REFERENCE LIBRARY
15 JUN 1970
CITY HALL

華僑日報
中華民國僑務委員會頒發登記證第一二〇號
香港政府明令批定刊登有關法律性質廣告之有效刊物
第一五四四號 每份零售港幣式毫
今日出紙七大張
承印及發行 華僑日報有限公司 總司理岑維休

越共佔磅士卑 襲磅遜波羅勉

金磅遜通金邊公路再度封鎖 另一股越共二千人進攻金邊

（美聯社柬埔寨金邊十四日電）共軍攻陷了磅士卑，而柬埔寨及南越聯軍星期日在大炮及轟炸機的支持下，展開奪回該市的戰爭。磅士卑在金邊西南以西三十哩。北越及越共軍週六經被擊至退出該市以後，旋即反攻，到夜間共軍鞏固了他們在該市的陣地後，又開始推進。

（中央社金邊十四日電）磅士卑戰鬥仍在繼續中由金邊通往金磅遜的公路，已暫時封閉。這條路上距金邊三十公里的格甘伯橋，經已受損。磅士卑戰事中，截至目前為止，柬埔寨有十四人死亡，其中七人是平民，戰場上的敵人有二十餘人被擊斃。柬政府軍曾擄獲大批敵軍武器，邊粒仍然相當平靜，但磅遜和波羅勉兩鎮，曾遭追擊炮轟擊。

（路透社柬埔寨金邊十四日電）磅士卑的戰爭今天已進入第三天，越共繼續進行，以圖切斷首都和這個柬國的唯一煉油市的交通，柬埔寨一軍事發言人說，磅士卑續有激烈巷戰，該市離金邊西南僅廿四哩。

（法新社柬埔寨金邊十四日電）由于此間四十公哩處發生激戰，貫通此間與全國主要煉油中心象海港間的公路，今日暫時封閉。此為自戰爭發生以來，該區道路首次封閉。

（時訊）東京電台十四日廣播稱：據金邊軍事消息靈通方面透露，東共部隊十二日對位於柬埔寨首都金邊西南方四十五公里的一個名叫磅士卑的省會展開攻擊，并且據說已經把這個城鎮的一半，加以佔領。據觀測，參加這項攻擊的一部分共軍兩千名已經開始向金邊移動，倫諾已把目前佈置在西方地區的坦克部隊調回來阻共軍部隊進攻。

在越南廣義省，美軍趁乎連續地攻擊越共，在昨日又有戰事發生。在大南的西南部卅四英哩（五十五公里）地方，美軍第一百九十六分隊對越共作戰中，其損失僅一名喪生，十六人受傷。發言人稱：越共除了使用小型武器外，還使用白炮及火箭炮向美軍開火，越共的損失未知，美軍曾召喚偵升機炮艇及炮兵轟擊游擊隊。

（合衆國際社西貢十四日電）軍事消息人士今日說，美軍司令已撤出二千二百名美軍，撤出西貢西北的柬埔寨魚鉤區。該消息人士說：這次撤軍是於過去數日內進行的，使留在柬埔寨作戰的美軍削減至一萬二千餘人。

美機連日轟炸寮越柬邊越共

二千餘美軍自柬埔寨撤退

發現越共作戰總部

（合衆國際社南越西貢十四日電）政府軍發言人今天說，南越步兵在西貢以北八十五哩的一個地區，可能發現了指揮印度支那戰事的統帥部所屬的另一部門。發言人說，該地在南越祿寧市以北十二哩，距邊境三哩，第五步兵師有一營人週六午在森林區發現了二四八箱糧食、量達四噸的藥品，他們在這個地下庫附近殺了一名越共。在他的身上找到一張上有（S，二七）暗號的庫藏地區圖。

（合衆國際社越南西貢十四日電）韓國共和國「青龍」陸戰縱隊，週六在海安以南四哩，與共軍八度接觸。有八名共軍喪生。另有一人被擄，擄得之軍火共六件。韓軍本身有四人陣亡，五人受傷。

（法新社南越西貢十四日電）由於越共及北越軍在南越日益增加之壓力，大量美軍已由柬埔寨撤回，以符合總統尼克遜之策略。美軍方人士今日稱，於五月九日進入柬境魚鉤區之美第十五步兵師大部份部隊，已告離去，只留下一營五百人在柬境。

（法新社南越西貢十四日電）美國B五二式轟炸機，在過去二十四小時，大舉空襲寮國，柬埔寨，與南越的共軍目標。此等戰略性的空軍巨型機，乃由關島與泰國基地飛來，於夜間向共軍及南越四戰區的三個共軍補給地空襲，彈如雨下。在北方各地的美軍據點不時有被越共或北越部隊所抄襲，例如在大南之廣義省，發生一次激烈的戰事，結果雙方都有傷亡。

（路透社南越西貢十四日電）美國軍事發言人稱，在過去一週，

東京羣衆示威 反對美日條約

警察出動保護官署使館 拘捕二百餘名示威份子

（美聯社日本東京十四日電）警方指出，他們在週日在此間最少拘捕二百五十名示威者，當時估計有三萬五千左翼份子，抗議美日安全條約。又稱，在示威者與示威學生發生混戰時，有十九名警察及四名過路人受傷。傷者包括一名六歲女童。示威者又向大街進軍，抗議政府計劃延長該協定期限。

（泛亞社東京十四日電）包括「全學聯」「馬克斯主義革命派」與「六月行動新委員會」等組織在內之日本左翼學生工人與一般平民五萬人今日在東京市警及防暴隊共二萬一千名之嚴密戒備下，分爲若干小股，終日在市區四十三處街頭，斷斷續續舉行集會及遊行，以展開其「反對日美安全條約延長時效」運動之序幕。其中屬於極左派之一股二百餘人，在一火車站附近，與防暴隊大打出手，傷警員十人，帶捕者四人，左派暴動者則有半數（一百人以上）被捕。除此一股外，其餘各區之集會及示威尚稱情形良好。示威者多戴鋼盔，並在臉部蒙上布塊，以防他人認出其廬山眞面目。警方今日全力守護首相府，國會，各重要設施及各國使領館，並嚴防左派分子會提出恫嚇，謂將炸毀首相府國會，以及美國大使館，警方並嚴防左翼分子綁架各國駐日外交官員，作爲向日政府勒索之本錢。警方稱，左派之反對運動，將延續至本月廿三日，因時該約已自動延長時效，左派分子之反對運動，唯有隨之結束。

英女皇壽辰檢閱三軍

六月十三日爲英女皇官式壽辰，是日女皇全家立在白金漢宮露台上檢閱三軍，觀看空軍表演。圖由左起：威爾斯太子；女皇；皇夫菲立親王；中爲幼子愛德華太子；及安妮公主。（合衆國際社無線電傳眞）

中共改善英關係 施亞努訪問北韓

（美聯社日本東京十四日電）中共顯然正要改善與英國及它非共黨國家的關係。不過，預料中似乎是英國會代替了蘇聯而成為北平的頭號敵人。當中共副外長週六參加了英代辦以女王之名而舉行的招待會時，亦已顯示出中共與英國會有較好的關係。這可以說是自從一九六七年因香港事件而使中英關係跌至最低潮以後，新華社報導中共高級官員出席英國在北平的外交招待會，這還是首次。

（法新社北平十四日電）施亞努親王今日離此，乘專車往北韓作官式訪問。他是應北韓主席金日成的邀請而去的。有成千以上的軍隊和民兵，由月台至前院列隊保護火車離去。

美國物業管理（亞洲）有限公司
金寶物業基金
金寶基金
今日每股 美金 $10.12

康景樓 1971年完成
新蒲崗 康強街 爵祿街 彝倫街
一廳三房 新例設計 房房皆窗 小型洋樓
地下商場 二樓酒樓 電梯八部 叁萬餘起
六層車房 可停泊450部車 非常方便
首期10% 可分十年付款 月供465元 平过交租

愉景樓 1971年6月完成
西營盤 堅道 山道 臣里 厚禮 頓道
九折优待
三房兩廳 梗房間隔 顏色潔具 冷熱水喉
柚木地板 乳膠漆油 高速電梯 設備華貴
建至八樓
首期一萬，分120個月付，月供950.
泰盛置業有限公司 彌敦道546號四樓 TEL.K-882637 849240

CROWN'S
皇冠百貨公司
夏季衣料 新貨上市 本公司經銷 瑞士及 各大名廠之 印花棉布 綉花及眞絲 花式繁多，質料高貴 歡迎選擇
香港皇后大道中中建大廈十五號

大生銀行有限公司地產部 准許貸款樓宇
建華大廈 銅鑼灣道176-178號
（右鄰百樂戲院）
面對公園·空氣清新 交通便利·設備完善 每層四伙·名廠電梯
分層租售 分期付款
150平呎
接洽處：文咸西街五十號·電話：H445011-8

環球旅行社主辦 特為留學美國 加拿大 英國同學服務
（一）本社在美國三藩市，洛杉磯及加拿大溫哥華，特設華人專責接待
（二）凡持有香港出生紙者，應即辦理英國護照，本社義務輔導。
（三）學生廉價機位開始登記。
（四）過重行李本社代理寄運往目的地
社址：香港德輔道中一式七至一三零號有餘銀行大廈四〇一室。
電話：H二三七五〇九，H二三九三九四，H二四一二四三。

荃灣德士古道T.W.T.L.28號地段
德豐工業大廈
分層租售
每層一萬三千五百方呎 柱間寬度陸拾叁呎 鋼筋水泥較普通多百份之卅特別堅固
詳細說明書歡迎索閱
（今年八月入伙）
洽租處：福群有限公司 香港中建大廈九二四室 電話：H235235

新建旺盛舖位連大閣
快將入伙近南北行適合 參茸藥材瓷器茶葉魚翅 燕窩庄口行業廉價出售
接洽處南華建築公司
中環力山大廈620室
電話：二二八一八 二二九一九 二九九三

中區最理想住宅！（999年期）
榮華大廈
中環德己立街27-37號（娛樂戲院直上）
每層由三萬餘元起
由七月十日起 調整售價 目前仍照 舊價優待
年期最長 方向最佳 環境優美 距離銀行區 僅數分鐘路程 地點旺·交通便
建至頂樓 本年八月完成
地下鋪位：適合酒樓·冷室 服裝·百貨等。
洽購處：協成行 威靈頓街14-24號 協成公司大廈十樓 電話：H234523·236741
明川建築有限公司 華人行301室·電話：H239250·235580

招請排字練習生
某大報社招請排字練習生，凡年齡足十八歲，小學程度，月薪二百四十元起，另按月增薪，（每月有四天假期），對排字有興趣者，每日下午六時至七時攜同身份證到荷李活道一〇號地下再潘先生接洽。

雲漢大樓
$122 4
地点旺盛 交通便利 環境優美 設計新頴 材料上乘 售價低廉
公司

南天書業公司
圖書最多 價錢最平 場地最大
圖書大減價

暑假台灣十四天渡假團
每逢星期四乘"台灣號"準時出發 特價 HK $1,099
代理東聯台灣九天豪華遊覽團
每逢星期四準時出發 HK $ 1,399
代理東聯泰星馬十天豪華遊覽團
每月一日及十五日準時出發 HK $ 2,799
益僑旅運香港有限公司 曼谷吉隆坡星加坡 台灣日本均設有公司
地址：九龍尖沙咀北京道69號 電話：K676823 K675360 K676498

工業用地出售
（一）官塘地約二萬方呎前面四層每佔叁千伍百呎樓下全層有蓋共約弍萬呎即可交吉
（二）柴灣地約一萬九千呎圖則十五層已批准可即開工
有意者請函華僑日報信箱四八四號或撥電話H一二三三三三四號葉小姐洽

兒童新村通告

本院定於七月十二日（星期日）為歸家日上午十時三十分舉行崇拜暨中小學畢業典禮下午舉行遊藝會歡迎離院教職員及校友同院團敘惟希於六月二十三日前來登記請註明離院日期家號級別入數及回信地址俾便於寄發乘船證與餐券

兒童新村啓

一九七零年六月十五日

美軍繼續留駐泰國
赴越作戰泰軍　美國津貼薪餉

（泛亞社泰國曼谷十四日電）英文「曼谷郵報」今日以巨幅標題揭露美軍將無限期留駐泰國。該報係從去年十一月十一日至十七日美國參議院外交委員會秘密會議上之三百餘頁紀錄中，獲悉此事。據稱，美國在泰之基地亦將無限期由美保有。紀錄指出，自一九六六年以來，美國用以支援泰軍之費用共二億美元，平均每年五千萬。泰軍赴越作戰之軍餉等級如下：（一）中將月餉由泰付者合三七〇美元，美方另由美每月付津貼四五〇元，（二）士兵月餉由泰付者廿六美元，美方加付三十九元，泰兵陣亡者由美賠償二千五百美元，殘廢者則士兵獲賠償三千五百美元，軍官五千五百美元。此外，美國給予每一在越作戰之泰國軍人四百美元獎金。美方另在南越供應泰軍之居所，口糧運輸工具，與彈藥。軍援之外，美國在六七與六八年之各種對泰經濟援助，約為二億美元，六九年一年則約為一億七千萬美元，此間美大使館一發言人謂，渠不能立時證實此報告，但相信相當正確。

（泛亞社大馬吉隆坡十四日電）大馬外交部次長吳芝貞在泰京曼谷逗留一週之後，今日單獨進入金邊，馬政府對於吳芝貞此行，並未透露，消息靈通人士謂此行負有秘密使命，並將與柬政府官員商談。

倫諾採取兩面政策
圖與共黨妥協　難與中韓建交
柬埔寨議員代表團下月訪華

（泛亞社台北十四日電）柬埔寨政府派代表團至漢城與台北訪問，而未能與中、韓兩國達成建交協議之原因，現已逐漸外洩，據可靠之來消息靈通人士稱：柬國倫諾政府只圖目前度過難關，而不欲永遠與堅強反共之國家立於同一陣綫，倫諾政府認為其兩國俱為強大之共產國家，所以只有遵循「不結盟」之路綫，但倫諾又希望他國援助，以克服當前之危難。

（中央社金邊十四日電）由國會代理議長尹孫率領的柬埔寨六人代表團，定七月初飛往台北，出席亞洲國會議員聯合會會議。其他議員人是杜拉西，沈瓦，林喜，譚金翁和平南都是國會議員。其中杜拉西是憲法法律委員會主席，也是柬埔寨著名的法律學家，他曾因施亞努竊親憲法，為維護法律的公正而奮鬥。

菲遣送華僑　八人赴台

（中央社馬尼拉十四日電）八名華人今晨被菲政府自馬尼拉遣送往台北。這批人是菲總統馬可斯下令遣往台北的一百零九名華人的一部份。菲移民局官員蓋巴頓等三人，護送他們前往。

（泛亞社馬尼拉十四日電）菲移民局長雷伊斯稱：今日有九名「不良」華僑被遣至台北，其中一人係通緝已屆十年而最近始在馬尼拉被捕之華人共黨首領林潭堂（譯音）。移民局謂，今日出境之九人，乃原定遣配一〇九人中之一部份，不久之前，已有三十三人遣台，其餘未遣者，將於今後數週內分批遣走。

十七屆亞洲影展　自由中國主辦

（美聯社印尼耶加達十四日電）數千印尼人，週日聚集此間街道，觀看來自九個亞洲國家外國影星，與印尼本身影星舉行之一次遊行。此為耶加達第四百四十三週年紀念，美麗的花車，在歡呼的羣眾中慢慢駛過。但來自外國的影星則是為此間第十六屆亞洲影片節而來的。參加者有香港，台灣，泰國等等。

（中央社新加坡十四日電）第十六屆亞洲影展理事會今天一致通過由中華民國主辦一九七一年第十七屆亞洲影展，並推舉龔弘擔任第十七屆亞洲影展執行委員會主席。第十七屆亞洲影展理事會主席由日本的永田雅一擔任。中華民國龔弘及邵逸夫仍繼續任理事。第十七屆亞洲影展理事會召開日期由中華民國決定，並通知其他理事國。下午四時舉行花車大遊行。中華民國花車在行列中受到熱烈歡迎。

（中央社台北十四日電）前美國參議員諾蘭父子，今午到達台北訪問四天。這位素有「中國之友」之稱的前美國參議員，是前往大阪參觀世界博覽會後，再度來華訪問，諾蘭在機場向記者表示，很久以來，他一直想念中國政府及人民。這次特地帶他的兒子，前來參觀中國故宮博物院，同時認識一下他在台灣的一些老朋友。諾蘭目前是美國「俄克蘭論壇報」發行人，他的兒子任總編輯。

（中央社台北十四日電）立法院副院長倪文亞，監察委員吳大宇，今天自台北飛往馬尼拉，參加亞洲國會議員聯合會「亞洲發展中心」第二屆董事會。亞洲發展中心第二屆董事會，定明天起在馬尼拉舉行兩天會議，討論經費，預算及各項提案。

魏外長出席　亞太會議

（中央社台北十六日電）外交部長魏道明今天臨行前表示，亞太理事會第五屆部長級會議，將以亞太地區的經濟及文化合作為討論中心。該部長說，這次會議將聽取亞太理事會所屬機構的業務進展情形報告，這些機構包括去年在台北成立的糧肥中心」「文化會中心」和「技術協調中心」等。他同時透露，在這次會議中，我國代表將提議海上救濟合作，以促進本地區的進一步合作。他並指出亞太理事會員國家目標一致，選與會代表將就世界局勢交換意見，並將積極支持本地區諸政府，有效地把握抗共策略。

錫蘭承認五共黨政府
外資銀行收歸國有

（美聯社錫蘭科倫坡十四日電）已有兩星期的巴蘭奈拉克總理的政府，遠離西方而於週日宣佈它要承認北越、北韓、東德、和越共的臨時革命政府。同時宣稱與以色列斷絕關係，直至這個猶太國撤離一九六七年六月戰爭所佔的土地為止。這個政府還宣佈在國內的所有外資銀行將要收歸國有，並且設立一種新的特別銀行，用以資助工農業和國內外貿易的發展。

社論
改建早期徙置樓宇

早期興建的徙置區樓宇，在面積與設備上經已認為不夠理想，市政局在辯論時已屢次有人提出，要求應予改建。據最近消息，模範屋宇協會將北角三幢廉租屋改建的行動，引起市民注意，希望政府亦能將其早期興建的廉租屋宇，作同樣的改建，俾可容納更多在市區工作的市民入居，而解決低薪級市民整個居住問題。與有關當局早已鑒察低薪級市民需求更多廉租屋的殷切，亦曾考慮改建早期的徙置區樓宇，已將其建議連同市政局及屋宇建設委員會的意見，呈交港督會同行政局審核，這是市民的佳音。

改建早期徙置區的最大困難，是如何將居住在改建樓宇的市民安置在適當的地點和區域。凡居住在市區內附近的徙置樓宇居民皆不欲遷往遠離工作地點的區域。附近政府則未有樓宇可以容納這些居民，除非政府獲得居民的合作，暫時遷出。雖然不怕長途跋涉，但有些居民卻不能担負加多的舟車交通費用，政府能否予以補償，並允承在改建新樓宇後，保證其得遷回該區居住的權利。這些困難各區各有其不同之處，需要縝密的磋商，才能獲得圓滿的解決。

新建的廉租樓宇，在面積與設備上雖然有相當的改進，但在設計上仍有若干缺憾。從建築方面來說，目前的新型樓宇似乎是頗合經濟原則，且是容納人口甚多的設計；但從社會觀點來看，居住單位過于集中，人口過于稠密，是會產生許多意料不到的不良社會問題。從近日青少年犯罪案件的增加，可以見之。因此有人建議將來改建的新廉租樓宇，不能不顧及這方面的問題，要研究如何避免太多居住單位密集在同一的建築物之內。若將居住單位疏減，則又不合經濟條件，這是頗令人難於取捨的。為資維持將來社會秩序的安寧，及避免重蹈以前的覆轍，寧可放棄節省經濟的原則，而一了百了去設計完善的居所，以求獲得市民安居樂業的基本原則的實現。

新建廉租樓宇所供給的娛樂設備，尚有不足之處。遊樂場所不夠應用，則會引起許多糾紛，甚至形成年少氣盛的居民有聯羣結黨的風氣，於是發生集體毆鬥，產生無限的慘事。雖然設備不足是無可避免之事，但在管理上亦應尋求到解決的辦法，就是利用當地的居民去組織一種秩序維持機構，而這種機構則與街坊福利會有所聯繫，鼓勵及提倡自治。這不獨可以解決治安問題，而可以提倡注重公德、美化環境及其他保持清潔及衛生的工作。若要有完善的組織，所有的新廉租區則須有組織會所的設立，作月集合場所的供應，與室內遊樂的設備。

新建廉租樓宇雖然有獨立的建築來供作教育的校舍，目前有許多地區是有完善的小學校舍及幼稚園的地方出賃，有關當局亦選擇有辦學經驗的人士去主持這些教育工作。但托兒所的設備則尚未注意，托兒所的需要已是日漸加重，如將來本港實施強迫小學教育，照顧弟妹的責任則不能再交在家庭中較年長的兄姊，低薪級的家庭則極端需要托兒所，俾能將幼小孩童交付這樣的機構去料理。料理幼兒的工作必須由合適而有訓練的保姆担任，培育這樣的人材香港已經開始去做，但尚嫌不夠普遍；利用新區去推進訓練工作，是一石二鳥的實際辦法。

改建陳舊徙置樓宇是事在必行，但改建的計劃必須加速推進。政府當局正在審核各方面的意見，我們希望這些意見已包括上文所述的各點，俾將來改建的新樓宇可以成為永久的模範，而不需在十年內即被列為陳舊。

錫蘭外交內政的道路

錫蘭新左傾政府昨日宣佈，計劃立新憲法使此島國變為共和國。自一九四八年脫離英國獨立後，錫蘭在英聯邦國家中仍為君主立憲制，由總督代表英女皇。但君主今日對新選成之國會所發表之演詞謂，總理班達蘭尼琪夫人及其新左傾政府要求成立新憲法。該演詞謂，新憲法「將宣佈錫蘭為一自主及獨立共和國，保證實現社會民主之目的，包括獲得基本人權及全國公民之自由。」又據路透社錫蘭可倫坡六月十四日電稱：「錫蘭左傾新政府今日宣佈，將與以色列絕斷邦交，並承認東德及南越之越共臨時革命政府。」政府又謂，亦承認北越及北韓。該演詞又謂，將與以色列斷絕邦交，直至其自一九六七年六月戰爭所佔領之土地上撤出軍隊，或對中東問題達成協議，阿拉伯國家可以接受的」。

錫蘭政府此種在外交上之左傾路綫，過去印度、東埔寨、印尼及今天的緬甸都曾經走過，或是正走着。對國家有什麼好處？錫蘭政府及總理班達蘭尼夫人應該認識的。以言印度，在外交上走左傾路綫，只有增加內部左傾勢力，使到西方國家對援助印度更持觀望，大大的阻礙了印度經濟建設之進展。以言施亞努，標榜之中立偏左的外交路綫，使到國內政見分歧日深，人民生活日見困難，結果而爆發了政變。使到柬埔寨成為越戰的一面，陷人民於戰禍中。雖然倫諾善變，實屬主因，但施亞努之偏激，昧於世界大勢者，亦是重要因素。以言印尼，蘇加諾是力主中立偏左的，結果是印尼幾破不堪，人民生活困苦，幾為亞洲國家所罕見的。而自蘇哈圖發動政變之後，蘇加諾身敗名裂，不能自保，而印尼損傷元氣太大，一時亦未能恢復，更勿論富強了。

凡此事實，都證明了在外交採取左傾路綫，對國家只有百害而無一利，錫蘭並非初次接觸這些政治外交事務；他們沒有理由忽略亞洲國家過去之遭遇，而令到自己國家走同樣失敗之道路；如果錫蘭政府不能適應亞洲情勢，改變其外交路綫，在短期內保持與共黨國家之距離，勢必使到國內出現危險局面，最可能者，就是坐令錫蘭左派勢力抬頭，左派勢力一旦抬頭，相信錫蘭政府中立左傾的外交政策都不能存在，因為左派勢力所要求的是赤化錫蘭，將錫蘭投入蘇聯共黨陣營也。

錫蘭政府內政之改變，亦屬意料中事，此顯係受左派勢力之影響。特別是將外資銀行收歸國有，於錫蘭經濟建設是嚴重之打擊。錫蘭屬於亞洲落後國家之一，其落後情形，甚於星馬、印尼。要改變落後國家之經濟，促進生產，提高人民生活水準，萬萬不能缺少外國經濟援助與投資。錫蘭政府將外資銀行收歸國有，可能使到外國經濟投資與援助卻步。這是對錫蘭不利的。

其實，外國經濟投資與援助，對落後國家而言是兩利的。錫蘭政府可能仍受着落後經濟學理論影響，或是受了左派宣傳，而採取上述措施，誠屬不智之甚也。

美降傘兵創立空中救護奇跡

六月十二日，美國紐澤西，蒙茂斯炮台基地上空，有第四師降落傘兵在練習時，（上圖）之左者，發覺降落傘有裂縫，其右方之同伴設法使之連結一起，以圖挽救；（下圖）之右者為獲救之人，創空中救護「奇跡」之鏡頭。（合衆國際社無綫電傳真）

阮文紹抨擊北越
破壞巴黎和談
藉口長期戰轉移內部軍民視綫
美專家指出北越可能發動攻勢

（美聯社巴黎十四日電）南越總統阮文紹在對巴黎「世界日報」駐西貢通訊員談話（本日刊出）中，謂北越故意在巴黎和談中提出些不能接受的要求，以延長越戰，並希望獲勝，并謂北越領導人急切需要軍事勝利以轉移其人民對其內部嚴重問題的注意。他說：北越在巴黎和談中所提的兩個先決條件——美國無條件撤退及南越組織聯合政府——乃是「不能接受的」。他們提出來，以作延長戰爭的藉口。北越的目的是先控制印度支那，然後更向外伸展。」他并謂現時北越領導人害怕他們的政權可能垮台。試問他們如何折損五十萬兵員事需護呢？他們曾不斷向其人民宣稱「勝利」。但人民愈來愈察覺其謊言。北越政權必須在南越，寮國或高棉尋求勝利。必須轉移北越人民的視綫。

（中央社華盛頓十三日電）專欄作家克朗姆需報導說，在今後的六至九個月內，河內有對美軍及越南軍發動一連串激烈攻擊的可能性。克朗姆需昨天在華盛頓每日新聞報上發表的專欄中說，如果北越採用胡志明與毛酋的戰略，則這些軍事行動將會發生。克朗姆需認為，是一連串的可能的攻擊，想使美國與越南軍相信，北越軍隊更強大了，比以往更可怕了。克朗姆需相信，這些攻擊如果執行的話，他說，是軍事自殺性的，其結果可能造成河內不堪負担的損失。克朗姆需預料，這次攻勢相當于一九六八年的新年攻勢。

周恩來一紙電文
揭開一項秘密　蘇聯發生水災

（泛亞社東京十四日電）中共總理周恩來曾於十三日致電蘇聯總理柯錫金慰問蘇聯烏克蘭邦大水災與諸吉斯坦邦及吉爾吉斯邦地震之災民。按蘇發生水災，蘇方並未宣佈，因此尚係周恩來第一次予以揭開。周恩來在賀文中稱，中共政府及中國人民「謹向你及受災的人民和受害者家屬，表示深切的同情和慰問。」

自由中國推進體育重點工作

（中央社中興新村十四日電）發展國民體育，台灣省政府正積極推進五項重點工作：（一）擴充體育場：逐年擴建省立體育場，協助各縣市設置并充實縣市鄉鎮體育場。（二）籌設省立體專分部，籌設省立體專新竹分部，預定下學年度內籌設完成。（三）推廣體育實驗班，選定條件適合的中等學校，成立體育實驗班，并分別賦予不同使命，使各自負責培養某些項目的體育專門人才。

日本一藥廠所製痘苗
有害人體停止使用

（泛亞社東京十四日電）東京市政府昨日通知東京醫藥協會，請其停止使用日本一家藥廠所製造之牛痘苗。此痘苗乃大阪竹田化學實業公司之出品，編號為「H二一七」。東京衛生當局謂，自去年三月十日以來，在東京區接受痘苗注射之廿萬零八百幼兒中，有九人發生嚴重病症，一成年人注射後亦發高燒。

西貢學生示威要求美軍撤退

六月十三日，南越西貢學生遊行示威，反對美軍及其盟軍留越。學生除焚燒一輛美軍車外，并揭大寫「美美軍回國罷」之標語作領導。行近美國大使館時，為警察所阻，發生衝突。受傷者數人。（合衆國際社無綫電傳真）

拉丁美洲國家嚴密應付
古巴共黨戰術不靈　游擊部隊活動失敗
在古巴出版的城市恐怖主義份子手冊表明這類恐怖主義份子的行徑。本文作者最近在拉丁美洲研究這個新形式的游擊活動，認為這些暗殺暴徒終難成事。

（世界論壇社倫敦訊）在西方國家的城市中，看到學生暴徒屑齊格瓦拉的大幅畫像遊過街頭，曾經覺得有點可笑。這因為工業中等階級的子女和在拉丁美洲戰鬥的武裝游擊隊在生活及方法上卻不相同，但現在他們有了相同之處。兩者都以城市為目標。

拉丁美洲農民叛亂

在拉丁美洲農民叛亂並未完全滅跡。但格瓦拉已不如瓜地馬拉綁票暴徒，巴西暗殺兇手或智利銀行劫匪那樣地成為典型人物。

古巴游擊隊曾為拉丁美洲的革命模範。但到了一九六八，各國游擊顯然已趨下風。在秘魯、玻利維亞、哥倫比亞及瓜地馬拉，政府已採用閃電戰，擊敗游擊隊，各游擊隊領袖忽悟古巴公式不再有效。

瓜地馬拉的游擊隊指出了更有效的戰略。「叛反武裝部隊」的幹部們溜回瓜地馬拉城，對政府人員及財產組織有系統的進攻。留在鄉間的則受命「包圍城市」，切斷鐵路及公路綫，招募農民軍，以便有朝一日和郊區暴徒會師。「叛反武裝部隊」已顯示出，一小撮的狂徒可以如何有效地破壞公共秩序。

上個月，古巴的外圍組織「非、亞、拉丁美洲人民團結組織」在它的機關刊物「三洲」中刊印城市恐怖主義份子所用的手冊。這份手冊是去年在聖保羅被執行的巴西革命活躍份子馬里格拉所寫的。

恐怖份子在城市活動

馬里格拉的手冊甚為實際。他認為，城市恐怖活動應由四五個人組織的小組「射擊隊」以極大機密執行。這些恐怖主義份子，可以搶劫銀行、商店及軍火庫，並可綁架勒贖。這因而使屬犯罪份子之參加任一革命集團，由於他們的行徑和匪徒無異，很難說出那一個集團是有政治熱誠的。

馬里格拉說，「城市游擊隊的生存方式便是射擊」。他建議這種游擊隊步槍可在後院工廠中製造。恐怖份子對用槍對付和既成秩序有關連的任何人。主要目標為警察，軍隊及部長們。他還強調必須狙擊美國外交官及商人，還有對付政府友好的西方人士。

城市恐怖份子根本是暗殺兇手。馬里格拉說，他們的目的在於使得治安力量不能動彈。由於爆炸軍營，機關，船舶和飛機，還有使館和煉油廠，恐怖份子們可以顯得聲勢浩大，因而騷使大量軍警不得不執行保衛行動。

馬里格拉顯示出，現代城市都有弱點，同樣技術可使用於癱瘓城市的。恐怖主義如何適合革命的循環，在瓜地馬拉，恐怖份子們已把無政府狀態帶到街頭。他們也引起了右翼的回擊。

瓜地馬拉政府強力鎮壓

瓜地馬拉下任總統預料將施行流血彈壓。恐怖份子們希望這將促使人民參加到他們那一邊。但他們的做法，孤立及所製造的恐怖使這種情形不可能發生。可以確定的是，在短期內，這些恐怖份子將引起軍警們的更堅決進剿和執行。警方刑事隊的口號是：「以眼還眼」。

我國派出農耕隊
協助南非波札那　發展農業畜牧業
人口只有六十一萬

（中央社記者王鵬六月航訊）我國新任駐波札那共和國大使劉新玉今天說，今後中波兩國關係，將在已建立的穩固基礎之上，求更進一步的加強與合作。他指出，在可預見的將來，農技合作仍將在兩國關係上佔重要的一環。劉新玉是在赴任途中，在羅馬接受了中央社記者的訪問，他說他將本着一『以誠待人』的信條，滿懷信心，去推進中華民國與波札那之間的瞭解與合作。他說：盡一切可能的努力，透過農技援波，我國的目標不僅是爭取波國朝野的友誼，更重要的是使波國全國人民同受我技術援助的益處。」

波札那面積廿二萬一千八百平方哩，人口只有六十一萬，是個以畜牧業為主的南非國家，一九六六年脫離英國統治獨立，以來，即與中國建立外交關係，兩國邦交同時友好，所以聯年來波國在聯合國中均堅決支持中華民國的權益。

一九六八年，一支十二人組成的中國農耕隊，應邀前往波札那，在首都加布倫斯附近開墾了一個五公頃大的示範農場，除了介紹水稻的新品種外，也大量栽種西瓜，蕃茄與白菜，其中尤以西瓜最受當地人歡迎，每逢收穫季節，我農耕隊以西瓜贈送波國首長，上至總統，無不視為罕見的珍品。

劉大使說　促進關係

劉新玉說，應波國政府的要求，我農耕隊決定在短期內擴大建制，工作性質也將從「示範」進入「推廣」階段，由于波國北部有河，東南部有湖，在這兩個區域推廣水稻種植並無太大困難，此外，也考慮協助波國發展林業，培養樹苗，以及對該國實施獸醫援助。曾任駐馬爾地夫大使的劉新玉說：「我國農耕隊所以到處受歡迎主要在于我們的農技專家重實際，不尚空言，是真正的朋友」，劉新玉說，從今後他將以踏實的眼光，行動致力促進中波兩國的友誼，他將致力提高波國人民對農業的認識與興趣，使該國農業得以迅速發展。

北韓特工人員
侵入非武裝區　與南韓軍激戰
二人被擊斃南韓軍無傷亡

（泛亞社漢城十四日電）南韓中央防諜總部發言人稱，韓軍昨夜十一時十分在分界綫非武裝區之中段，與數名武裝北韓間諜發生戰鬥，結果共諜兩人斃命，韓軍無傷亡。共諜發現本身被擊時，以手榴彈頑抗，初向投擲手榴彈，其後因見兩人死亡，乃趁黑夜逃回北韓地境。據指稱，韓軍在該地區撿獲機槍二挺，子彈五二〇發。今晨黎明前，另一股人數不明之北韓間諜亦圖侵入非武裝區，經韓軍驅退，雙方對峙達十分鐘，韓軍亦無傷亡。

（合衆國際社漢城十四日電）政府中央反間諜指揮部稱，星期六午後及今晨，南韓軍在休戰綫兩個不同地區，與北韓侵入者發生兩次衝突，擊斃共黨兩人。第一次事件係星期六下午十一時四十分發生，地點在漢城北三十五哩龍川西北的非武裝區中。據指揮部公佈稱，南韓邊防軍偵察有數量不明之入侵者接近非武裝區防綫，開火射擊敵軍以手榴彈還擊，並在黑暗中逃去。拂曉時南韓軍發現北韓人屍體兩具。兩共軍手提機槍兩支，子彈五百二十發，手榴彈八枚，及其他裝備。三小時後幾名北韓人圖越過漢城東北五十五哩金華西北的非武裝區，但於十分鐘的激戰中將之逐退。

（美聯社日本東京六月十四日電）中共週日謂：北平政府支持巴勒斯丁游擊隊，該游擊隊於上週曾在約旦首都與胡笙國王之政府軍作戰。又指責美國中央情報局促成此場戰爭，在三月之流血衝突中有一千人傷亡。該報謂胡笙之政府為「親美」政府，在「美國中央情報局策劃下」與游擊隊作戰。

（美聯社越南西貢十四日電）數千佛教徒，週日在此間大街上舉行安靜遊行，追悼四週前因要求永越南和平而自焚身死之一名僧侶。這個由好戰的安光寺佛教僧侶，主持的巡遊更有工人，家庭主婦及便服士兵參加。此間警察并無拘捕任何人。他們手持紙牌要求立刻終止越戰，且指斥阮文紹總統實行「延長越戰」計劃。

蘇聯如此選舉
依照共黨提名　選民照例投票

（路透社蘇聯莫斯科六月十四日電）蘇聯遠東邊遠選區人民，今日在莫斯科人及其他蘇聯人醒來投票數小時之前，先已前往投票，選舉最高會代表。預料有一億五千萬之合格蘇聯選民，將會百分之百通過共黨提名蘇聯最高兩院議會之候選人。他們將選出七百六十七名蘇聯各社團代表，每三十萬名中選一人，並以地理區域選出七百五十名代表蘇聯人民。若投票者不贊成官方開列名單，可以在選票上劃掉該人名字，事實上甚少人如此做。

教皇任賈彥文為嘉義區主教
負責嘉義教育醫藥教務

（中央社台南十四日電）據梵蒂岡教廷宣佈，教皇保祿六世已任命台南教區賈彥文神父為嘉義教區主教，這項消息，同時由梵蒂岡，教廷駐華大使館與台南教區公署發表。賈彥文主教，原籍河北元氏縣稽范村，生于民國十四年元月十七日，民國四十年七月十三日在羅馬晉升神父，他曾留學羅馬傳信大學，獲神學碩士學位，後留學比利時魯汶大學，獲教育學碩士學位。他在比利時九年，對我國留學生諸多協助，曾任魯汶大學中國學生指導神父，與比利時鳴遠獎學金委員會第一任主席，民國五十年，應羅光主教邀請來華工作，在台南區服務，擔任副主教，及天主教大專學生中心主任，成功大學外交系副教授。嘉義教區，包括台南部嘉義雲林二縣，教友兩萬二千人，神父八十六人，修女五十七人，中學五所，正心，輔仁，文生，永年，宏仁，另有醫院三所。嘉義區原任主教為牛會卿，因年老已于去年九月退休，由教廷委派台南區成世光主教兼管，新任主教祝聖與新職日期，尚待決定。

五分鐘讀畢　今日本報新聞精華

勞工處今調解大東糾紛　大東紡織廠勞資糾紛，今日由勞工處設法調解。昨日二百餘工友繼續在廠外靜坐。（第二張第一頁）

公共兒童池須加強清潔　天氣炎熱，公共游泳池擠擁不堪，幼童池人多不潔，大人（婦女）亦入使其間，影響兒童衛生健康。（第二張第一頁）

警拘十一人疑勒索小巴　警方昨日凌晨起，在九龍拘獲十一人，懷疑彼等與勒索小巴事件有關，其中五人已被落案檢控黑社會及勒索等罪，將於今晨提控。有關人士對把持九龍小巴者大爆內幕，據謂有六個集團控制九龍及新界小巴。（第三張第三頁）

暑期活動更多優良服務　志願機構暑期活動中，將提供更多各項優良服務，社聯廿五間機構在計劃中會付很大貢獻，旨在使青少年在暑期中真正的「善用餘暇」。（第二張第二頁）

新界成立第三個民安隊　新界第三個民安隊區昨在元朗成立，並舉行隊伍遊行表演推廣募選運動，民安處長胡百全希望當地各界認識該隊並支持。（第四張第一頁）

政府廣設大中小獎學金　由小學至大學，政府均設有大量獎助學金，清貧有志子弟不致因經濟問題阻碍學業。（第四張第三頁）

美國基本政策不變
仍然希望繼續談判　結束越戰實現和平

（釋稿）在六月四日一個不尋常的長達一小時的全國性電視節目中，美國防部長賴爾德，聯合參謀首長會議主席惠勒將軍，參議員邱處和參議員戈代爾，會見那些對尼克遜總統柬埔寨政策懷有強烈和不同意見的記者。

討論很少會使到對方即刻改變主意，但討論可以使問題愈辯而愈明，並且形成新思想。

那些認為美總統派兵進入中立的柬埔寨捕殺敵人巢穴的決策是正確的人士，指出已有三個顯而易見的成功結果：雷德部長曾將這些結果總結起來，「第一，已可使越南的美軍可以較快的減少——減少戰爭中美軍的傷亡——擴大「越戰越南化」。惠勒將軍說，我們知道越南軍隊現在可以打得很好，而且很有本領。

尼克遜必然實踐諾言

美國防部長說，此外，這項行動已增加了全世界人士對尼克遜總統計劃和政策的「信譽」。尼克遜總統每一項撤軍諾言都實踐了，所以七月一日美軍從東埔寨全部撤出的諾言也必然會實現的。如美國防部長進一步強調，尼克遜總統將戰爭升級和不舉行談判時會作一恰當的警覺」，越共現在知道尼克遜總統不是說着玩的。同時，用和平談判來結束戰爭的大門仍然是洞開的。

在這個全國性電視節目的後半節，記者曾簡詢民主黨參議員邱處，和共和黨參議員戈代爾提出的議案。這個議案主張在七月一日以後，除非獲得美國會特別授權，否則東埔寨的美國軍隊便不會得到撥款。這兩位參議員卻恐怕美國在東南亞有更多的拖累。他們說，他們並不懷疑總統的動機，而是懷疑他們的判斷。記者詢問他們，難道他們不同意這次軍事行動是成功的嗎？參議員邱處回答說：「成功兩字我們聽了七年之久了。我們沒有打敗過一場仗，可是我們也沒有打勝仗」。

事實將證明尼克遜措施正確

總括來說，記者詢問那些反對和擁護美國柬埔寨政策的人士，這種政策對於輿論和戰爭經過到底會有什麼影響。有位記者這樣問：由於這個行動，全國初次體驗到一種類乎神經衰弱的狀態。大家都認為消極的反應已很普遍，但此外，意見便截然分裂了。這兩位參議員相信，短暫的成功只有短暫的效果，照參議員戈代爾說，現在根據整個「我們要防守的土地會多上一倍。」在另一方面，雷德部長和惠勒將軍歷史將會斷定這次軍事行動，在戰術和戰略上都是成功的。依照他們的意見，那是一定會得到人民支持的，因為它會縮短戰爭，拯救生命和加速達到公正和平的目標——那一個意見是正確——那一個意見是錯誤的？美國和全世界人民，會在未來的幾週和幾個月內討論這個問題。只有時間合作最後答覆。（未完）

REFERENCE LIBRARY
15 JUN 1970
CITY HALL

英大選進入緊張關頭
最新民意測驗 工黨可獲全勝
比保守黨領先約百分之六點三

（美聯社英國倫敦十四日電）英國競選運動今日進入緊張關頭。部份政府批評者稱，工黨可能贏得壓倒性勝利。民意測驗，使威爾遜之工黨領先保守黨百分之六．三。

（美聯社英國倫敦十四日電）星期日電訊發表之民意測驗，顯示支持工黨之選民有轉向保守黨之趨勢。蓋洛普民意測驗表示，百分四十八之選民支持工黨，比保守黨百分四五．五多二．五，一週前之蓋洛普民意測驗，工黨爲百分之四九．五，保守黨爲百分之四十四，工黨領先保守黨百分之五．五。

（路透社英國倫敦十三日電）英國大選運動首次發生大騷動保守黨反叛派包惠爾的支持者與反對者在今晚發生打鬥。在伯明翰的擠擁的大廳，反包惠爾派落後了，有人在唱歌，管理員爲控制場面，把十人趕出大廳。正當英國最雄辯的政客包惠爾演說時，遭人投擲臭蛋及番茄。

鮑威爾大叫不列顛危機
英國大選當前 保守黨鬧內訌
鮑氏在大選會中遭青年投臭彈

（路透社倫敦十三日電）英國大選民意測驗，本日表示工黨所佔的優勢微降。

昨晚全國民意測驗結果表示：工黨佔百分之十二點四的優勢，這意味工黨將得一面倒的勝利，可在下院中獲得一百四十的多數席。

但明日刊出保守黨報紙「星期日電訊報」發表的蓋洛普民意測驗結果，表示工黨的優勢降至百分之二點五。這較蓋洛普上週發表的工黨優勢降百分之三。這意味工黨在下院將祇約有三十五席的多數。

（路透社倫敦十三日電）英保守黨右翼鮑威爾在競選運動中發表關于有色人種移入英國問題的言論引起黨內新爭嚕。他的言論和希斯領導已使該黨領袖希斯爲難。政治觀察家們報導保守黨內訌。

本晚鮑氏宣稱英國受到敵方力量的攻擊，黨在從內部摧毀英國。「種族將在不列顛之戰中，起重大的或者決定性的作用」。

（美聯社倫敦十三日電）本晚一青年女子向英保守黨右翼鮑威爾呼「法西斯豬」，引起競選運動以來最惡劣場面。

鮑氏被投臭彈和番茄。十名高呼口號的示威者，被拖出伯明大會堂外。

鮑氏主張停止英聯邦國家的非白種人移入英國。成爲這次競選運動中的中心人物。

政治評論家們認：鮑氏似公開向該黨領袖希斯挑戰，爭領導權。

「法西斯豬」叫聲發出後，即引起大會堂內打鬥。臭蛋和番茄均未投中鮑氏。後由兩名密探護衛他出會堂。

（路透社倫敦十三日電）跟隨印刷工人罷工三天的尾聲，英國全國各早報皆於明天復版。但報章的篇幅却比通常的星期日版較少。好像爲了彌補因罷工所失掉的時間，大多數報章均在其首版上登滿了大選的消息。

除了無黨派的星期日快報及星期日電訊報有在首版報導各罷工的終結外，其餘報章只把這消息載於其他篇幅內。

英儲君座駕機 險在空中撞毀

（路透社倫敦十四日電）白金漢宮一位發言人今日稱：英儲君查里斯王子所乘坐的直升機，若非以一百五十碼距離之差，便與另一架直升機相撞。這名廿一歲王子，是在去週五英國西部訪問時乘坐一架皇家空軍直升機的。機員在視線不清的情況下，發覺另一架載有一名司令官的直升機開近，差些相撞。

威爾遜展開競選活動　六月十一日當英首相威爾遜前往電視廣播合作一祇競選演說，途遇兩學生願求簽字於紀念册，首相即爲之簽字，如圖示。（合衆國際社無綫電傳真）

美增供戰機予以色列
本週內當可獲最後答覆

（路透社美國華盛頓十四日電）尼克遜總統似乎要在本週最後決定答覆以色列的要求更多幻影式及天鷹式戰機的要求。尼氏現在正在小心研究他在數週前下令的對中東軍力平衡進行充份觀察的結果，這個觀察恰於數天前完成，而且是立即送上白宮的。不過，在作出決定以前，總統可能在國家安全會議上，與他的主要外國政治顧問一起檢討以色列的要求。目前，這個會議的時間還未定出，但差不多可以肯定在本週初，國務院人士昨天說，對於要求噴射機一事，尚未知會何時決定，雖然上週國務卿羅傑士說此事會很快定奪。

（路透社約旦安曼十四日電）軍事發言人今日在此間稱，昨晚以色列軍乘坐直升機，在約旦谷中部一個村莊降落，擄去兩名村民。又稱，隨後把一幢屋宇搗毀。

游擊隊領袖阿拉發謂
美國介入中東 使成另一越南

（美聯社約旦安曼十四日電）巴勒斯丁游擊隊之領袖阿拉發週日宣稱，美國軍事干預會使中東成爲另一個越南。

渠指責美國「陰謀」一掃游擊隊與約旦陸軍作流血衝突。但渠稱陰謀失敗，游擊隊及約旦軍隊，將及約旦人民較前更爲團結。

阿拉發在一擠擁記者招待會中謂：「美國情報局以色，可以用八十二空運師未威嚇我們及阿拉伯國之抵抗。」

渠又謂：「若他們仍想派遣八十二空運師來，我們歡迎此師爲第二個越南。」

阿拉發拒絕透露游擊隊將如何對劃報復美國插手中東問，但渠對美聯社記者謂：「告知美國人，此將爲最後一次。」

阿拉發謂約旦首都經過數日來之街戰後，已漸回復正常。據國際紅十字會估計，死三百人，約五百至七百人受傷。

（路透社黎巴嫩貝魯特六月十四日電）約旦總統今日在埃及一工業中心區對聚呼羣衆謂，渠希望整個阿拉伯國家會參與對抗以色列之戰爭。

渠在石平區主持一新紡織廠開幕禮，該處爲埃及明處非耶省之新工廠區，儀式後渠作上述表示。

開幕儀式是由此埃及元首利比亞革命委員會元首加將軍上校聯合主持。

（路新社埃及開羅十四日電）埃及軍事發言人今日在此間稱：在過去廿四小時內，以機空襲運河區時，其中一架被埃及高射炮火打落。

他又稱：六十架以機曾在昨晚作出若干次空襲行動，有六名埃及軍受傷。

同時埃軍又襲擊運河中部及南部以軍據點。

美參院外事小組促減少
駐歐美軍六分一
紐約時報促政府安置失業青年人

（美聯社美國華盛頓十四日電）美參院外交事務委員會主席今日促請立即減少駐歐美軍六份一。美國目前駐歐軍除約卅一萬，以余之見，上述數字，大可立即減少約五萬美軍。

（美聯社美國紐約十四日電）紐約時報社評今天警告，除非從速有所作爲，以使投閒置散的青年人就業，並進行其他措施，以避免全國性悲事的發作，否則紐約及美國其他大都會今年夏天便要走向大規模的暴亂。上週布祿連布郎斯維爾區發生縱火與劫掠，便是訊號。

奧利花年逾六十 無意作退休打算

（路透社倫敦十三日電）第一個被封爲勳爵的演員羅蘭士奧利花說：「在生命中最愉快的事便是使人們發笑。」

奧利花是牧師的兒子，但卻成爲世界上最偉大的劇院明星之一。六十三歲的奧利花今年曾說，他不打算退休。他說：「如果我退休，我作甚麽呢？玩花園或玩高爾夫球，那不是我喜歡的事。」

他是英國國家劇院院長。他目前正在此間的「威尼斯商人」一部戲中參加演出，並計劃在未來的音樂劇「駐漢與熊娃」中唱歌跳舞。

這些活動，顯出了奧利花擁按蹤度與廣度。他能當導演，涉劇演員，電影明星及喜劇演員。在英國他幾乎是等於國家劇院的一部份。

四三五卡巨鑽分割

（美聯社美國紐約十三日電）在此間世界著名的首飾商名讓溫斯頓公司手上有一顆巨大的火鑽石，共價較李察波頓給與愛妻伊利沙伯泰萊買得的一顆尤高出四倍，波頓所買者的一顆值一百零五萬美元。溫斯頓公司手上之一顆證積有四三五個卡，該公司現在實行把該巨型鑽石鋸開，首先在鑽石上面上劃一條黑紋，在七日前已在這條黑紋上開始鋸了。這顆巨鑽有兩吋零四份一長，到今日，祇鋸到一吋以下，鋸開了之後，仍將做一番磨光工作，大約要時一年才達到最光輝的程度。

偷欵四元 入獄五年

（泛亞社新加坡十四日電）一名有十次案底之四十一歲失業漢恩里奈斯，因於本月五日潛入人家竊取藏有功幣四元之皮包一個，昨被法庭判處徒刑五年，其妻在旁聽席上聆判後，當場昏倒，由救護車送至醫院。

最新避孕藥面世 一年祇裝置一次

（加州．巴羅阿吐十三日美聯社電）此間阿爾薩公司的科學家說：他們正研究一種祇需年用一次的避孕裝置。

阿爾薩公司的總理薩法朗尼說：這種裝置每年裝在女性陰道一次，而且比週期服食的避孕藥爲佳。

巴西政府接受綁匪要求
釋放四十名政治囚犯 以交換西德大使生命
匪幫命將政治犯送往阿爾及利亞

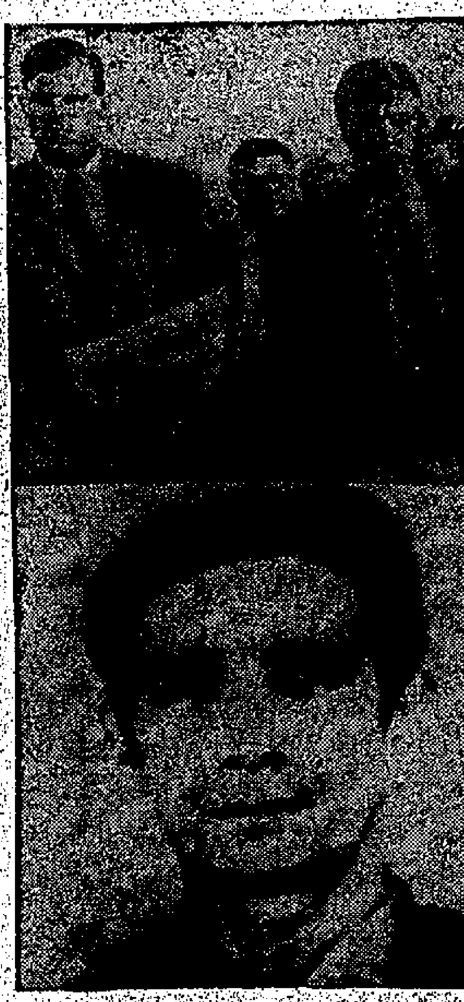
（合衆國際社巴西里約熱內盧十三日電）巴西政府今天接受綁架西德大使賀里賓匪徒的要求，並將用四十名政治犯，交換賀里賓的生命。

（法新社巴西里約熱內盧十四日電）綁架西德大使之綁架者，今日命令巴西軍事統治者釋放四十名政治犯，並將彼等用飛機載至阿爾及利亞。綁架者之五個條件中提出：倘阿爾及利亞不接納此等政治犯，則必須將彼等送至墨西哥或智利。信函並附帶四十名政治犯之名單，其中七名爲婦女。

（美聯社巴西里約熱內盧六月十四日電）巴西一電台週日謂，阿爾及利亞願接受與西德大使交換的政治犯，但巴西政府仍未肯定。

一電台報導此北非國家同意接受四十名政治犯，他們是用以交換西德大使賀里平。

雖然綁匪尚未提出他們所要求釋放政治犯的名單，但司法和外交部發表一個聯合聲明說，這些囚犯將用來交換西德大使賀里賓。賀里賓於星期四在恐怖份子的突然流血襲擊中，被綁架者。巴西政府接受綁匪的要求，似乎在鎮平政集犯人和釋放他們的工作準備，一如去年綁匪將一名外交官員綁架，而要求政府把政治犯，用飛機運往墨西哥，然後交換人質。去年九月，將十五名囚犯，送往墨西哥，換取美國大使艾布里，另於一九七〇年三月，以五名囚犯，換……



巴西接納綁匪條件：接納所要求條件。圖上爲賀里本之子由西德飛抵里約熱內盧，下爲前陸軍上尉佛周卡，彼是綁架之主動人。（合衆國際社無綫電傳真）

西德駐巴西大使賀里本被綁架後，暴徒提出釋放條件：要將所拘捕之政治犯四十人釋放。六月十三日巴西政府宣佈……兩人均安全無恙。要求釋放四十名政治犯，爲近年來綁匪所要求的最高價。

（合衆國際社里約熱內盧十三日電）西德大使館今天證實，接獲第二次由被綁的西德大使賀里賓的信息。一發言人說，該封信保國際時間二時四十五分發出，但他拒絕立即透露信中內容。

電台和電訊社，西德大使告訴他的太太，叫她放心他安全無恙。警方說，這封信保在第六八五街北部一建築物的二樓消防警鐘箱之下，被發現者。

反對與游擊隊訂和平協議
約旦部份陸軍叛變
胡辛呼籲部隊服從命令維持停火令

（合衆國際社貝魯特十三日電）據首都阿拉伯報導消息稱：約旦陸軍一部今日與巴勒斯坦游擊隊訂和平協議，派坦克車向安曼推進。但效忠軍官阻其前進。此項事件再度使安曼再爲緊張，游擊隊亦再行戒備，商店匆匆關門，汽車駛入路旁，街上巳無人跡。但未有坦克車或重大砲火。傳有散漫的射擊。

胡辛王今晚呼籲武裝部隊服從命令，保安當局及游擊隊成立聯合機構，保證維持和火。現尚未知背叛軍隊意圖爲何，究竟他們是企圖進攻巴勒斯坦游擊隊，抑或反對胡辛王。

同時，最後數十名美國人也乘搭飛機於今日前分乘飛機及雅典，英工人則分乘三架飛機由英空軍在貝魯特出。由英國轉往塞浦路斯或希臘。貝魯特機場一名美國大使館官員太太稱，在六日街突中他的一個女友遭阿拉伯游擊隊強姦，在衝突中死傷五百人，一美國人稱，今晨尚有散漫射擊。開羅巴勒斯坦之音電台稱，今日星期四晚在危機高潮時，游擊隊要求而辭職的兩名高級軍官的擁護者發動。

那是總司令王叔查米爾及陸軍師長沙京爾推進的實際目的，祇謂軍官們要求坦克車停火及進入安曼，坦克車前……

胡辛王以最高統帥及總司令資格向軍人發出文告稱：「我們擁護有秩序及聯合行動，懲治企圖再發動戰事的破壞者及特務，希望你們守秩序。」

安曼電台及巴勒斯坦之音廣播聲明，公佈成立五名保安官員及四名游擊隊領袖的聯合委員會。

該聲明並未特別提及坦克車的調動，但謂有些破壞份子看到生活正回復正常，企圖再行搗亂。

電台又稱：阿爾及利亞外長布揚佛力卡與伊拉克副總統亞馬什甚爲活動。進企圖擁護查米爾及沙克爾，但效忠的軍官，其中包括參謀長哈廸沙抵這要求遵守協議。

又謂約旦政府代表與抵抗運動中央委員會正在布氏及亞氏之前舉行會議，成立聯合委員會，在參謀長官署施行政令，控制局勢，阻止挑釁。新委員會最新行動之一是由食水與電力工人呼籲，使其立即復工，俾使受傷難的城市有水電供應。又向麵包店，糧食店，藥房及煤氣站呼籲，促使恢復正常活動。

新約旦陸軍參謀長
安曼近郊遇伏 幸能死裏逃生

（合衆國際社黎巴嫩貝魯特六月十三日電）約旦總理寨可尼於週六晚稍後時宣佈，新約旦陸軍參謀長赫迪第中將於週六在其座駕車受伏時生還。其五名保鑣被擊中，其座駕車亦被擊毀，寨可尼謂，已經捕獲槍手，但還無證實是誰。伏擊地點在安曼近郊中發生，數小時曾赫迪第會與叛軍官員會談，據報他們支持兩名被開除之陸軍官員，並將坦克車駛進安曼。赫迪第在談判中佔有重要地位，巴勒斯丁游擊隊與約旦軍於上週戰爭時因談判而結束，該場戰爭有五百人傷亡。

（法新社約旦安曼十四日電）此間局面今日恢復正常，商府照常營業，街道行人擁擠。汽車及巴士如常行走，乘觀瞻游擊隊的吉甫車亦可在鬧市穿插。

海外投資公司 情況回復正常

（美聯社瑞士日內瓦十三日電）海外投資公司（IOS）新任董事局主席麥德士爵士，週六舉行記者招待會，報告該公司的業務近況及前途。他指摘前任主持人兩營帳時的政策失當，以致弄成資金流對不便。他續稱：「本公司遭遇一場暴風雪，現在幸告無恙我們對本公司的業務前途已具有信心。本年頭一季虧了本二百八十萬元。相信在本年之內，這個虧損的數字不會什麽增加。理由是售出的盈額已超過贖回。預測今年下半年證劵市情續有好轉，那麽我們便可在一九七一年恢復我們「的業務繁榮了。」

柬軍訓練 自殺部隊 用拳不用槍

（法新社柬埔寨金邊十四日電）在五萬的柬埔寨軍中，有一千人是由金邊的綿擊及摔角俱樂部召來的「自殺突擊隊」。他們打仗時不帶任何武器。據一接近柬軍高級司令部的消息來源說，這支自殺隊正在受訓練並準備戰鬥步驗。他們將接受艱苦和危險的任務，而且根據作戰需要，他們可穿制服，也可穿便服，但是，和十五萬的柬軍一樣，他們仍然沒有……

廿名烏干達人 四次被拒入英

（法新社丹麥哥本哈根十四日電）警方發言人今午聲稱，二十個烏干達的亞洲人昨晚第四次被拒進入英國而於今日返回此間。這二十個都持有英國護照。自六月八日起，這一班人便在丹麥這個西部港口和哈瑞茲之間來來往往。警方於此間說，在他們昨天第四次嘗試前，有一倫敦律師手與其事。他們可能獲准入哈維玆。

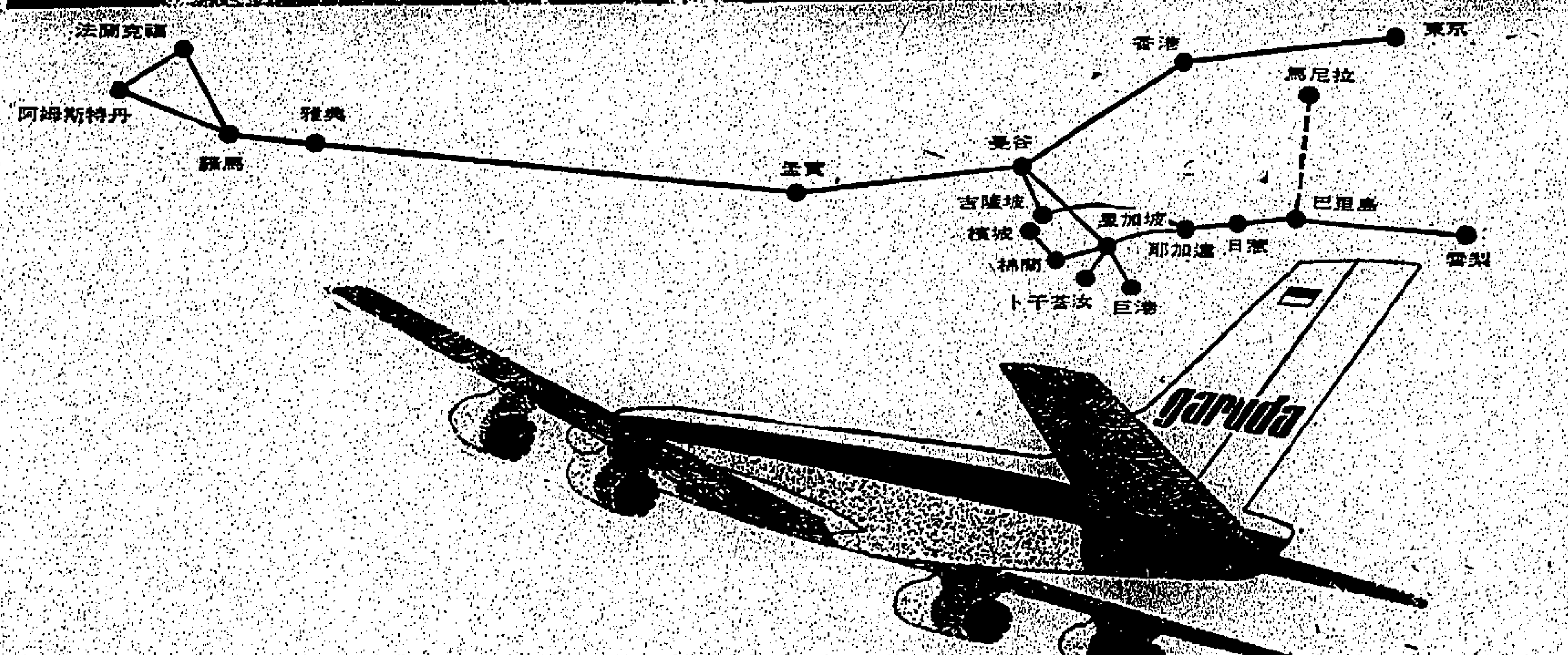
何子一 專醫 白蝕

諸世堂出品 汗寶

手汗 盜汗 冷汗 腳汗

下次旅遊
敬請乘搭 加路達航機

空中小姐服務週到，務使到每一位乘客都有賓至如歸之感。我們的機師訓練有素，水準超人，手屈一指，只要你踏上我們的航機，就知道加路達航機種種特色與優點，名不虛傳。我們更可爲閣下預訂酒店，報關，兌換外幣及轉機事宜，保証快捷滿意。



掌握殷勤指顧千里
加路達航空公司　garuda indonesian airways

香港雪廠街七號球義大廈地下　電話：H二二五〇三三　H二二九〇七一　九龍彌敦道半島大酒店地下　電話：K六六七三〇六－七

老婦今呈港督求助

被斬成殘廢賠萬元不獲
警方否認兇手之子係警界中人

（新亞社）被僱主之父斬傷弄到雙手殘廢之老婦，因不獲地方法院判其所應得之賠償費一萬元，乃定于今日上書港督戴麟趾爵士，請求主持公道，盼政府從速下令行兇者照償該一萬元。將由市政局議員葉錫恩女士陪同往督轅上書。同時上書港督者，尚有三十餘人，該三十餘人均因意外受傷不獲補償，呼籲無門，乃不得不請求港督予以援助者。

警務處發言人，否認老婦嚴珍被斬傷行兇者有一子是在警界任警官職之事。並謂，嚴珍之追討補償費，乃屬民事訴訟，警方無權力以追究該行兇者之所在，而勒令其付出賠償。

老婦嚴珍，是於一九六九年向地方法院用民事訴訟方式，向一名老人羅材控告，要求賠償損失。羅材于一九六七年，斬傷嚴珍後，曾由法庭判其入獄兩年半，當嚴珍循民事訴訟起訴羅材時，羅經已出獄，但未有到地方法院答辯，結果，法院判嚴珍獲得賠償一萬元，警方曾傳訊羅材之子，但據謂一九六九年二月以來，未嘗見到其父之面。

現在老婦嚴珍可以請法庭出票查抄羅材之物件，由法官簽署明令，授權法院執達吏，將羅材名下之一切財物查封，先清繳嚴珍所應得之一萬元。

又其餘三十人，有許多是交通意外受傷，或在工廠工作中受傷而不獲合理補償，亦無法進行追討者。

違例小巴扣押法案 週三將提修訂實施

小巴人士認爲未與商討不公平

（新亞社）本港政府律政司羅弼士，準備于星期三立法局會議時，即將一九七〇年修訂道路交通法案提出首讀。此即表示有關當局對于小型巴士司機觸犯交通法例，如在巴士站電車站五十尺內停車上落客等，即將該輛小型巴士扣押七天。

查小型巴士車主及司機，上訴合議庭，指扣押小型巴士七天，是不合法例之上訴手續，合議庭判車主及司機得直，于是交通事務處立將所有被扣押之七十餘部小型巴士全部發還，經營小巴者喜出望外，以爲今後小型巴士犯例，不致再遭受扣押處分矣。但經營小型巴士者勿過于樂觀，因爲當局扣押小型巴士在法例上未有明文，故合議庭乃判車主及司機得直，惟是當局有權修訂法例。果也，上星期五憲報即將修訂法例公佈，由合議庭判結該案之日，距離當局公佈修訂法例之日，僅有數天，此可能由於當局務使扣押小巴爲合法化。經營小型巴士者認爲不公平，事先絕不與經營小型巴士各商會商量，此事後果如何，當難逆料。

不過有一點最使經營小型巴士人士大感失望者，是該有權扣押小型巴士修訂法案公佈後，平素最肯發表談話之社會人士，竟並無意見發表，是否該等人士亦同意扣押小型巴士之行動？否則何以噤若寒蟬？假如彼等亦同意當局扣押小型巴士之舉，則亦不妨發表其意見。因發表意見者，不一定要表示同情小型巴士，反之，亦可以發揮其見地，認爲當局此次修訂法例乃明智之舉，是以維持道路交通安全，亦無不可也。

昨日假期天氣酷熱 各處泳場空前擠擁

拯溺員大舉出動照顧泳者安全

（新聲社）昨天星期日，天色晴朗，陽光普照，甚爲炎熱，前往各海灘泳場游泳的市民十分擠擁，而往離島旅行及游泳的人士亦甚衆，因此行走泳場路綫的巴士搭客，晨早便大排長龍，離島小輪碼頭亦有爆棚之盛。

平時行人擁塞於途的港島中區，昨晨則街道冷寂，店舖關門，但在相距不遠的統一碼頭及港外綫小輪碼頭，則人頭湧湧，熱鬧非常。此種情形，乃由於許多店舖爲遵守政府頒佈之假期新例，星期日停止營業，僱員工反獲得休假，多前往離島及海灘游泳，以消炎暑，因此，乃有上述情形出現。

昨晨九時許，統一碼頭的六號A泳灘綫巴士總站，候車搭客大排長龍，有些帶備遮陽草帽，或穿上沙灘裝，大部份都是青年男女，携帶旅行袋，向港內有綫碼頭方面延伸，前往淺水灣消夏者。

巴士公司當局則盡量多派車輛，增加班次，以疏導搭客，但擠擁非常。在相距不遠的港外綫小輪碼頭，在碼頭內外，但見人頭湧湧，至爲熱鬧，這些人都是前往梅窩或長洲旅行游泳的。油蔴地小輪公司臨時加開特班小輪接載搭客，並派出人員在碼頭維持秩序。

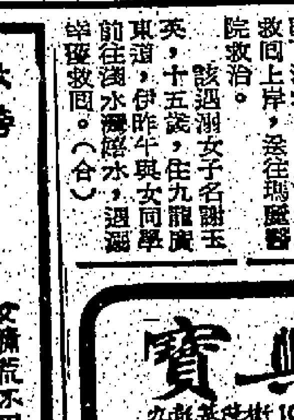
海灘泳場之最熱鬧者，厥爲淺水灣，但見沙灘與海面，佈滿泳者，真是萬頭攢動，所有帳篷都租賃一空。此外，深水灣，中灣，南灣，聖士提反海灘，舂坎角海灘，夏萍灣，石澳等，及九龍新界各海灘，亦游泳者衆，至於荔園及九龍仔兩泳池，亦擠滿了游泳人士。市政局的拯溺人員及拯溺會的義務人員，均盡量出動到各海灘服務，照顧游泳者之安全。

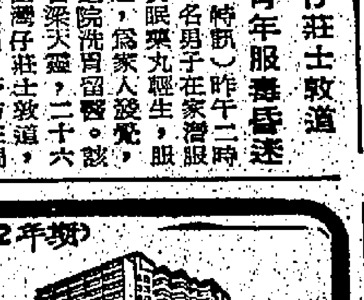
灣仔莊士敦道 青年服毒昏迷

（特訊）昨午二時，有一名男子在家中服大量安眠藥丸輕生，服後昏迷，爲家人發覺，報警送院洗胃留醫。該男子名梁天鑫，二十六歲，住灣仔莊士敦道，彼服毒原因，警方在調查中。（合）

淺水灣泳場 女童遇溺獲救

（特訊）昨午二時，港島淺水灣海灘，有一名少女在游泳時遇溺，爲岸上瞭望台之救生員發覺，即下海救人，將該女子救回上岸，送往瑪麗醫院救治。該遇溺女子名謝玉英，十五歲，住九龍廣東道，伊昨午與女同學前往淺水灣游水，遇溺獲救。（合）

意大利名廠 FARR 香港總批發 快亮牌
品質最佳 價錢最平 敬請

三條打蠟吸塵兩用機 附送硬毛及絨擦共九個 更備荒不用愁請購
高尚家庭必備 保用壹年
特價壹佰九拾伍元
港九新界 電話通知 送到試用 合意至買
染織電机 家庭電器 攝影器材 七彩說明書 電 ...
總代理 陽光無線電行
灣仔莊士敦道一八一號式 電話 六七〇四〇〇〇 六七一二四四

寶興大樓 (112年契)
九龍基隆街109-117號（界限街大學道）

·三面單邊·光猛通爽·
每呎只售九十餘元
只餘十餘伙·欲購從速
旺盛舖位數間·
只售十餘萬元·
建築完成 六月入伙 歡迎參觀
洽購處：
寶如置業有限公司·電話：H237960·協成行·電話：H234523
利安建築有限公司·電話：H235923·建豐行·電話：H441994

庇雅·嘉丹今日在港開幕

既已遐邇知名，
恕不再作贅言.

謹訂於一九七〇年六月十五日
（星期一）上午十一時正舉行
開幕禮·敬備酒會·恭候
光臨指導
庇雅·嘉丹敬約
（恕不另柬）
酒會 時間：上午十一時至下午一時
地點：香港德輔道中歷山大厦地下九號

Pierre Cardin

庇雅·嘉丹：今日開幕所有男女衣物雜飾全屬花都最新時款，
由世界時裝領袖庇雅·嘉丹在巴黎親自挑選每一商品均有其本人印記名號與
獨特風格.明眼人一望便知地址：德輔道中歷山大廈地下.

現貨樓宇多層，現訂特價出售

筲箕灣電車總站錦萍大樓向海十三樓一層面積六百餘呎
灣仔道十八號式樓面積六百餘呎商業住宅均可正街有舖
對面四層高新樓獨立樓梯。
灣仔大道東熙街卅六號三四五樓每層面積五百餘呎左右
六層高新樓一梯兩伙。
灣仔大道東秀華坊卅一至卅六號樓高八層背山面海尚餘
七八樓數層四百餘呎。
荃灣沙咀道雅苑大樓尚餘八九樓數層每層六百呎地下商
店六間每間連閣樓面積千餘呎另有相連六樓三層三百大
單邊低價特讓。
以上新樓欲租有用均宜趁新時價請恰機會離從有意洽購請
每日在辦公時間內電H-231767先洽後蒞。

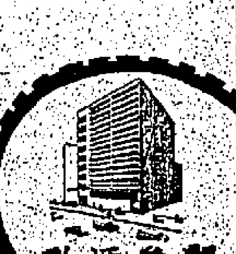
指南旅運中心

娛樂賞心好去處 休假旅行好地方 請參加
節目豐富，膳宿豪華，服務週到，每團均由本公司經理隨同出發，絕無假手他人取巧之弊，暢遊名勝古蹟，欣賞日劇及著名夜總會歌舞
持有台灣入境証者 特價優待

	出發日期
日本萬博觀光團	六月廿三日 七月廿五日 八月八日、八月十八日 八月廿二日
台灣環島觀光團	七月廿六日
泰馬星邦三觀光團	八月一日

担保準時出發 索備章簡

兼辦台灣入境証及各國入境簽証代理各大航空公司廉價機票
中環德輔道中61號 香港華人銀行大廈103室
電話：H-246598 H-246383

安昌工廠大厦
官塘大業街KTIL560地段
裝修完成 即將入伙
設計新穎 訂價特廉
適合工廠實用 每層一個單位 OTIS電梯


洽購處：正義置業有限公司
香港：德輔道中84號章記大厦1204室
電話：H-238988 H-242335
地盆電話：K-426152

中外旅行社 主辦
九龍彌敦道100號東英大厦四二二室
電話：K—662725 K—664162
萬國博覽會觀光團

聯遊日韓 H.K. $2,550	6月24日 8月30日	7月29日 8月1日（增）
日本十天 H.K. $2,150	7月11日 8月26日（增）9月3日（增）9月12日	7月15日（增）8月22日
日本八天 H.K. $1,950	7月4日	8月8日

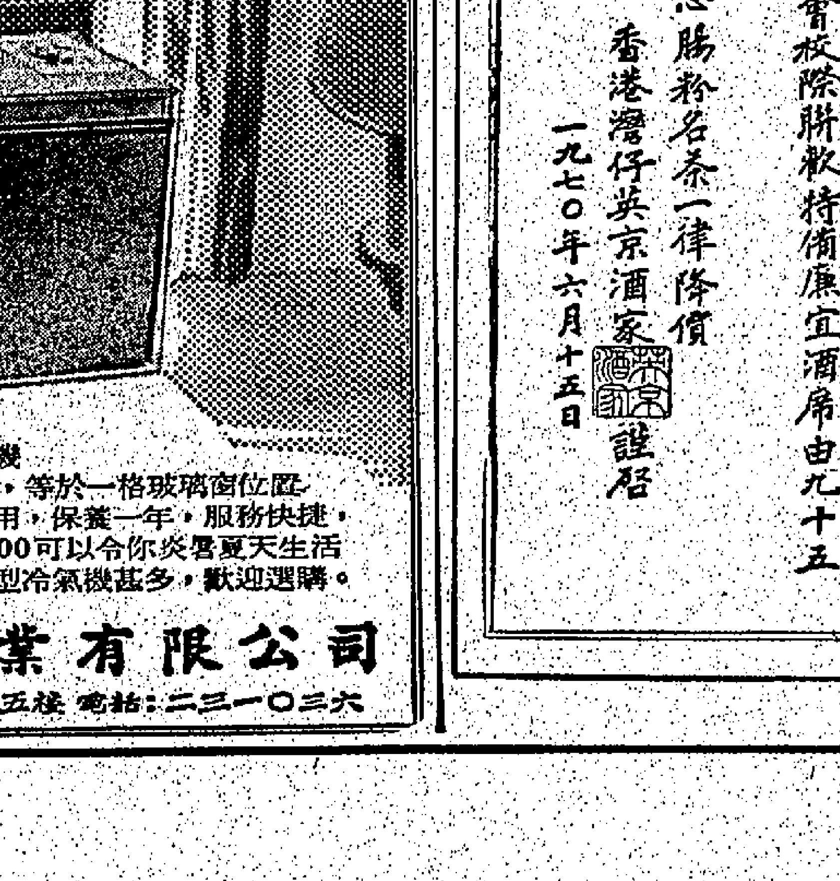
萬博招待 凡購買日本來回機票一張，免費招待大阪餐宿四天，參觀萬國博覽會及遊覽京都奈良，名額有限，額滿爲止。
已滿各團·日期從略
收費最平·節目豐富·粵國語導遊
最可靠的保證
本社辦理的萬博觀光團，已有三百多人參加回來，有口皆碑，各團在日本活動照片供覽

囍

謹訂於一九七〇年六月十五日
爲長男鎮東 長女海玲 在澳洲雪梨大學威時利禮拜堂舉行結婚典禮謹此
敬告
諸親友
王志亭 李玉芳
李彰麟 周曲雲 敬啓

製衣廠現成廠房
萬餘尺廉租
因自建廠房原址遷移將座落在青山道永康街二樓出租原訂合約三年尚有二年仍照原租金每呎六角半並享有原合約優惠條件有意者請即電K718827馮

華僑日報出版
香港法律彙編
全套四百元
長期訂戶八折優待
·售書處·
㈠本社香港荷李活道
㈡大道中一一六號
㈢中區分處來利街華人銀行樓下
㈣九龍旺角辦事處
㈤九龍代理處彌敦道

馳名世界 雷明登 1970年最新型 室內冷氣機上市！
特價優待
Remington Model R-75W 現價 $1,050.00

十匹適合睡房或書房用的冷氣機
面積特別設計，只有14吋半闊，等於一格玻璃窗位置，
安裝簡便，夠冷寧靜，經濟耐用，保養一年，服務快捷，
歡迎分期付款，每月只付$51.00可以令你炎暑夏天生活
舒適，尚有其他不同匹數最新型冷氣機甚多，歡迎選購。
總代理：和記電業有限公司
香港皇后大道中50-52號陸佑行五樓 電話：二三一〇三六

本酒家久荷顧客信任稱許然不敢自滿力求改善茲爲配合時代進展先行改換最新型電梯務使安全快捷壯麗現定由六月十七日至七月九日進行更換屆時暫請顧客拾級上落有勞玉趾無任抱歉敬希亮鑒現爲酬答顧客雅意起見由登報日起
㈠特精選夏令原桌菜式分甲乙丙三種真材真料實際實惠俱照八折優待以二席爲限
㈡爲利便學生宴會校際聯歡特備廉宜酒席由九十五元起豐儉隨意
㈢將所有鹹甜點心腸粉名茶一律降價
香港灣仔英京酒家謹啓
一九七〇年六月十五日

尖沙咀亞士厘道（宜昌街大單邊）
雅士洋樓
旅遊業中心、一流地點、商住皆宜
舖位、商業樓、住宅、分層出售

預售開始、九五優待
可分八年付欵
單位無多、先到先得
歡迎到地盆參觀選購
新鴻基有限公司 中環香港華人銀行大廈10樓 電話：H228205·H249182

本港新聞 ①

天氣炎熱公共泳池不足應付需要 幼童池不潔 宜速加強清潔以保兒童衛生健康

(時訊)今日之一般公眾游泳池，實須大加改善。從事實表現中，市民希冀確保公眾安全，尤其是對幼弱之下一代之健康衛生，迅速加強保障。

如所週知，由於市民之愛好游泳者日衆，而公共泳池之設備港九兩地，僅銅鑼灣之維園及九龍仔各一所，在此天氣炎熱之候，經常泳客如潮，人比蟻聚，目前已充份顯露出港九之泳池設備實在「太少」與「太小」。

此等公共泳池之幼童池，由於僅如小水氹，縱橫僅廿呎，最深處不足三呎，但男女小童前往嬉水者非常擠擁，尤其是假日，以致此「水氹」形之池，混濁污穢特別利害，就記者多次觀察所見，其渾濁程度堪稱達到百份之八十。有時加以天氣小童之就池內小便，且有尿臊氣味發出。

事實上，此有如小氹之換水工作，並不困難，其池底喉可隨時泵入新水而將舊水作相對性之疏洩，甚或任其溢向池旁疏洩流去，不斷泵入新水流去舊水，則該蚊池之水，對清潔之程度自必大增，對眼耳口鼻與皮膚異常幼嫩之兒童，確遺禍不淺。在技術上並無多大困難，但泳池污穢程度竟弄至如此田地。市民認為今後管理當局，必須加強清理。

其次，此幼童池早有明文規定，不准大人入浸，但就長久觀察所得，甚多成人竟與其兒女一同坐入氹內，甚至在內抽煙，而此等成人，十九俱為婦女，彼等或有可能仍未清楚禁令，或借看顧其子女為題，乘機浸浸，以求一時涼快，殊不知此等大人，非但佔去不少兒童空位，且甚有可能有等不潔如「性病」一等之病菌浸入氹中，致使幼弱之兒童沾染。最值得注意者為，更有等並無攜帶子女，而本身又不懂游泳之婦女竟亦投身入氹，與兒童爭地。記者長時期以來，從未見過泳場管理員對上述侵犯兒童享受，甚至影響兒童健康之不合法行為，予以糾正制止，亦即絕不理會此點，市民認為，當局在執行任務上，實有立即加強之必要。

此外，昨日下午六時十五分之間，銅鑼灣維多利亞泳池兒童池附近，即有一年約十二歲之小童，因場地太濡滑，一時不小心，致仆穿前額，後經匠場救傷隊員之初步止血之後，以傷口頗長，乃召十字車將其送院施治。當時之泳客認為：若場內職員能稍勤，每隔三兩鐘即將兒童池附近(因為最積水而又濡滑)祇此大處以掃帚掃洗一次，當可補救此種意外。

上述各項乃屬實情況，為市民之康樂安全，尤其是對下一代一般幼嫩者之健康，尤其是萬不能等閒視之，市民認為主管當局應設法改善者云。(立)

大東紡織廠工潮 勞工處進行調解

昨日仍有數百工人在廠外靜坐 各紗廠工友紛紛前往慰問工友

(時訊)發生流血事件的觀塘大東紡織廠工潮昨日已趨和緩，但勞資雙方談判僵局仍未打開。二百多名男女工人繼續在該廠門前靜坐，等候問題解決。

港府勞工處對於該廠勞資糾紛甚為關注，設法於今(十五)日上午在觀塘勞工處舉行勞資談判。勞方決定派出代表參加，但資方迄未有明朗態度表示。

港九棉紡染織職工總會於昨日下午五時在九龍彌敦道會所內，就大東紡織廠勞資糾紛事件舉行一項記者招待會，對資方介入這次勞資糾紛表示抗議，同時並引領各報記者於日前流血衝突事件中，被廠傷的四名大東紗廠工人。計謝洪，男，三十四歲，雙腳均部及背部有傷痕，周志華，男，二十歲，頭部面部受傷，夏子覺，男，二十五歲，頭頂部受傷，劉元標，男，二十三歲，胸口有傷痕。另一名女工鍾×琴，則在該廠內被人打傷。

棉總主席彭耀海表示，工會方面除了迅速為各受傷工友治療之外，對有關被拘捕之九名工友於(十五)日在觀塘法庭提堂時，將延聘律師代表出庭辯護，同時派代表向港督呈遞一份請願書，並派代表參加勞工處約定今(十五)日上午九時在觀塘勞工處舉行的談判。

大東紗廠以及鐵絲網全力支援及照顧停工工友。

門被關閉，勞資一個門口由私家安全護衛除人員把守，除了上午八時許有兩輛小型廠車將該廠職工及部份返工之外，並無新工人及將工人進入廠內開工，該廠工人總共一千三百餘人均全部停工，數百男女工人分批輪流在該廠門前靜坐，經常保持有二百人左右。廠門外架起數幅布蓬，供工人休息，廠門對面亦有人搬來二十多張木凳，部份工人坐在凳上，另有部份則席地而坐。期中亦有些站立或來往行走，現場時有警車巡邏，但情況平靜，附近部份紗廠及紡織廠的各紗廠工人，中央紗廠及實星紗廠等工人代表攜帶現款及香煙、汽水、麵包及生果等慰勞工人。

本報記者昨日在現場採訪時，由於該廠方拒見，據廠內一位職員說，廠長及廠方負責人都不在。當時是下午四時三十分。後另一位職員說，負責回覆，今日(十四)的情形與昨天(十三)一樣。記者又打電話亦無法找到廠方負責人。

本報向政府新聞處提出下列問題：(一)大東紡織廠勞資糾紛有何發展及(二)勞工處是否着手處理這宗糾紛？勞工處一名發言人答覆如下：(一)勞資關係組二名官員，於昨日上午訪問大東紡織廠，並進行調解工作。他們建議廠方與工會代表在觀塘勞工處分別舉行會談。(二)希望雙方不久將同意在勞工處舉行會談。

棉總主席彭耀海報告大東紡織廠事件始末之後，表明該會於大東勞資糾紛發生後即密切注意其發展，并積極要求解決，十三日勞方干預後，本會於當晚舉行緊急會議，各廠代表一致譴責資方，并決定全力支援大東紡織廠停工工人，今後該會對此一事件所採取之步驟：(一)迅速為各被拘職工友治療。(二)設法延聘律師為被拘押工友辯護。(三)進行向總督請願，請求對資方制裁，并防止同樣事情發生，以保障人身安全。(四)對勞資糾紛事件仍願本合理步驟，談判解決。(五)勞工處約定明(十五)日上午九時到官塘分處談判，該會決依時赴約。全力支援及照顧停工工友。(工)

盲人輔導會工廠 工人待遇獲調整

(時訊)由於最近的生活程度不斷提高，香港盲人輔導會屬下工廠的失明工人紛紛要求調整待遇。廠方就此問題先後與勞方代表舉行多次會談，據廠方表示，在上一財政年度中，該廠出現接近四十萬元之逆差。故無條件提高工資百分之二十，實難辦到，然經勞資雙方坦誠談判後，卒互相諒解，達成協議如下：廠方答應工人加薪要求，然工人的工作時間，將由現時每週三十小時增至三十五小時。此外廠方對於受訓之失明工人發給額外之津貼。

對於這次失明工人問題現時雖已暫獲解決，然徹底解決失明者問題莫過於社會人士盡可能無分彼此，僱用失明人士。尤其是在這勞工缺乏的香港，各廠家如能摒棄成見，則那些不幸的失明人士是不難找到容身之所的。各界人士如有空缺提供失明者，可向社會福利署(電話九龍區四一九二二一)或香港盲人輔導會秘書(電話香港區六〇二三四五)接洽。(初)

選民登記最冷落 今日下午五時前截止

(時訊)有興趣使香港「本地政治」獲得改善者請注意，明年三月所舉行之市政局議員選舉，新資格選民之登記，至週限至今日下午五時止。

用郵寄方式將登記表直接寄往銅鑼灣裁判司署大廈市局選民登記處亦予接納，但仍只限今日寄出，憑郵局之郵戳作截止期限之證明，過了今日之後，當為無效。

查當局為應付來年三月大選而辦理之登記，為期業經四個月，但據官方於上週末所發出之公佈指出：「截至目前為止，共有二千三百三十一名新選民已獲接納，其姓名將列入即將編纂之新選民名冊內。」該新選民名冊亦將載有現時登記冊內之人名。

凡名列在新登記冊內之居民，將有權於明年一月十五日至一九七一年一月十四日間所舉行之任何一次市政局選舉中投票。」

根據前述之官方公佈，其情況比歷屆為淡，非但大出官方意料之外，就算一般人亦頗感到奇怪，查選出一批真正為市民服務之議員，確為有資格做選民之責任，今日為最後一日，似不宜放棄也。(立)

飛帮對壘傷四人

(時訊)田灣新區昨晚有兩飛帮開大片，雙方共三十餘人對壘，結果四人受傷。

昨晚十一時許，荃灣新區第四座前，兩幫飛仔聚集，因爭「地盤」而展開打鬥，雙方均以各式武器對敵，一場混戰。警員馳至，飛黨散去，留下四傷者，經送入醫院救治。傷者：范××，十八歲。鄧××，十八歲。孫××，十七歲。陳××，廿二歲。各傷頭，手，腳等處。(合)

在美擁有最大建築物二百多座 愈富基金投資穩健 舉世各國咸表歡迎

愈富物業基金是全世界擁有在美國各大城市已有收益大物業最多的機構，大物業遍佈紐約，舊金山，芝加哥，西雅圖，侯斯頓，達拉斯，邁亞美等大城市一共二百一十四大座。商業大廈，汽車酒店，豪華住宅大廈，海灘酒店，科學中心，購物中心，在二百多名專業人士的管理策劃之下成為一個最穩定的理想投資。

愈富基金只投資於在美國各城市已有收益的大物業，選購之前，由專業人士研究分析其收益與發展，絕不作冒險投機。同時，由於有詳細的營業章程，給予投資者清楚了解其投資狀況，服務原則，穩健，利潤合理，忠實服務，迄今已成為世界上最大而又最受歡迎的物業基金。

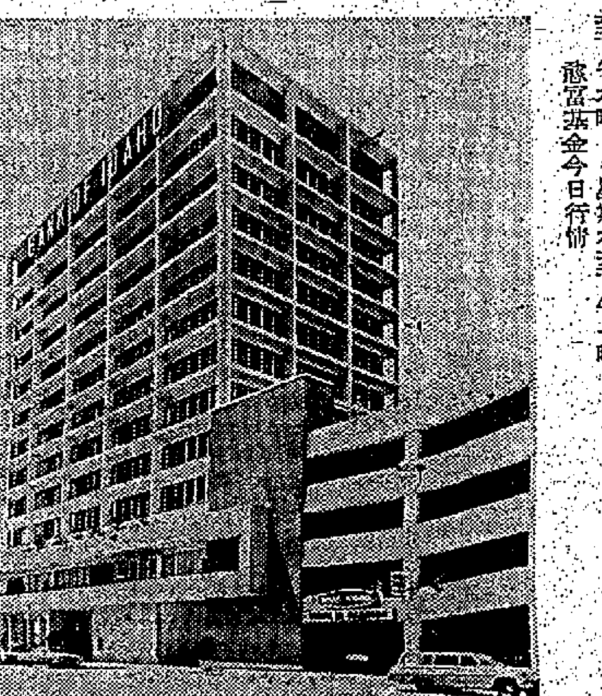
過去紀錄，每年平均賺得純利百份之十三點四，在本港，設有亞洲兌現中心，代理兌現銀行為署名的上海匯豐銀行總行，聞名遠東的香港置地及代理有限公司為港區營業代表。

閣下在各種金融動盪中尋求理想的穩健投資嗎？請到下列各辦事處洽購愈富基金。

(一)金谷投資(亞洲)有限公司
(1)香港：太子大廈十七樓一七〇九室，聖佐治行十九樓。
電話：H二二三〇〇九 H二四九一五一
德付道西永基大廈四〇二室
電話：H四三二二八一 H四三二二八二
(2)九龍：旺角新匯豐銀行大廈八〇三室。
電話：K三〇〇三五一 K三〇〇三五二 K三〇〇三五三

(二)香港置地及代理有限公司
(1)香港：告羅士打行地下，太子大廈地下。
電話：H二二四〇九一 H二二四〇九二
(2)九龍尖沙咀星光行地下
電話：K六八二三八六
辦公時間：星期一至五至下午六時 星期六至下午一時

愈富基金今日行情 每股 $7.40 美金計



圖：座落美國愛達荷州的一座銀行大廈，愈富旗下二百一十四座有收益大物業之一。

讀者論壇

無真姓名住址者不登 破壞他人名譽者不登 一紙兩面寫字者不登

校方竟使校工負責查閱學生習作簿 對師長離校學生投考中文大學俱拒絕簽證

大埔墟×××中學學生

讀者論壇主持人大鑒：久仰貴報為人羣民衆多方造福，輿論公正，實不愧為社會木鐸。本人為新界大埔墟×××中學學生，近悉貴報登載關於某學生對該校校方對學生不平的措施一事，更略知個中情形，內情更為清楚。但因校長為人性情暴躁，態度頑固，且為人善忌，故未敢執筆以吐白一切，祇好「啞仔吃黃蓮，有苦自家知」，不了了之(我是其中一受害者)。但閱貴報後，深有所悟，甚為感動，提起勇氣，執筆來函，以吐不快，希能借與一小篇幅，代刊下列事情，自當感謝萬分。

學生熱心參與社會服務，是本港青少年學子一代的進步表現，確能令人耳目一新。計香港專上學生聯會有社會服務計劃，香港大學學生會有一個香港大學社會服務團，大專公社有一個大專同學工作服務隊，港九大專同學會及天主教大專聯會有社會組織等。中學有規模者也有青少年服務團或社會服務小組，引導青年學生進行各項社會工作。據說於一九六三年夏季開始，社會福利署曾邀請四十位青年男女協助進行第一次暑期活動；在一九六四年，已超過一百人至一九六五年則增至二百人，跟着一直都是二三百人左右。於昨年暑期時，已有五百多位青年學生加入行列。足見青年學生樂於提供他們的力量，貢獻他們為他人服務的精神。至於我校校方不但沒有作出以上的鼓勵表現，校長更從不肯為學生簽署表格。究竟理由何在？但望校方能改變作風，增加多些課外活動的組織和學生會等，多些鼓勵他們參加社會工作。如若是固守不前，我行我素，不大理會我們年青人一代的責任是如何重大，以為能使到學生會考合格就盡責任了，(我校會考成績平平而已)，而忽略了德性和體羣的培養。結果，到頭來，學生終由於祇顧在象牙塔的書本中裹鑽，而形成他們產生一種畸形的心理。這也會間接上成為青少年犯罪心理的重要原因。校方應不為不知。此其一。

早在一聯合國「教科文組報導」一篇討論到學生不安問題。其中一項原因是教育當局，教育家和一般成人都犯了判斷嚴重錯誤。是有其可能性的存在。最後該文認為，解決學生問題的第一步方法，必須是成人想想他們自己的態度，他們秘密的恐懼，他們對付年青人的束縛。然後認清(假定不接受)對待青年人要恰如其分，而不是說成年人怎樣，青年人便要怎樣。就這一點而論，也望校方能借鏡借鏡，祇要對學生加以關懷和體恤。這樣不難解決學生對學校的反感和憎惡成長的心理；祇要「為政者」能以學生為重，襟懷坦率，求取校務進步的努力，一定不會徒勞。此其二。

校方任用「校工」查閱學生習作簿一事。本人深為驚訝，蓋「校工」在學識上未能做到如此地步。二、「他們」對於學校校務行政，未必詳盡明瞭。這似乎有「侵管」之嫌；校長有「不負責」之處。這樣如此表面敷衍責任，實在不為教育當局、學生家長所容。此其三。(聽說「校工」是受校長所指示云)。

最後，校長對於一部份師長(已離校)，拒絕簽署其他各項政府公職及證明教師過去之教歷證明書者。又學生申請投考中文大學，亦被拒絕簽署。請問，老師何罪，學生何過。況且「人望高處，水望低流」，人之常情。學生投考中大，是其中一個解決升學的方法，(尤其是以消費者為首，因港大需時二年，中文祇需一年)。難道這又是一種對付學生的「手段」麼。

校長態度如此，深信教育當局亦有所注意也。最後，希望先生能把這不成文的短蕪刊登，敬祝貴報業蒸蒸日上。新界大埔墟×××中學學生上

。七〇、六、十二。

今日駐港英軍射擊練習

(新聲社)駐港英軍由今(十五)日起至十九日止，一連五天，每日由上午八時三十分起至下午五時三十分，在牛尾海「甲」「乙」「丙」射擊區舉行射擊練習。

英軍當局昨發出通告，在一連五天舉行練習期間內，凡不受防衛(射擊練習)條例約束之船長及飛機駕駛員，為方便射擊練習起見，應迅速駛過有關地區，如屬船隻在有需要時，應允許准有軍事當局命令之船隻，將其拖離射擊區云。

天橋底空地有人請批租

(新亞社)香港政府近年來為疏導交通，曾在港島及九龍興建天橋甚多，有人對天橋底下之空地亦想加以利用。據悉已有十五人具稟有關方面，要批租天橋下之空地某幾處地點，開設商店。

港府發言人謂：港府收到各申請人之要求後，將詳細考慮各項問題，察看如何利用該等空地，各項問題中最為重要者是交通問題，天橋下空地如出租與人對於交通有無影響，須完全考慮清楚，方能作出決定。

各界實用

一九七〇年 第二十三回

香港年鑑

資料最新 內容最好
取材最廣 定價最廉

全書分十四篇 內容包羅萬有

華僑日報出版 定價港幣十元

•內容•
大事寫真 香港全貌 法規新編 交通要覽 街道指南 日用參考 居住須知 郵電便覽 商旅指導 人名辭典 醫療一覽 校學實錄 社團總覽 工商名錄

香港工商經濟實況 文教事業動態 日用參考知識之大全

◀售書處▶
香港荷李活道一〇六至一一六號 電話H二二九〇八一
中區辦事處砵甸乍街香港華人銀行樓下 電話H二二一六三七
旺角辦事處旺角廣東道九九七號 電話K八四〇七四九

「錦囊」在握 欲速「必」達

●「錦囊」Canola全能電子計算機運用簡易，寂靜無聲任何複雜冗長之算式，答案均可在瞬息之間獲得快捷！準確！
●光度柔和數字清晰之示數屏，是錦囊光學研究中心的精心設計。
●「錦囊」電子計算機採用著名TI集積電路。款式眾多適合任何行業使用。
●具有多種用途之十六位數「錦囊」163型及最受歡迎之十二位數「錦囊」1210型，兩者皆備有儲錄系統與常數製，並均獲日本通商產業省(MITI)頒發質素及設計精良之榮譽獎狀。

敝公司隨時著派專家派員專訪，實機操作免費示範，請即電H-232814，H-235567或H-226940，怡和有限公司洽商。

錦囊 Canola 最快！最準！

Canola 163

錦囊 JARDINES 總代理：怡和有限公司
怡和有限公司·香港畢打街·怡和大廈·電話：H-228011
AJ2-022

存貨大減價 兼送贈券

最新運到大批男女裝泳衣，T恤，運動恤，夏威夷恤，恤衫，領帶，皮鞋，手袋，燈飾，傢俬，窗簾布，餐具及廚具等，款式新穎，現一律減價發售；又凡惠顧貨品滿五元者，送贈券五毫，多買多贈，請從速選購。

龍子行

香港 龍子行大廈 大道中三十九號
九龍 美麗華酒店地下 彌敦道一三四號

本港新聞 ②

志願機構暑期活動 提供更多優良服務

社聯廿五間機構在計劃中會付出很大貢獻，使青少年在暑期中能真正的善用餘暇。

（港訊）每年夏天來臨，本港各志願青年機構，像過往數年一樣，儘量利用暑期的活動，爲更多青年人提供各項優良的服務。

今年，各機構一方面與政府有關部門，及其他志願機構緊密合作，另一方面，它們亦同時展開了一項龐大的、嶄新的暑期活動計劃。這項計劃有四大特點：——（一）有深度的服務；（二）離島區域的活動；（三）適應特別需要的計劃；及（四）個人及社區的發展。

深度服務 青年茶座

棣屬香港社會服務聯會兒童及青年部的二十五間志願機構在計劃本年度的暑期活動中，會付出很大的努力與貢獻，目的在使本港數以千計青少年在暑假中能夠真正的「善用餘暇」。

（一）有深度的服務：各機構深信每年的暑期活動應該是青年中心日常工作的一部份，而非僅只限於在夏天舉行。這種長期性的青年服務對青年有極深遠的影響。在各項眼光遠大的計劃中，其中一項爲青年茶座。青年人可以參加爲茶座的經常會員，在無拘無束的氣氛下與新相識朋友交談，吸取新的經驗與感受。

另外一項有深度的暑期活動爲一特殊性的兒童營，以矯正各童的行爲爲目的。舉辦此項服務的機構最少有兩間，預料對解決各童的問題將有良好的效果。

離島區域 積極展開

（二）離島區域的服務：除在二百五十多個中心舉辦暑期活動外，志願機構並兼顧到本港離島區域的青少年的需要。早在去年志願機構已發現鯉魚門及鴨脷洲區域對夏令營的重要，今年這兩個區域將有積極的暑期活動計劃展開。

（三）適應特別需要的活動：由於各機構的合作，經常的經驗交流及去年暑期活動檢討研究報告中所作出的一項建議，志願機構今年作出了比往年更優越的計劃，若干計劃是以迎合某些特別需要而設的。

今年，爲兒童的康樂活動獲得重大的發展。此外，又總到了很多受青年工人歡迎的晚間活動，例如青年晚會、遊河、電影晚會及週末派對等。

適合發展 個人興趣

（四）個人及社區的發展：由於經常與青年人接觸，各機構可以隨時聽取青年人的建設性意見，以策劃本年度的暑期活動。在組織他們自己的活動中，青年人將負起更大的責任。今年的計劃缺少不了領袖訓練班，此項活動對發展青年人的品格有極大的幫助。

各種戶內外活動——興趣小組及學習小組——不但有極大的改良，且適合發展個人的興趣及技能。戶外活動——參觀及旅行，將能滿足青年人對大自然的好奇心。此外，青年人尚可在工作營中獲得服務機會。

自暑期活動開始以來，各志願機構均逐漸擴展其暑期活動的範圍，以爲更多個人服務，由於各單位的衷誠合作，每年的計劃都漸有進展。

今年一項專爲發展社區服務而設的社區發展計劃，將會吸引更多志願工作人員參加，彼等將可成爲長期爲青年人服務的志願工作人員。

社聯及各會員機構歡迎各界索取暑期活動之有關資料，并樂意爲青年人提供「輔助性的服務」，使他們今年的暑假不致虛渡。

宣道中學學生參觀華僑日報

宣道中學男女學生卅餘人，參觀華僑日報時攝。

柴灣童軍山建公園 首期設大球場泳池

工程即將開始實施按期完成

（中國社）港島唯一最大工業衛星城市之柴灣新區，由於發展迅速，新建十五六層大廈陸續完成，居民人口激增，估計現居有水陸居民，已逾十五萬名，一俟興華新邨大廈落成，又平添三萬居民遷進，各項公共建設需求殷切，尤其是有關廣大居民散遊遊憩場所，增加闢設，優屬刻不容緩。

據可靠方面透露，政府當局爲適應今後地區環境迫切需要，快將當地童軍山收回，進行興建一「柴灣公園」，面積包括週圍廣闊地段，一並保留荒山樹木，增設亭榭花卉佈置成園林勝境，不亞於植物公園及維多利亞公園，以供當地居民休憩遊樂，享受山城海色風光。由於工程計劃當局，將按期實施完成，首期不久即將開始，先行將荒僻山脚臨時木屋店月全部拆遷，本月底前後，此項工作即可辦理竣事，即局展開盤地拓闊，完成環道系統，即進行興建一大球場，一小型球場及噴球場，並有新型泳池一設備，此爲「柴灣公園」首期計劃區域。

據街坊人士指出，目前整個柴灣區，倘得十三座大廈前一個球場，及若干兒童遊樂場，對日益增加中之青少年，康樂活動固感供不應求，不僅爲地區居民康樂需要，興建公園，論坊衆公僉熱盼歡迎者，亦爲坊衆渴望歡迎者，同時，對地區繁榮，貢獻更非淺鮮。

蜆殼會計經理赴英任職

（港訊）香港蜆殼有限公司會計部經理羅拔，於昨（十四日）攜眷離港赴倫敦蜆殼集團總公司任職兩年，以擴展經驗，日後返港工作時，更能勝任愉快。

大廈問題研究委會 昨開委員二次會議

專題演講大廈業主法團組織

（國際社）香港公民協會多層大廈問題研究委員會，昨（十三）日下午八時，假座新樂酒店十樓餐廳，召開第二次會議，邀請全體委員出席，並請協會常務委員兼法律組主席賀明蒞臨專題演講「多層大廈業主法團之組織」。出席參加者有：蔡仲平、賀榮、蔡炳賢、李啓勳、莫培、許天一、黃英、何德熙、陳培思、鍾百輝、孫建華、張仲康、顧聰、文炳南等。主席蔡仲主持開會，報告月來會務工作概況，繼由公民協會常務委員兼法律組主席賀明，講解有關多層大廈之業主法團組織問題。賀氏對各委員之發問多層大廈管理委員會之申請組織手續，及法人權力，皆作答可否參加組織等問題，解述甚詳。

泰國王太后抵港渡假

（時訊）泰國前王七世之后林瑞班妮，昨日下午四時偕隨從七人乘泰航班機由大阪飛抵港，泰王七世后爲泰國當今國王浦眉蓬之嬸母，因前泰王七世逝世後，立浦眉蓬繼任國王。該后係於本月十二日由曼谷飛抵日本，參觀大阪萬國博覽會，本月十八日由港返曼谷，在港期內將遊覽港九各地名勝。昨在機場歡迎者有泰駐港總領事狄奈及大九百貨公司總經理鄭火炎等多人。（慎）

廿一日父親節 若干社團計劃慶祝

（新亞社）本星期日（二十一日）爲父親節，由於母親節受重視，所以父親節亦受重視，若干社團已計劃屆時熱烈慶祝，百貨公司，茶樓酒店亦乘機宣傳，藉爾孝敬父親而家做一番生意，因假日關係，到時茶樓酒家，又必多「全家福」鏡頭出現。

社會署遠足渡假營 歡迎青年男女參加

（時訊）社會福利署於暑假期間，爲使本港青年男女，不論男就職或就學者，有機會參加有意義之團體生活，遊覽新界地方，增廣見識旅行之興趣，從而體驗野外生活之情趣，特爲十六至廿一歲之青年，舉辦一連串遠足渡假營，由即日起開始接受報名，現將渡假營之路綫及舉行日期，分例如下：

（一）大帽山東旅——首日由九龍出發至城門水塘沿水塘前進，至鉛鑛坳渡宿，次日漫遊附近名勝，第三日從鉛鑛坳經打鼓印，落枝山，梯瀝洞，直出大埔墟，乘車返九龍。日期：六月廿三日至廿五日。

（二）粮船灣——首日由九龍乘車往西貢轉船前往粮船灣，東了灣宿，次日：環行島東一週，第三日由東了往大蛇灣乘船返西貢，再轉車返九龍。日期：七月廿二至廿四日。

（三）茶鋪古經——首日由九龍乘車至荃灣，步行往田夫仔宿，第三日沿大欖涌引水道經馬鞍崗及河背村出石崗墟，乘車返九龍。日期：八月一日至三日。

（四）泥涌至大環——首日從九龍乘車至馬料水轉船往泥涌，步行往官坑渡宿，第三日由官坑經西經，企嶺下往大環，乘車返九龍。日期：八月廿二至廿四日。

每期只限四十人，費用上每位六元（包括膳宿，舟車費），凡有興趣參加者，可向下列各地點報名參加：香港區：社會福利署青年工作組，銅鑼灣裁判司署十樓九〇八室，電話H—七二二四六七。西營盤西邊街，體育服務處——電話H—四三五一四一。九龍區：觀塘社區服務中心，觀塘翠屏道十七號，電話K—八九〇八八。黃大仙社區服務中心，黃大仙正德街，電話K—二一二三三。大坑東社區服務中心，大坑東業啓街，電話K—八〇一九一九。深水埗青年中心——深水埗汝洲街八十八號，電話K—八一一九四四。新界區：荃灣雅麗珊社區服務中心，荃灣西河道，電話NT—四二三二〇。上水服務處，上水石湖墟新財街——電話NT—九〇二二六。粉嶺扶輪青年中心，粉嶺粉嶺圍，電話NT—九〇一九二四。

港九公共客車領牌人會 盼政府體恤紅牌車困難

（時訊）近兩個月來，政府嚴厲檢控違例紅牌車，在巴士站五十呎內停車而載搭乘客後，即吊銷營業牌照。同時，更不准許以舊車牌轉換新車。港九公共客車領牌人聯會（紅牌車商會）昨（十四）日下午三時，假總統酒店中銀龍酒家舉行招待會，理事長謝鎮洲在招待會中透露上述消息。彼又謂：彼等之車輛自一九六四年向政府申請獲准合法經營。惟當年政府尚未開投的士牌照，同業車輛約有八百餘輛，藉此以維生計者，直接與間接約有萬餘人。六六年初，政府爲增加稅收，就以開投方式增發的士牌照，使對紅牌車旅行商汽政策，輛左右。最近更爲嚴厲，以車輛殘舊爲理由，追令車主繳出牌照與行車證。

彼表示：希望政府體恤他們之困苦，容許以兩萬元補償，另捐助公益金一萬元作爲轉換的士牌照，或無條件改轉公共小型巴士（十四座位）牌照。但維持原有「紅牌」繼續經營時，則須撤除下列規定：（甲）巴士站五十呎內停車載客違例免吊銷營業牌照，（乙）不准營車換新車，（丙）任意吊銷牌照（邵）。

港九公共客車領牌人會理事長謝鎮洲。

大馬旅遊小姐今日來港訪問

（時訊）馬來西亞政府工商部旅遊局，遴選一九七〇年度馬來西亞之旅遊小姐裘芝玲，將於今（十五）午二時廿五分，乘搭馬星航機抵港。裘芝玲小姐經選後，於本月開往東京參加日本大阪世界博覽會之馬來西亞館，宣揚大馬之旅遊事業及風光文物。抵港後將在港逗留四天，訪問本港有關機構，並由東方旅遊公司招待，並遊覽港九新界名勝。（治）

九巴百輛新巴士 廿餘輛出廠服務

行走卅三號荃灣深水埗碼頭

九巴昨起派出行走卅三號路綫之新型單層巴士。（新聞社）

（新聞社）九龍汽車公司[illegible]

教區會議各代表 須佩帶證章出席

（新亞社）[illegible]

澳·門·簡·訊

港客赴澳：（澳門時訊）一名由香港乘東山號輪來澳的中年女子，在船抵澳上岸時，所持的登岸證[illegible]

被遣返港：[illegible]

跨海大橋：（澳門時訊）跨海大橋，工程已在積極進行中，并定本月十八日下午五時[illegible]

試樁儀式：[illegible]

葡海外部：（澳門時訊）葡海外部部長張迪高，前（十三）日上午十時，由香港乘水翼船來澳[illegible]

首長訪澳：[illegible]

承退股聲明

[illegible]

梳沙拍賣行有限公司拍賣廣告

啓者茲承香港地方法院命令UNDER C.J. ACTION NOS. 1549, 1545, 1552 1555 OF 1970 & O.J. 624/70 SEIZED CONCURRENTLY ALSO C.J. 1654/70, 1518/70 & 1578/70 SEIZED UNDER. 定於一九七〇年六月十六日星期二日上午十時正（DATE & TIME OF AUCTION 16TH JUNE, 1970, TUESDAY AT 10.00 A.M.）在香港雲咸街七十五號至七十七號模素大廈士庫本拍賣行內將存在香港銅鑼灣京士頓街九號HAPPY TERRY RESTAURANT各物照法院所封的當衆拍賣以價高者得下樓後須即將全部貨銀交清（現款）並限於指定期內將各物搬清倘有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

梳沙拍賣行有限公司啓 電話：H二三一八六七

欖勿兄弟拍賣行拍賣廣告

啓者茲承香港地方法院命UNDER DISTRAINT NO.154 OF 1970 准於一九七〇年六月十六日即星期二日上午十一時正（DATE & TIME OF AUCTION 16TH JUNE, 1970, TUESDAY AT 11.00 A.M.）在本拍賣行內將存在香港軒尼詩道門牌三十九號七樓七一八室夏太（以上街道名及人名均譯音）之各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定時期內將該貨物出清下樓之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

香港欖勿兄弟拍賣行啓 電話：二三三二四

今起行車 卅五A線

[illegible]

佳美染髮廠 聲明啓事

設於九龍衡石山地段33號，原由區耀君及麥熾君二人合股經營，今因區耀君另圖別業，由區耀君自願將名下之股份全部讓與麥熾君，所有財務、器具等概與區耀君無關。一九七〇年六月十五日起自後佳美染髮廠所有業權均歸麥熾君，特此聲明。

佳美染髮公司 退股人區耀(AU YIU) 承股人麥熾(MAK CHEE)啓

一九七〇年六月十五日

聞

家少主 廣沅 廣渠 媳 鄭氏 梁氏 少爺 梅卿 小姐之

廣瀚 梁氏 廣漢 陳氏

令尊翁 幼主 宗彝 兆榮 孫少爺 嘉麗 孫小姐之

令祖父盧公諱敦鑾號冕伯 痛於主曆一九七〇年六月十三日下午一時四十分壽終於瑪麗醫院積閏享壽八十有餘歲奉移北角香港殯儀館治喪謹擇於六月十五日（星期一）下午一時卅分大殮二時卅分在該館奇樓禮堂以天主教儀式辭靈隨即出殯安葬柴灣天主教墳場謹此報聞

盧府承堂家人稟報

通訊處：北角清風街二十號七樓

治喪處：香港殯儀館

香港政府公佈

工務司署佈告

關於沙灣填海區公衆傾卸泥土處事

此公衆傾卸泥土處將由一九七〇年六月十八日起重行開放。凡貨車司機如持有灣仔及銅鑼灣兩填海區之有效傾卸泥土許可證者，均可在此處傾卸泥土。此傾卸泥土處得隨時封閉而毋須預先通知。此佈。

工務司 盧秉信

官地拍賣

下列之官地將於一九七零年六月二十二日下午二時半在大會堂九樓演講室公開拍賣

（一）郊外地段第八八八號（座落香港深水灣道）面積約計四萬八千平方尺 限作私家住宅用途 底價一百萬元正

（二）郊外地段第八八九號（座落香港淺水灣道與麗景道連接處）面積約計一萬六千一百一十平方尺 限作私家住宅用途 底價四十萬元正

（三）九龍內地段第九七四三號（座落九龍上海街第五一四號）面積約計一千十九平方尺 限作非工業用途 底價拾二萬元正

如欲查閱章則及索取章程請到香港政府合署西座地下政府印務局或九龍彌敦道四零五號九龍政府合署十一樓地政測量分處。

九龍總商會 會員特別會議 尋常會議 通告書

（15）憑字第六五〇號

現準理事會命定於一九七〇年六月廿七日（星期六），在香港九龍自由道二號本會註冊辦事處，召開第十四次會員大會。是日中午十二時，舉行會員特別會議，議程：修改會章組織細則第七、八、十一、十二條及第五十三條條文。中午十二時半，召開會員尋常會議，議程：一，會務報告。二，通過年結。三，聘定核數師。敬希依時出席，共策港行爲荷。此致

全體會員

理事長 謝伯昌

一九七〇年五月十五日

香港拍賣行及地產代理有限公司拍賣廣告

啓者茲承香港地方法院命UNDER DISTRAINT NO.186 OF 1970准於一九七〇年六月十六日即星期二日上午十時三十分鐘（DATE AND TIME OF AUCTION 16TH JUNE 1970 TUESDAY AT 10.30 A.M.）在香港皇后大道中興瑋大廈[illegible]樓五室本拍賣行內將存在香港軒尼詩道門牌199-203號東華大廈404-405室之THE LONDON COLLEGE OF ENGLISH & COMMERCE各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下樓之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話二三九四四六 香港拍賣行及地產代理有限公司啓

啓者茲承九龍地方法院命UNDER DISTRAINT NO.356 OF 1970准於一九七〇年六月十六日即星期二日上午十時三十分鐘（DATE AND TIME OF AUCTION 16TH JUNE 1970 TUESDAY AT 10.30 A.M.）在香港皇后大道中興瑋大廈[illegible]樓五室本拍賣行內將存在九龍紅磡北帝街門牌三十四號A二字樓之HUNG PING各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下樓之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話二三九四四六 香港拍賣行及地產代理有限公司啓

承銀主命賣重物業出投

啓者拍賣人梳沙拍賣行有限公司定期於一九七〇年六月十五日（即星期一）下午三時起在香港維多利亞城雲咸街七十五至七十七號模素大廈士庫其拍賣房內將下開物業當衆出投

計開

該物業坐落在九龍在田土廳註冊爲九龍內地段第六四四三號之餘段連上蓋樓宇即九龍尖沙咀中間道南東大廈之二百五十四份之一業權並獨自享用該樓宇十九樓J座之一切權益上述物業係憑在田土廳註冊之續批章程第五〇八五號管業並有權獲取該物業之官批批期爲一百五十年由一八八九年六月廿四日起計必須依期繳納地價及地稅及履行該續批章程內所訂之條件

以上物業係依據一分層契及公共通行路權契已分別在田土廳登記編號爲四一五五六四號及三一〇四四六號

每年地稅爲港幣一千六百六十元之二百五十四份之一

每年補地價爲港幣二萬二千三百〇八元之二百五十四份之一

九龍內地段六四四三號之全部地面積約爲一萬四千二百四十四平方

欲知詳細及投買章程請問賣主律師潘世安羅煜文律師行或拍賣人梳沙拍賣行有限公司便知

香港中建大廈四〇二室

賣主律師潘世安羅煜文律師行 拍賣人梳沙拍賣行有限公司 同啓

香港一千九百七十年六月九日

承業主命賣重物業出投

啓者拍賣人欖勿兄弟拍賣行定期於一九七〇年六月廿三日（星期二日）下午三時起在香港維多利亞城雲咸打行其拍賣房內將下開物業當衆出投

計開

此物業座落九龍在田土廳註冊爲九龍內地段第九一一九號之十六份之[illegible]段及九龍內地段第一一五二二號A段餘段及九龍內地段第一一五二二號[illegible]之一段之[illegible]並享有該三地段之上蓋屋宇即[illegible]街七十三號A及七十一號地下之舖位。此物業係憑在田土廳註冊之批地章程第八六四八號及官批[illegible]管業[illegible]該三地段之面積約估地（一）[illegible]平方尺（二）[illegible]平方尺（三）[illegible]

欲知詳細及投買章程請問賣主律師賀臣史篤士及孖士打律師行或拍賣人欖勿兄弟拍賣行便知

賣主律師賀臣史篤士及孖士打律師行 拍賣人欖勿兄弟拍賣行 同啓

香港一千九百七十年六月九日

貴重物業招標出售

啓者：業主現接受各界人士投標承購座落香港田土廳註冊爲內地段第七十七號二及七七三號即英皇道六五至六九號工廠大廈之六十八份之[illegible]五五九號士庫及英皇道六五三號地下[illegible]交易時該土庫及地下將交吉與買家。

面積：土庫約一萬三千四百方尺 地下約三千六百方尺

年期：批期爲七十五年由一九六二年一月二日起計期滿可再續七十五年。

截標日期：一九七〇年七月二日正午前由郵寄或送到下列之地址。

有關該物業之詳細出售章程或投標格式紙可向下開代表業主之律師行索取。

布律端 司徒浤 律師行啓 皇室行二樓一〇一室

一九七〇年六月十五日

承業主命賣重物業出投

啓者拍賣人欖勿兄弟拍賣行定期於一九七〇年六月二十三日（星期二日）下午三時起在香港維多利亞城雲咸打行其拍賣房內將下開物業當衆出投

計開

此物業坐落香港荃灣在田土廳註冊爲荃灣海地段第五號B段及其新展地段及荃灣海地段第六號B段之四百零八份之一並享有該地段之上蓋屋宇即荃灣大廈地下之D座（近天井）及閣樓

此物業係憑一九一〇年四月二十八日之官批管業批期爲七十五年由一九〇六年十二月二十四日起計有權續期七十五年

該地段每年地稅二百三十七元三角五分

欲知詳細及投買章程請問賣主律師賀臣史篤士及孖士打律師行或拍賣人欖勿兄弟拍賣行便知

賣主律師賀臣史篤士及孖士打律師行 拍賣人欖勿兄弟拍賣行 同啓

香港一千九百七十年六月九日

謝

先夫王公華信字冠邦老爺之喪於昨日在九龍殯儀館出殯辱承

誼親臨執紼 惠賜厚賻 高誼隆情歿存均感謹此鳴謝

未亡人庶室周聘芳

孝男 錦明 錦鴻 媳 關淑莊

孝女 麗娟 婿 李松波

孫男 德基 德業

泣叩

姻戚世友鄉

謝

先室陳母周太夫人之喪於昨（十四）日出殯辱承

誼親臨執紼 惠賜厚賻 高誼隆情歿存均感謹此鳴謝

杖期夫陳紹彥

哀子 榮禧 媳 岑氏 炳之 媳 岑氏

女 美秀 婿 吳錦昌

孫 安森 錫森 穎才 孫媳 黃氏 司徒氏

孫女 賀珠

曾孫男 浩然 祐祥 哲頤

曾孫女 慧娜 愛迎 惠玲 愛麗

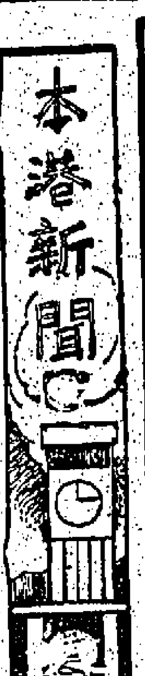
外孫男 吳少浩

外孫女 吳麗婷 吳麗珊 吳麗芬

謹謝

姻戚世友鄉

REFERENCE LIBRARY
15 JUN 1970
CITY HALL



國際扶輪社贊助國際少年服務團主辦
暑期青年職業輔導
第五批七百申請者應徵

暑期青年職業輔導委員會至現在已獲得一千七百多份工作，並已前後安排了五批申請者共七百人前往應徵。在本月份之下半個月中，將繼續不斷安排各申請者前往見工。

本年度索取申請表格之截止日期爲五月卅日，而至該日止，索取表格者達六千多人，該委員會亦已一一分函按址寄出，但至現在所寄回之表格只有三千二百五十多份，故該委員會促請各有意申請的同學從速把表格填妥寄交香港郵箱二一三一號；並請注意，申請之截止日期爲六月廿日，於該日以後寄來之表格將不予受理。

該委員會已盡可能替各僱主安排以適合之人選，但請各僱主合作，無論該批申請者已被僱用與否，請把僱用通知由填妥寄回該委員會，並註明是否需要該委員會爲其再安排另一批申請者前應徵。該委員會並請各申請同學合作，雖已盡可能爲各申請者安排以理想之工作：如工作地點，工作種類，薪酬等，但以所獲工作多爲工廠工作，且多分佈在工業區，所以未能十全十美。故請各申請之同學無須顧慮計較於工作種類，而事實上，到工廠中工作，將是一個體驗及實習之好機會。須知如各申請者接獲應徵通知，請不要放棄該良好之機會。如不能赴約時，亦請告之該委員會，該委員會將盡可能替其安排另一次機會，但如放棄者，該委員會不能往後予以另一次機會。

是次職業輔導是由國際扶輪第三四五區之國際少年服務團所主辦的。

美國萊頓企業首腦抵港視察

（港訊）美國萊頓企業公司副總裁兼商業機器部經理奧勃朗，從美國來抵香港視察，留港期間將與捷成洋行舉行談商。捷成代理萊路牌帝國牌打字機與仗腦牌計算機等商業機器。萊頓企業公司爲美國最大工商機構之一。

奧勃朗夫婦（右兩人）

海外有風暴出現
市民應留意風季期間各預防措施

（新聞社）在東中國海有一股熱帶低氣壓與風作浪，這股風暴是否會影響本港，雖尚難料，天文台已密切加以注視，本港居民對此加以留意向該台的天氣報導，隨時收聽，必要時採取適當防範，俾以策安全。

據天文台報導，一股熱帶低氣壓，於昨日中午時集結在東中國海區域，即在北緯廿六點九度及東經一二一四點九度附近，亦即在台北的東北偏東約二百一十哩，向東北移動，時速十八哩。

由巴士海峽一度活躍低壓槽，向西南西偏西伸展，橫過南海。

由於海外風暴的出現，炎陽如火，酷熱迫人，本港昨日天氣晴朗，中午氣溫已升至攝氏廿九度，下午氣溫繼續上升，直破三十度關，在輕微無定向風下，令人感覺酷熱難受。

雖然這股熱帶低氣壓尚未致影響本港，但在此颱風季候間，海外隨時會有風暴形成，構成對本港的威脅，防範措施是不容疏忽的。

爲防範未然，本港各方面已預爲部署，準備應付風暴威脅。港九各區已設立了許多防風站，俾一旦風暴迫近本港時，隨時開放，收容一般居住木屋及危樓居民，俾獲安全保障，至於民衆安全服務隊，及防風搶救隊等，亦加強準備，俾有風暴來臨時，隨時奉召出動服務。

本港居民，在此風季期間，對風暴消息，應隨時留意電台報導及小心防範，天文台有一種風暴訊號表，詳細說明各號風球，風向，風力及應採預防，措施，市民可到各諮詢處索閱。

消防處定十年工作大綱
俾應付進展草擬亦完竣

（時訊）據確可消息，鑑於本港人口密度，社會之進步與及地理環境之不斷轉移，「香港消防事務處」如已定下一個十年的未來工作計劃，此計劃乃針對各項未來趨勢及環境而設，原則上已定名爲：「一九七〇——八〇香港防消工作綱要」。

全文已草擬完竣，約成頁冊，但目前尚未到內容予以公開市民之階段云。（立）

青年海燕
請捐助
已爲大衆服務一百週年之東華三院

大利有限公司將派股息四角

（港訊）大利有限公司，爲香港著名之地產商，經營地產及房屋業務。該公司去年獲純利比預算爲高，在七月二日公司年會中，董事局將建議分派紅利每股四角，比預計高出一角。大利有限公司去年度（截至一九七〇年三月卅一日止）獲得純利達一百廿五萬元，據該公司發言人表示，如無意外，今年的純利預計將可過一百六十萬元。

旺角明開歌唱晚會

（國際社）旺角街坊會，市政局，民政署，聯合舉辦之六月廿日下午八時，假明十花園球場，舉辦遊藝晚會，節目有音樂歌唱，舞劇，粵劇，新劇、默劇及歌舞，中西舞蹈，香港歌唱團，有鄭君綿、許冠傑、周聰、麗莎等，並由旺角民政署主任林志劍、市政局康樂主任曹紹松、及街坊會主席演說，歡迎區內青少年及坊衆參加。

愛德青年康樂中心電影晚會籌募經費

（國際社）紅磡天主教愛德青年康樂中心，爲籌募經費，假馬頭圍道利舞台戲院，於十九日（星期五）晚上九時十五分，放映一部電影「小姐不同家」，中心發言人稱：一，該中心成立五週年，獲得街坊人士大力支持及熱心社會公益人士匡扶，設備日漸完善，各項康樂活動亦依次先後推行，目前之活動包括有足球，籃球，健身，游泳，旅行，晚會及各項文娛比賽等，均吸引青少年踏上正當活動及身心之鍛鍊爲宗旨。此外，並設有就業訓練，同時，爲協助當局解決兒童就學問題，經向當局申請地方，開辦幼稚園，使貧苦兒童有所得益。

此次義映所得，款項，全部撥作上述用途，並希望社會熱心公益之大善士，踴躍助人，共襄善舉。

此次義映大會職員：贊助人辛鋼波，主席梁日熙，副主席……；顧問：陳子鈞，梁正本，因信，利神父，李孫瑞；委員：胡恩普，……

國際扶輪社贊助 國際少年服務團 暑期青年職業輔導僱用表格

由國際扶輪社贊助之國際少年服務團第三四五區本年第二屆主辦暑期青年職業輔導，希望爲同學介紹暑期工作，現已有學生數千人申請參加，同學們均希望於本港各僱主機構服務；如貴公司能於暑期內僱用一位或以上之同學，敬祈明力支持。

僱主請將本表格填妥由郵寄同香港郵箱二一三一號暑期青年職業輔導委員會。

暑期青年職業輔導委員會：

本公司願意於本暑期內僱用一位或以上之學生。

負責人姓名：

公司或工廠名稱：

地址：

電話：

上表請寄香港郵箱弍一三一號暑期青年職業輔導委員會收

大新銀行有限公司
（香港註冊）

依照香港銀行法例第三十七條(1)之規定公佈如下：

資產負債表
一九六九年十二月三十一日

1968	負債		1969 港幣
	股本		
$10,000,000	法定股本100,000股每股$100	$10,000,000.00	
$10,000,000	實收股本100,000股每股$100		$10,000,000.00
	公積及盈餘		
400,573	資本公積	400,573.33	
500,000	公積	1,300,000.00	
62,317	盈餘分配帳	94,530.83	1,795,104.16
$10,962,890			$11,795,104.16
	各項存款及應付款項		
30,357,463	包括盈利稅準備		45,670,447.20
1,226,439	應付匯票		748,960.29
400,000	擬派本年度股息		600,000.00
6,320,254	信用狀及代客承兌等（對抵）		12,086,602.39
3,955,473	代收票據（對抵）		7,397,587.01
	附註：外幣餘額均依照一九六九年十二月三十一日匯率伸算		
$53,222,519			$78,298,701.05

1968	資產		1969 港幣
8,790,578	現金及存放同業		12,751,311.11
5,000,000	短期拆放同業		7,714,000.00
5,430,025	應收票據及貼現減壞帳準備		6,253,234.40
17,055,622	各項放款及其他帳目減壞帳準備		25,737,625.21
	投資		
1,410,435	有價證券（原值）	1,540,693.50	
2,381,623	房地產（原值減波動準備）	2,106,361.75	3,647,055.25
	固定資產（原值或估價減折舊）		
2,438,970	營業用房地產	2,266,448.17	
439,539	傢俬裝置	444,837.51	2,711,285.68
6,320,254	客戶承兌信用狀（對抵）		12,086,602.39
3,955,473	託收票據（對抵）		7,397,587.01
$53,222,519			$78,298,701.05

盈餘分配表
一九六九年十二月三十一日

1968		1969 港幣
$ 340,000	撥入公積	$800,000.00
400,000	擬派本年度股息每股$6.00	600,000.00
62,317	餘額轉入下年度	94,530.83
$ 802,317		$ 1,494,530.83

1968		1969 港幣
6,207	上年餘額	$ 62,317.33
	本年純利	
796,110	已除盈利稅營業房地產設備折舊及資產折低	1,418,527.50
	沖消上年度備付盈利稅準備餘額	13,686.00
$ 802,317		$ 1,494,530.83

核數師致大新銀行有限公司股東報告書

本核數師等業已審核上列資產負債表與該銀行之帳冊，並已獲得本核數師所需要一切資料及解釋，經核結果本核數師等認爲該銀行備有適當之帳冊。根據該銀行帳冊所表示及所提供之資料與解釋本核數師等認爲該資產負債表係適當編製足以表示該銀行一九六九年十二月三十一日之真確財務狀況並符合銀行法例（香港法律第155章）之規定。

核數師 黃秉章 陳乙明 會計師事務所

香港一九七〇年三月二十日

董事會

王時新（董事長）　葉庚年（副董事長）　徐大統（副董事長）

陳潤源（總經理）　阮維揚　葉謀遵　徐正風

熊心麟　雷雨時　陳朱仁　葉謀彰

錢助耕　葉謀迪　陳敏泰　王永慶

王永在　王守成　王守業　陳嘉南

聘請十四座位司機

某公司聘請十四座位司機壹名，需有熟練經驗，如有意者（香港屬居住優先錄用）請每日上午拾壹時至下午六時攜同車牌到香港荷李活道一一〇號與余先生接洽

請印刷技工

3M遠東有限公司出品部欲聘請經驗豐富印刷技工(SCREEN PROCESS PRINTER)應徵者須具下列資歷：（甲）最少具備三年印刷全科經驗(SCREEN PRINTING)包括手工及圖片印刷等。（乙）F.5英文程度爲主要條件。應徵者請電三三〇五一向RICHARD小姐安排面見時間。

茂昌眼鏡公司
太陽眼鏡
副副名廠正貨
總店：大道中五十七號（利源西街口）
支店：香港銅鑼灣大丸公司正門對面
支店：九龍尖沙咀區加拿芬道六號
支店：九龍旺角區彌敦道六一〇號

大幅工業用地連建築物招投

啓者：茲承業主命，招標投購座落新界青龍頭近十四咪路標處之物業連同上蓋權益交吉。該物業經荃灣理民府註冊爲第三八八約內第一〇四地段

上開土地限作一般工業及（或）貨倉用途。使用期則按新官批章程第四三五七號官批管業期由一八九八年七月一日起期，爲期九十九年，減去最後三天。

土地面積：約十萬零二百平方呎。

地稅：每年一千一百五十元正。

通青山道，水電俱全，兼有處理用水設備（需用時另議），可於一九七〇年九月壹日交吉。

投標截止日期爲壹九七〇年八月壹日星期六正午有關上開物業之詳細情形，出售章程及投標表格，可向業主代表律師行領取。

孖士打律師行啓

香港上海匯豐銀行大廈四〇三—四一三或
旺角彌敦道六七三號香港上海匯豐銀行大廈十四樓

聘請傳達員

某機構招聘男性傳達員三名，中學程度，有意請於六月廿日前至告羅士打行三〇九室接洽。

香港中文大學新亞書院徵聘教師

（一）本校茲徵聘中國文學系講師或副講師一人，應徵者須有高級學位及適當之教學經驗，獲聘者須能擔任大學國文及下列中國文學課程至少二門：漢書、韓文、詩經。

（二）應徵者須於一九七〇年七月十五日前具函連同應徵表、著作及證件副本寄本校註冊主任收。

（三）詢問詳情或索取應徵表，可函香港九龍農圃道六號本校註冊主任室。

校長　沈亦珍

一九七〇年六月十五日

請後生

某大商行請後生數名，如身體强健無不良嗜好者請函華僑報第二六六號箱洽

聘請高級營業代表
—月入可達港幣陸仟元以上—

某大國際性機構爲擴展香港業務，擬增聘高級營業代表乙名，應徵者須具下列條件：—

有豐富之營業經驗，尤以善於接觸高層領導人爲合。

性格耿直，具有事業雄心。

能主動並策劃個人之業務。

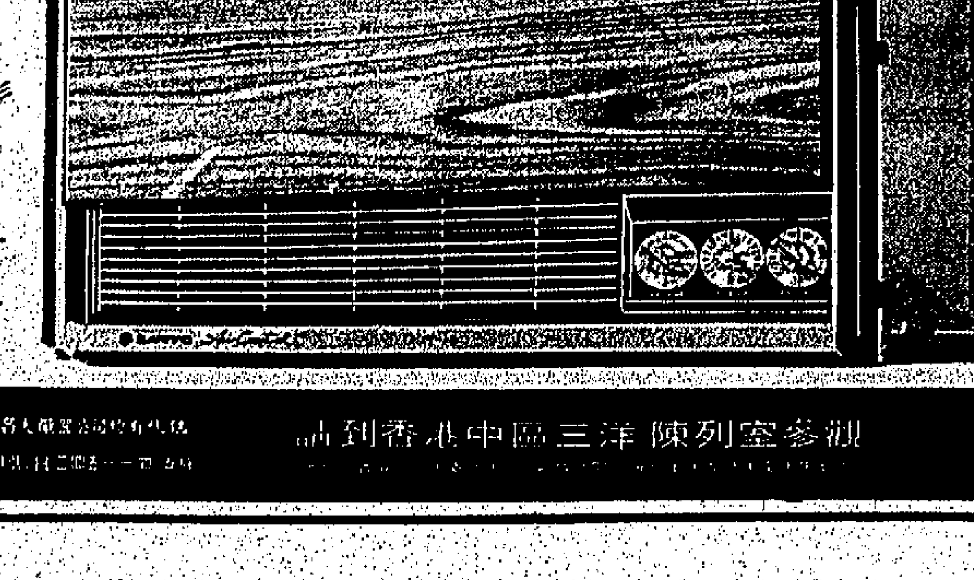
以往曾有優異之工作成績。

能講寫流利中文（粵語）及英文。

目前每年收入不低於港幣肆萬元。

受聘者之收入全屬佣金，唯每年入息將超過港幣柒萬元。應徵者請以英文具函投寄華僑日報信箱四七一號全部申請函件將嚴密守秘。

SANYO
三洋
最靜又夠凉
高級冷氣機
SA-112B
＊匹半馬力，足夠180至405方呎之房間或寫字樓
＊高度抽濕效能，保持空氣清爽
＊移動桿控制風葉，可隨意改變風向
＊旋鈕控制冷度
＊外型豪華美觀，平添廳房裝飾
＊恒溫器保持室內溫度，絕不受外間熱氣影响
SA-93B 一匹　SA-112B 匹半　SA-166B 兩匹
服務週到 保用五年
免費保養三年



達誠三洋電器有限公司
請到香港中區三洋陳列室參觀

香港生產力促進中心
聘請職員

茲擬聘請年青有爲人士担任下開方面之管理／技術訓練員：

（甲）人事管理（一位）
應徵者須具有認可大學文科、社會科學或工商管理學位或相等之專業資格。

（乙）工業管理（兩位）
應徵者須具有認可大學工科或理科學位或相等之專業資格。

（丙）一般管理（一位）
應徵者須具有認可大學文科、理科或工商管理學位或相等之專業資格。

所有受聘人於受訓完畢後，將担任各該方面之訓練員，並負責編訂、設計及執行有關方面之訓練計劃。

應徵者須有至少兩年工商業工作或有關方面之教學經驗，並須能講寫流暢之中、英文。年齡以廿五至卅五之間爲宜。

受聘人之起薪爲每月港幣二千一百元正，並可享受其他福利，包括四個星期年假、參加職員福利儲備基金計劃及職員與家屬醫藥福利計劃。

應徵者請以英文具函，並在信封面註明「機密三三三號」，於一九七〇年六月廿七日前寄達

香港郵箱一六一三三號

香港生產力促進中心　執行幹事

拍賣傢俬什貨什物廣告

茲定於一九七〇年六月十七日星期三上午十時三十分在畢打行士蔑本行拍賣房內拍賣冷氣機、電冰箱、風扇、鋼窗、寫字枱、洗衣機、顯微鏡、收銀機、電唱機、雪房、餐樓及睡房傢俬、地毡、電視機、雜器、家庭用具、鐵床、聚脂纖維、省油器、銀色皮、橡根帶、小童車、什貨等，投得者於下槌時須即將全部貨價以現款交清

香港畢打行士蔑內
電話二三零三三四　標勿兄弟拍賣行啓

九龍汽車（一九三三）有限公司通告
爲新增第35號A路線事

茲由一九七零年六月十五日（星期一）起，新增第35號A路線行走深水埗碼頭至石硤，其行車路程，時間及車費如下：

第35A號路線

深水埗碼頭至石硤　經：醫局街，南昌街，荔枝角道，欽州街，長沙灣道，荔枝角海壩道，營涌道，梨木道及窩子街。

石硤至深水埗碼頭　經：窩子街，梨木道，營涌道，荔枝角海壩道，青山道，東京街，長沙灣道，欽州街及醫局街。

時間表

深水埗碼頭開	石硤開	每隔
由上午六時廿五分至午夜十二時廿五分	由上午六時正至午夜十二時正	十分開一班

車費

深水埗碼頭至長沙灣	三毫	長沙灣至葵芳	二毫
深水埗碼頭至葵芳	三毫	長沙灣至石硤	三毫
深水埗碼頭至石硤	四毫	葵芳至石硤	壹毫
青山道（甘泉街）至深水埗碼頭	二毫		

本港新聞

香港為世界投資股票最有利目標

聯合證券交易所董事由美返港談

九龍聯合證券交易所常務董事盧偉傑，日前往美國處理業務上之聯繫後，已於去週返港。據盧氏表示：目前美國經濟動盪，不似香港之欣欣向榮，渠認為在現有之情況下，投資香港股市比較購買美國股票更為有利。因美國工資太高，且有通貨膨脹跡象，估計約有百份之九十五之企業機構，其業務比前低降，有多間大公司多時未有派息，若干著名汽車廠分別裁減以千計之員工，且無增加生產之跡象。渠謂：現有若干美國華僑大客準備不買美國股票，改在香港投資，並已將資金交渠在香港吸進各種股票。

渠表示：美國商人對香港之前途具有信心，最近中區千諾道中地王之出售，美國報章以顯著篇幅刊登該消息，以為香港地價已與美國看齊，指香港為一大寶藏。

盧氏謂：紐約股票交易所會員入會費約值美金二十五萬元，而聯合證券交易所則僅收港幣二萬元，此點雖然難以比擬，但如以城市與城市比較，及以一個如此細小之城市而擁有眾多之企業機構，則香港實難能可貴，事實上，近年來美元在香港投資有增無已，反影美國人對香港極具信心。

渠表示能成為聯合證券交易所一員引以為榮，希望各界人士對股票投資有興趣者，能多與渠聯絡，並參加為一會員，特係九龍地區，目前祇有一間聯合證券交易所而已，該所設於旺角商業銀行大廈四樓。

圖為聯合證券交易所常事盧偉傑發表談話時攝。

建堂紀念定西大師暨彌陀佛彌勒菩薩

同時於明日舉行開光禮

（港訊）荃灣芙蓉山東林念佛堂，住持妙境法師及同人等，以新建堂殿紀念，開山祖定西大師，工程已告落成，明日（星期二）農曆五月十三日，乃定西大師生西之辰，特定是日舉行大師法相奉陞大典，并供奉阿彌陀佛陞座，暨爲彌勒菩薩聖像開光，敦請樂果老法師主禮大典，庶乎千載應瑞，滿月凝祥，瞻仰者同植淨因，預禮者皆增福果，佛七已由本月初七日開始，啓建彌陀佛七道場，至明日（十三）圓滿功德，遠邇來該堂參加念佛者甚衆，明日舉行開光大典，蒞臨拈香頂禮者必衆，歡迎參加，同結福因，禮成後，備設山齋款接。

崇正總會歡宴

楊日照與海外僑領

（港訊）香港崇正總會，以顧問牙買加國會議員陳英豪伉儷、巴西僑領何冠英伉儷、牙買加僑領陳篤明夫人、最近抵港訪問該會，常務理事楊日超中醫師伉儷上月應日本中醫師總會邀請赴日本講學日昨返港，昨（十二）日下午七時，假新雅酒樓聯合歡宴，到有首長許讓成、黃華、黃石華、李茂磯、陳淡、李立基、何露康、張宗、理監事黃麟書、陳郁安、黃福鋆、葉克階、陳翔、葉賑、陳泉、徐萬俊、鍾挺光、黃培才、劉天一、廖子強、林德洋、曾秀坤、張覺凡、余偉民、林煥光、黃思俊、孫文寬、黃樹琨等數十人。理事長黃石華致詞謂：陳英豪顧問在牙買加任國會議員，為客屬僑胞之殊榮，年來對本會會務備致關懷，陳夫人為牙買加僑領，才幹超群，亦為華僑巾幗之光。何冠英顧問為巴西僑領，熱心公益，海外知名。何夫人為紐約僑領羅平山之令妹，賢淑能幹。至楊日超先生，在國內創辦新中醫月刊，行銷海內外，從事中醫學術之闡揚。僑港廿年來，於診務百忙中，仍致力中醫教育工作及著述，此次日本中醫師總會中山田新一博士，舉辦「中國漢方特別講座」，邀請楊氏赴日主講「傷寒論與溫病療法方案之比較」，獲得日本厚生省大臣內田常雄約見，實非僥倖致。繼由陳英豪夫婦、何冠英與楊日超同胞分別報告海外各僑團概況，何冠英氏並報告赴日講學經過。那國總統鍾亞瑟、是巫陽縣龍崗人，並可說流利之客家話。

電氣道樓宇梯間兩匪打劫女傭

擊穿頭掠百元

（時訊）昨午五時，港島銅鑼灣電氣道發生一宗梯間械劫血案，一名女傭外出買餸，返回戶主之家時在二樓遇兩匪「打劫」，伊不甘損失，與兩匪糾纏，被擊穿頭，滿面鮮血外，還被兩悍匪掠走百多元現款。悍匪案發現場，距離銅鑼灣警署不遠，兩名悍匪光天化日下動手搶劫，還打傷事主，可謂目中無警，警方已因此而非常重視，已展開糾查。傷者女傭名麥順蘭，五十一歲，為銅鑼灣電氣道五十×號三樓住戶之女傭。（合）

香港上海滙豐銀行

新設

秀茂坪分行

六月十五日開幕

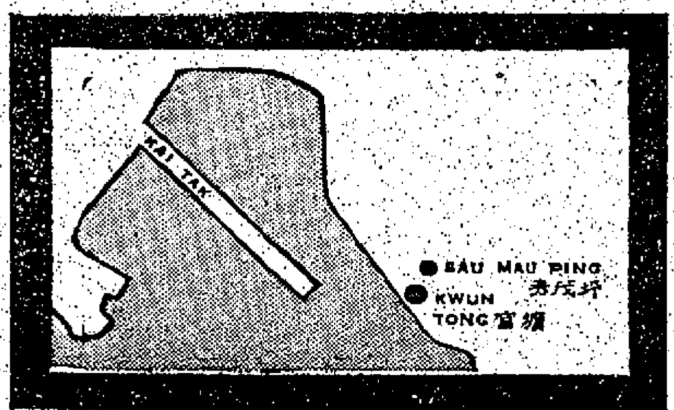
正式營業

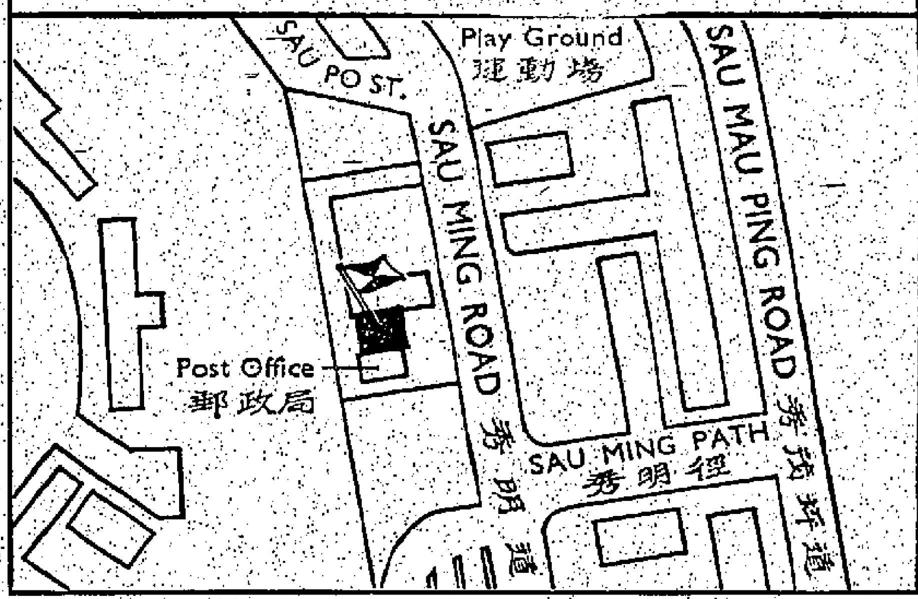
為本區居民

作週到服務

詳細地址

請參閱下圖





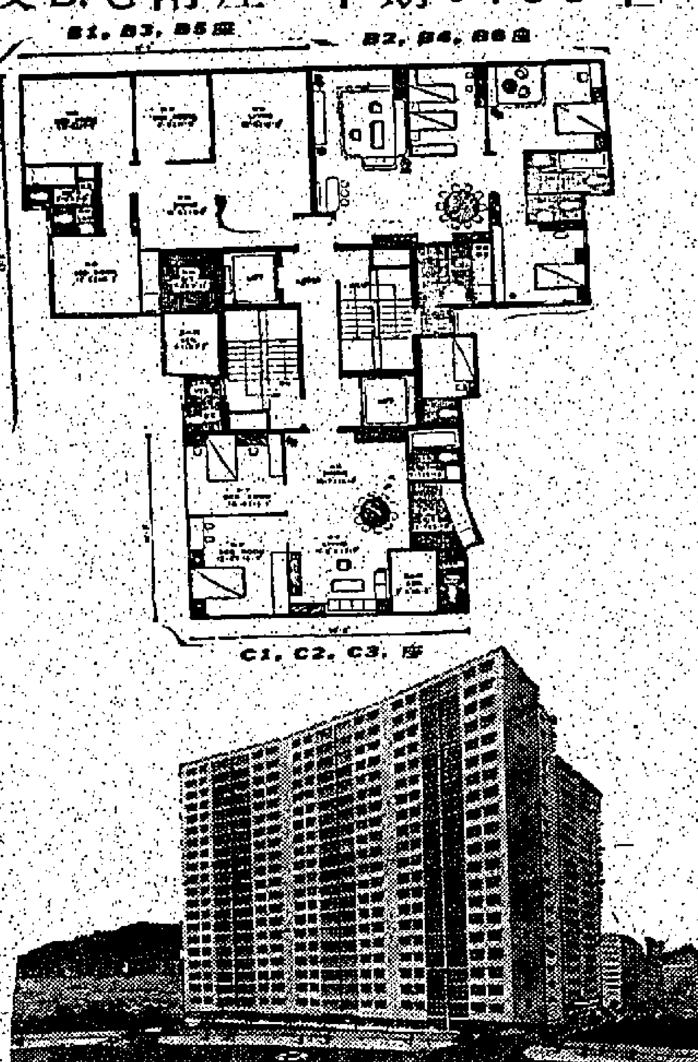
珊瑚閣 CORAL COURT

分A及B.C兩座 年期：150年

天后廟道地段7866號

北角半山區最理想地王

花園洋樓 交通便利 其他洋樓
高尚住宅 銀行酒家 無此條件
座座獨立 郵局學府 兩伙兩梯
戶戶單邊 戲院街市 無須久候
面正海景 十分鐘達 分層出售
一覽無遺 來往快捷 訂價廉宜



B座面向東南座海景訂價由$96,400起面積1,086方尺
先付樓價三份之一十二年分期付欵
C座面向海景訂價由$70,500起面積812.00方尺
先付樓價三份之一十二年分期付欵
香港建屋貸款公司批准貸款樓宇

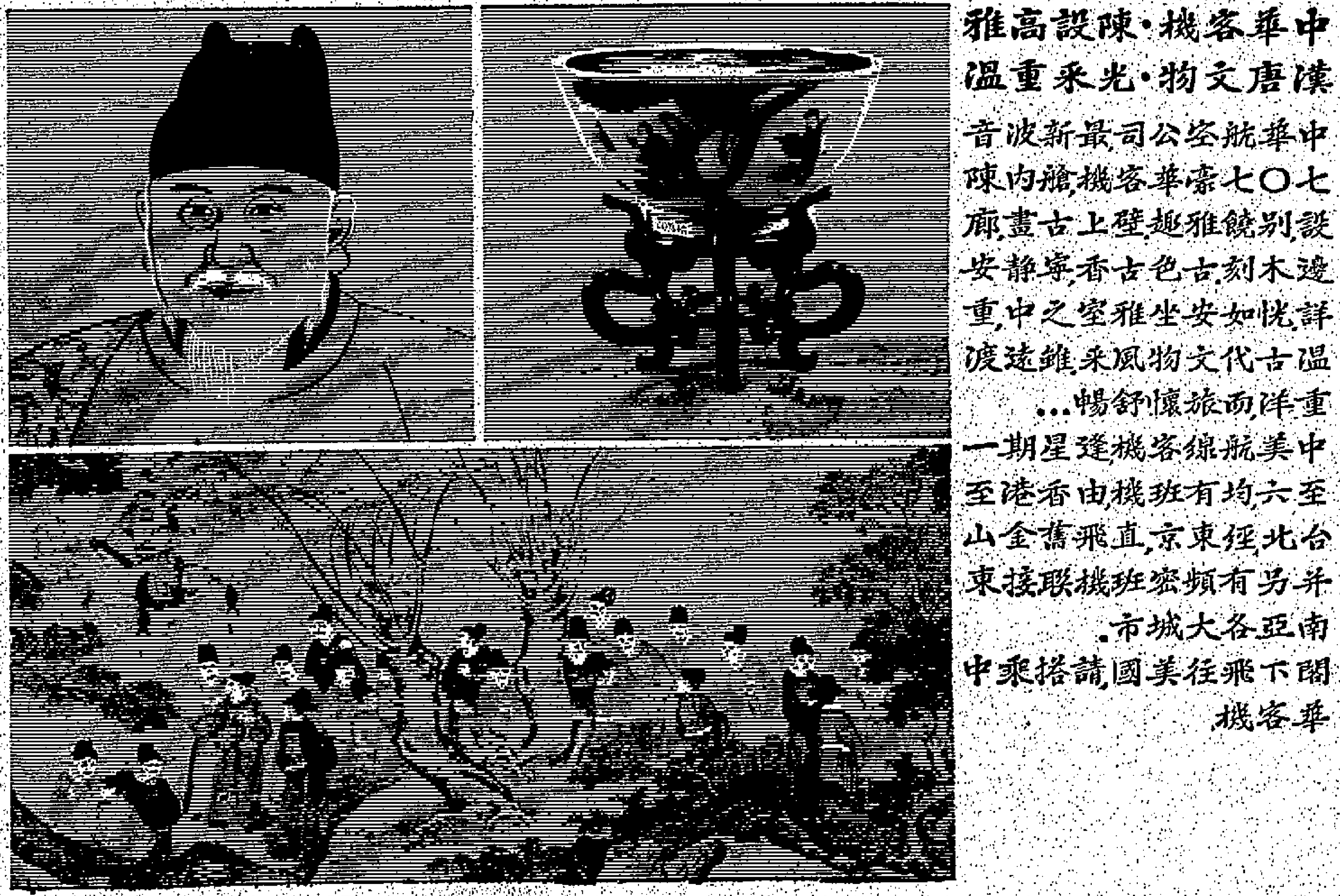
洽購處：南康實業有限公司 歷山大厦四四三室 電話：H244692,H220250
或本地盤辦事處 電話：H706192

七分鐘內 撲滅疥癬發癢

君之皮膚約有五千萬纖細毛孔與膚孔，無數細菌，藏匿其中，足以引起奇癢，坼裂，疥癬，脫皮，灼熱，酒刺，錢癬，紅鱗癬，面皰，粉刺，腳癬，以及其他皮膚病，普通療法僅有暫時效力，因其不能撲滅細菌之病因也，新發明之尼克舒到皮膚膏，能於七分鐘內撲滅細菌，一星期內保證令君皮膚柔潤明淨，滑爽動人，否則退回空盒，當將貨價如數奉還，請今日即向藥房購取保證見效之尼克舒到，用以祛除皮膚病之真正原因可也。 (3A

中華航空公司

開闢中美航線



中華客機·陳設高雅
漢唐文物·光采重溫

中華航空公司最新波音七〇七豪華客機內艙陳設別饒雅趣，壁上古畫廊邊木刻古色古香，寧靜安詳，恍如坐雅室之中，重溫古代文物風采，雖遠渡重洋而旅懷舒暢…中美航線客機逢星期一至六均有班機由香港至台北經東京直飛舊金山，并另有頻密班機聯接東南亞各大城市。閣下乘飛往美國請搭乘中華客機

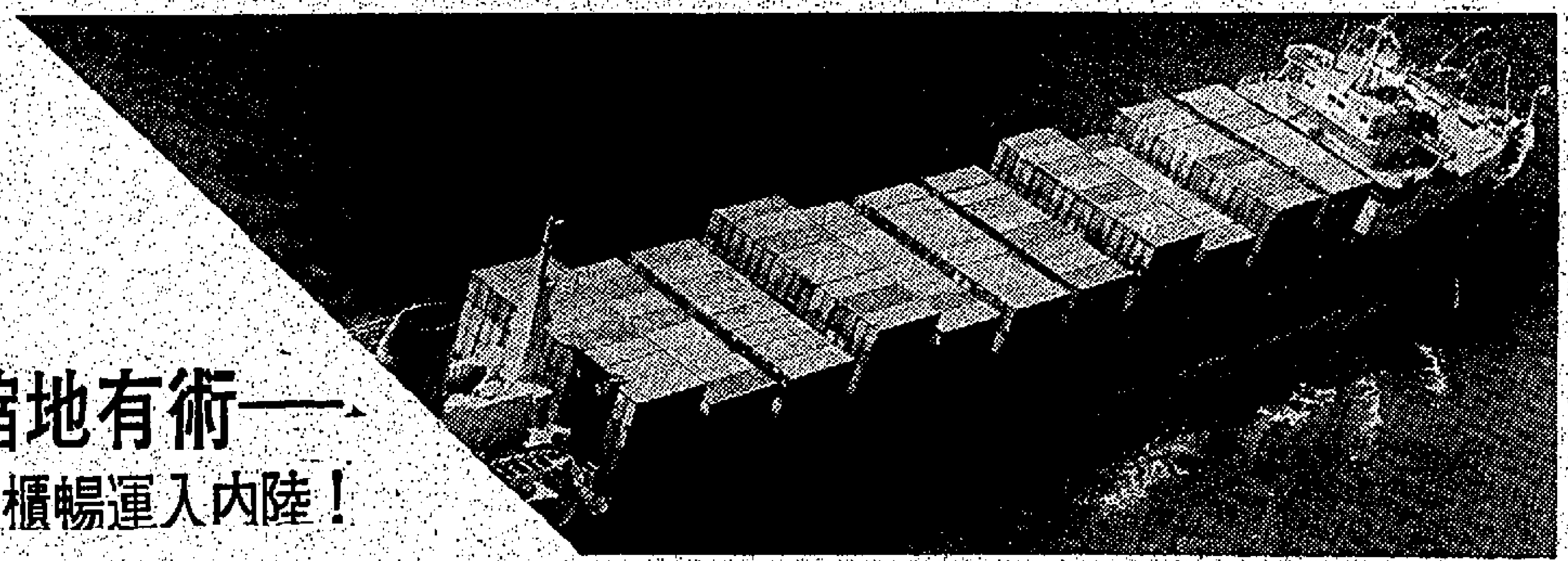
中華航空公司 CHINA AIRLINES

The flag carrier of the Republic of China.

香港雪廠街聖佐治行 電話：H二四九三二一 九龍彌敦道國賓酒店二樓 電話：K六七四二八一

縮地有術——

貨櫃暢運入內陸！



越來越多的貨櫃船隻，正使用巨型的高架移動起重機，轉運該等貨物至佇候中的拖車上。■貨櫃轉運到平板車上予以鎖妥後便迅速運往內陸之目的地，所以我們能將任何設有裝載碼頭或並列軌道之工廠變成港口貨櫃碼頭。因為我們運輸該等貨櫃，櫃與櫃之間特別留有足夠空間供堆高機操作，所以起卸貨物均不必移動平板車上的貨櫃。■我們擁有世界上最大的一隊貨運車輛，所以能夠處理任何大小或形式之貨櫃。■如果閣下從事商品或零件之進出口，且有意改善目前處理貨運之程序，敬請查閱我們的各種貨櫃計劃，其中包括"陸橋"貨運事項。

閣下若想洽詢有關台北、香港、星加坡三地進出口事宜，請逕與美國太平洋聯合鐵路公司貨運諮詢顧問林新一聯繫。其連絡處為：中華民國台灣省台北市中山北路二段廿四之二號三樓。電話：五五〇〇五〇

UNION PACIFIC

電報掛號：UPRAILCO

CITY HALL LIBRARY

本港新聞

閩台同鄉聯會援助台灣來港少女

設特別小組注意拐騙事件 可函二五九二號信箱求助

（港訊）日前本港警方接獲消息，有色情販子自台灣以誘騙手法，誘拐少女一批，以來港就業爲名，實則强迫爲娼。該等被誘騙之少女到港後，受其控制監佈，無法反抗。警方因之在尖沙咀區香檳大厦，破獲該集團之國際色情販子組織，拘得疑犯及救出台灣少女多人，已由法庭押後提堂，以便繼續調查。

玆悉：本港閩台同鄉聯會對上項不法案件之發生，極爲重視。據該會發言人李序東氏稱，該會除促請本港警方對上述案件徹底追查，依法嚴辦外，并已在該會設立特別小組，專責對上項類似事件予以密切注意。該會決定以香港信箱二五九二號爲投訴聯絡通訊處，果凡來港觀光應聘就業之台灣青年男女，如有發生或發現有類似上述難題時，可逕函請求援助。該會且將與港台二地有關方面進行聯絡，以便協同配合設法追查根除。

該發言人呼籲港九閩台同鄉胞及社會各界，協同檢舉，守望相助。李氏并稱：港台鄰近，海空交通便利，近年二地工商貿易，旅遊觀光，日趨繁盛，台灣青年男女赴港及東南亞等地，視之爲發展事業及大好前程之良好去處。不法之徒遂藉機運用其誘騙手法。日前本港警方破獲之案件，僅屬其一例，因近年東南亞泰馬星日等地，亦曾發生台灣少女受拐騙出國任職之類似色情案件多起。且據悉甚且亦有若干國際色情販子，更明目張胆，委託在台北大登報刊廣告，虛以華僑或外商名義公開徵求台灣女秘書出國任職或徵婚等，以進行拐騙圖姦之奸計云。

萬國博覽會日立館參觀者達一千萬

日立公司觀光團返港

（港訊）香港日立有限公司招待本港家庭電器商四十人於上月卅日前往大阪萬國博覽會參觀暢遊名勝古蹟兩週後該團業已返港。

據團長合發電器行董事經理簡桂濱談稱：此次參觀東京日立總公司安排參觀橫濱，多賀，東海櫪木日立四間家庭電器工廠，由該公司首腦西澤三島，平岡，河合，藤原等熱烈歡迎，西社長表示，爲求人類美好生活，日立不斷發明新產品與改進目前家庭電器化目標邁進，其產品約銷七十個國家，統類達一萬餘種，日立機列入世界十大企業之一，殊非偶然。簡氏一行參觀所得印象，日立製品全部自動化，故生產速度驚人，如冷氣機，雪櫃，洗衣機等約國內銷售額百分之六十，目前該公司正生產彩色電視機，故供不應求，其本港代理商將彩色節目較少，短期內難以供應。其次該團參觀博覽會內之日立館，目前已有一千萬人以上參觀，場館設計特別，身入其間，有如乘坐太空船，操縱登陸月球之感覺，地球風光盡在眼底，値得世界人士讚許。昨接機有日立公司社長逸見利一及傾售作輝，行內正等。

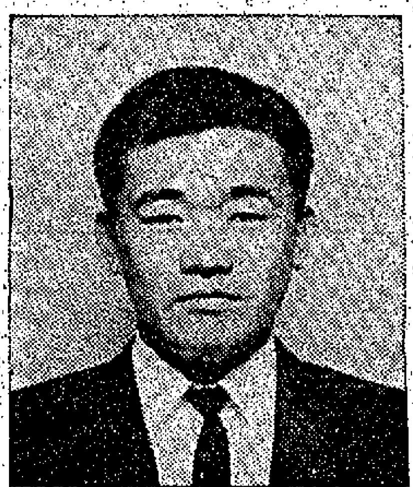
（圖爲香港日立觀光團全體在日留影）

先鋒牌貿易部經理抵港介紹各新產品

日本先鋒牌音響製品廠東京國際貿易部經理宮井欣二先生，出口部主任伊藤周男，揚聲部董事兼揚聲部經理上田榮太郎，揚聲器營業主任岡村敏久及揚聲器出口部主任早川俊夫五位聯袂，於本月十四日下午蒞港，並將與本港先鋒牌總經銷和記工程有限公司之高級人士，會商推進港區業務，及進一步提供完美之服務。

查此項先鋒牌音響器材高級人士訪港將會向此間之音樂愛好者介紹多種先鋒牌最新出品，計有，SX－9000二百四十瓦輸出之身歷聲混音擴音機SX－2500二百四十瓦輸出之身歷聲混音擴大器，比較更具最現代化之遙遠控制路綫，爲本港所少有，其次是一套三聲路電子分音擴音體系，一具前級放大器，一具電子分音器及三具後級擴大器所組成，音響效果達爐火純青之最地，該三款機爲SC－700，SF－700，SM－700所組成，另有SC－A500及CS－A700三聲路揚聲器，最後介紹數種新款之汽車錄音器及擴音器，陣容鼎盛。

先鋒牌音響器材廠將於本月十六日下午招待各分銷商及報界人士參觀此項新產品之展出，屆時勢必引起專業人士之注意。



圖右爲宮井欣二及左爲伊藤周男先生。

天德聖教十二屆

祈禱消災法會月底結壇

明日舉行慶祝宗主誕辰

（港訊）天德聖教雷山總堂，以今年爲第十二屆啓建祈禱世界和平消災大法會，一連四十九天，已由農曆四月十一日開壇，直至本月農曆廿九日結壇，壇場由道務主任袁志遠，鄭瀚端，馬宗文，阮頌彭，盧煜才，黃長忠六位道長主壇，歷已兩月，每日登山參加誦經者甚衆，明日（星期二）農曆十三日爲該教蕭昌明宗主誕辰，屆時登山賀誕者車水馬龍，情况定必隆重，并據當事人賴仁德，黃電光，曾可楫，鄧介棠，關煥德，

馬瑞麒，黃慕松道長述稱，該教人士，定於本（星期日）農曆十八日午十二時，集體同人在經堂舉行公祭鄧德純，周仲良兩道長，以誌追念。

中華函校會在粉嶺徵求

（港訊）中華函授學校（前稱僑民教育函授學校），香港校友會最近擴大徵求會員，共同推展福利，經設立香港，九龍，新界元朗三個徵求站。玆以新界地方廣袤，會員衆多，爲便利校友就近申請入會計，另在粉嶺聯和墟和睦街廿一號二樓，電話○九○，一四二○號設立第四徵求站，已商請同學陳培根担任，負責辦理各同學入會事宜。陳君服務新界各大社團多年，今猶未替，聲望素孚，工作殷勤，當能勝任愉快，效果豐碩。

大衆攝影會定期開月會

（時訊）香港大衆攝影會將於本月十八日下午六時半，假香港大道中仁人酒家五樓舉行月會。餐費每位七元，該晚並有燈光人像攝影，由陳少谷會友邀請模特兒榮文寇小姐到場造像。該會定於六月廿一日，星期日，作巴士月夜暢遊九龍獵影，並拍攝日落及香港夜色，下午六時正在紅磡碼頭廣場停車場集合，六時半開車，晚上十一時回程，只限會友參加，每位四元，請到章建攝影室購票，截止售票日期爲六月十八日。（心）

尖沙咀坊會烹飪班招生

（團訊）尖沙咀街坊會烹飪班，聘請名廚任訓練人材，甚多，現再開新班，招收學員，分中菜及點心班兩種，歡迎各界婦女學習，每月學費三十元，三個月爲一學期，可向該會查詢，地址：尖沙咀彌敦道一三六號，電話：六七八四三○，六八四七二九。

羅定同鄉會明日開大會

（中國社）羅定同鄉會，明（十六日）下午三時，在會所召開非常會員大會，商討修改會章，該會經函會員出席共策進行。

大會堂節目

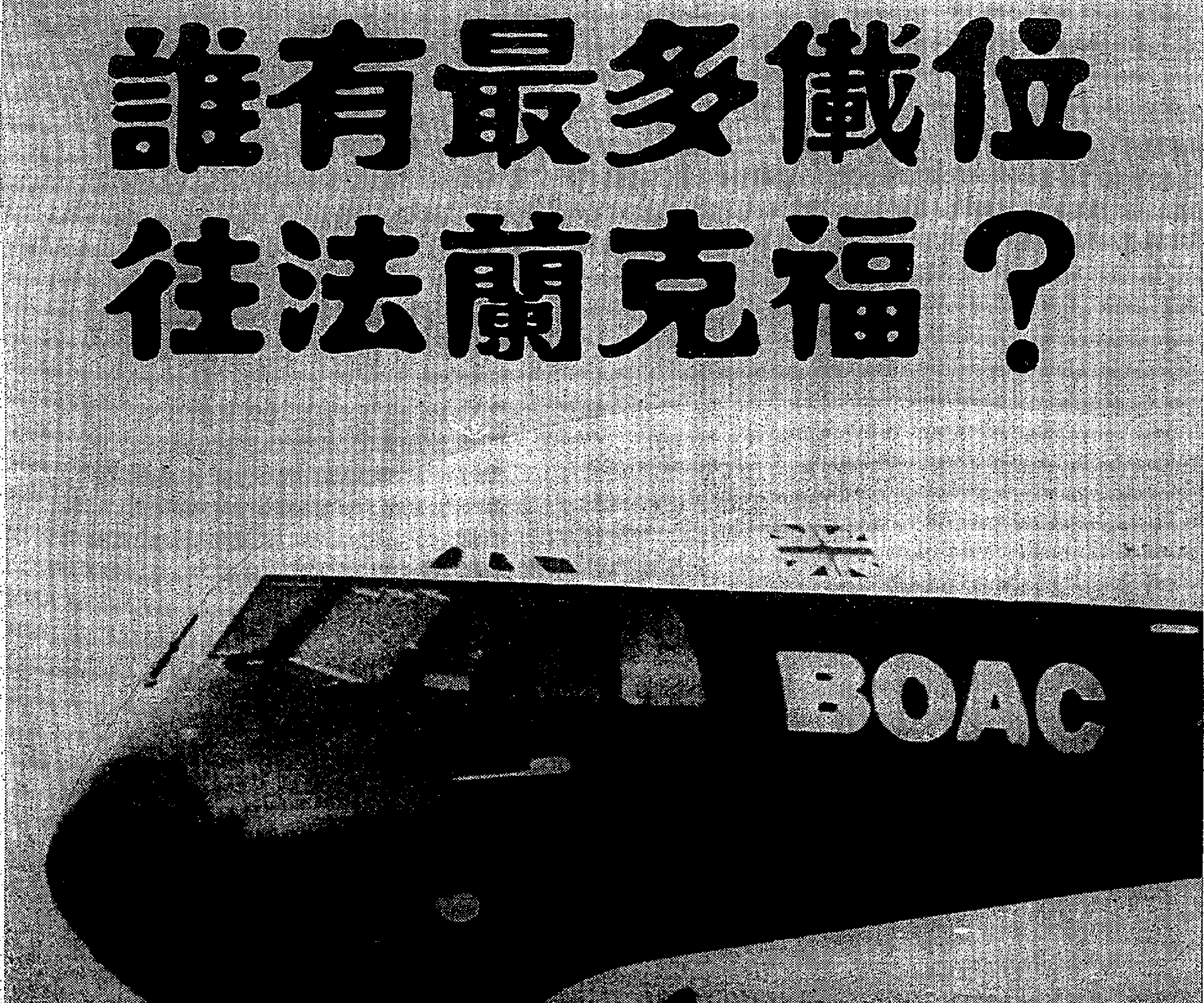
六月十五日 星期一

大會堂

場地	時間	節目
正座 音樂廳	下午七時半	粵語話劇「桃花扇」：聖芳濟各嘉諾撒書院主辦。
劇院	下午五時	電影：加拿大航空公司主辦。（私人）
劇院	下午九時	印度電影。
高座 八樓展覽館	上午十時至下午七時	盆景：梅創基、楊寶齋聯合主辦。
北演講室	下午五時至七時	香港心理衛生會私人會議。
北演講室	下午七時至十時	中大校外課程。
南演講室	下午七時至十時	中大校外課程。
北會議室	下午六時至八時	中大校外課程。
南會議室	下午七時至十時	
市政局公立圖書館		
大會堂圖書館	上午九時至下午八時	成人圖書室、資料室、報刊閱覽室及學生自修室。
	上午九時至下午六時	兒童圖書室。
九龍圖書館		休息。
香港博物美術館		
大會堂博物館（十一樓）	上午十時至下午六時	香港博物美術館所藏中國古器物展覽：漢代陶瓷器、漢唐銅鏡、琺瑯器、漆器、古銅器及玉器。
大會堂美術館（十二樓）	上午十時至下午六時	每月藏品陳列：晚清廣東繪畫、明清繪畫展覽。
李鄭屋古墓	中午十二時至下午七時	李鄭屋村東漢墓出土陶器及銅器展覽。

美國 安樂牌 豪華型
自動調節超級冷氣機
高度冷量‧走珠風葉‧寧靜舒服
慳電耐用‧免費保養
「安樂牌」冷氣機之性能「英熱量單位（BTU/HR）」「瓦數」及「安培」均經美國家庭電器廠商協會証明準確。

每機附有保用五年証書
歡迎參觀及電話垂詢
合眾工程有限公司
香港大道中勵精大廈311室 電話H-243375 243998



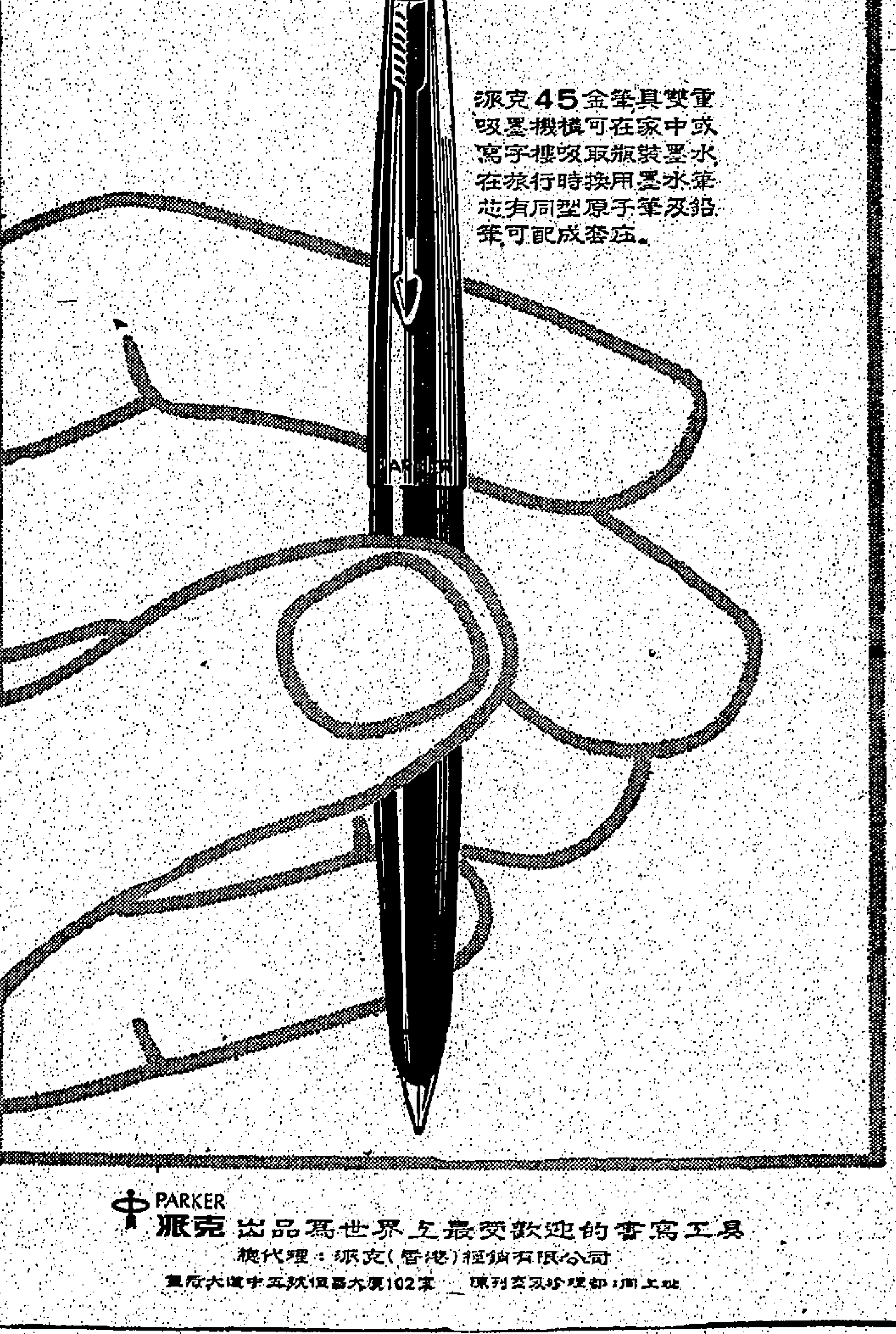
我不得不承認我太太的確是一位極精明體貼的好妻子她剛送給我一件生日禮物一支派克45金筆

我高興地說：「這真是一支精美好筆可惜妳知道我時常不記得吸墨水」

她還我一笑攜給我另一個小盒「我早知此着所以我又買了這些」

這盒小東西就是設想最週到的墨水筆芯可隨手裝入筆內永無缺墨之虞因此我懷中經常帶着：

我心愛的
派克筆



派克45金筆具雙重吸墨機構可在家中或寫字樓吸取瓶裝墨水在旅行時換用墨水筆芯有同型原子筆及鉛筆可配成套套。

PARKER 派克 出品爲世界上最受歡迎的書寫工具
總代理：派克（香港）經銷有限公司

本港新聞

港澳八個扶輪社 聯合行政會議

促進國際了解親善服務社會 分組討論各項有關工作中心

（特訊）國際扶輪社三四五區港澳八個扶輪社，十三日舉行行政會議研討會。會議開始後，先由行政會議主席李子良致詞，繼由總監凌志揚致詞，主要是希望各社下屆新社長及理事，能夠充份了解扶輪之未來動向。繼由下屆總監張長昌演講，講述下屆扶輪之方針。此次會議，

午餐會議完畢後，繼續分組專題演講，共分為八組：社長組，總監凌志揚及張長昌主講；秘書組，由許樂霖主講；社務服務組，由宋常康主講；職業服務組，由蔡興主講；社區服務組，由杜毅及丁固主講；國際服務組，由羅大堯主講；扶輪基金組，由前總監林世傑主講；社刊組，由宏頓主講。

區總監凌志揚致詞

凌志揚於致詞中稱：下屆扶輪社新職員，於七月一日就職，希望各人能夠更充份了解扶輪社之目的，以解決未來扶輪社所面臨之各項困難，並且增進社員及扶輪社之間之了解，而加强利用人力，以發揮扶輪社之最終目的及精神。希望下屆在張總監之領導下，三四五區各扶輪社社務，成為成功的一年。

張長昌總監於演講時稱：「扶輪社之下一年度方針，希望各社友能發揮扶輪精神，以能解決及克服目前存在的社會上及國家種族之隔膜，更希望於社友能誠心合作，以克服而打開此種社會之障碍。

張長昌講 工作中心

「世界上現時最主要的，是人類學習互相了解，存在一起生活，而此希望存在世界各扶輪社中。而扶輪社各社員，更需要明瞭如何啓發一新的社會秩序了解及合作性的方法，無論是老年與壯年，富有與貧窮，僱主與僱員，教師與學生之間，甚而國家與國家，能夠更合作。

「希望下屆各社領導人，能對此社會，應致力於增進國際間之關係，增進青年之輔助，及全組織，職業之公益服務，而特別是青年。

「世界上存在商討，社會公益服務，商業貿易之隔膜，扶輪社社員，有責任去解決，如在一般之情形，以協助增進職業訓練計劃，以爲失業及文盲之人士服務，協助商人發展各項新之商業，以發展各地貿易。而在國際上已發展及未發展之國家之商業貿易隔膜，亦可因實行扶輪獎學金之教育計劃下，爲青年人之教育及工業訓練而解決此種問題，他更謂成國際扶輪之交換青年就業及訓練計劃。

各主幹參加研討

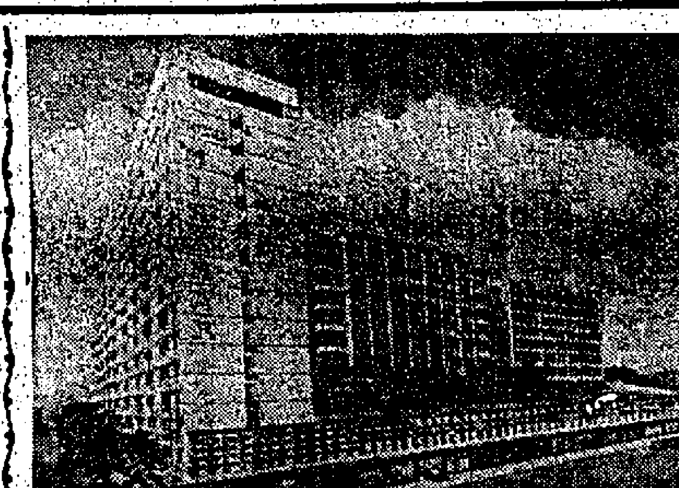
此次之扶輪行政會議，會長爲總監凌志揚，主席爲九龍北區社長李子良，秘書爲香港西區扶輪社楊乃舜，其他出席者計有：香港扶輪社：蔡永興，史聰斯，哈利，哥頓，史碧嘉，羅志，宋常康，東區扶輪社：丁鶴壽，阮維揚，杜毅，丁固，虞保，柯士利，彼得，C．Y．李，奧千那。香港西區扶輪社：陳維樑，羅大堯，韋基，洪祥佩，黃頌民，呂高寧，楊乃舜。九龍扶輪社：林世德，宏頓，許樂霖，尼濱涵，沙狄，巴文頓，林賓頓，九龍西區扶輪社：李利凌，曾紹松，吳紹瑜，蔡國楨，余金誠，羅啓成，陳渠仲，崔煥初，九龍北區扶輪社：李子良，胡芬頓，夏利里拉，賓侯，孫瑞，關坤，奴利，黎仲文，扶輪社：郭力，何榮沙，新界扶輪社：陳日新，盧志忠，鄧乃文，蔡卓明，澳門扶輪社代表陳于鈞等六十餘人。（彬）

美麗華大酒店 擴建西翼新厦

香港旅遊事業日益蓬勃，世界各地遊客紛紛踏來，一流酒店有供不應求之勢，本港馳譽國際之美麗華大酒店，爲適應時代之需要，該酒店總經理楊志雲氏昨天宣稱，該酒店十年來自一百七十間客房擴充爲五百三十間，自本月間將開始拆除西翼舊樓，再增加客房一百八十間，爲第一流客房設備。

美麗華大酒店爲華人投資所經營，亦爲美國西方國際酒店聯營機構，極獲世界各地旅遊人士所稱讚，至其設備如宮殿之萬壽宮劇院夜總會、貴賓廳及頂樓著名之水晶宮餐廳，將擴大面積從新裝飾，更臻美輪美奐，地下遊客購物中心之商場亦將擴大增加舖位。

該西翼所擴建之新厦工程，將沿金巴利道轉角處之一部份美麗華商場拆除，改建爲十七層新大厦，一切工程預期一年完成，耗資港幣一千二百萬元，以配合一九七一年下半年度營業之需求。

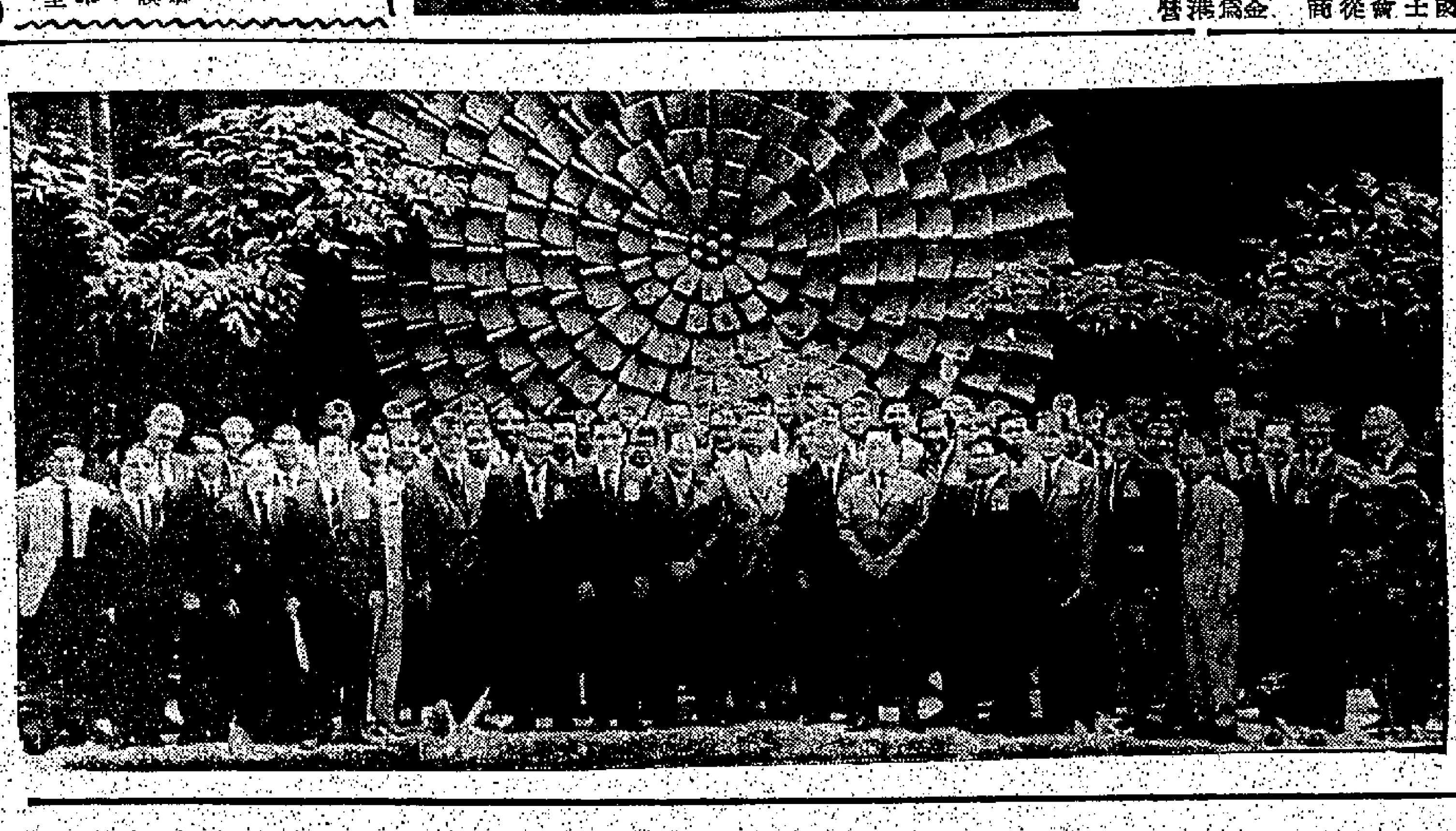


圖爲：美麗華大酒店西翼完成後之模型。

金銀業貿易場 今開同人大會

選舉廿二屆理監事

（新聯社）香港金銀業貿易場，在理事長應雁亭，胡漢輝，霍錫輝，監事長馬錦燦領導下，對穩定金融經濟及同業行員福利，有顯著之成績，任期屆滿，今（十五）日舉行同人大會，選舉第廿二屆理監事，今日全體行員休業一天，暫停買賣。



港澳八個扶輪社行政會議。出席全體人員合影。（本報攝）

舊聞

（一九五六年六月十五日）

△本港久旱，各水塘存水甚少，致現今仍實施每日三小時供水，今昨兩天大雨滂沱，各水塘新增水頗多，據官方公佈：截至今晨止各水塘新增一億七千八百萬加侖，由是存水總量增至十七億四千四百萬加侖。但驟然大雨，却處處造成災害，上水粉嶺打鼓嶺等地洪水泛濫，羅湖段鐵路一處被洪水冲毀。新界山洪衆田損失慘重。

△關於美國棉織業廠商，并聚印度日本及香港棉織品布匹進口，過來發表評論，關稅局於本月廿六日參加保守派工商委員會會議，討論此一問題，本港棉織業界人士對此頗爲關切可能對美國之態度，提出嚴正抗議。

△香港華人機器總會，爲請求提高所屬機工工資，經成立「加薪小組委員會」，搜集有關資料，現已決定請求政府及資方一律增加底薪百分之四十。

青衣島體育會 暑期招待學生

開始登記分批旅行

（時訊）青衣島青衣體育會，舉辦青少年暑期康樂活動，凡該島十二至十六歲兒童，均可報名參加，現在青衣鄉事會內該會開始辦理登記。該活動第一期定八月三日，招待五十名兒童遊覽港島，第二期招待兒童五十名旅行新界。

元小家長教師會 昨舉行週年旅行

一行百餘人暢遊歡叙

（時訊）元朗官立小學家長教師聯誼會，爲促進學校與家庭之聯繫，交換管教學生意見，特于昨日舉行週年旅行，由該會主席鄧乾新、副主席戴耀國、鄧維國、暨上午校校長伍達貫、下午校校長趙士賢、及委員袁思露、蔡宋卿、鄧大爵等，會同家長教師共一百六十餘人，前往參觀國泰影片場。該片塲主事人熱誠招待，賓主歡叙，氣氛至爲融洽。下午四時，順道旅行大澳門，并往鯉魚門晚膳，沿途觀覽，甚爲愉快。

美加旅行團各界反應熱烈 簽証需時登記請早

精通英國粵滬語言經驗豐富導遊專員隨團照料解決一切旅程中可能產生的任何困難問題。

（特訊）華僑日報與汎美航空公司聯合主辦之美加旅行團，由於旅遊節目豐富取價公允，故深受廣大讀者與愛好旅行士女歡迎，紛紛響應，以電話及來函索取行程表詳細參閱者，備極踴躍。

茲悉，由於名額所限，加以美國簽證頗費時日，故此請各有意參加者盡速登記，以免錯過此一專爲服務讀者而設的美國加拿大旅遊機會。

華僑日報和華僑晚報爲優待讀者，與汎美航空公司合辦美加旅行團，但凡華僑日報和華僑晚報的讀者及親友均可報名參加，只以名額所限，報名記錄者十分踴躍，有意前往美加旅遊者請及早進行，以免向隅，報名及詢問處，華僑日報中區辦事處。

參加美加旅行團辦法如次：（一）旅程日期：一九七〇年八月八日至八月三十日，全程共計廿三天。

（二）旅行地區：美國——檀香山、洛杉磯、拉斯維加斯、紐約、芝加哥、底特律、西雅圖、三藩市。加拿大——多倫多、溫哥華。

（三）旅遊費用：每人港幣九千六百元，是項費用包括乘搭七四七巨型客機來回機票、一流酒店，旅遊期內早，午，晚三餐，及入場券費用，行李費用，酒店及餐館小賬等，一切參觀前來餐費用，遊覽專車費用。

（四）登記辦法：（一）所有華僑日報讀者及其親友均可報名參加，（二）交全費百分之二十五定金，餘款在啓程前兩星期付足，（三）需備旅行證件（一）護照，（二）旅行身份證明書（C．I．），如未具備欲即申請者，可盡力協助立刻代理辦理。

（五）登記日期：由即日起。

（六）登記地點：華僑日報中區辦事處：香港中區德輔道中華人銀行大廈地下，電話：二三一六三七。

（七）參觀勝跡：檀香山——聞名世界的威基基海灘，水上生活遊樂場和活火山等，洛杉磯——老幼咸宜的狄斯尼樂園，百聞不如一見的荷里活影城等，內華達——多彩多姿的拉斯維加斯賭城，世界知名工程胡佛水壩以及世界第一流的巴黎歌舞表演，華盛頓——美國首都的風土民情，芝加哥——公園之城全市擁有大大小小公園共一百六十八個之多，還有天然生活方式飼養的動物園和兒童動物園等，底特律——舉世聞名的汽車城，汽車展覽每年舉辦三百六十五次，三藩市——遐邇知名的金門橋和比金公園，遊覽最的濱海衛，水族館，博物院，國立紀念館和美國最大華僑社會所在地，紐約——擁有號稱世界第一大城的所有「世界之最」，一，世界最高的摩天大厦（帝國大厦），二，世界最大的無綫電城劇場，三，世界最大的人口都市，四，世界最繁忙的甘酒迪機場，五，世界最大之百貨公司（美斯），六，世界最大的辦公大厦（泛美大樓），七，世界最大的石像（赫遜河畔的自由神像），此外，還有景色如畫的西雅圖和美加邊界的尼加拉大瀑布，加拿大名勝多倫多，溫哥華富饒迷人的情調和遊停壯麗的自然景色。這些，無一不是理想的遊覽和渡假勝地，而且都是全世界遊客所嚮往值得一遊的地方。（澄）

石堯暉出任大衛公司經理 擴展黎明化粧品及邦牌車

在星馬泰三地創立「有限公司」多年，信用昭著之大衛，最近在香港設立分公司，擴展業務，並由石堯暉任經理及本港著名美容化粧專家譚濱媚小姐任副經理並主理化粧品部門。

位於灣仔先施大厦之香港大衛分公司，業務範圍甚廣，包括代理美國著名黎明化粧品分銷英國「邦」牌汽車及其他化粧品，香水文房用具，一般禮品等。

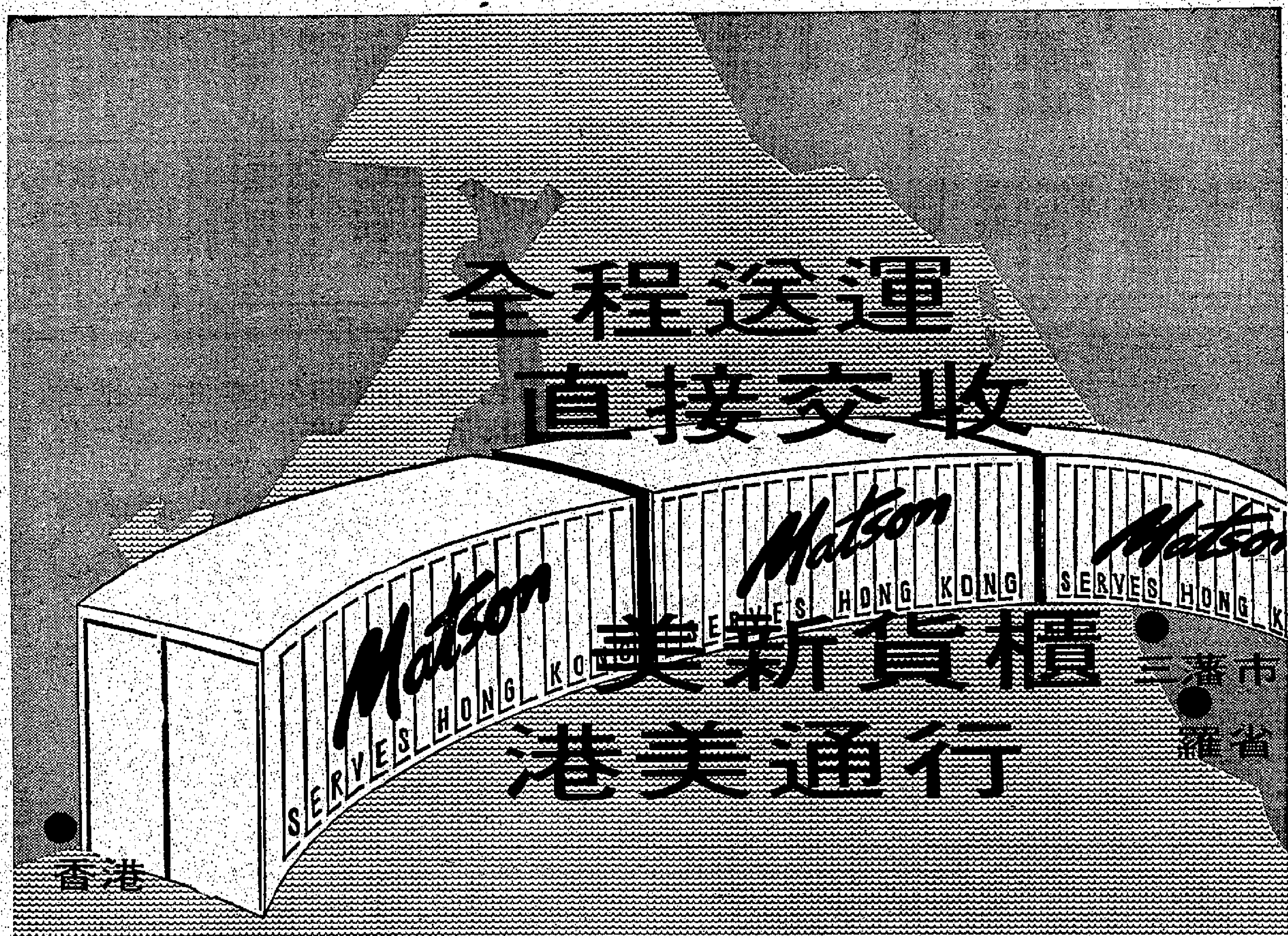
深水埗街坊會 慶祝救傷隊成立四周年

（國際社）深水埗街坊會十九日下午八時，在該會禮堂慶祝聖約翰救傷隊深水埗坊會支隊成立四周年紀念，會後師生歡聚會，理事長黃燦焯，莫鵝瑛，黃桂，聯名函邀首長理監事參加慶祝。

殷商盧冕伯仙逝

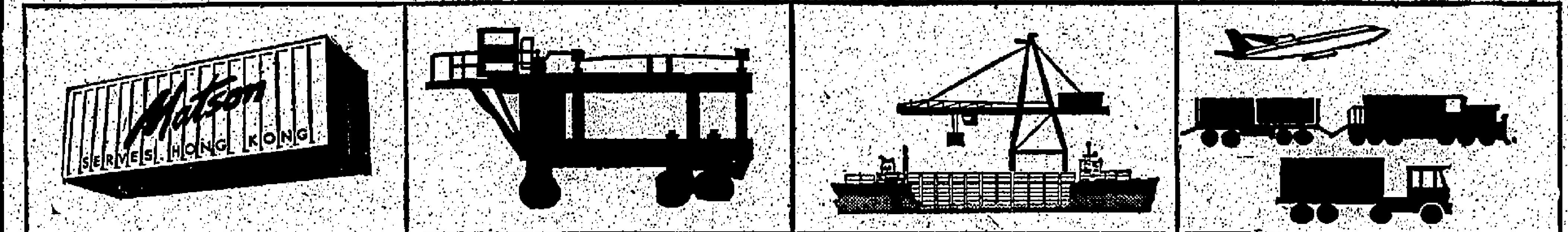
今下午一時半大殮舉殯

商界名宿盧冕伯老先生，六月十三日，壽終瑪麗醫院，享壽八十有餘歲，遺體奉移北角香港殯儀館治喪，今（十五）日下午一時卅分大殮，隨二時卅分在該館一樓禮堂以天主教彌撒儀式，隨即出殯，安葬柴灣天主教墳場。盧老先生宅心仁厚，年高德碩，噩耗傳來，親友痛惜。子女五人，都已成材，隨侍在側，三兒廣瀚和二女梅珈遊學美加，未能返港奔喪。老先生見孫均已成長，福壽全歸，今日舉殯，行見素車白馬備極榮哀。



美新貨櫃運輸爲最現代化之全程運輸服務，採用「直接交收」運輸方法，將寄運貨物，直接送達收貨人，經濟快捷，可靠安全。無論大小出入口商，採用美新貨櫃運輸系統，均有極大裨益。

美新貨櫃運輸十年來在太平洋大行其道，現在正式替本港大小出入口商服務，成爲目前唯一能在香港及美國兩地同時應用之貨櫃運輸。以下是整個運輸過程簡介：



1 寄運貨物達一貨櫃單位者，美新即將貨櫃運至貨廠；少過一貨櫃單位者，可將貨物送往美新貨櫃集散站。所有貨物，一經放入貨櫃，即加封鎖，因此可避免盜竊損失；而且採用美新貨櫃運輸系統，寄運貨物，由始至終，只需經人手兩次。

2 貨櫃送至碼頭後，即由特製之貨櫃吊車處理一切，既可節省時間，更可減少碰撞損毀事件發生。

3 負責搬運貨櫃上船之貨櫃起卸機，效率甚高，搬運一具貨櫃，祇需分餘鐘。由於起卸工作快捷，因此貨櫃船在碼頭停泊時間，不超過廿四小時。

4 貨櫃一經抵達目的地，立即分類處理，利用火車，卡車或飛機直接送達收貨人。寄運少過一貨櫃單位之貨物，將在各地集散站卸下才運抵收貨人。由於全部運輸過程快捷妥當，因此能縮短運輸時間，而且運費亦比一般運輸，更爲經濟合理。

Matson

欲知詳情，請向本公司代理洽詢：

美新航運公司代理：太古股份有限公司

香港於仁大厦 電話：H230011

華僑日報·汎美航空公司

聯合舉辦

美國加拿大旅行團

全程卅三天由一九七〇年八月八日至八月三十日

HK$9,600

費用包括汎美最新型747巨機及其他航空公司豪華客機來回機票，一流酒店，上等膳食，各項交通工具，入場券，夜總會，導遊，小賬等，價格絕對廉宜，提供本報廣大讀者最佳服務。

遊·覽·名·城·名·勝

檀香山，威基基海灘，洛杉磯，迪尼斯樂園，荷里活影城，拉斯維加斯，豪華夜總會，巴黎艷舞，胡佛水壩，華盛頓，紐約，自由神像，聯合國大厦，多倫多，底特律，芝加哥，西雅圖，溫哥華，尼加拉大瀑布，三藩市及金門大鐵橋等……

本團所乘豪華客機之一：汎美航747巨型客機

·報名接洽處·

華僑日報中區辦事處

香港德輔道中街香港華人銀行大厦地下

電話：H-231637

詳章備索·歡迎垂詢

REFERENCE LIBRARY 15 JUN 1970 CITY HALL

本港新聞

涉嫌向九龍小巴司機勒索 警方拘十一人
五人已被落案檢控黑社會及勒索等罪 有關者爆內幕把持九龍區共六個集團

（時訊）在衆所矚目注視發展下之公共巴士遭惡勢力威脅事件，昨日又有小巴人士大爆內幕，謂：九龍所有小型公共巴士，莫不受到六個有惡勢力操縱之集團所控制或影響。據指出：這六個惡勢力集團，是由歹徒或左派工會分子所組成，前者且包括有曾曾任警務之人士。

警方於昨日採取行動，於昨日凌晨零時前五分鐘，在九龍油蔴地渡船街小型公共巴士主要集中地點處，拘獲十一名涉嫌向小型巴士勒索收保護費之男女，其中有五人涉嫌是圍行一時之黑社會人物，昨經已分別落案被控，餘六人包括該名被捕之女子在內，均以高額現款保釋外出，等候警方進一步之調查，並需隨傳隨到。

警方昨日承認九龍區小型公共巴士受到惡勢力威脅，除呼籲受害之小型公共巴士司機及車主舉報外，還透露在小巴合法化以來，先後已有四十人因勒索保護費或因勒索不遂而斬人，恐嚇，惡意毀壞小巴車輛而遭警方檢控。

據因恐被尋仇而不願發表及透露姓名之若干小巴司機及車主指出：惡勢力集團，滲透入獲得承認之團體活動，如勒收保護費，控制行走路線等。而彼等並爆出驚人內幕：該等人士經常向交通事務處長呼籲「公平」。

有些不願捲入任何惡勢力集團之小型巴士司機或車主，紛紛轉往港島經營，因爲港島除柴灣外，並無人控制小巴之經營。

彼等指出：九龍惡勢力集團之一，係由一名因涉嫌貪污而潛伏離之一名警界人士担任「大哥頭」。渠之總部設在一個二十四小時不停營業之賭檔內，渠控制之小巴，爲行走觀塘街山綫。任何小型巴士欲行走該路綫，須先繳交入會費二千元，另入會儀式費二百元，自始每日須繳交十五元保護費。該集團備有「打手」二十多人，以確保來人交保護費與及其他小巴不得在「撈過界」在該綫行走。

另一個惡勢力之集團，使用A．S．之名義，受控制之小巴達五百多輛，此集團控制另一路綫，收費亦如前者無異，但勢力更爲龐大。

至於由左派工會分子領導之惡勢力集團有兩個，不收「入會費」，成員均爲一九六七年因罷工而失業之巴士，的士及貨車司機，彼等唯一義務係遵守工會紀律，聽由其組織發出之命令，此兩個集團之活動地區在觀塘咸田誌及新界上水綫。

第五個惡勢力集團則爲離職警員及歹徒所組成，控制旺角道，每日每架收費五元。

第六個集團祇在新界活動，約有百分之八十成員是左派司機。

警方消息稱，反黑組探除於昨晨零時前五分鐘，在九龍油蔴地渡船街近彌敦道附近一帶，拘獲九男一女後，將在彌敦道一公寓拘獲一名涉嫌是「頭頭」之男子，懷疑是黑社會人物及勒收小巴保護費有關人士。彼等年齡由十六歲起至三十六歲不等。

其中被捕五人：（一）古××，二十六歲；（二）劉××，三十歲；（三）蔡××，十七歲；（四）梁××，十六歲；（五）郭××，十六歲；已落案被控爲黑社會會員罪。另前三名被告則被加控：（甲）勒索金錢及（乙）恐嚇罪。發生之時間地點爲一九七〇年四月五日，油蔴地小巴總站。該五人將於今晨解中央裁判署提堂。

警方發言人稱：警方現致力於調查小巴被惡勢力集團控制及恐嚇勒索保護費之事件，任何人對此事件如有消息提供警方者，可向灣仔高士打道三十九號反黑組總部警方聯絡，電話H七四四三一一。

該警方發言人呼籲曾受害之小型巴士司機及車主，向警方舉報及供消息，因爲在他們合作之下，可協助警方調查工作更爲容易進行。（合）

蘇耀祖在太平山獅會 演講民政主任之工作

（時訊）港九各區民政主任之工作，爲使政府之行政更富人情味，使政府更接近市民，概括而論民政署之工作，是向社區提供服務，向市民提供服務，向政府提供服務，上述各點，乃九龍黃大仙民政主任蘇耀祖，於十一日下午一時，在文華酒店東西廂太平山獅子會午餐會中指出。蘇氏擬謂：民政主任，必須設法促使居民放棄地方成見，並盡量調協生活方式風士習俗等偏激歧見，民政主任在這方面，自然成爲牽引各不同階層人士之核心。蘇氏演詞如下：

太平山獅子會午餐會，黃大仙民政主任蘇耀祖演講「民政主任之工作」。旁爲會長李文彬，前會長陳超常。（本報記者攝）

蘇耀祖演詞

承蒙貴會邀請，與各位討論民政主任之工作，本人實感榮幸。民政主任制度，自創設至今，雖僅兩年，惟於一九六八年設立民政主任制度時，即已將其目的闡明。及後各民政主任所從事者，亦均極爲普羅大衆所留意闡述。歷來政府所施行各種政制中，民政主任制度誠爲各階層人士所最樂於討論者，基此，在座各位對民政主任計劃，當有深刻認識。當貴會主席邀請本人與各位討論此項問題時，本人實有所躊躇，未悉何以爲題。

民政工作分三大類

概括而論，民政署之工作可分列爲三大類：（一）向政府提供服務，（二）向社區提供服務。（三）向市民提供服務。其工作之座右銘爲「使政府之行政更富人情味，並而使政府更接近市民」。在座各位對上述各點，定早已瞭如指掌，惟尚有其他工作範圍非一般市民所充份明白，還不時使到他們有所誤解，本人擬向各位略敘此方面之工作——即民政署如何推進其社區服務之工作。在社區服務工作方面，很多人都會有一個錯覺，就是民政主任在這方面之工作止於參加區內各種社團的宴會及聯誼活動。

與區內各社團聯絡，無疑係民政主任社區服務工作之一環，但並非「到此爲止」。有關此方面之工作，最終之目的在乎對區內居民灌輸社區精神，培養歸屬感，及喚起其公民責任感，爲達到此目的，僅與區內社團保持緊密聯繫，及推動各種社區計劃，實未能完成任務。在民政主任階段以何種方法達成此項任務之前，其對區內之一切事物必須充份了解及認識。如該區之人事結構，組成及市民之階層等，進而尋求居民之觀感與其意願。更重要者，區內

黃大仙區工作實例

本人將以在黃大仙民政區所得之經驗，取出兩個實例，使各位更易明白。黃大仙民政區係近十五至二十年所開闢建設而成爲一個新區大厦林立之區域，區內人口爲六十萬，其中百份之八十爲新區大廈及廉租屋之居民，百份之十則爲居住於木屋區與鄉村落中，徙置大廈與木屋區之居住環境，各位當已不喻而明。而民政署方面，則須先清楚此等地方之居住環境，方能認識其居住之需要。例如徙置大廈與木屋區之居住面積，普遍情形都屬擠迫不堪，作爲學童學習之所，誠爲不合理想，而此等與賞之家庭，亦未能在學業上給予其子弟適當之指導，因此必須在區內多設閱讀室，小型圖書室，使數以千計之學童，能獲適當之場所，完成每日之家課及溫習，以應付考試。

在明瞭所需之後，民政主任進一步向有關之社團或志願機構提出建議，並協商設立閱讀室之辦法，現時黃大仙區已有十二個閱讀室及圖書室。

黃大仙區風雨救災委員會之設立，亦足以說明社區服務精神發展之過程，區內既有六萬居民居住於木屋區內，則風雨帶來不幸事件之可能性極大。因而在民政署促請下，區內之有心人士組成該委員會，從事救援工作，設立臨時避風處，容納寮木屋居民，以策安全。黃大仙風雨救災委員會，區內已設立有二十一個臨時收容所。

從上述之例子，各位當能更明瞭民政主任如何尋覓區內之需要，而引導區內可應用之人力物力，使區內問題得以解決。此方面之工作，在民政主任之職責上，爲重要之一環。

由合作而和衷共濟

本人剛才指出，黃大仙之居民，主要成份爲徙置區居民，係由於政府之徙置計劃，在過去十五年間逐漸徙置而聚居一處，因此區內居民多數不同原籍，各說不同方言，在六十萬居民中，廣府與潮州籍佔大部份，而福佬、客家次之，由於居民不同原籍，社交聯繫當然欠缺，爲發展社會精神，民政主任必須設法促使居民放棄地方成見，並盡量調協生活方式，風土習俗等偏激歧見，民政主任在這方面，自然成爲牽引各不同階層人士之核心，隨府之工作乃爲設計各項有益大衆之社區計劃，使各階層人士有一個共同目標，藉府合作精神而產生和衷共濟，攜手協力之效果，則政府其社區現境指日可待。

引導青年參加工作

黃大仙民政區居民，約百分之五十爲二十五歲下之青少年，因此民政主任不能忽視下一代對社會之重要性，對年青一輩，民政主任負有啓發之職責，竭力促使青年積極參與區內事務，引導其過剩精力從有建設性及傳益社會之工作，「請纓運動」乃專爲呼籲青年人從事服務社會之志願工作，例如修理協助寮木屋，在閱讀室幫助兒童溫習功課，安慰貧病殘廢人士，爲貧窮兒童主辦遊藝等有意義之社會服務，都是爲培養年青一代社會建立其責任感而設。

綜合上述之情形，民政主任在推動社區服務工作，需尋覓出區內之需要，找出區內不充分之人力物力，而後引導區內之服務。惟有時區內之人力物力不能應付所需，則民政主任需要設法，向外界提出請求，去年九龍區六個民政署作會社會服務基金，本人敢向各位保證，該些捐款均應用於有意義之事務上，其他類似賞會未之團體，亦不時贈予協助，此類外來之協助，對補助區內不足之處，有莫大之裨益。（天）

無法投遞電報待領

下列無法投遞電報，可向干諾道中水星大厦，大東電報局派送部領取。收報人姓名或姓名住址：

聖十字徑村（二十八）何明順，高升街（二十六號）旭和，六國飯店（三零三）室，關錦華，東安街（四十九號），（四九九）號二樓蘇海平，（二零四）漆成道（一四四），二樓馮國操，白田新區（三四四）號五樓劉鏡。

華僑文化

麗的呼聲攝影講座
放大彩相無意錯悮的備忘錄（三）

熊文遇 F.R.P.S

熊文遇氏，於昨（七〇年六月十一日）晚八時半，在麗的呼聲銀色電台播講如下：

11 聚光鏡有沙塵

放大彩相片之底片要加上濾色片，以矯正其不正常之色溫，乃能放出有合乎理想之色素之照片。假如從放大機內之光源所透射於彩色放大紙上之光線，而加上有其他之色素時，則所放出之彩色照片，其色素自然不合標準。此節乃謂述放大機上聚光鏡之上面，鏡上有沙塵則放出之彩色照片自然與無沙塵不同色。一因沙塵乃爲不透光體，積在聚光鏡上時，彩色相面便加多一層近乎灰黃的濾光片，因此影色。其次，則爲有一層沙塵加在聚光鏡上時，便減少放大燈的透光作用，因此曝光機會因而被影響，放出之彩色相片色素比較淺，故每天或兩若干月後放大機器工作之後，宜先放大一次彩相者，宜是先行工作，比較安全。

12 轉換新包相紙

每批紙原料，大多數彩色相紙，其彩色相紙之中，所含之色素，是每批出的多是不同色溫，因此，則上一批之彩色相紙所放出之照片，與下一批放出之彩色照片，色素當然大有不同之處。例如上一包彩色相紙爲十10M—10C，而下一批之彩色相紙則列出爲00M、十10Y，故彩色相紙中所含色素之成份不同，故雖然某一底片上一次剪用某某若干色片，而獲得理想之色素，而下一次用另一包不同成份色紙之相紙，自然應改用不同程度之色片，乃能得有如上一次合乎理想之色素的照片。其換過色片之方法有二：其一，則爲照其彩色相紙包裝紙盒外所列出之加或減某色片之數目，照數加多或減少該色之濾色片，以調整色溫；其次，則爲再行試紙以獲得理想的色溫，但仍以第二試紙方法比較更爲理想而有效果。

13 無意錯用色片

放大彩色照片時，假如其色溫不正確，便用濾色片如Y．M．C色片以矯正其色溫。例如上一次已將某一底片，加Y若干，或M若干，已獲得理想的色素；而下一次再放時，其色素不對，除另有不少錯誤因數之外，（本章會逐一指出），而錯用色片以致放出色素不對者，此亦爲常見之事，學者宜注此點。

14 顯影溫度不準

顯影藥液中第一程序之顯影藥液，乃指定爲華氏表八十五度，不能高出華氏表八十五度半，亦不能低過華氏表八十五度半以外，而由第二至第八項之溫度，則有四度寬容度；即是說由八十三度至八十七度亦可，同時，由第二至第八項之程序，更可以將由華氏表七十五度爲中心溫度，比七十五度亦有四度寬容度；即由七十三至七十七度，此亦可作爲標準溫度。此比較低溫的顯影時間，則要照表列加多顯影時間，則可獲同樣理想之效果。但如溫度不準確，顯色素發生了問題，假如顯影溫度低了，則顯出之色定之標準淺淡。假如顯影溫度高出規定溫度之上，則顯出色素濃暗而不鮮明。故溫度太高而色素不準確，乃爲破壞色素之要因素。

15 顯影藥少或舊

顯影彩色相紙的五個藥液，是九個程序中所用的不同藥物，均有其有限度的化學活力限制。在顯影之色相紙中第一項顯影液最爲重要性，而其他四項藥物則較爲有寬容度，其中蓋要性則出品之顯出深淺程度，與顯影之第一程序之簡影，[illegible]

16 顯影液平均作用

照上述計算，[illegible]

（詩）

題陳荊鴻書畫展（續三）

[illegible]（又）邵鐵鴻

[illegible]（又）蘇膺武

[illegible]（又）黃志鴻

[illegible]（又）陳子石

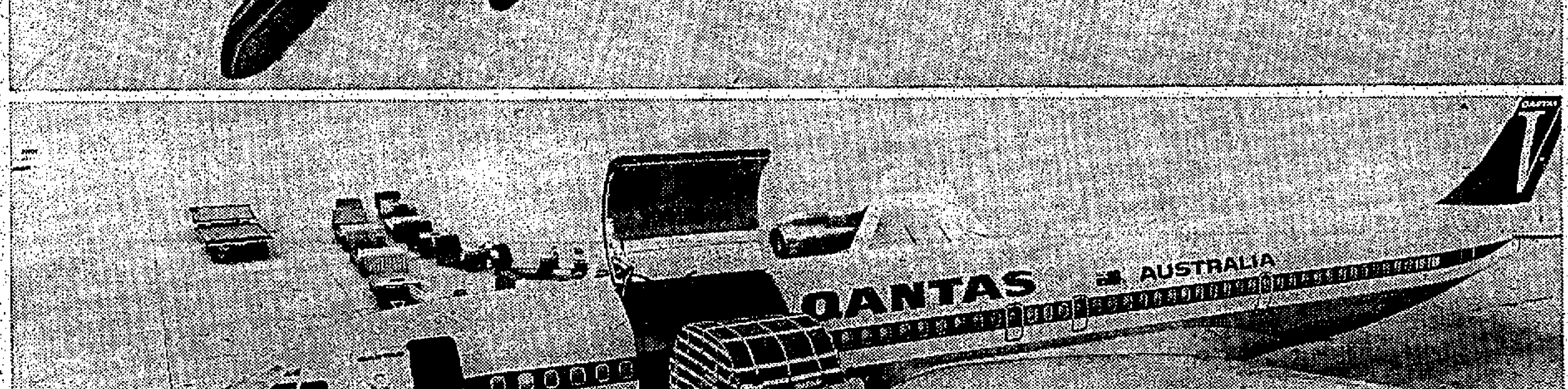
[illegible]（又）居鳴海

[illegible]（又）林琳園

[illegible]（又）蘇楚白

[illegible]（又）文叠山

空中飛行，快捷無阻，



地面裝卸，效率超人。

在空中，澳航採用V式噴射高速航機，飛行快捷無阻。
在地面，澳航設有最現代化機械裝卸系統，包括變向滾動板及裹箱網，確使搬運快捷，交收依時。
澳航航空貨運服務，橫貫五大洲，直航世界各大主要城市。要準時妥當空運服務，請即與各貨運代理或澳航洽商。

QANTAS AIR CARGO
FLYING THROUGH OUR 50th GOLDEN YEAR 1920 50 1970
澳航噴射運務
五十年航空經驗，五十年信譽保證。澳航係與印航、紐航及英航聯營。

華僑晚報 分類廣告 每天元半 費廉效大

於仁洋面及火險保安有限公司
（一八四一年成立於香港）
辦理以下各種保險：
水險 火險 意外 人壽
分行及代理遍佈世界
香港中環於仁行…………電話：H-233061
九龍旺角滙豐銀行大厦 電話：K-840045

體育

夏令盃足球聯賽
瑞聯大戰龍門 愉甲出擊傑志
五時廿分起在政府球場上演

夏令杯華人足球聯賽初賽已經臨到了最後階段，今日在政府大球場續排有兩場比賽，頭場五時廿分，人字組愉園甲對傑志，次場六時卅五分，亦是人字組之瑞聯對龍門，值得一觀，門券收六角。

愉園甲對傑志之戰，愉園甲實力顯然強過傑志許多，故此役將無若何的爭奪便可分出高下，愉甲可以獲得大勝。

次場瑞聯對龍門之戰，乃是互爭班角逐的比賽，那一隊能夠取得勝利，一時尚屬難料，照理是勢均力敵的五五波大戰。瑞聯已出賽三仗共得五分，比排於第三位之愉園乙多出一分，今仗瑞聯如能獲勝或打和便有出綫的機會，倘若有失，則大勢將去，基於此因，瑞聯必傾力搏鬥，爭取兩分或一分，因而形成此仗的重要性，屆時必有一番激戰，此乃初賽中不能錯過之欣賞好波機會，為了爭取得分大家都必定拚盡全力以求勝利，那隊能勝，須待賽後才可分曉。兩隊可能出賽陣容如下：

（瑞聯）
余啟華
唐兆傑　陳國雄
伍東樂　羅北　何新華
李丙根　蕭炳球　蔡展昆　張天明　鄭依明

（龍門）
陳志平　江國明
霍志富　梁兆華
盧榮發　麥樹渠
鄭常康　吳偉洪　梁榮坤　蔡蒙國

（愉甲）
賀文光　王展健
蘭福興　江達祥　林英傑
游國華　余國傑　周錦雄　郭志榮

（傑志）
賀世興
游志銘　鄧志榮
賀子榮　吳兆棠　鄧子傑
葉滿強　蘇漢才　梁文民　郭百儒

昨南華場夏令杯足球賽
漢英勝中青三比一 華雄贏西灣二比〇 電話挫滑濱五比三

（特訊）昨日夏令盃華人足球聯賽，在南華會球場共排有三場賽事，頭場葵字組漢英輕取中青三比一，贏得葵字組出綫權。次場華字組華雄勝西灣華聯二比〇。尾場球字組電話以五比三力挫滑濱。昨午購票入場觀衆二百五十三人，門票收入亦為二百五十三元。

第一場　「葵」字組漢英對中青，漢英陣中小將在朱樹基指揮朱永強發揮之下，踢得其有條理，以三比一輕取中青，以二比二葵和光華，次以四比一攻敗中健，三以三比三葵和滑浪，共出賽四場，二勝二和得六分，已奪得出綫權。

緩禮賞入賽後十分鐘，朱樹基在禁區內犯手球，被球證潘四平德祺指罰十二碼極刑，梁英發操刀，一針見血，射入左角，一比〇中青首開紀錄。廿四分鐘漢英反攻，朱錦錦挑過，搶入右角空門，一比一漢英扳成平手。廿五分鐘朱錦錦短傳，右輔位近門八碼射入左上角，二比一漢英後來居上，上半場漢英以一球領先。

下半場十四分鐘，張安右翼吊門，吳焜雄在禁區邊緣內中央截得中青門將黃容生用拳擊出之皮球，抽射「入左角」，三比一漢英領先兩球。直至終場雙方再無添入球紀錄，漢英卒以三比一擊取中青，添上兩分，獲得葵字組出綫權。兩陣如下：（七趾）

（漢英）
甘英德（上）　陳展安　劉少華（下）
姚榮傳　潘達榮（下）　朱樹基　朱錦錦　李少雄
陳兆祥　盧容森（上）　吳焜雄　吳根標　吳國標

（中青）
賀番生　張博　羅偉雄
尹澤（後）　梁熾洪　梁英發
陳成　伍建雄　謝紀祥　袁福明　關根全　鄭炳梓

第二場　「華」字組華雄實力表強，以二比〇擊敗西灣華聯，首次打開勝利之門。上半場廿四分鐘孫耀榮單刀直入，射地波偏出左柱界外，西灣華聯失一球機會。下半場陳榮軒在踢眉月處射入左下角，一比〇華雄首開紀錄。廿五分鐘西灣華聯反攻，趙順安單騎闖入禁區，被盧兆昌攔倒在地上打滾，球證黎劍忠指罰十二碼極刑，李源昌操刀，竟射出左柱界外，完告突客，西灣華聯失去扳和機會。臨終場前一分鐘卅四分，廖仲文開角球，鄭世文近射入網，華雄卒以二比〇擊敗西灣華聯，首次打開勝利之門。兩陣如下：（七趾）

（西灣華聯）
何洪勝　胡廷球　曾廷卿
蔡熾長　楊士進　李源昌
黃允華　曾廷光　孫耀榮　林裕強　林榮安　馬順　趙順安（上下）

（華雄）
盧兆昌　吳錦邦　陳榮軒
邱家軒　鄺滔揚　蘇亞保
唐仲文　鄭世文　李光宗　吳國強　李志強　李國強（上下）

第三場　「球」字組電話對滑濱，滑濱陣內五星上將如雲，但無分球員太差，踢來格格不入。電話全場合作較佳，以五比三力挫滑濱，贏得非常合理。上半場廿一分鐘陳光榮盤過張錦鄰，近門八碼斜射掛網而入，一比〇電話首開紀錄。滑濱不甘示弱頂反攻，郭滿華吊門，盧國華奔出，頭迎頂入空門，一比一滑濱挽成平手。卅五分鐘劉志孫妙傳楊滿華，禁區內十二碼處射入右下角，二比一滑濱後來居上，上半場滑濱領先一球。

下半場電話大舉反攻，十分鐘電話兵臨城下，鄺萬傑在滑濱禁區內人叢中截得皮球勁射入網，二比二電話扳成平手。十六分鐘電話愈戰愈勇，吳汝賢在禁區外吊門，射入左上角，三比二電話後來居上。廿五分鐘孫子挽妙傳鄭滿華，近門衝射入右角，三比三滑濱追成平手。卅分鐘鄺萬傑梅開二度，近門勁射又得手，四比三電話再超前，卅四分鐘，吳汝賢廿五碼遠射入右下角，電話卒以五比三擊敗滑濱。兩陣如下：（七趾）

（電話）
盧國華　鄭伴南　陳光榮
岑志強（上）　張志培
鄭萬成（下）　黃漢標
胡錦鄰　吳汝賢　廖萬傑　余卓平　黃君樂　李琪（下上）

（滑濱）
麥國棟　賴錦釗
黃國安（下）　文植明（下）　張永游
張南（上）　楊潤華（上）　周松江
顏迪華　楊滿華　郭志民　劉子挽　蔡志民

東方會四十三屆
董委大選完竣

東方體育會，昨在該會場館舉行第四十三屆董事委員選舉，由朱夢叢、朱仲羽監選，會員投票熱烈，結果選出芳名列下：問定於廿日在麗租酒樓復選，會長以蔡準，主席以吳耀鏗呼聲最高。

廿一名當事：蔡準，許吳耀鏗，駱天昌，馮瑞祥，楊國，黃少庭，劉亞平，吳啟明，黃兆滔，龍文晉，李均，吳欽鏘，施普崔，胡祖堅，葉華，吳毅，李杏林，陳年柏，朱同，裘艷仁，黎會偉，黃國鈞，彭展，炎，袁國維，謝乘鈞，張海清，吳洲，黃堯夫，吳述健，馮熾，張，李永生，常宇炳，鄧延楷，陳國軍，李有記，振顧，古應熙，李開順，孔慶航，建，胡鐵，施安甫，古茂志偉，鄧鎏全，林森，張麥英才，葉重新，楊錦，珍，張佩常，張啟福，陳炳輝，吳祥，黃鼎勳，鄭梁永榮，黃福洪，偉雄，王炳南，路普申，呂財，黃定鎏，何多爵，梁子明，孫斌，任培，李愛迪。

拯溺總會水上安全首長
昨繼續巡視新界各海灘
並建議改善水上安全設備

（特訊）香港拯溺總會水上安全主席蔡準，為徹底了解港九及新界各海灘之水上安全設備及拯溺服務工作情形，除於上週末（十三日）連同水上安全服務香港區總監黎中力，市政局高級主任何萬松等，親自到港島之淺水灣，深水灣及赤柱海灘等巡視有關水上安全之設備及拯溺服務工作情形，除於上週末巡視港島各海灘外，又於昨日（星期日）下午三時，蔡準主席繼續與新界區總監李曜丞，九龍區總監王承生及服務組主席羅維邦等前往新界十一咪半及十九咪之青山灣海灘巡視，在巡視中蔡主席及王總監，李總監認為以上兩個海灘之水上安全設備不夠，因為在週日及假期，該兩灘平均每日超過兩萬人，而每一個浮台，都企立着百人之多，因人數過擠，很容易發生危險，救生艇在海面巡邏亦有增加之必要，市政局之職業救生員在每個海灘增設兩套潛水用具，以便不時之需，因該兩灘之游泳處，水深達廿尺之深，如遇發生意外，溺者下沉時，必需此等用具找尋。

蔡準建議政府方面如能在每個海灘增設一個播音器，這對於一時發生急難時之緊急報告有很大作用，正如當日，有一名八九歲之小童與其家人失去聯絡，由救生員在全地區，在人頭湧湧的廣闊海灘中，找尋其父母，由此可見在海灘設播音器之用處。李曜華總監又認為在各個當值之海灘上應加設一個作棚或臨時會所，使拯溺會派出之義務拯溺員，可以有一個休憩之機會，不至暴露在猛烈的陽光下，致使很多工作人員常有感冒之訴苦，蔡準呼籲市政當局予以注視及改善以上之多項水上安全設備，當時亦有不少泳客對記者表示，亦作同樣之建議。

昨日在十一咪半服務當值之拯溺員（東方拯溺會）隊長楊經之，隊員黃錦添，黃照瑛，張志堅，馮永寬，吳子猷，劉忠明，鄭錦泉，陳濟之，陳昌，羅偉池，羅國盛，林宇安，鄭少雄。在十九咪之青山義務拯溺隊（荔枝角拯溺會）隊長任遠根，司徒英玲，關來，李見駿，胡炳林，何錫波，蔡華雄，鄭森華，熊佐。（奕）

拯溺會水上安全主席蔡準，九龍區總監王承生，服務組主席羅維邦，昨日巡視新界區海灘之水上安全設備及拯溺工作情形。（上）巡視十一咪半時與東方拯溺隊合照，（下）巡視十九咪青山灣時與荔枝角拯溺隊合照。（本報記者攝）

（墨西哥吐路角六月十一日）世界盃足球賽以色列對義大利一場以零比零和。圖為以色列前衛（左）與義大利守衛羅沙（前面的「五號」）爭頂頭球。（合衆國際社無線電傳眞）

昨政府場夏令盃足球賽
警察甲乙賽和同晉級 鮑斯高勝首飾五比一

昨日夏令杯足球賽，在政府場有兩場不大不小的戰事演出，頭場球字組警察甲與警察乙以二比二打和，共獲得球字組的出綫權。尾場足字組鮑斯高輕取首飾五比一。是日觀衆三百二十四人，收入為一八一·八元四角。

頭場「球」字組，警察甲對警察乙，大家正是手足情深，故雙來小心突突，毫無粗野。警察兄弟兵在球字組具以五分暫居榜首，故能保住打和便可安然出綫，而實方則需與電話及滑濱再爭出綫權。所以實行打「恩住波」，結果以二比二城和，兩兄弟攜手進入複賽週。

開賽後廿三分，張華勳直綫傳交伍順林，順林離門十四碼，且走且射告中，一比〇乙隊先開紀錄。

下半場五分鐘，龍志成積傳張華勳近門輕撥入網，二比〇警察乙再添一粒，但中場開賽後不久，警察立即揮軍反攻，李忠良十二碼綫勁射破網，二比一，黎祥聯即追回一球。廿四分，劉守政得球帶入禁區，騙過劉建成，近門輕撥入網，二比二甲隊扳平。（正）雙方陣容：

（警察甲）
方仲和
伍炎勝　劉守政
李百偉　陳木坤（上）　黎子忠（下）
黎容濟　陳樹榮　陳仁深　黃志偉　劉建成

（警察乙）
張錦泉
龍志成　曾志偉
何鍚林　伍炳清　張華勳（上下）

尾場「足」字組鮑斯高對首飾，前者已是穩得出綫之權，而首飾則無綫染指複賽權，故此戰的性質，大為低跌，因而球員踢來輕鬆得多。而結果仍是鮑斯高技術較高以五比一大勝。

開賽後十分鐘，曾錦洪交任漢初帶入禁區，離門二碼挑入網窩，一比〇。十七分，梁金發右路斬入禁區，蔡光華接應，抽入網內，一比一首飾扳平。廿四分鐘，光文施神威勁射見功，二比一鮑斯高佔先。下半場十九分，張子澄廿碼遠射，劉草式直入左網，張自強觸及來球，但未得其勢，三比一，廿三分，何志坤，文施追射，十八碼勁射破網，四比一，卅三分陳錫祥抽射入網，五比一，鮑斯高又勝一局。（正）

（鮑斯高）
何義新　麥潤生（下上）
甘乃泉　陳德林　曾錦洪
張子東　李培德
蔡大寧　陳燦林（下上）
何志坤　何少偉　任漢初　張守初　黃守鴻　陳錫祥（下上）

（首飾）
鄭建榮　鄺衛海（下上）
張自強　歐陽泉
伍新　劉順貫　黃洪波
李國偉　何承榮　梁金發　黎成初　蔡光華

捷克施利華隊
有意來訪香港

捷克勁旅施利華隊足球隊來信表示該隊欲於一九七〇年十一月至一月的期間到中東及遠東各地作賽，希望香港能夠給予他們日期和條件，最好能包括他們前來香港之來回機費。

陸智夫國術社
明祝關聖帝君寶誕
港九分院聯合假英京酒家舉行 聯合慶祝環球戲院海天歌劇院 全體歌星臨場演唱

（特訊）陸智夫國術社同學會，聯合荃灣、灣仔、旺角、觀塘各區分院，定於明（十六）日下午六時，假座英京酒家，舉行祝關聖帝君寶誕。二十日晚開幕之灣仔環球戲院海天歌劇院屬下全體歌星如于婷，方漁，麥小鶯，田甜，徐小鳳，江蘭，何佩君，余子明，林克，洪鈞，秦淮，麥韻，麥秋子，陳美秀，劉鳳屏，許平，鄭錦昌，潘秀瓊，陸紹文，麥大偉，王中平，何寶光，張昌，甄球，陳少華，經東……等名歌星，亦聯合到賀助慶。同時將於本月二十日揭幕之灣仔環球戲院海天歌劇院，陳設美侖美奐，多彩多姿，主持者為昔日在九龍彌敦道海天歌劇院之主持人，海天當時營業鼎盛，雄視港九，今在環球戲院，大顯身手，以昔日原班人馬，全力合作，將見熙熙攘攘，又在港島方面，哄動一時矣。

灣仔白鶴健身院同學會
選出第二屆執行委員
廿二複選互選各首長

灣仔白鶴健身院同學會，今（十四）日下午二時，假座灣仔軒尼詩道四〇八至一八二號二樓會所，舉行會員大會，由該會選出第二屆執行委員九名，候補委員三名，結果執行委員為……，候補委員為……。該會將於六月廿二日在會所舉行複選，互選主席及各部主任。

荃灣體聯足球賽
十九招待記者

荃灣體育聯會之足球賽定本月十九日下午在該會舉行招待記者，並由該會主任報告有關賽程。

法女連捷四屆
法國女網雙打

（美聯社法國巴黎六日電）法國女子網球隊，打入公開賽雙打決賽，以六比三、六比一擊敗美國之比六珍金。

年底將有國術表演大會串
全屬武林高手及元老前輩

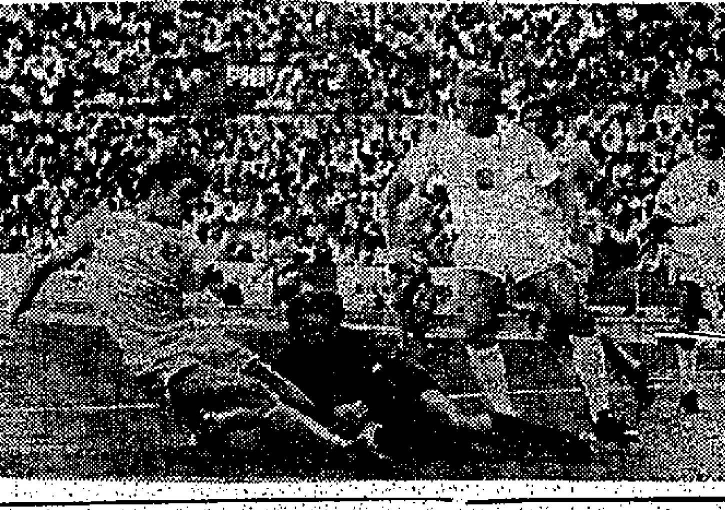
（特訊）中國國術總會反敗十人，昨日集體前赴新界粉嶺遊玩，並拜訪該會長鄭生。鄭氏在別墅招待會友，以人心策。其後，更在鄉村俱樂部款宴同人，若干會友並即席「露手」，攻打四方城，其餘到外面參觀。

開席前，鄭氏對會務關懷備至，並召開非正式會議，研究今後中國武術發揚大計。彼首正策劃年底舉辦一個破天荒國術表演大會串，激請各派武林高手出合示範，條件甚嚴，被邀者必為公推本港時下最有代表的，絕大部份為前輩或元老，只要係高手，無論收山與否，均將隆重激聘，以示隆師重道云。（彊）

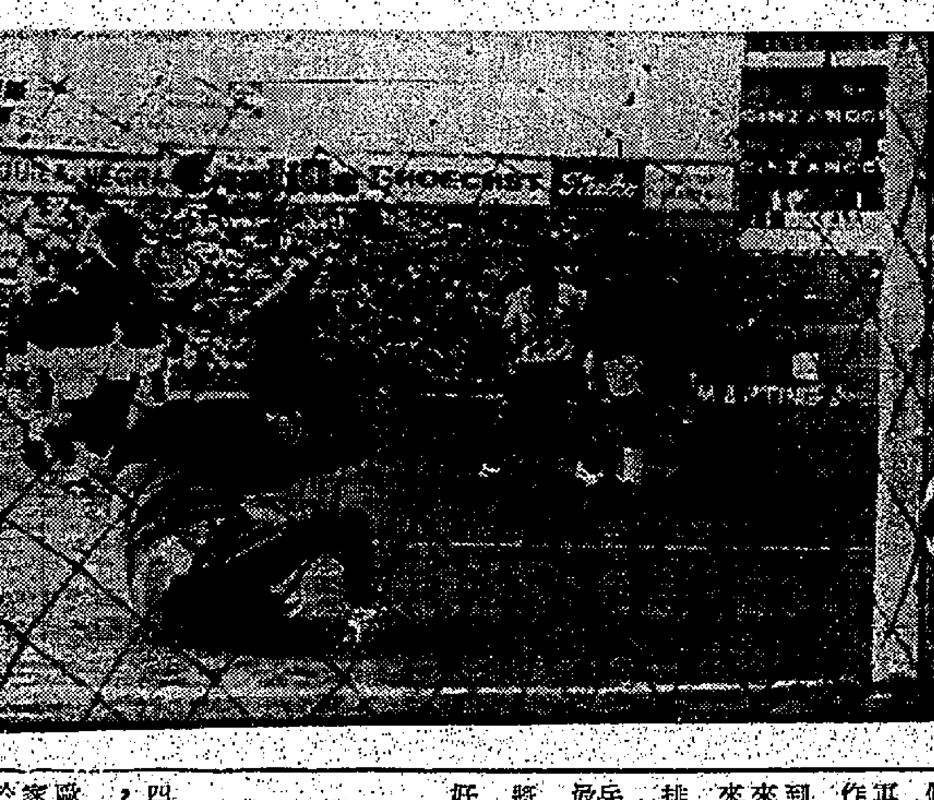
龍形體育總會
新厦落成
下週二舉行開幕典禮 胡鴻烈議員主持儀式

（特訊）香港龍形國術，自組成香港龍形體育總會以後，在主席楊世源師傅及會長林煥光師傅等人，努力合作發展下，工作頗為積極，會務進展頗速而入正軌，并已自置新會所於九龍彌敦道六百八十九號九樓。現已裝修完竣，并定於本月廿三日下午二時，舉行開幕典禮，屆時敦請市政局議員胡鴻烈大律師主持揭幕禮。晚上并假九龍新雅酒家，舉行聯歡晚會，該會主席楊世源，會長林煥光等，已聯名柬請，社會各名流殷商賢達，本港各武林前輩名家，出席參加此盛典。

同時，又歡迎龍形體育總會之各會員及親友出席參加，餐券方面，可向下列各師傅接洽：楊世源，大角咀美麗街六號地下；林煥光，新蒲崗景福街三十七號二樓，區啓，官山道二三三號五樓，潘芳，九龍廣街四十五號三樓，鄧潤生，香港中環威靈頓一〇七號二樓。（彬）



……當時觀衆約八千人，氣溫約華氏八十度。



（墨西哥瓜達拉哈拉六月十一日）世界盃足球賽第三組，英國憑一只十二碼以一比〇擊敗捷克。（合衆國際社無線電傳眞）

秘魯隊射入保負二比三

秘魯前天以三比二擊敗保加利亞。圖為秘魯隊長貝迦斯在下半場十一分鐘頭射球，扳成二比二時，保加利亞門將斯文諾夫飛撲，亦不能挽救。（合衆國際社無綫電傳眞）

生力啤酒廠主辦
單人保齡球聯賽

由生力啤酒廠舉辦之生力單人保齡球聯賽已於昨日下午在九龍貿士城保齡球場隆重揭幕，作首次角逐。該賽預料將在十九個星期內賽畢。圖為生力啤酒廠營業經理王岩泉主持開球禮時一瞥。

（澳洲電）女子一百碼短跑，紀政以十秒正的成績獲得冠軍。當時據圖右的電子儀器計算，得紀錄十秒正，但大會是以十秒一的成績為準。（合衆國際社無綫電傳眞）

九巴迎戰越南軍聯
將借將助陣求勝利
另一場由九龍街坊會主辦

（特訊）九巴入信足總申請主辦一場對越南軍聯作友誼比賽，是在一個很偶然機會下而接辦的。由於九巴曾往越南參加三角邀請比賽，當時由楊子祥及梁介如兩位領隊以領隊身份作外交詞令，請主辦的越軍聯有機會來香港作客。在五月廿二日越南參謀阿通中校訪台灣經港，曾到場迎接，這是私人活動，而楊梁二君招待渠遊新界，而阿通中校欲組隊來港訪問，請九巴當局代表申請辦理，楊梁二君即要求其最好組一支軍聯來港。

日前九巴入信申請，要求足總批准在七月十日及十二日兩天比賽，均排在大球場舉行，并定十日對九巴，十二日對街坊會邀請隊。今次九巴對抗實力極強之越南軍聯，自感實力脆弱，屆時欲向星島借兵，因九巴名譽會長蔡惠鴻也是星島體育會負責人之一，易於辦理，實行最強之人馬對抗越軍的。

最後一場由九龍城區街坊會主辦，將由伍福康與鄧涤全辦理，屆時也將入借華足聯，請代選陣對抗也。客軍是全越冠軍球隊，實力極強，此乃球迷在球季歇暑期間難覩一場好波。（小丁）

拯總會長張錦添環遊世界
沿途將考察拯溺及水上安全工作

（特訊）香港拯溺總會會長，荃灣街坊會理事長張錦添，於昨（十四）日上午九時，乘德航六四三班機作第二次環遊世界，沿途並考察澳洲，英國，日本之拯溺救生及水上安全服務工作情形。

張會長在機場語記者稱，渠此次環遊世界，途經曼谷直往歐洲各大城市約逗留一個月，於七月十日轉飛英國，在英國時並以英國救生會香港分會代表之身份拜訪救生總部，七月廿四日飛往多倫多，約於八月底轉飛美國夏威夷，九月五日前往日本參觀大阪萬國博覽會，完後飛往漢城約於九月中旬從漢城取道返港，此次環遊世界為期約三個月云。

昨日到機場送行者有香港拯溺總會總監梁中力，蘇國理，曾紹松，羅維邦，陳依能，鄭國楨，沈少秋，胡廣榮，呂浩智，蔡準等足聯會首長及荃灣街坊會代表等數十人。（奕）

拯總會長張錦添作第二次環遊世界，圖為：拯總首長鄭國理、蔡準、梁中力、曾紹松、盧錦倫、郭洪銘、羅維邦、陳依能與張錦添會長在機場合照。（本報記者攝）

紀政又創世界紀錄
一百碼徑賽締十秒正

（美聯社美國洛杉磯六月十四日電）一名世界傑出女子田徑運動家，二十六歲東方佳麗紀政，週六在一百碼短跑中打破其本人的世界紀錄，以十秒正跑畢，較舊紀錄快十分之三秒。

在四十五分鐘後，在樸閣奴田徑節中，以二十二秒七跑畢二百二十碼短跑，破世界紀錄，令觀衆震驚。以前之紀錄為二十三秒四。

紀政在首宗一百碼低欄賽跑中之表現，便顯示其於該日運氣甚佳。渠輕易以十三點二四秒贏得，其上次最佳紀錄為十三點九秒。

華泳聯會今晚
新職員就職
周錫年爵士主持監誓

華泳聯會定今晚八時在九龍彌敦道酒家三樓舉行第廿四屆職員就職典禮，由周錫年爵士監誓，該會會長李曜華，副會長雷治強，湯恩佳，鄭蘭文，謝興發，熊助理，主席何……，副主席羅瑞……，屆時除依例之儀式外，並有……，定有一番熱鬧氣氛。

15 JUN 1970 LIBRARY

新界版

新界第三個民眾安全服務隊 在元朗成立

昨日舉行隊伍遊行示範表演展開招募
民安處長胡百全盼當地人士認識支持

（特訊）香港民眾安全服務隊，昨日上午十時在元朗大球場舉行示範表演及遊行，作為招募隊員運動之一部份。最近民安隊在新界方面已成立一新防護隊，在元朗區，荃灣及大埔兩區在內，新界已有三個民安隊區。

大會由民安處長胡百全主持，嘉賓有元朗理民官郭慕，聯絡官潘應盛，關昌英，馮乘堅，太平紳士陳日新，梁省德，元朗區各鄉事會首長及地方人士戴觀，文輝濤，黃武源，鄧德球，鄧乃文，黃松泉，梁乾等。

秩序開始遊行隊伍，包括九龍新界指揮分部十名區單車傳訊員，少年團卅一隊員，荃灣卅一名示範隊，九龍卅一名示範隊員，卅一名救護隊員，及歌連臣角樂隊演奏。

在元朗市區巡行一週，隨後繼由民安隊員表演火警現場傷者之處理，高空拋救繩山拯救等技術，高度表現民安隊員曾經嚴格及長期訓練之隊伍。所表演各項目，無論是拯救隊員或嚴格訓練者，均予人一種真實感覺，表演異常成功。

民安處長胡百全致詞時稱：民眾安全服務處是政府的一個輔助性質的機構，由曾經接受訓練的，穿有制服的和有紀律的志願人員組成。無論是在緊急時期或是在災禍發生期間或以後，他們都是隨時準備幫助有關當局和本港市民的。

自從一九五二年成立以來，民眾安全服務處在各種嚴重災禍事件中，如木屋區火災，颶風，雨災等，都會擔任輔助工作，並且證明確對政府與及市民大眾是極為有用的。

現在民安隊共有十八個防護隊區設立在香港和九龍市區，但是在新界只得兩個區，即是荃灣區和大埔區。

彼繼稱：本人希望通過這一次示範表演，能提起大眾對民安隊之興趣。從而使元朗各界人士加深認識民安隊之價值并給予支持。

示範表演完畢，民眾安全服務處長胡百全并陪同各嘉賓參觀民安隊各項設備。

由六月十五日起，元朗區有意加入民安隊者可前往下列地點索取表格：（一）元朗理民府詢問處；（二）元朗大會堂圖書館。（鶯）

長洲信義新村獲助建成 福利中心啓用

梁志博士由美來港主持揭幕禮
周理炳獲德薩斯州名譽市民證

（特訊）長洲信義村梁志福利中心落成啓用，昨由美來港之梁志博士伉儷主持揭幕典禮，參加者有離島理民官郭惠康，聯絡官帝乃發，田子漆，黃羅紳，范德勤，吳網，艾迪，九龍扶輪社及北九龍扶輪社夏理甫，余兒弟，同梁志伉儷來港之甘馬利伉儷及地方紳周理炳，鄭帆，有劉棠柱，方平，楊鑑，彭何劍，姚啟平，馮國祥，陳恒等百餘人。

首由鄉事會主席周理炳致詞，略謂：今天特別歡迎梁志博士由美國德薩斯州來長洲親臨，主持達拉斯市公益信託基金會所捐贈之梁志信義村福利中心揭幕典禮，各位嘉賓遠道來臨，本府代表洲民致與萬二分感謝。

數年來，本洲由鄉事委員會倡辦的公共建設事業，其直接足以改善民生活，并加就業機會，促進經濟繁榮，獲致推廣社會教育，福利效果的，每年共值百萬餘元，包括政府資助外，其中大部份為國際慈善團體及熱心社會公益人士所捐贈。國際人士「天下一家」「四海兄弟」的精神，令人無限景仰，由此推而廣之，人類即可踏進實現「世界大同」理想的坦途。

今日揭幕的梁志信義村福利中心，係本會發展計劃中之社會教育計劃之首要者，此中心乃美國德薩斯州達拉斯市公益信託基金會所捐贈，以紀念其會長梁志博士提倡之公益企業計劃成就，深及世界各地者，今日揭幕典禮蒙此基金會會長梁志博士伉儷遠航萬里蒞臨主持，本會代表信義村村民，對會長梁志博士伉儷及其所領導的達拉斯市公益信託基金會同人，致誠懇的感謝，尤其離島理民府官郭惠康先生對本會所倡辦的建設，讚「無役不與」，充份表現以扶輪精神，幫助，上下一心，從今天起，此工作中心，把信義村，造成一個有組織的社會，對個人事務互相幫助，使公共事務通力合作，辦理圖書館，託兒所，使青年人對有閱讀之所，兒童有教養之福利，紙要對村民合作之通，自然有「得益者多助」，所謂志事竟成，願共勉之，以副此福利中心捐助者的厚望。

離島理民府官郭惠康致詞，據稱：今日能參與此中心開幕禮，至感愉快，據所知此中心由籌辦至今已有日，可見此項計劃所需要，而此中心之落成，亦真正符合你們所需要，周主席及鄉事會委員居功至偉，而且時時視長洲居民之需要，而不辭勞苦為他們工作，更應特別感謝梁志博士，因興建此中心之款，多數來自彼等，此係國際合作與海外及本地人士努力之成果，希望今後能多見到同樣之合作與工作，因離島仍有甚多之地方，需要此等合作改善。

隨由梁志博士主持揭幕典禮，隨由梁志博士致詞稱：今日係我感最快樂之一天，在三年前參與此地方做一個中心的，當時在主席家中得知村民需要一所中心，因此返美後與朋友談起，並得熱心之資助而捐建此中心，據介紹與我同來之甘馬利伉儷，亦係此基金會之一員，參加甚多社會工作，最後並代表德薩斯州長贈與周理炳名譽市民證。

九龍扶輪社及北九龍扶輪社代表夏理甫余兒弟先後致詞「大致對今日參加此典禮，至感榮幸，扶輪社對於社會工作，振樂於捐助，不足之處，周主席今次所做工作，亦當協助，但在長洲所做工作甚多，受到本會之支持。繼最後由鄉事會副主席鄺炳有向梁志博士致送紀念品，梁志夫人獻花，梁撥蓮小妹妹向梁志夫人致送錦旗留念，周主席向扶輪社代表致送錦旗留念，即告禮成茶會。（山）

梁志博士夫人爲長洲信義新村梁志福利中心主持揭幕典禮，右為梁志博士及其友人與周理炳主席。

荃灣區體育聯會頒獎：（上）民政署長陸鼎堂頒獎與荃灣冠軍隊。（下）蔡玉甄女公子獻花陸夫人。

烏溪沙兒童新村 移交青年會接管

改稱青年新村供渡假

（特訊）沙田烏溪沙兒童新村由昨日起結束，由於近年來，孤兒人數顯著減少，以及各福利機構一致認為孤兒院并不能完全解決兒童切身問題，基督教兒童福利會已將該新村全部移贈基督教青年會管理，於昨日下午三時假該新村舉行移交儀式，并將新村重新訂名為烏溪沙青年新村。

中華基督教青年會接管新村後，工作範圍將更為擴展，特別重視新設之家庭輔助部，直接幫助貧苦家庭的兒童使其居住在自己家中，原有之兒童將送回各人家長或親屬，改由家庭輔助予以經濟援助。如屬孤兒，則安置在兒童福利會轄下之大埔兒童院及粉嶺信望愛。

兒童福利服務將仍然為青年會接管後之主要工作，該會并計劃為青年開辦全年度假活動，渡假營，職業訓練，社會教育等。

昨日之移交儀式由該會行政委員會主席張奧偉大律師及青年會會長林植宣博士主持。青年會中樂銀樂隊在場演奏，儀式簡單隆重，由林植宣博士接受，基督教兒童福利會美國總部監督務牧師新嘉牧師致詞，典禮由青年會總幹事顏志強主持揭幕，隨即舉行移交儀式。

現在之烏溪沙青年新村，於一九五八年建成，耗資六百餘萬元，全村佔地五十一英畝，此新村將為全港面積最大之青年戶外活動場所。（鶯）

荃灣區體育聯會舉辦 陸鼎堂盃賽頒獎

民政署長陸鼎堂伉儷主典禮
冠軍荃灣對養聯隊勝三比一

（特訊）由荃灣區體育聯會主辦之陸鼎堂盃足球賽，全部比賽已經完畢，昨日下午六時在荃灣揚屋道球場舉行足球表演賽，由冠軍荃灣隊對各區聯隊，結果冠軍隊仍以三比一擊敗聯隊。賽後請新界民政署長陸鼎堂伉儷主持頒獎典禮。

新界民政署長陸鼎堂於下午六時四十分抵達，由荃灣區體育聯會代主席麥玉華，保甦生，陳偉民，蔡卓明，林翰，王德仁，王鎮華等陪同進場，與兩隊球員分別握手。即展開下半場比賽，陸氏伉儷參觀兩隊球員高度發揮體育精神及純熟的球技，巧至表讚。

社團首長黃耀富，蔡鐵泉，黃耀宏，陳伯榮，鄧乃文，梁乾，鄧月嫂，鄧錦球等數十人。入場參觀球賽之觀眾，兩邊看台均告滿棚，雙方球員精神飽滿，在球場中表現非常激烈，全無冷場。

頒獎典禮於比賽完畢後舉行，首由荃灣區主席致詞，表示現在之合作及高度之體育精神，令人欣慰。

新界民政署長陸鼎堂親自主持頒發冠亞軍銀杯及紀念章，獎章；結果如下：冠軍荃灣，亞軍西貢，季軍大埔，殿軍元朗。

最後由荃灣體育會副主席蔡玉華致詞，感謝民政署長陸鼎堂伉儷親自蒞臨主持頒獎典禮，並由蔡玉甄女公子獻花陸夫人，晚上假荃灣酒家設宴慶祝，盡歡而散。（完）

葵涌石籬新區 火水倉地開投

投標須於七三送達

（特訊）新界葵涌石籬新區有一幅土地限作火水倉用途，以公開投標方式批出，投標者須用官方標格，填寫投標書，並註明「投標」字樣，封於一九七〇年七月三日（星期五）正午十二時之前投入香港下亞厘畢道中區政府合署（中座）市政府大樓地下入口處之投標箱內，逾期概不接收。

該幅官地面積約七百一十二方呎，每年地稅八元，批期由一九七〇年八月一日起計，為期廿一年。

有關詳情可向九龍大埔北九龍理民府，荃灣理民府，大埔理民府，元朗理民府，西貢理民府，離島理民府；香港德輔道中國際大廈中央郵政局大廈地政處查詢。（新）

大埔碗窰慶賀關帝誕樊仙誕

明起演出文藝劇團

（特訊）大埔碗窰鄉每年慶祝關帝誕及樊仙誕，均開演神功戲劇。本年五月十三（十六日）及五月十八（二十一日）為關帝及樊仙誕期，該鄉同人經聘定文藝劇團，主要演員有梁醒波，鳳凰女，梁寶珠，英麗梨，張醒非，譚定坤，彭熾權等十名劇員。定於明（十六）日晚開始演出，[illegible]（十九日）止，連演五日夜。（新）

石蔭新邨至深水埗 今闢卅五號A巴士

全程收費四角 十分鐘一班

（特訊）為適應新界荃灣石蔭邨居民往九龍市區之交通需要，九龍巴士公司由今（十五日）起，新增卅五號A巴士，行走石蔭邨至深水埗碼頭，每隔十分鐘開一班，全程收費四角，其行車路線及收費如下：

石蔭邨至深水埗碼頭經：和宜合道，葵涌道，荔枝角道，欽州街，長沙灣道，醫局街，南昌街，荔枝角道，葵涌道，梨木樹及石蔭。

深水埗碼頭經：童子街，梨木道，葵涌道，荔枝角道，青山道，東京街，長沙灣道，欽州街，及醫局街。

深水埗碼頭開由上午六時廿五分至午夜十二時，石蔭邨開由上午六時正至午夜十二時正，每十分鐘一班。

車費：深水埗碼頭－長沙灣三毫，深水埗碼頭－石蔭四毫，青山道（甘泉街）－石蔭三毫，長沙灣－石蔭二毫。（新）

蘇卓明榮獲頒榮譽獎章

英女皇壽辰授勳，新界區獲頒榮譽獎章者，計有：蘇卓明，黃金業，黃文錦。蘇卓明，廣東番禺縣人，國立中山大學畢業，在本港從事教育逾二十年，曾任香港教育司署華文科課本審查委員，荃灣全完第二校校長，香港教師會執行委員，新界鄉議局社團聯會主席，荃灣區福利會委員，香港童軍總會新界地域會務委員會主席，新界扶輪社社長，一九七〇年（本年）獲頒授「忠誠服務」獎狀，現任荃灣區分會主席，及荃灣青少年康樂聯會主席，中華基督教會香港區會委員，新界扶輪社社刊委員，中華基督教會全完堂會主席。

怎樣照顧孩子學行？

鳳彩

嬰兒從出生之日起，一直到學習走路為止，在這一段時期內，他大部都是在母親懷抱中渡過的，做母親的大都以興奮的心情去迎接孩子學行的第一步，看他提起那小腳在地上走來走去的確是有趣的。

一般來說，孩子在滿一周歲的時候，便可以離手走路了，但在十一個月左右的時候，已經可以由大人或物件中支持着去學走步，有些骨骼發育得強健的，在十個月時已經可以步行了，但也有些在滿一周歲以後才懂得走路，如果在歲半以前能懂得走路的孩子，也不能算他是低能的了。

在學行中的孩子，是否需要給他穿鞋呢？假如地面不是太污穢，而又沒有足以令他足部受傷的話，最好是不讓他穿鞋，因為是一種物質時，可能會使他感到不舒服，形成了一種阻碍物，對他的起步便會缺乏靈敏了，但在他已經可以離手步行的時候，就需要讓他穿上鞋子，赤腳走路可不可了，否則，他就會習慣得步行的孩子，而不肯穿鞋了，尤其是會不久的年齡大都不會超過兩歲，他們在反應方面並不敏銳，也沒有思想去辨別當前的事物，因此可能發生的危險就多了。

在孩子未懂得步行之前，母親大都常常抱着他，於是無形中就成了身旁常有一個人在照顧，但當他可以在地上步行的時候，母親的照顧自然難免疏忽，一個不留神，便會發生危險。

孩子對於自己能夠在地上走動，是一件新鮮的事，他除了走到客廳，又由客廳走到睡房之外，那麼小小的腳總是不停的走動着。最常發生危險的時候，是在學行的孩子身邊，並不穩固，就是跌倒，一時忽忙就做母親的小心照顧，或弄損手腳，大都是跌傷在地上的時候，在地上，但不過，孩子跌在地上，很少會有絕大危險性發生的。

但假如他被擋在家中的任何一件事物上，可能發生的危險就大了，上面說過，學行中的孩子，年齡是不過兩歲，智力尚未開明的，他往往只顧直走，完全不懂得閃避阻碍他前進的物件，於是給角件絆跌在地上，尤以放在地上的任何物件，都會令他跌倒。

使他受到損害，最好的辦法，就是把所有做得到的事物都移開，不能移開的，就要加以保護，不讓他碰到。那麼唯一的辦法就是把會動的東西和孩子的周圍，不讓他碰到，那就要把它們移開一步，如果不放在他們走去的地方，那些使他受傷的東西，尤其是廚房，在他們可能走到的地方，不要把用的東西放在他們可能拿到的地方，以免他們拉下來，不可給孩子接近，尤其是火爐，熱水壺等，尤其是那些可能傷害他們的東西，在他們的面前，要收好，不要讓孩子拿到，如果要放在那些地方，就要放在高的地方，使他們拿不到，也應該為他們的安全着想，那麼孩子就可以安全地學行了。

嬰兒吃不飽也會嘔吐

一般人以為嬰兒腹痛，瀉肚或嘔吐，是由於吃得太飽或吃錯食物所致；不知吃不夠飽也有這現象。

景南

當你的孩子患了腹痛，瀉肚或嘔吐時，你會想到他可能吃得太多了──或者吃錯了食物。但是，根據醫生及許多其他兒科專家的意見，認為這些現象是指出你們的嬰兒沒有得到足夠的滋養及食物。

舉例來說，腹痛是可能由過敏症引致的，但同時亦可能由於肚餓而引起。常見嬰兒吃得不飽時，其肚子裏就有一部份地方會被空氣填塞，當空氣通過腸道時，就會引起不安和肚子痛。當然，並非所有吃得不飽的嬰兒都會肚痛的。有些孩子的腸胃的神經與肌肉特別強健，能夠把空氣排出，這些孩子就不會遭受到肚痛。

肚瀉亦是由許多的原因所致的，但是有些孩子是由於飢餓所致的瀉肚，由於肚子空虛的時候，腸道就因而加速活動，其胃內的空氣便引致腸道的活動加速了，使到食物通過腸道的時間太快，因為腸道就沒有時間吸收食物中的營養，結果使你的孩子的糞便呈綠色。

由於吃不飽而引致的嘔吐，是由於胃內的空氣被排出的時候，突然的打嗝，便會把胃中的食物及空氣一同吐出來。當孩子吃了一頓飽，經常可以見到孩子吃過奶後不久就嘔吐，是由於胃內的空氣，使到食物被排出，通常的反應就是以為孩子吃過多了，於是就減少孩子的食量。

你應該立刻告訴你的醫生，使他能夠弄清楚你的孩子的病因，正確地找出原因。

不過，你的醫生雖然可以為你的孩子診斷疾病，但每個為人母親的都應該知道，在照料嬰兒中，未加以餵飽，是最通常最易犯的錯誤。

若果醫生告訴你說，你的嬰兒不夠滋養或吃不飽，那並不單純表示你應該試試把更多的牛奶或食物去餵他。其中可能有的其他原因存在。

西不是食物，而是食物與空氣的混合。另一項孩子不能吃飽的原因是孩子腸的時間久，吃到他的嘴嘴而有縫，空氣就可以進入。孩子哭了太久，吸入空氣，哭吵後就會吞下大量的空氣；同時，他經常到瓶子奶頭的孔太小了，嬰兒要很大力氣才能夠吸出奶來，所以就停下不吃了。

有時候，奶瓶吸的時間都未完，就會感到疲倦而睡覺了。若孩子超過半小時還未吃完一瓶奶，那麼你就要使他不要在吃奶時間過久。

以下是一些醫生對嬰兒餵奶的方法：

當餵飼孩子的時候，抱着你的孩子，使他的頭部靠在你的肩上，他就能使肚內的空氣排出。若你在餵他吃東西時，他便會把空氣排出。

在餵奶之前，試把你用的奶瓶倒轉，看看奶水應該一滴滴穩定的流下來，每分鐘約廿滴。

若橡皮奶嘴的孔太小的話，你應把它擴大。用一枝普通的針子，針孔的一端插在水松木塞或馬鈴薯上，作為握手柄之用，然後把針嘴的一端放在酒精火餘上燒，直至通紅為止，將它插入奶嘴的孔內，就可將奶孔擴大了。若用過之後，你發覺奶水太快，就要另用一個較小的奶嘴。

讓孩子在吃奶之後，一定要把空氣排出，最好是把他抱起來，輕拍他的背部。若吃奶後，孩子還哭，他就是肚餓，你可以再餵他一些。

你的孩子吃不飽的時候，他會很快睡着，但又很快醒來，哭叫。但如果你的孩子已經吃飽，他就可以安靜的睡覺。

當然，除以上所述之外，如果孩子的吃奶時間過長或不足，都可以叫你的醫生給你意見。

嬰兒離乳

愛瓊

嬰兒從出生之日起，便以乳汁為主要食物，但隨着他的成長，乳汁所含的營養已經不能滿足他的需要，便要漸漸增加其他的食物，一直到完全離乳為止。

以上的離乳期，離乳並不是一下子的離，要分開三個階段，漸漸的離，自始至終，都得正常合理，要漸過六個月時間。

嬰兒滿四個月就要離乳，這是根據西方國家的理論而言。但我國則起碼也要八個月才開始離乳。一般母乳餵哺約五個月，一個母親的乳汁只夠嬰兒，適宜在嬰兒滿八個月時開始一點一點的離乳，相反，如果體質較差，則要遲一點。

嬰兒從出生以後，便以乳汁為主要食物，但隨着嬰兒的發育，乳汁中所含的鐵份不夠，所以嬰兒六個月就要開始吃粥及食物，有些食物是在離乳期中不可缺乏的，例如鐵質，蛋白質等。在離乳時，嬰兒可以吃的食物有雞蛋黃，菜泥，肝泥等，以補充乳汁中之不足。

離乳的原則如次：

（一）食物應易消化及營養價值高。

（二）食物份量要逐漸增加。

（三）不可過急。

（四）要有耐心。

不論什麼季節都可以離乳，只要避開夏天，因為夏天不適宜離乳。

嬰兒離乳的日子約五個月至一年，大致可以分為三個階段。

至終都得正常合理，漸過六個月以上的時期，但除乳份嚴顯的工夫外，嬰兒對食物的轉變，不能適應，所以要緩慢地進行。

要在適當的時候，給他吃一些稀粥，要由少量開始，逐漸增加。

（一）在第一次授乳之前，即上午十時授乳時間之前，給嬰兒吃一點粥糊（茶匙），跟着馬上授乳，如果嬰兒肯吃粥糊，那就沒問題，如果他不吃粥糊，那就要每日讓他試，不要強迫。

開始時嬰兒可能拒吃，但做母親的要有耐心，孩子吃了二三天後，他就會習慣了。

嬰兒大便次數可能在此時期中增加，一般都沒有問題，注意大便的顏色就可以。

（二）每次粥份的增加，與嬰兒的大便狀態有關，要注意大便的變化，如果大便正常，就可以增加粥量。

嬰兒離乳工夫，易不得過急，只要一點一點的增加，奶量一面減少，終於可以完全離乳。

（三）以上午十時餵粥，至下午二時，每隔四小時增加一次。

上午六時，上午十時，下午二時，下午六時，下午十時授乳，中午十二時至一時之間加一次粥，約過一百五十格蘭。

怎樣使孩子安睡？

景常

睡覺是一件很平常的事，但有些孩子不能安睡，有時是身體有毛病，但大部份是因為心理因素造成的。

孩子不能安睡，有時不錯是因為身體有毛病，大抵都是基於心理因素造成份，因為小孩子不論在精神上，感覺上都是未成熟和脆弱的，必須特別照顧和呵護，可是過份的表現關心過就，卻又容易讓孩子造成依賴性，這樣對於父母和孩子同樣是不健康的，所以最要注意的是養成孩子在晚上睡覺的習慣，只要在開始時留心，如果發現有什麼不對的地方，馬上設法適應和補救，那麼對你自己和孩子都是最好不過的了。

有一些孩子在睡覺時常常會驚醒，哭叫，做父母的要耐心地安慰他。假如你們的孩子每天晚上睡眠正常，而且醒的時間也很正常，那就不是問題。

但如果孩子的睡眠不正常，就是一個需要處理的問題，因為兒童會因睡眠不足而影響健康。

睡眠狀態常常是不正常的，好像睡得很深沉，但又容易驚醒，或者是一個興奮的晚會，都可能在那夜給予他一個可怕的幻想，被嚇醒而驚叫。

鬱或神經緊張的兒童，做父母的應以溫和的方法去解決，小心站在床前安慰他，使他感到安全感，讓他知道你在身邊陪伴他，如果他的恐懼是由夢魘所引起的，那你就要設法使他醒過來，使他知道這只是一場夢。

或者他怕黑暗，那就讓他在睡覺時開着一盞暗淡的小燈，這也會幫助他立刻恢復安全感，使孩子能夠平靜地入睡，隨睡前不要讓他有過份興奮的遊戲，同時要盡可能使他覺得安全。

嬰兒的運動及其他

桂新

一個嬰兒是需要甚多的機會使肌肉活動的，但在生活中，大多數的嬰兒都缺乏了這種自由活動的機會。

在嬰兒出生後的最初兩個月中，大部份的時間都在睡眠中渡過，他的運動也就有限，只懂得把手指一開一合，但這需要母親的手接觸到他的手才如此，在沐浴之前，嬰兒的膝蓋裸露出來時，母親可以輕輕的把他的腿拉直，作為嬰兒的一種簡單運動，但當嬰兒到四個月大的時候，他就會懂得把足部向前踢了，這時恰好把他放在一張柔軟的毛毯上，讓他躺在地上，輕輕的去逗他玩。這是他開始學習轉動和坐立的前奏曲，因此必須常常把他放在地上的毛毯上。在這個時期內，一些能夠發出聲音的玩具對於他是十分有用的，當嬰兒在九個月大的時候，便開始學爬行了，這時再不能把他放在毛毯上了，因為他需要較多的地方去爬行，需要整個房子的地方，甚至環繞在家具的四周。如果他不能在較大的地方上爬行，那麼就得給他買一張四周有木欄的小床，讓他安全的在裏面。

當嬰兒曾經嘗試過一次爬行之後，在他的腦海中便留下一個對自己的信心及權力。由於這個原因，因此必須小心他的安全，母親最好能夠做到不要在每一個時間內，當嬰兒爬近樓梯時，便立刻把他拉回來，這是一般母親最常用的方法，這對他的安全也有好處，但並且慢慢的令他爬下來，教導他向下爬，便把他的腳先向下，爬下樓梯之外，他會把頭部向前而懂得如何爬下樓梯了，除了向下爬樓梯之外，他可能使他前面向前的往樓梯下爬了。

我們很難肯定地說，某一個時期是嬰兒開始學行的時候，如果嬰兒到了一般學行的時期，還未能夠起步的話，可以請醫生替他檢驗一下，看他是否缺乏鈣質，學行車對於嬰兒學行時最有幫助，如果不可能買一輛學行車給他的話，可以教他扶着椅子或者其它的家具去起步，少少的跌倒會讓他在學行中獲得經驗的。

但是母親們應該保護嬰兒使不致發生意外，尤其是在他玩耍的時候，防止他接觸到電掣，以及一些足以傷害嬰兒的細小的物件，銳利的小刀應放在他接觸不到的地方，火柴，和一些盛有熱水的器皿均不要讓他接觸到。

每一個嬰兒都有吮手指的習慣，這是母親們担心的問題，她們害怕嬰兒繼續吮手指至長大，成為不可改變的習慣，又怕吮手指會使他的口部和下顎弄得變形，其實，嬰兒吮手指對他們是完全沒有害的，因為這是嬰兒一種鬆弛情緒的方法，世界上有半數的嬰兒都有吮手指的習慣，但每當他們不安，注意時，他們就會把手指來了，同時這也是他們滿足慾望的方法，有些甚至一直吮手指到五歲大，才肯停止的。有些母親為了禁止嬰兒吮手指，而在他的手指上塗上藥油，企圖使他吮到苦味便不再吮，這是最惡劣的方法，避免手指上的細菌及污物帶入口內。

每一個做母親的都是十分痛愛自己的子女的，即使嬰兒靜靜的熟睡在床上，她也禁不住要俯下身去吻他一下，如果聽到他哭啼的時候，便急不及待的去抱起他，擁在懷中，搖盪及輕拍他的身體一次又一次，直至他停止哭鬧為止，這完全是一種偉大母愛的表現，但是不要用口去吻嬰兒的口部，因為口內的細菌會因而帶到嬰兒的口內，假如母親的口內有帶一種傳染病的話，那麼危害嬰兒的程度就更大了，因此在撫慰嬰兒的時候，應該顧全他的健康，尤其出生不久的嬰兒，身體的抵抗力是十分薄弱的，在偶然的情形之下，都會有染上病菌的機會，雖然你是一個健康的母親，但也得避免用口部去吻嬰兒的口部，必要時就用面頰去吻他的面頰或者額頭好了。

育嬰常識

星期樂園專欄

不要給嬰兒食得過量

碧娟

對於嬰兒的飲食，一個做母親的，在嬰兒出生後不久，她便會知道，她的嬰兒的飲食量，是很難確定的。有些嬰兒不時的吃奶，而另一些則一吃便吃得太多，如果嬰兒吃得太多，他便會吐奶，這是很明顯的事。

如果嬰兒吃得過量，就會有嘔吐的現象，這是顯然的，大多數嬰兒在吃奶時，常有過量的現象，他們的面色會轉變為青紫，嘔吐，或是排出一些未經消化的食物，如果嬰兒有這種現象，就應該請醫生診治。

其實嬰兒吃得太多，他的肚子是很容易脹滿的，大部份時間嬰兒是會哭，一直到他吃完為止。

到了這般地步，有些孩子成功完全吃奶了，但有些還得吃多少餅乾，增至八隻或十隻奶。不過，這時的乳量應限於五十至一百格蘭，（二）每日下午六時之間，不可過多。

（三）隨着嬰兒的年齡，奶的份量可以逐漸增加。每一次的份量，要以嬰兒的需要而定，一般來說，嬰兒出生後一個月，每天吃奶的份量，大約是體重的六分之一。

我們的孩子，在三個月時，體重約為十二磅，他應每隔四小時吃奶一次，每次約六安士。如果孩子吃奶之後，仍然哭叫，那麼你就要問問醫生了。

嬰兒的食品，又得開始餵肉湯，如瘦肉，雞肉湯五十CC，及開始授菜汁。關於粥量之增加，亦應隨時間推移而增至三十隻。

無論是因為吃得過量，或是有病，都應該把他送到醫生那裏去，可能嬰兒只是吃得太多了，但如果嬰兒是有病的話，就要立刻治療。

改善嬰兒的體質

潔玲

嬰兒出世後半歲至一歲期中，很多出水痘，在春天或夏天裏，水痘的症狀，是在嬰兒的手腳皮膚上，生出一種彷彿臭虫，蚊，蠅等咬傷的紅色斑點，三四天之後漸漸變為褐色，這種斑點最癢，所以嬰兒會感覺非常難過，那時候的孩子們，往往會用自己的小手去抓，抓破後便會發生細菌的感染，所以，若果發現嬰兒有斑點發癢，要特別注意，只有做母親的小心留意，才能夠避免它化膿。

若然已經化膿了，那麼頂好用卡柏士氏膏（藥房有出售的）貼上，再加蓋一層薄紙，大約兩三天後便可以痊癒的。

普通的嬰兒出水痘，可說完全是皮膚的一種異常反應所致，要想從根本上治療或預防，必須從改善嬰兒的體質著手，其方法如下：

（一）應該食魚肝油或鈣片，一般家庭都可以做得到的。

（二）除蔬菜外，牛乳，蛋黃，魚類等含有豐富蛋白質的食品，對嬰兒的體質都有極大裨益，這種營養性極多的食品，雖然也有些嬰兒因體質特殊而不適合，但畢竟只是絕對少數而已。

（三）剩餘的或隔夜的食物，絕對禁止給嬰兒食用；新鮮的菜蔬也要注意其是否清潔。

（四）注意嬰兒適量曬日光浴，但也不要讓皮膚過度接觸日光，以免引起皮膚過敏。

（五）不時要給嬰兒全身曬日光（紫外線），所以特別要注意。

此外，不適合嬰兒的體質，便要注意不給他食，如果出現了乳汁過敏，便要立刻改用其他的嬰兒食品，這是為了保護嬰兒的健康，不防取一點點（小指頭般）給嬰兒試食，使嬰兒養成對什麼食物都能食的習慣。

除以上所說的之外，嬰兒作體質改善的各種方法，如注射療法，必須要請教醫生指導，切莫隨意施行。

娛樂圈

雪梨美麗模特兒

圖中的健美女郎爲廿一歲的模特兒依生·費麗克。她的美貌和窈窕身材瘋魔雪梨，而令當地人羨慕的是她要回家探望母親。

綽頭歌唱片依然吃香 亞展今在椰加達開幕

王龍昨晚爲「添丁添壽」一片，擺其慶功宴。這部綽頭片之收得，使王龍感魚香生，講說話之際調，亦較前大聲，儼然是港台大製片家焉。

這類綽頭歌唱片，賈卓演亦有一部「痴心的人」，下月出籠，此片同樣有歌星青山演出，且有賈卓演兩時又有什麼宣傳綽頭。如今是綽頭世界，綽頭片行逝，順理成章。

亞洲影展，今日在椰加達開幕，港台的代表團，曾已到達。

對於今屆亞展，邵氏與國泰，所派出參展的影片，都屬水準之作，例如邵氏的「報仇」、「冰天俠女」、「新不了情」；國泰的「我愛莎莎」、「玉樓春夢」，是兩公司的大片。至於能否在亞展奪得錦標，那就看他們的運氣了。不過，邵、國所挑出的影片，今年平均水準比台灣所選者佳。

說起台灣片，去今兩年，台灣片的產量是大大的增加了，這是由於海外市場渴求影片供應，但概括而說，台灣片產量雖增加，但水準日降，幾間公營的大公司，也沒有拍出幾部彈煌製品，循此現象，發展下去，台灣片是走着香港粵語片的舊路。●若案●

圖：協成洋行昨舉辦「福士汽車選人比賽」，參加者有星島隊對流浪隊，前者需得卅六人奪標，後者需得卅人，由邵氏明星何莉莉主持頒獎。

古洞炎夏作隆冬 張徹演員活吃苦

小銀碎色

張徹現在很忙，每日都有一個拍片通告要赴，且要出外景，奔走於影城與古洞之間，因爲他近日在上水古洞村拍攝「十三太保」的外景，難得有機會見着他。

張徹雖然忙，但他還記得每月約記者吃飯漕談的諾言，日昨就從古洞趕出市區來。

這次的張徹可說是人逢喜事精神爽了，因他最近與公司續了約，本來合約是在今年底才滿的，現在竟然提早了三月，那他的新約是在九月一日起生效，每年三年拍片四部，每部片酬六萬，如超過四部者則照部計算，如不致此數也不須還戲，這是多麼好的事啊！他沒有他任何所要支的數目，只作公司的津貼。

張徹爲配合九月一日起生效的合約，希望把「十三太保」、「小煞星」和「大決鬥」一定不會在街上遇見張徹，一拍埋。得的，因爲他的皮膚給太陽曬得如非洲黑人般。張太說在家裏如果不開燈，根本不發現他的存在，這可見他黑的程度了。

「十三太保」的外景是借上水古洞的軍營建造的，那裏因爲沒有草木，四面空曠，雖然有蓬帳遮蓋，也不能減小太陽的熱度。張徹把那地方形容得如鬼市般，使人有點不相信，但他很落力的證明，沒說有紀錄片拍下，連要大衛從高空打鬥跌傷的實況也有。他說那裏的苦樂只有工作人員和演員才會領略的，有些會員差得常會暈倒，有一馬四且因此而熱死了，連那馬匹的死也拍下，希望能安排在戲裏云。

在古洞所設的佈景是一座座的營幕，現在氣候是那麼炎熱，而張徹所要拍的竟是臨多的北方荒野，演員一律穿起了寒冷的衣服，如皮毛衣之類服裝，還生起了野火，要演員被在那裏圍火取暖。張徹此舉不只虐待演員，還虐待自己呢？張徹恐怕我們不相信，還約我們有空往看他拍那些大場面外景，張太也說去，因爲張徹往那裏拍外景以來，她還未有機會往探訪云。（朱侶）

△協成洋行舉辦在香港會球場舉行福士汽車選人比賽，圖爲何莉莉與參加比賽的兒童合照。

張清清演草上飛

郭南宏繼「鬼見愁」後推出的最新製作是由「鬼見愁」一片原班人馬聯合主演的「草上飛」，張清清爲第一次拍正片戲，扮演輕功絕頂的女俠「一草上飛」。圖爲張清清在片中的俏姿。

兩位台灣當紮武俠小生 陳駿與佟林加盟邵氏

鏡頭圈點

目前正在大事招兵買馬的邵氏公司將於最近期內，有兩位台灣小生來港加盟旗下。該兩位台灣小生中一位是曾被傳與范麗戀愛的陳駿，另一位是前國聯公司的性格小生佟林。目前他們兩人因在台尚有新片拍攝中，一俟把所有片債清結後，即來港報到。

陳駿是近年在台灣崛起的武俠小生之一，外型英俊，兩年前，他曾與范麗合演過數部武俠片，因而傳出他倆戀愛的事，現范麗已與人結婚，此傳說亦告煙消雲散。

佟林也是武俠新小生之一，曾拍過好幾部武俠片，在近期上映中的「鬼見愁」片裏，亦有他演出。

除了這兩位台灣小生之外，邵氏亦在港發掘了一位青春新星，據說她的外型很美，她的名字是沈芝蘭，現已和邵氏簽約，不久後將派在新片裏演出，拍片後將另改藝名。日內她將會先行與新聞界會面。

邵氏即將發行一部台灣片「鬼屋麗人」，這是根據「聊齋」裡「畫皮」一段改編，故事大致是述及一個只知道讀死書的書呆子，被叔叔吞併了家產之後，只有寄居在一幢鬼屋之中，與他同時，有一少女也住進鬼屋，後來日久情生而結合，不想二人的事給村人知悉，誤以爲人鬼相戀，大事渲染，而給他叔叔得悉，叔叔爲防書呆子報復手段，想殺他滅口，但一見少女美艷動人，竟色心大起，於是，被姦污慘死的少女，就使人間變仇，化爲人鬼之恨，而傳說中的鬼屋，就成了真正的一鬼屋麗人」。

「鬼屋麗人」是由台灣導演周旭江執導，周旭江將短期的警世的「雷輝」，經過修飾，加上「鬼屋麗人」周旭江擬具的氣氛，而成趣味性濃而又緊湊的，在古老中透出的陰森更較傲作的恐怖更有力量。

在「鬼屋麗人」裡，除了導演是名將周旭江而外，「男一號主角」張美瑤和楊麗花，也是台灣的第一把交椅。張美瑤是裡所素知的名女星，不但美艷動人，而且演技也有相當的水準，楊麗花則有台灣凌波之稱，楊麗花是女性，但以反串小生而成名，在台灣歌仔戲國，只要有楊麗花就擁有十足號召力。

「鬼屋麗人」更擁有廣大的性格巨星陳浩、崔福生、李芝麟、李虹的合作演出，「鬼屋麗人」這部神奇恐怖而又哀艷動人的影片，將更使「聊齋」的恐怖提高。

麗的電視藝員 樂于與衆同樂

電視短訊

有很多學校社團，每要求麗的電視藝員參加他們的晚會、聯歡會，麗的電視都會儘量予以協助，請得他們在會上表演一些精彩節目，這因爲，麗的電視藝員，大都能歌善舞，卓有才藝，當使會上氣氛爲之增色不少，尤其是，那些藝員們，除非每個人都忙得難以分身，否則，對這些邀請是很少予以婉拒的，原因是，他們都是抱着與衆同樂之旨，希望藉這些機會多和社會人士接近，打成一片，其次是，他們也衷心地想把歡樂送到每個有邀請的人士。像下週日，便有沈夢與華妹兩位，應賈卓之友的邀請，在「當年之夜」的晚會中，演唱歌曲助慶。

在接受電視訪問中 高遠透露今後動向

領影心聲

高遠前晚曾應麗的中文電視台的時備節目邀請，到慈善上接受訪問。「翠星會」這個安排，無疑是深受電視觀衆歡迎的，因爲高遠于不久前，才與邵氏公司解約，究竟他會因什麼會突然離開邵氏，今後在事業上，又作了什麼發展的打算，這都成了影迷渴望知道的事。

麗的電視卻在這時候，把他請到電視台去接受訪問，有關上述的問題，便正如由高遠自己親自向影迷透露出來。

據說，他離開邵氏，最大的原因是希望不致長時間地受到合約的束縛，因爲，作爲一個基本演員，雖然有上一個安定感，但在工作的取捨上，卻難得自由自在，任意施爲，因此，他終于決定了，要取得一個「自由身」的演員身份，希望可由此多拍幾部稱心滿意的戲。

很幸運的，在他再爲邵氏解約之後，他便接到了一部粵語戲的片約，因爲國泰公司要挽他在芭原教導的彩片「龍沐香」中效力，他知道，國泰是準備以一百至百五萬的製作工本投到這部片去的，除了把該公司的紅星陳曼玲、秦祥林、胡茵茵、喬莊等，都用爲片中主角外，還要拉攏他與久在粵片效力的朱江助陣，如此製作，如此陣容，自然必是一部大片無疑，所以，他接到邀挽之下，馬上便和國泰公司簽了約，他希望能在這部「龍沐香」中，取得使人滿意的表現，和以後會有更多機緣，得在同樣有份量的作品中施展。

又一批老倌向海外謀出路 黃千歲李寶瑩下月征美 任劍聲尹飛燕再度南遊

在粵劇前途漸趨式微之下，戲人們轉向海外尋求出路，這是明智之舉，但有時環境所限，儘管他們懷有遠行之心，可惜對於辦理申請入境手續，亦非易事，即使獲得有關方面批准，才可決定能否得償所願，故一般頭腦靈活的梨園子弟，目睹本港班事已無可爲，遂在暇月之前，已秘密進行向海外打出路，目的當然首先以美國爲主，其次便是星馬了。

筆者爲瞭解戲人近來動態，特深入調查，現獲悉將有十多名本港戲人，業經獲得有關方面批准入境，短期內便分別前往美國或星洲去，渠等將在七、八月間便要首途。

先談行將赴美的老倌，目前決定者計有黃千歲、李寶瑩、文千歲、尤聲普等，他們是集體前往的。第一站是三藩市，黃千歲雖然是舊地重遊，但由於有一對目前本港最有朝氣的生旦同行，還配合幾位尤聲普助陣，這是很有號召力的。筆者叩詢芬哥，黃千歲要否屬實，他坦白地說：「這是真的，屆時將會與同女兒一齊前往，但行程最快要下月尾才可成行。」

另有一班粵劇新秀珍品，任劍聲、陳劍聲、尹飛燕、林家聲等下月間聯袂赴星洲，這是他們應彼邦政人士邀請前往上演粵劇。據筆者從往年在星演出，備受好評，此番南遊，相信會再度揚威。

已故丑生梁家權之子梁家英，昨午對筆者稱，他八月間決定赴星登台，同行者有花旦鄧麗媚，小生新劍郎等，據悉將參加天朝麗芳艷香領導之艷陽天劇團演出，一切入境手續已獲批准云。（滔）

△聯合影業公司新作「添丁添壽」收得，老闆王龍特於昨晚假新樂酒樓舉行慶功宴。圖爲邵氏新星陳青（左）台灣小生田野（中）齊舉杯向該片女主角李香君（右）祝賀。

亡命雙雄大決鬥 力的表現 死的搏鬥

由亞牌寶金運「辛展納利」、性格巨星「李察哈里斯」主演，派拉蒙公司夏季攻勢的巨獻「亡命雙雄大決鬥」，是初度攜手合作的巨獻，該片場面浩大，動作激烈，劇力萬鈞，絕無冷場，相信影迷們必定感到滿意的。故事描述礦工叛變事件，那是力的表現，生的掙扎，死的搏鬥，對當時社會是一種有力的控訴。左圖是李察哈里斯與礦工們激鬥的一幕，打得夠狠，拼得劇烈，影迷亦當稱心稱意了。

聯邦開拍綽頭片 劍王決鬥鬼見愁

一個人生存在這個複雜的社會裏，要判斷一件事的曲直是很難的，尤其是他們總是公說公有理，婆說婆有理，那更不是局外人所能明瞭的。

台灣導演劍龍來了本港，是爲徐楓欣所主持的華夏公司底新片「盲女金劍」配音，此舉發表了記者招待會，他對某事有所解釋，茲節錄如下：

劍龍從事電影工作已近廿餘年，而我只知道埋首在本位工作，由於我是出生在台灣，因此，過去台語片最多，近兩年多部片子，雖然我不能說拍有何成就，但是都能獲觀衆接受，這在我的底蘊上，已經受到了莫大的鼓勵。三年來在大家的鼓勵下，從「南刀北劍」開始，執導過「江湖客」、「鐵掟娛」、「響尾金鈴」、「草上飛」、以及最近完成……「盲女金劍」、「劍嶺」以前完成，因拍攝情況不同，這部片子，由寶月娟、張衛萌與郭南宏合作的拍攝的片子，製作水準當然也提高了，身爲導演的我，成績如何，還有待大家的指教和批評！

劍龍導演自謙說拙於言詞，故以書代話。他們合作後預備開拍兩部片子，一部是聯邦公司的，「劍王決鬥鬼見愁」，由上官靈鳳、田鵬、江南、江彬和易原所主演；和那名單劍王者是「一代劍王」裏的田鵬與江南了，鬼見愁便是易原，那是把兩部片的演員合而爲一呢！聯邦駐港經理張陶然對陳答瑞而且有紹頭，開拍該片充滿信心。另一部是華夏公司的「劍王鬥刀王」，他是以「鬼見愁」的原班人馬上陣的，那是易原、張清滑、江彬和田明。

日昨劍龍導演的招待會是由張陶然，徐健秋和熊飛中等陪同下出席的。（朱侶）

英國少女參觀玩具展覽

這個咬指頭的少女是廿一歲的高華，她的三圍是三十六─廿二─卅五。圖示她在倫敦夏季玩具展覽會中參觀兩個陳列的騎士玩具。（合衆國際社無綫電傳真）

英京戲院 全面刷新 映國語片

「草上飛」是我在一……

位於中心區，專映首輪粵語片之英京戲院，茲爲適應時代需求，提高觀衆享受，定本月十六日起暫停放映，俾能從事與工擴建門面大堂，安裝英國名廠乳膠座椅，並爲方便觀衆計，特在該院二樓部份增闢雞尾酒之休憩室，使觀影者不至有困侯之勞，暨光冷氣全部刷新，一切設備務期善美。又據該院主人盧林、盧九表示，新裝工程完竣後，將獻映首輪國語片，預期下（七月）中旬便可宣告新裝揭幕日期。

愛你想你恨你 馬驥扮演瞎眼慈父

中國史宗有人稱譽馬驥爲「中國史實特德利西」也有人稱他「台灣洛史德加」，馬驥自己卻說：「我是馬驥，以前如此，以後也是馬驥」，將馬驥的名字與荷里活的影帝相提並論，那是因爲他的演技出色，演老角戲和反派戲，都到了爐火純青的境地，在香港和台灣影壇，要找一個演技像馬驥這樣出色的巨星，實在困難得很。

馬驥演大奸大惡的梟雄，威勢懾人，令人見了，不寒而慄，演一個寂寞痛苦的老頭子，一樣感人肺腑不能低徊，林福地執導的影片「愛你想你恨你」中，馬驥演一個瞎眼老父，一個渴念愛兒歸來的老人，憂傷過度瞎了雙眼，面上肌肉經常抖動、雙手發抖的內心激動表情，是超脫演技的極端表現。

觀衆以前看電影，只喜歡看靚女，如今眼光改變了，重點放在欣賞影片的內容和演技上，男角主要演技出色，一樣搶場，像最近上映的「鬼見愁」能創下一百卅萬紀錄，觀衆便是欣賞馬驥、易原、江彬的演技，及這部片出色的打鬥招數，並非只捧女明星，再說「愛你想你恨你」的執導林福地，對製造氣氛極出色，他執導的「我愛莎莎」參加亞展，代表國泰機構，被認爲最有希望的一部片。

電視台罷工 三美女遊行

三名穿「比基尼」泳衣的俏女郎，她們手持「罷工」牌，在華盛頓電視廣播公司外遊行，頗使該區充滿生氣，因爲自從五月廿二日迄今，該處的工程師及技術人員，一直在罷工，三名女郎爲廿一歲的愛妮莉、十六歲的羅娜、及十八歲的碧琪（合衆國際社無綫電傳真）

譚寶鈞院長講述 中醫中藥在日本

中國國醫學院院長譚寶鈞，昨應聯合國港協會主辦之海德公園講座邀請，於下午五至七時，在大會堂九樓北室講「中醫中藥在日本」，摘錄如下：

應邀講學 鄙人上月應日本中醫師講學總會之邀赴日講學，在十餘天中，獲知有關中醫中藥在日本一二，略爲講及，對中華文化流傳於海外，不無價值。（一）日本現在維護健康上，仍流行使用西洋醫學與東洋醫學（漢醫）。（二）漢醫學係完全由中國醫學所傳統。（三）漢醫現在流行日本約分爲兩組：（甲）方藥，（乙）針灸。（四）漢醫所使用方法，多爲經方（張仲景之傷寒論，與金匱要略方劑）。本院副院長楊日超以此，認爲時代之演變，似嫌經方尚不足應付，故除本人講「中醫藥診療之運用」外，楊先生講「傷寒溫病療法方藥之比較與運用」，俾作更廣泛之研討。

日製中藥（五）日本人爲中醫師約有五十餘人，對經方異常嫻熟。（六）日本所使用之中藥，多製成爲粗末（小粒），未有中國熟藥店之泡製創藏研究，而藥物之選擇購備約三百餘種，似嫌未十分夠使用；同時，藥物亦間有非地道，對於療效上，未嘗不無有所減弱。（七）日本稍具規模之製藥廠，將中藥濃縮，製成藥片或藥膠，有六七間之多。（八）日本使用針灸治病，亦甚普遍，并參加電子測驗及物理療法，其診斷準確，療效相得益彰。

綜合醫學 本漢醫使用中藥湯劑佔三分之二，使用濃縮片劑或丸劑佔三分之一。（九）日本有醫學教授四十餘人，正埋頭苦幹，化驗中藥與研究中藥驗方，並出版刊物，將確有良好效果之方藥，供諸於世。（十）日本現正推行綜合醫學運動，定本年九月廿七日於東京召開日本綜合醫學會第廿一次大會，邀集醫科教授，及自然療法，斷食療法，食品研究等專家，共同研究治療各種奇難病症之檢討，至自然療法，食品研究等，均與中醫中藥有莫大之關係，而參加出席是項會議者，多爲醫學博士及專學博士，且有一部份曾研究中醫中藥頗有心得者。

聽講者衆（十一）此次本人與楊副院長日超應日中醫師總會之邀赴日講學，適日本推行超黨派（醫界之漢派）之醫學運動（即綜合醫學之一），對中醫學術頗爲重視；而吾人亦被日本厚生省大臣內田常雄約見。（十三）日本人研究中醫藥興趣濃厚，此次吾人應邀在日講學，參加聽講者七十餘人，其中，多屬有中醫學根底者，且有醫學、藥學、或理學等博士，或爲藥物學研究專家。（十四）日本醫藥界，亦有將中醫書籍譯成日文。日本設有針灸學院，但未有全科中醫院校。近年來一部有興趣研究中醫學術者，多參加本港中國國醫學院函授班，現有十七人之衆。

紫靖閣講忍老續講壇經 明晚七時歡迎各界參聽

九龍彌敦道四六四號大廈頂樓紫靖閣仍請忍老于明晚七時繼續講壇經，歡迎各界參聽。上期講到……[illegible]

第五十次獅子山雅集

在三藩市及星馬各埠社團之中堅人物，現任中文中學校長，海晏公所主席陳邦彥，最近返港，十二晚在獅子山雅集第五十次叙會席上，講旅美五十年經過，指出：彼在三藩市亦設有詩壇，與獅山雅集遙遙相對，同致力中國文化，詞畢，陳氏即席並賦詩致賀。潘蛇庵詩翁黃思潛校長及伍舜生即席揮毫者有任卓生，陳仲文，李長鳳，陳年柏，程子然，伍舜蘇世傑，林瑞，莊一鄒初，永，翔村，竹坤陶等。

合奏訓練班 管弦樂器

（國際社）教育司署，將分別在港九舉行管弦樂器合奏訓練班（以鋼琴及結他除外），以培養合奏技術及提高音樂人才。該班將包括有小組合奏，初級管弦樂隊（曾學習樂器一年者），中級管弦樂隊（曾學習樂器一年以上者）。上課地點在：鋼琴專科學院（由七月廿一日至廿五日，每日九時半至正午十二時）；九龍塘牛津道英華書院（由七月廿八至八月一日，每日九時半至正午十二時）。申請人可向九龍中央郵政大廈七樓教育司署九龍分區索取，電話：八八四一一二接內線二八六，報名截止於六月十七日前寄回。

華僑文化

宗教友誼社成立兩週年 歡送霍硃博士夫人回國 忍慧法師與主任陳道沛均致詞

何文田街六號一樓宗教友誼社，於一九六八年六月十五日開辦，成立已有兩週年，促進宗教合作，友誼交流，其使節爲現時代迫切之需要。昨在社慶中，同人一致推許霍硃博士在港合分設兩社之成就，對宗教界有偉大之貢獻。

聯歡會上

該社主任陳道沛指出：該社主席霍博士思想開明，創立本社，期打破宗教之界限，建設宗教友誼的橋樑，消弭各宗教之仇視，懷有大志，但於本年底將任滿榮休，其夫人定本月廿二日先返挪威祖國，同人等不盡依依，惟決秉承霍博士之意旨，繼續努力，完成與本港宗教界融洽合作之任務。詞畢，請世界佛教友誼會港澳分區總會會長。

忍慧法師

致詞稱：許霍博士對宗教不分派別，相與研究，不失學者風度。但彼認爲有一需注意之點，任何人於每一動念間，必需詳加考慮，否則見諸行動，即可引起紛擾，小之爲個人問題，大者爲社會國家問題。備修佛學者，首宜能控制動念，實現「無我」。末由霍博士致謝詞，謂同人過愛，使社會日趨進展，表示欣慰。

兩年以來

與港各宗教界領袖，尤其佛教方面法師，常相討論，或有歧見，彼此得益；與其他宗教人士，亦友誼完滿。下週內子回國，又蒙設宴餞別歡送，殊表謝忱。最後該社陳主任再介紹由挪威奧斯陸來港道友會當事部差派來港在道風山以事宗教文化研究工作之郭德森牧師夫婦與衆認識，並稱：郭牧師出任該社之「工程師」，今后該社之根基更形穩固。

敍餐聯歡

畢，大會假酒樓參加之各宗教人士甚衆，芳名錄下：忍慧法師，霍硃夫婦，陳道沛夫婦，郭德森牧師夫婦，周傑孚教授，燈塔主編吳禮珍，謝詩法，亦剛，郭朗秋，鄭孝初，李賢堯，謝克武，王晉之智，梁如音，周宇光，黃明輝，蔡河，師蔡悅安，歐陽恩演，羅鼎昌，陳錦賢，[illegible]，胡逸，陳楚藩，一堂，同祝社慶，爲此宴會，洗塵，氣氛愉快。

金陵 凌厲劍風捲到西區
早滿 今仍五場 加開五點半
郭南宏監製 又破百萬大關
大爆棚武俠片

百樂
最後四場
樂宮公司發行 社會諷刺喜劇
生老病死
歸亞蕾 江祖遮
明天：西部香檳
早場 獨行俠 湖過江
火車大劫案

海運戲院
每天特別場
今天早場 女賊金 絲貓！
今午夜場 七虎斷 魂槍！
早場十二點半 午夜場十一點九

金陵·金華·金國·寶聲
今天五場 加映五點半場 鬼見愁 大爆棚武俠片 張清清 江彬 主演
金華五場 金國最後 國泰出品 龍屠 江虹 朱牧 江山 易文導演
最後四場 大頭王偵探片 神探一號 明天 黑珍珠

聯邦 域多利
今天最後四場 龍屠 易文導演 江虹 朱牧 田青 江山
孤島驚魂

華僑日報出版
今日南丫
每本五毫

15 JUN 1970
LIBRARY

REFERENCE LIBRARY 15 JUN 1970 WAH KIU YAT PO CITY HALL

中中會考世界歷史科試題解答（三）

·林孟靈·

（十）試論述印度國會運動產生之背景及其發展成爲獨立運動之經過及結果。

答：（一）國會運動產生之時代背景：

自維多利亞女皇兼任印度女皇之後，從第二次世界大戰期間，印度人民在英國統治之下，由於民主思潮的促使，使本國人民覺悟，乃不斷從事自治獨立運動，以期早日脫離英國而獨立。印度人民爲了達到此目的，乃於一八八六年成立國民大會黨（INDIAN NATIONAL CONGRESS），從事自治獨立革命運動，要求改革憲法，允許人民有參政之權。英國政府爲緩和民情，當時只允許印度人民部份要求。此時國民大會黨仍不斷努力爭求獨立自治，到了第一次世界大戰，時常發動人民積極支持英國對德國作戰，以期大戰後自治。可惜第一次大戰結束後，印度仍未完全獲得自治，使印人大感失望。但印度人民並，能獲得沒有因此而灰心，反而更積極推行獨立運動。

（二）獨立運動之經過及結果：

一九一八年，甘地（CANDHI）當選爲國民大會黨領袖，乃提出「不合作運動」（NON-COOPERATION MOVEMENT）以消極之方式從事反抗英國政府，如抵制英貨；不參加會議；逃避兵役；拒絕納稅等等。甘地發動此次運動，雖然被逮捕入獄，但是仍堅持奮鬥，卒至第二次世界大戰後，印度在甘地領導「不合作運動」下脫離英國而獨立，印度人民稱他爲「聖雄」。印度之有今天，甘地之功實不可少。

丙組——歐洲（1789—1939）

（十一）試略述拿破崙興起之經過及其對法國之貢獻。

答：（一）拿破崙興起之經過：

一七六九年拿破崙生於法屬科西嘉島（CORISCA），及長，入巴黎陸軍學校。卒業後，任陸軍少尉。一七九三年於土倫（TOULON）之役，大敗英軍，始露頭角，至一七九六年陞爲總指揮，率軍進攻意大利及奧地利結果在他機智的領導下，打敗意、奧兩國。自是聲威大振，拿破崙成了法國的英雄。一七九九年，拿氏征埃及回國自覩，此時督政政府政事日非，拿氏知人心歸己，乃發動政變，推倒督政政府，集大權於一身。拿氏執政之後，又打敗了英、奧、俄聯軍，從此拿氏更得國人擁護。一八〇二年被推爲終身執政。一八〇四年則自任爲法蘭西皇帝，恢復君主政體。

（二）拿破崙對法國之貢獻：

拿破崙做了法蘭西皇帝之後，對外仍採取武力政策。一八〇五年又敗英、俄、奧、意聯軍。結果奧、意乞和。自是拿氏兼領意大利王，又其兄約瑟夫爲那不勒斯、西西里王及西班牙王，其弟波那帕脫（BONAPASTE）爲荷蘭王，此時歐洲各國幾乎全屈服在拿氏威力之下。至於對內政策亦頗著，一面整頓財政，一面確立教育制度，此外又頒佈「拿破崙法典」，對自由、平等之貢獻極大。

（十二）試闡釋下列各名詞及其與工業革命之關係：

（A）不干涉主義（LAISSEZ FAIRE）

（B）人道主義（HUMANITARIANISM）

（C）人民憲章運動（TUE CHARTIST MOVEMENT）

答：（A）不干涉主義（LAISSEZ FAIRE）

自從產生工業革命後，有些經濟學家如亞當·斯密斯（ADAM SMITH）、馬爾薩斯（MALTHUS）、李嘉圖（RICARDO）等，主張不干涉主義（放任主義）。他們認爲政府不應干涉商業，任它自由發展，因爲任何限制工商業的法律，均有礙於國家財富的增進與工商業的發展。這些學說的主張，不僅產生了自由經濟的思想，而對當代的政治影響也頗大。

（B）人道主義（HUMANITARIANISM）

工業革命產生後，資本家乃應運而生，可是有些資本家，卻利用低廉的勞動力以榨取資本，對當時販賣奴隸制度更感興趣，因爲可以賤價勞工，而身爲奴隸的，形同牛馬，過着悽無人道的生活，於是有許多熱心人士紛紛起來提倡「人道主義」。他們認爲個人之權利與自由，應以互相尊重，互相扶持，以謀全人類之幸福，由於「人道主義」的提倡，奴隸制度被廢除了，工人的生活和監獄的設備也逐漸獲得改善。

（C）人民憲章運動（THE CHARTIST MOVEMENT）

由於工業革命的影響，使英國國會起了重大的改革。一八三二年，英國國會通過第一次改革法案，使部份有財富的人士獲得了選舉權，可是一般工農份子仍未得到選舉權。他們認爲被忽視，被欺騙，於是工農們組織一個稱之「人民憲章運動」，以爭取他們的權利。一八三九年，他們把請願書送至國會，要求凡公民都有選舉權，並取消議員的財產限制。可惜此次請願被國會拒絕了。到了一八四八年，「人民憲章運動」者，再次呈遞五百萬人簽名的請願書，結果，再度遭受國會拒絕。雖然二次「人民憲章運動」都失敗，但是這種行動卻影響了一八六七年的第二次改革法案。

（十三）試略述一八〇〇至一八五〇年間德意志境內各邦漸趨統一之經過。

答：德意志在羅馬帝國統治時，分成三百多個小國。到了十九世紀初，拿破崙征服其地，將許多小邦合併起來，以減少獨立國的數目，這是德意志統一的初步。可惜拿破崙失敗之後，梅特涅對德意志的政策是採「分而治之」，並反對普魯士做盟主。故在梅特涅時代，德意志的革命運動均被壓制。到了一八四八年二月，法國爆發「二月革命」，很快就波及專制大本地的奧國，於是梅氏出亡英國，自是革命之火花燃遍歐洲，德意志各邦的革命黨人，紛紛起來，要求制訂憲法，統一德意志。此時普王腓特烈威廉第四，爲免流血起見，於是年三月發出文告，呼籲停止戰爭，自願頒佈憲法，這就是德國史上的「三月革命」。自從「三月革命」後，各邦代表齊集法蘭克福會議，編制統一德意志的憲法。根據這個憲法的規定：屏除奧地利，合併各邦組織統一的德意志帝國，並擁戴普王腓特烈威廉第四爲新帝國的元首。不料威廉第四因不敢開罪奧國而引起危機，拒絕答允接受帝號。結果這次法蘭克福會議未獲全功，而奧國在德意志各邦的地位，亦暫得維持，直至俾斯麥打敗奧國，德意志才得眞正統一。不過這此法蘭克福會議雖然失敗，但是卻成下德意志統一之基石。

（十四）一八七八年，歐洲各國舉行柏林會議，其故安在？其影響若何？試論述之。

答：（一）一八七八年歐洲各國舉行柏林會議之原因：

一八七七年，俄國再次以保護基督徒爲由，出兵進攻土耳其，結果土耳其大敗，翌年三月，與俄訂立聖斯替反法諾條約。自該條約訂立後，俄獲得豐厚戰果，事爲奧皇約瑟夫所悉，乃聯合英、法、德諸國召開柏林會議，聲言任何變更該條約內容行爲必得奧、德盟國之同意，俄國在諸國恫嚇之下，只好將問題交柏林會議公決，史稱第一次柏林會議。

（二）第一次柏林會議之影響：

一、推翻俄國在近東所建立之優勢因奧國反對俄土訂立之聖斯替反法諾條約，重新劃分列強在巴爾幹半島之勢力範圍。

二、俄、奧、英、法、德等國藉此掃是巴爾幹半島，引起巴爾幹半島之糾紛。

三、間接種下第一次世界大戰之伏綫。

（十五）第一次世界大戰後，世界各國成立國際聯盟，其故安在？其組織若何？試論述之。

答：（一）國際聯盟成立的原因

一、世界人士渴望成立一個國際機構以解決紛爭：自第一次世界大戰爆發後，若干國際知名人士都呼籲應當設立一個國際機構，以維持國際和平與安全，如英國的「國際聯合促成會」（LEAGUE OF NATIONAL SOCIETY）和美國的「强制和平聯盟」（LEAGUE TO ENFORCE PEACE），這些組織的主張深得國際各界人士的擁護。

二、列國本身亦感需要一個國際性機構以維持和平：經過第一次世界大戰破壞後的教訓，使參戰國也感到就算勝利了，也招受到人力、財力、物力的極大損失。故設立一個國際機構以保障和平乃屬必須。

三、威爾遜總統的「十四點計劃」，促使國際聯盟的成立：第一次世界大戰將結束時，威爾遜總統倡導的十四點和平計劃，其中第十四點就是主張設立國際聯盟，於是列國認爲對己及維持世界和平都有利，遂於一九二〇年於日內瓦正式成立國際聯盟之組織。

（二）國際聯盟之組織：

一、大會：由各會員國選派代表組成，但各會員國之代表不得超過三人，每年開常會一次。

二、理事會：是國聯最高的行政機關，由九個國家的代表組成，除英、美、法、意、日五强國爲當然常任理事外，其除爲非常任理事，則由大會選舉產生。（後來因美國國會不批准參加，故初只有四個常任理事，至一九三二德國參加，始由德國充任）

三、秘書處：執行處理日常事務。

除此以外國聯又附設國際法庭，國際勞工處及世界衛生局等機關，以處理仲裁事件。

（三）國際聯盟的缺點：

一、由於大國操縱，致國聯常爲大國所把持，各自謀己之利益爲出發點，因此缺乏維持世界和平之誠意。

二、發起組國聯的美國反而不參加，使國聯形成先天之不足，後來德國被准參加，更成了破壞之一員。

三、國聯無法制裁侵略：一九三一年，日本發動「九一八」事件，強佔中國東北。一九三四年意大利侵佔阿比西尼亞。國聯均無法制裁，至此國聯已告解體。

（完）

華僑教育

教育司簡寧籲請各校師生參加 人口統計工作

明年一月廿三日至三月十二日期間舉行 歡迎教育學院受訓教師、中小學教師、中學高年級學生參加工作 分統計組長、現場審核員、統計員三種 共須人員一萬一千三百名 參加者由受訓至工作期間均有薪酬

（特訊）爲部署明年初舉行之香港人口與居住情況調查統計事宜，當局現正向各校師生展開徵募統計組長，現場審核員及統計員工作。

教育司簡寧就此事于上週末通函各校校長宣稱：（一）有關上項一九七一年人口與居住情況統計事宜，統計處長將招募約一千一百名統計組長，二千二百名現場審核員，及一萬八千名統計員，從事家庭訪問，並將有關表格填妥。高年級男女學生可充任統計員職責，而男女教師或師範生則可擔當較具負責之統計組長或現場審核員之職務。

（二）陸上居民及水上居民將分別統計，水上居民之統計，將由一九七一年一月廿三日至廿六日及一九七一年一月卅日至二月二日，陸上居民統計，則由一九七一年二月廿七日至三月十二日。

（三）統計組長首先要接受有關其職責及統計方法之訓練，彼等將爲統計員甚或現場審核員之訓練者及指導員。

（四）現場審核員將接受對有關是項統計之普通概念之訓練，尤以對統計員所完成表格之査對與校訂爲主。

（五）統計員將接受實際統計工作上之訓練，即爲家庭訪問及有關表格之填寫。

（六）所有申請者，將接受一星期計共十二小時之晚間訓練課程，隨後將於一九七〇年十月至十二月參與一項測驗。爲省卻申請者旅途往返之時間，彼等將儘可能被安排至其居住之區域工作，視乎申請者人數之多寡，部份申請者或可給與陸上和水上之統計工作。（申請者必需能閱讀及書寫中文）。

（七）有關受訓者之薪酬分列如下：統計組長：A，完成一星期之晚上課程及測驗合格——十五元正。B出席五晚或以上之課程而測驗不合格——五元正。C，如承担對統計員授課——一百元正。D，如承担水上統計工作——四百元。E，如承担陸上統計工作——四百元。現場審核員：A，完成一星期之晚間課程及測驗合格——十五元正。B，出席五晚或以上之課程而測驗不合格——五元正。C，如承担水上統計工作——三百元正。D，如承担陸上統計工作——三百元。統計員：A，完成一星期之晚間課程及測驗合格——十五元正。B，出席五晚或以上課程而測驗不合格——五元。C，如承担水上統計工作——二百元正。D，如承担陸上統計工作——二百元正。

（八）據悉：統計處處長需要較多現場審核員，凡未被選爲統計組長者，將充任爲現場審核員，但統計處長對此項選擇，將視乎各地區人數之需要隨宜而定。自願者如未被選派爲統計組長不應感到失望，應知現場審核員之工作，同具重要性，且較「輕鬆」。

（九）請將此通函內容向下列有關人士轉達：A，教育學院之受訓教師，B，小學教師，C，中學教師及高年級學生（中學四、五、六年級）。

自願者男女均可。各校校長鼓勵其教師及學生參加此項政府重要工作。

（十）爲減少對上課時間之妨礙，訓練課程將於晚間舉行。而一九七一年所安排之人口統計假期中，教師及學生可担當此項重要之市民職責，及使校舍可作訓練中心之用。

（十一）在訓練期間或統計工作進行期間，入選之申請者，切不可中途退出。

（十二）本人誠望各校能將A，統計組長，B，現場審核員，C，統計員之申請人數直接交統計處處長，以便將申請表格送至貴校。索交地址如下：香港德輔道中一一四號六樓國際大廈統計處處長，請將申請人數於一九七〇年六月廿日（星期六）前寄到，暫不須呈交名單（成人數）。

政府均有獎助學金

小學、中學、預科至大學

官小學費廉至每月二元 且有助學額

中學亦有減免學額 大學預科

及本科有獎助學金及貸款

（特訊）本港清貧學生，祗要有志向學，即可以克服種種經濟困難，完成每一階段的學業。

政府撥出鉅額款項，助清貧學生完成學業，由小學，中學到大學，均有免費學額或獎助學金，協助有需要的學子去完成學業。在小學及中學方面，援助方式是以免費及減費學位方式提供，大學預科及大學則以獎助學金方式，給予那些成績優異而家境不佳的學生。在過去來說，數以萬計的中小學生及大學生獲得這種援助，得以完成學業。

在小學方面，教育司署於一九六一年起執行的十年擴大資助小學教育計劃，官小及津貼小學的學費一減再減，現時每月僅收二元學費，而鄉村小學則僅收一元一月，使每一家庭均可負担。此外，又設有免費學額十萬餘個，獲得此學額之學童，不但免繳學費，且更獲政府免費供給書籍及文具。

中學方面，現所有的官立中學及津貼中學，都有減免學費學位設立，讓使需要經濟援助的家長，都可以爲他們的子女取得全免或部份減免學費的利益。中學減免費學位，在某些班級中，最高額可達該班核准學位的總收入百份之五十。目前不少中學所發出的減免學位，總數均未達到核准的最高限額。

至於大學預科方面，政府每年以頒發獎助學金方式，資助家境清貧而會考成績優異的英文中學及中文中學畢業生，俾有機會完成大學預科課程。此項獎助學金係由教育司委派之獎助學金管理委員會主持，最高額每月可獲二百元。過去甚多中學生因獲得獎助學金而完成大學預科課程，從而進入大學攻讀。

大學方面，政府在下學年度，將撥出六百萬元，協助有意投進入大學但苦無能力的學生，得以在本港二間大學接受高等教育。其中三百萬元屬無條件補助，另外三百萬元則屬免息貸款。無資助學生，係由大學學生財務聯合委員會負責處理，無條件的補助最高額爲二千元，但可申請免息貸款，畢業後五年內清還。因此，清貧學生可以解決讀書時期內之一切學習及生活上的經濟問題，從而完成高等教育。從上述情形，可知任何一個貧苦家庭子弟，祗要有志攻讀，即可以在每一學業階段內獲得資助，完成由小學、中學、大學預科以至大學的課程。（南）

廖創興銀行分與兩大學 合辦暑期講習班 訓練銀行業專材

定七月六日開課 經費由該行贊助 概不收費

（港訊）本港廖創興銀行總經理廖烈文氏，收劉周辭，員工在其領導下同德同心，故成績斐然，去年該行營純利六百餘萬元，目前除實收資本一千萬元外，公積金已達一千三百萬元，世界各國重要都市均有其代理行，前途實未可限量。

廖氏平日於推進業務之餘，復致力於社會福利工作，現以學校暑假在即，爲輔導中英文中學畢業生，有志趣於銀行工作者，獲得進修機會，經與香港大學及中文大學分別洽定聯合舉辦暑期銀行講習班，以廣造就。

一，廖創興銀行與港大合辦之暑講班，其講授科目爲「銀行理論與實務」，時間爲六個星期，每逢星期一、三、五晚上課，共十八堂，每堂二小時，由下午七時至九時，計貨幣學佔五堂，香港貨幣與銀行制度佔五堂，銀行實務佔八堂。

二，該行與中大聯合舉辦之暑講班，其講授科目爲「銀行業務」，時間爲二個月，逢星期一、五晚上課，每堂二小時，由下午六時至八時，共十六堂。

是項暑講班之聯合舉辦，雜務事項，由港大與中大分別主辦，他經費則由廖創興銀行贊助，均由七月六日開課，概不收費，入學資格，限中英文中學畢業，會考合格，或具有同等學歷，報名日期由六月十五日起，有志參加者，應帶同證件，逕向香港德付道中廖創興銀行總行及九龍旺角廖創興銀行旺角分行報名，經審合格取錄者，由該行備函介紹入學。

啓事：今日稿擠，教育一週，明日刊出。

尚有教育消息刊在第六張第三頁請讀者注意

北角 協同英文中學招生

CONCORDIA LUTHERAN SCHOOL—NORTH POINT

（一）校址及電話：北角電照街二十號（金文泰中學對上）電話：H七〇〇三一二。
（二）學制：全日制英文中學。
（三）招考班級：F.1, F.2, F.3, F.4男女生。
（四）索取報名表日期及地點：自即日起至六月廿六日下午五時止在下列地點派發入學申請表。
（A）本校校務處。
（B）路德會錫安堂：香港英皇道二七五號三樓（皇都戲院隔鄰）電話H七〇五八一八。
（每天上午八時半至下午五時，週末正午以後及例假停止辦公）
（五）報名手續：填妥入學申請表，於六月廿六日下午五時前交至本校校務處或路德會錫安堂，並携備原校手册成績表及身份證件，繳報名費二元及半身正面二吋相片兩張。
（六）考試日期及地點：六月廿八日（星期日）上午九時起在本校舉行。
附註：（一）本校向政府註册爲不牟利學校，並獲政府資助。
（二）本校爲基督教學校，管教嚴格，師資優良，自建宏美校舍。
（三）畢業生成績優異者，可被保送到美國路德會在美，加之各大學就讀。該等大學亦多以CONCORDIA命名。本校招生簡章已詳細列出。（WEBSTER'S COLLEGIATE DICTIONARY亦有敍）。
（四）本校爲加強英文課程起見，自本學期起加開法文班，以方便非華裔學生多修外國語文，及其他學生報考會考或到外國升學。
（五）本校設有校車接送學生上學放學。
（六）本校膳堂價廉供應學生膳食。
（七）入學試成績優異者本校給予獎學金。
監督兼校長：JAMES W. LUEDTKE

玫瑰英文夜校招生

（FOUNDED 1946）
班級：F.2 F.1 P.6 P.5 P.4
報名日期：六月十五日至七月十日
報名時間：下午七時至八時
入學試：七月十四日下午七時正
校址：廣東道180號麗澤中學內
電話：K六六八六五一

諾貝爾書院 英文中小學 中文中小學 英文夜中學 招生通告

班級：P.6（全部保送升中試）F.1 F.2 F.3 F.4 F.5（全部保送會考）F.6（保送港大、中大、台大、倫大入學試及歐美加升大）
校址：九龍太子道290, 290A, 302號 電話K834115 K835134
F.1及中一學生满升中證或成績表免筆試即日免費補習
日夜F.5獲准二百壹六名全派英中會考。
下午加學費：上午班四十元起下午班卅元起
校長 梁德參

華英女書院 招生

本校係不牟利學校，由美國浸會差傳部主辦，以培養有用人才爲宗旨。
中一（F.1）學費：三十六元 中二（F.2）學費：三十八元
中三（F.3）學費：四十四元 中四（F.4）學費：五十四元
本校參加一九七二年英中會考，設有正式批准實驗室，會考可參加理、化、生各科。
報名即日起，考試日期校內公佈
校址：灣仔大道東乾亨台四號 電話：七二〇九八二

堅道英文書院 招考秋季男女新生

CAINE COLLEGE Veritas et Robur
班級——小五—小六（PRIMARY 5—6）中一—中五（FORM 1—5）
考期——六月二十一日（星期日）上午九時
校址——香港堅道一二九—一三三號 電話：二貳一五九〇．二貳五二八二
校監：林樹錚 校長：陸永熾

格致英文書院 招秋季學期男女新生

MANSFIELD COLLEGE
（一）班級：小學四至六年級（PRIMARY 4—6）中學一至四年級（FORM 1—4）中五商科班（F.5 COMMERCIAL）
（二）考試：六月二十日（星期六）下午二時
（三）校址：尖沙咀金巴利道諾士佛台。電話：六八〇二〇一
校監 鄭亞清

ST. CHRISTOPHER'S ENGLISH COLLEGE 聖基多福英文中學招生

班級：P.1—P.6 F.1—F.5 幼稚園高，初級及幼兒班
考試日期：六月廿日（星期六）下午弍時
報名時間：上午八時至下午五時
校址：男校：北角英皇道901—903號
女校：北角英皇道905—907號
（即麗池金舫隔隣）電話：H612161, H612162
名譽校董：張錦添，王澤宏，鄭國理 校長：盧錦倫

威靈頓英文中學 擴建九龍新校招生

招考班級：中學一年級至四年級及小學各級（預科生待英中會考放榜後始接受申請）
報名：即日開始（備有簡章）
考試日期：六月廿一日（星期日）
校址：九龍新校：尖沙咀金巴利道諾士佛台一號 電話：六六二九〇八
香港正校：堅道卑利街將成士頓台 電話：二弍二四五二
中區分校：必列者士街卅九至四十九號 電話：四三七九一九
灣仔分校：灣仔大道東乾亨台一至三號 電話：七二九七二二
西區分校：西營盤高街四十至四十六號 電話：四三〇二二四

愛丁堡書院 招考一九七〇年度秋季F.1新生

試期：六月廿一日（星期日）上午十時
班制：英文中學：F.1—F.5 FORM 6（LOWER AND UPPER 6）英文小學：P.1—P.6 及幼稚園
校址：九龍深水埗基隆街190號（近南昌街）
電話：八一二五五五．八〇七八九五

天主教會 聖若望英文書院 招考一九七〇—七一年男女新生

班級：F.1—F.3 小學P.1—P.6 幼稚園高低班
校址：男校：紅磡九廣鐵路地段，電話K637159
女校：九龍城太子道三五六至三六〇號，電話K827879
小學：秀竹園道十一至十三號電話K836722

九龍 大同中學 招生

中文部：中一至中六．小一至小六．幼稚園高初級班
英文部：F.1至F.7及P.6
夜學部：小四至小六．中一至中六
商職、初．高級班．英中及英專各班級
報名：即日開始每日上午八時半至下午四時半
夜學晚上七時至九時半
考試：六月廿一（星期日）上午九時
地址：亞皆老街115號
電話：六四八九八六 八〇〇二四三

利瑪竇書院 港島新校成立招考新生通告

簡介：本校爲香港教區主教府所承認之天主教中小學。有關本校之組織及近況等資料，詳見天主教會出版之「香港天主教手册」可資參考。
本校校董會因鑒於本校九龍各分校學生人數八千餘人中，而居住港島者爲數不少，早經籌劃港島分校兩間。香港第二分校（位於灣仔船街）將於明年落成啓用；香港第一分校（位於西營盤第三街一〇三號）則於本年成立並於九月開課，現已開始接受各級新生入學申請。
班級：英文中學：英中一至大學預科高級班
英文小學：英小一至英小六暨幼稚園高初班
中文中學：中一至大學預科班
中文小學：小一至小六暨幼稚園高初班
報名地點：香港：薄扶林道聖安東尼天主堂（ST. ANTHONY'S CHURCH）（香港大學對面）
九龍：（一）九龍第一校（深水埗海壇街一四五至一四九號）
（二）九龍第二校（尖沙咀山林道五號及十八號）
（三）九龍第三校（深水埗大埔道七十號及鴨寮街廿八至卅六號）

兒童天地

第一二五二期

阿拉丁神燈（一）

·童話·　·美琪·

從前有一個稱爲阿拉丁的男孩子，他名叫阿拉丁，爸爸已經死了，只和媽媽一同過活。這天，他如常的在街上遊蕩，和朋友玩耍。

忽然，一個陌生人走近來，這人是個非洲魔術師，懂得不少魔法，更能知道過去。他對阿拉丁說：「你不是裁縫的兒子嗎？」

「是的。」阿拉丁回答。「但我爸爸已死去很久了！」

陌生人聽了，立刻流着淚說：「我是你的叔叔，我曾經在多年前到遠處經商，現在回來要見哥哥，一面也沒有機會」。說完並且給阿拉丁一袋金幣，叫阿拉丁拿回去給媽媽，並且講出這天的遭遇。媽媽說他的爸爸祇有一個弟弟，但已死去。

但第二天，陌生人又再在街上給阿拉丁兩袋金幣，第三天也一樣，到了當晚，陌生人帶着兩個僕人，送來食物及酒，阿拉丁的媽媽以爲這人真是丈夫的弟弟。

魔術師請來一個裁縫，爲阿拉丁縫做不少又漂亮又美麗的衣服。然後帶他出外。他們走了很遠路，經過不少山嶺，最後來到一口井前。那井有大石塞着，魔術師要阿拉丁把大石拉開，然後走下去取出一支舊燈。

阿拉丁依他的吩咐，沿着井下的小石梯走下去，原來下面是個很大的地方，堆滿了金銀珠寶，阿拉丁真想拿一點，但他的叔叔催促他快點把燈取出來，他找出其中一枝舊燈，慢慢的爬上梯級，叔叔要先接過燈，才肯幫他走出井口，但阿拉丁卻要叔叔先幫他走出井口才肯交燈，這個魔術師一怒之下，竟然不理他，並且用大石封着井口。（未完）

服務與報酬

·唐姨姨·

小朋友：

在我隔鄰有個八歲大的孩子大明，有一天，他替媽媽做了很多家務，媽媽爲了給他一些獎勵，於是給他一塊錢作報酬，大明拿了這一塊錢，買糖果，買雪糕，很快就用光了。

從此，大明每次替媽媽做一件事，都要取得金錢作酬勞，否則，他就不肯做。大明犯了這種毛病，媽媽很是傷心。

一天，媽媽把大明叫到跟前來，對他說：「好吧，大明，如果你在各種小事上都要求報酬，我是可以給你的，你掃地，抹桌椅，甚至你去睡覺，我都會給你報酬。可是，我給你報酬，你也要給我報酬，我替你煮飯，我替你洗衣服，補襪子，洗手臉，以及幫助你溫習功課，這一切事，你都要給我報酬，這樣，我們且看看到底是誰欠了誰？」大明知道自己做錯了，立即覺悟改過，在他作了一點出人意外的服務之後，媽媽的臉上露出驚奇而快樂的光采來嘉許他。還在他小臉上親幾下，他覺得媽媽這種親愛真摯和快樂心情的流露，比起媽媽給他一元幾角的酬勞還要高興好得多呢。

小朋友，讓我告訴你們，最好的服務，就是不要錢的服務，是出於愛心和樂意的服務，我們是不能夠用錢來衡量一切服務的，只有愛心是比金錢更有價值多了。

小花鴨和鞋子

▲田風▼

小花鴨走到水灘邊，看見有一雙鞋子放在那兒，牠打量了一會兒，覺得很有趣，就穿上了，蹣跚地走來走去，鞋子應着嘈嘈的聲音，牠興奮得跳起來，這一跳倒立即仆倒在地上，小花鴨咻咻叫着呼痛。

半天，牠想到河裏去游一轉。當牠跳到河裏，牠發覺自己的不可懷疑的游泳的本事竟變得這樣，身子泡在水面上，雙腳沉重得一動不動，他那雙翅膀拍拍的吃力地划着水。結果好不容易才划近灘邊，牠脫下了那沉重的鞋子，望住弄得又疼痛又紅腫的腳咕嚕咕嚕地嘆氣：「真不該穿着這雙腳的鞋」！

小花鴨拿着那雙又重的鞋子，走到鴨媽媽那裏去，哽道：「這雙鞋子害得我真苦，穿了它走路走得多吃力，游泳直游得不俐的，我奇怪誰這麼傻要來穿這雙鞋子。」

鴨媽媽聽小花鴨說，又好氣又好笑，當下就對小花鴨說：「這鞋子是造給人類穿的，你卻拿來胡穿一頓，結果弄得這個狼狽相。我看並不是這鞋子害了你，而是你穿得不適合。」

「我仍要說這是一雙非常可恨的笨腳的鞋子，」小花鴨有點不服氣。

「你知道不，一件東西可能是沒有用的，也可能一丁點兒用處都沒有；正如一對鞋子，人類穿着，覺得走路舒服，但鴨兒穿了，就顯得笨手笨腳了。」

小花鴨聽罷，轉過去，狠狠的將那鞋子踢開老遠。

會自衛的植物

·生物知識·　·海晴·

各種動物有自衛的本能，雖然是植物，也沒有例外的，動物自衛的辦法很多，植物自衛的花樣也不少。總而言之，適者生存，誰也不肯自己的生命受害。

植物最大的敵人就是動物，所以身上長出了許多自衛的東西，使動物不敢接近來侵犯它。玫瑰和荷花的莖上，生了很多尖刺，倘一不慎，就會刺痛，甚至流血，動物只好遠離它。栗子、胡桃都有硬殼，如果咬它不碎，便無法對它加以傷害了。

植物除了在外表上可以防止敵人侵略外，有些還可以發出一種特別的氣味，其他動物，都不會走近它。如蕉、蒜之類，氣味很特別，鳥類和蟲類，根本不想去碰它。多數植物的果子，沒有成熟的時候，酸得不能進口，動物只好對它置之不理，另找別的東西充飢了。

我國西南各省的山野間，有一種植物叫做蕁麻，它的莖和葉上，都生着白毛，誰要是去碰一下這些白毛，就會痛得跳起來，覺得比被蜂刺了還厲害，像這樣的植物，誰又敢去侵犯呢？

驢子的禮物

·寓言故事·　·木子·

有白蹄之王稱號的獅子，在生日那天，不想吃平常吃慣的麻雀，而想找一些像野豬、鹿的動物來吃。爲了達到他的慾望，獅子便請驢子做他的幫手，因爲驢子的呼聲古怪宏大，正好作喇叭一般用法。

驢子起初不想答應做獅子的幫手的，但獅子答應給牠一份很大的禮物作報酬，於是驢子便答應了。獅子替牠找了個有利位置，用樹枝和樹葉遮蔽着牠，叫牠放開喉嚨號叫，嚇得各種各類的小動物都在樹林裏逃跑。驢子見各種動物都被牠嚇得四處逃跑，更加大聲地鳴叫，一時間，整個樹林好像遇上了大風暴一般。

當小動物們到處逃跑時，獅子便早已設好陷阱，動物們一一跌下陷阱中，不到十分鐘，獅子已捉到許多小動物。

當驢子的工作完成後，牠便走到獅子身旁說：「獅大王，我的工作怎樣了？」

獅子狡猾地微笑，對驢子說：「你的工作令我滿意極了，你跟我來吧，我把我已預備了的禮物送給你。」

但當驢子跟獅子行到一個地方時，牠已知道上了當，因爲牠已跌落獅子爲牠預備好的陷阱去了！

蘇聯太空人之妻與丈夫通話　蘇聯太空船聯合號升空，指揮官之妻及其女兒於六月十六日在太空飛行中心，手持電話器與其夫談話。當日適爲其女兒六歲生辰。（合衆國際社）

新聞記者選出最佳的模特兒　由新聞記者選出的七〇年最佳模特兒卡獎，於日前在巴黎舉行頒獎，得獎人爲漂亮的麥妮露·布妮娜·伊乃巴黎著名時裝設計家姬仙蒂娜的模特兒，圖爲布妮娜手持奧斯卡獎之高興情形。（法新社）

康樂家庭

此風不可長！兒童嗜賭成風 街頭隨處可見

實在是一個嚴重而又痛心的問題

在嗜賭風熾盛的今天，香港兒童好賭的風氣越來越嚴重，不論在大街小巷，兒童聚賭的景象隨處可見，使到一般負有教育下一代責任的父母，常因家中有了不聽話的兒童而大感頭痛，爲自己好賭的子女搖頭嘆息，不知如何才能使子女除去嗜賭的惡習，這實在是一個嚴重而且痛心的問題，值得我們深入地去加以研究，唯有這樣才能對症下藥去醫治他們好賭的習慣。

一般而言，兒童之所以會染上好賭的惡習，大抵是受了環境與心理這兩方面的影響。根據環境而論，就是他們所接觸的和看見的事物，因此我們分爲：（一）父母兄弟，（二）鄰居，（三）朋友，（四）他們的老師。而這四方面的影響，往往造成了日後行爲的表現。兒童的模仿性很強，平時最常接觸的模仿對象，就是父母兄弟和老師。因此，沒有良好品德的父母兄姊，則在此家庭中生長的兒童，就不容易有良好的行爲表現，這是因爲他們缺乏強固的辨別是非的能力，在他們心底裏常有這樣的感覺，爸爸媽媽和哥哥姊姊如能做的事，我當然也能做，這即是有其父，必有其子的道理。所以，父母兄弟的一切表現，常常是決定一個兒童行爲的表現了。反之，有了一個良好家庭的兒童，是不是說他一定是良好的兒童呢，並不，我們也常看見一些有良好家庭教育的兒童，他們的行爲並不好，會賭者大有人在，這是什麼原因，這可能是老師的影響，我們不要小覷了兒童的反應能力，他們常會向老師的一舉一動，作出必然的反應。所以，一個不會賭博的父母，尤其是年輕的一輩，孩子們與大人省察的兒童心理，而用於教育的訓育子女，一個受了高等教育或中學教育的人，可以染有不良惡習，卻成了自打嘴巴的道理，試想，不清的孩子。因此他們學會賭錢，也是順理成章的事情，因爲一個無知的兒童，學習或模仿教育他們的父母，這不是兒童的錯，若要論罪，師長父母兄姊的罪過更大得多。

所以，爲了兒童，也爲了下一代着想的話，無論爲人父母者，爲人師表者，爲人兄姊者，都應該適當地約束自己的行爲，作爲兒童的榜樣，在家中更要爲他們安排有意義的娛樂活動，及選擇好的朋友。

自卑 是成功的絆腳石

許多人總是有自卑感。有的寫了自己身材太高，太矮，太胖，太瘦，或者因某一部份生得不恰到好處而自慚形穢，終日自怨自艾，有的覺得自己的學歷淺，地位低，衣食住行項項不如人而感到不能面對人，怨天尤人，處處遠避別人，自甘寂寞，老是覺得自己無「資格」與人爲伍。其實這不過是「庸人自擾」罷了。

要曉得，一個人具有了「自卑感」的存在，就像有着「絆腳石」一般，走起路來，不自在，不能昂首闊步的行進，始終在人生的旅途上蹌踉不前，一生中永遠也沒有出人頭地的時候，前途固然無望，但猜疑更是跟不上機會。

首先我們必須承認這個結論，大部份人是在於此上不足比下有餘之間。同樣是人，爲何有人家大老板，自己卻是小工人。倘若你從這方面去比較的話，那麼你的自卑感，只有更加嚴重，就會感到人生乏味，無意中萌起厭世念頭，「自殺」的因素，自卑可以說就是其中之一種。

電燈用戶中心 明有烹飪示範

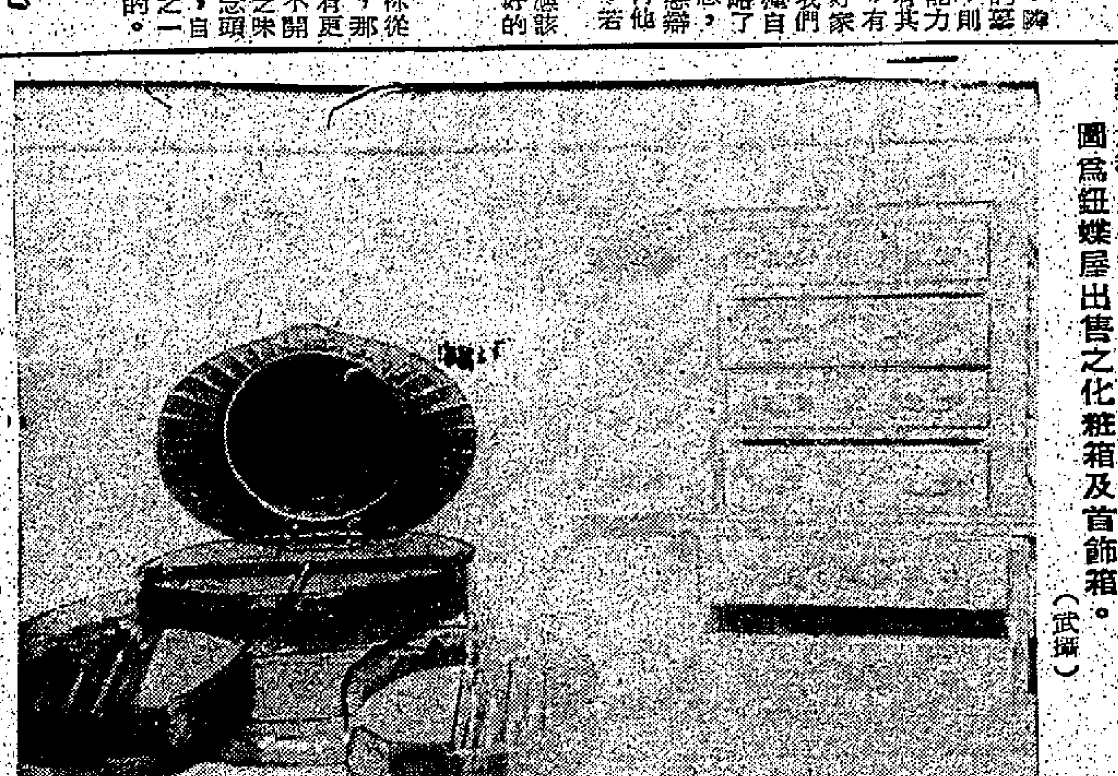
韓美頓教製香汁燒鴨

於明（六月十六日）星期二至十九日星期五下午三時至四時，在香港電燈公司德輔道中聯邦大廈三樓用戶中心舉行之烹飪示範，將由韓美頓女士示範急凍食品之製法及雲威食品製法，並由加拿大女士講解雪櫃之構造，用途，效能及各種用法。韓美頓女士是一位英籍青年烹飪專家，到港只不過一個月，是第一次公開表演。雲威加拿大女士乃雲華有限公司之國際電器顧問，每年周遊世界一次，訪問各地雪櫃代理及零售商，訓練彼等之職員。雲華牌之香港總代理利洛洋行，今夏將推出只有七·四呎之新型雪櫃，面積雖小，卻可容六十磅急凍食物及冷藏二十磅食物，現在市上出售的有六·一呎大及八·七呎大之雪櫃。於「康樂週」之烹飪示範，主婦們可學製香汁燒鴨。

衛陸聯婚誌盛

本港中國紙廠總經理，衛氏宗親會會長，東莞同鄉會常務理事衛景欽君之長公子衛景樑君，與陸佩珊小姐，去年在美國新澤西州舉行婚禮，婚後乘蜜月假期之便，返港省親，並於昨（十四）晚假座國際大酒家設宴酬款親友，到賀親友逾千人，濟濟一堂，盛極一時。新郎新娘俱爲崇基學院之傑出，兩人由同學而成摯友，係戀愛成功。

新郎畢業後，赴美深造，主修電機工程，其後轉到美國深造，現任職於新澤西州杜邦化工廠爲高級電機工程師，並仍繼續深造，將考取博士銜。新娘陸佩珊小姐在本港中文大學物理系畢業，獲美國物理學碩士銜，並再深造，亦將考取博士銜。（附圖爲衛景樑、陸佩珊新婚儷影）



新式化粧箱首飾盒 容量特大女人恩物

有人說女人的用品特別多，這句話可以說得一點也不錯，因爲女人天性就是比較男人爲注意打扮，重視外表的，單憑這點，便可推出女人用品特多的理由，於是首飾箱，化粧箱等用來盛載雜飾物的東西，就成爲女人恩物。

假如你對化粧箱有興趣，又或對裝飾珠寶首飾講究的人，那麼，在這裏所介紹的兩款新商品，是最適合你購買的了，在鈕蝶屋出售，全部均爲美國製造。左款是一個化粧箱，這並不是一般女性所用的手提式，而是用來放置於梳粧台，化粧箱子是用玳瑁色的塑膠製成，共分四格，每格分兩部份，裏面可放置眉筆，唇膏，粉撲，及其他化粧品或化粧用物等，能夠把用品分門別類，取用時，亦毋須找一番，更不會有化粧品散發滿處之弊病，整齊美觀，用完後，把每格推回原位便成，箱的蓋子揭開來就是一個鏡，可方便化粧，售價爲八十九元五角。

右爲一個精緻的音樂首飾箱，設計很美觀，同時也能放置大量首飾，式樣是古色古香的櫃子，分爲兩部份，上部有兩道紗門，把紗門推開，裏面是四個小抽屜，下爲兩個較大的抽屜，假如你有多種首飾，可以分類將指環，耳環，手鏈等等放置，售價爲二百九十五元。（若）

圖爲鈕蝶屋出售之化粧箱及首飾箱。（武攝）

·中年人的紅燈· 預防肝有病

大多數中年人都不很健康，這種現象，跟他們的肝有關，倘若你的年齡已經超過四十歲，無故覺得倦怠或者頭痛，你就得要特別當心自己的肝。

上自髮幾生，你有沒有看見過肝呢？你的肝跟豬的肝一樣柔軟的。我們的肝如果貯藏的血液太少，就會影響健康，甚至進一步的發展到了變成硬化了。根據這一道理，可見我們的肝想增進健康，必須使它柔軟，同時要它有充分的血液。

最重要的是怎樣使肝柔軟呢？少喝酒，能夠不喝酒，那就更好，即使你想喝點酒，也不要一次喝得太多。尤其是空腹的時候，肝所受的損害更大，原因是沒有胃液跟酒精結合，使它中和。要是酒精入胃之後，很快就流入十二指腸，因爲肝臟的健康，那是很危險的，過量的酒精結合，變成脂肪跟固醇，與鈣質結在血管的管壁，發生高血壓。肝失去了柔軟，漸漸變硬，那種病態叫做肝硬化症。肝內缺少水份以及缺少維他命，就有這種現象。總之，你想保護自己的肝，應該多喝水，多吃含有水份比較豐富的食物。肝的本身不但需要甲，乙，丙，丁四種維他命，而且需要大量維他命，不可忽視。爲了增加維他命，最好多吃蔬菜。

除了上述這兩點，你還要多吃一些糖，不論那種糖都是由碳水化合物變成的葡萄糖，都是有益的，因爲肝的本身需要足夠的糖去供應你的食物分解，如果你的工作過勞，消耗很大，而又不能供應營養的食物，肝就可能分解一些細胞，使它的儲藏力量減少，因此，預防肝病的唯一辦法就是多吃糖。

婦兒衛生

手汗多胃下垂與紫河車用途

任卓琪

△林獻家讀友：

你來信說從幼時起手汗甚多，做事很不方便，這問題，本非疾病，祇是生理上的局部汗腺緊弛而已，補救的辦法，可試用下方研末頻頻在掌心擦之，維持一個時期，將會有收汗腺的作用。

方用：白芷二錢，高本二錢，川芎二錢，龍骨六錢，牡蠣六錢，共研細末和勻爲用。

△關崇根讀友：

（一）現年四十八歲，身體瘦弱，由今年初起，胃部覺得食後飽滯，整日不舒，X光照後證明是胃下垂病，你最近更覺得食後胃部脹滿，飽食不能入睡，要我提供治療方法，你恐怕這年齡，對胃下垂難有治愈希望，根據中醫的學理與本人的經驗，胃下垂是絕對可以治愈的，請先服方數劑，看看效果怎樣再來信。

方用：白朮三錢，防黨參三錢，茯苓六錢，川芎八分，甘草一錢，川厚朴錢半（後下），枳實二錢（蒸汁炒）。清水煮服。中醫治療胃下垂，係以本病久經胃病，氣虛下陷所致，故本方「陷者舉之」之義，用升提方法，使鬆弛的胃肌回復正常，上方有補氣健胃的作用。

（二）輔助的食養療法，可用白石柱參五錢，淮山六錢，芡實六錢，陳皮七分，煲鴨腎湯佐膳，或用淮山，芡實，陳皮煲牛肉湯亦可。

至於禁戒食物，主要是肥膩滯氣及易於發酵之品及生冷凍品等，諸如芋類，薯類，蓮藕，糖類，蛋類，糕餅，生果，汽水及雪糕及其他膩滯之品。同時不可飽食，要少食多餐，食後切不可提舉或搬運笨重物品，最好能有半小時之睡眠，以促進胃肌康復。

（三）工作要輕可爲主，笨重工不適宜，每日消食後半小時腹部運動，對治胃下垂是有幫助的。

△林小秋小姐：

紫河車一物的胎盤，含有很豐富的荷爾蒙，研末服用時，每次一錢，每日二次，是可以用淡鹽湯或肉湯送下，混和服用亦可。另一個辦法是用紫河車半個（約五錢）燉雞湯，加生薑，或片佐膳。

由於這種荷爾蒙是慢慢的攝取，不能急效，如服用紫河車粉末，應一直維持三個月。你現在十九歲仍可以服食的。

婚姻與家庭

金石

婚姻，是男女之愛所產的珍貴果實，他們衷心地感覺到彼此有共同生活在一起的需要，大家認定必須站在互相關切與互相扶持的基礎上面，才會有幸福，才活得更愉快，才使生命綫更充滿活力，故靈魂與肉體結在一起，從此踏入人生的另一階段。

從上述意義啟發我們，對婚姻的果實應如何珍惜，如何維護，才不違背結合初衷，我們應該時時刻刻提示着自己，檢點着自己，才會踏入幸福的道路。

婚姻固然是男女之愛所產生的，夫婦便是婚姻的主角，但要知道，每一對新婚夫婦都是創設新家庭的主力，他們不祇要鞏固夫婦間之愛，也得設法維護家庭的健全，故此，婚姻的意義，一方面在於享受愛的果實，發揮互相關切與互相扶持的作用，鼓勵事業的發展；另方面，也負起新的責任，組織你的新家庭，這一個家，不單是兩夫婦的事情，而是會生兒育女，更會與老人家共同生活的組織，身爲夫婦的，不祇要老人家活得愉快，同時也使到兒女要養育成才，負起承先啓後的重任。

使老人家活得愉快，是一種德性，也是孝道，同時也是使家庭上下融和歡樂的一個原則，假如老人家活得不愉快，也就影響家庭愉快氣氛，那是必然的。不過，如果婆媳之間決不能和洽，無法作合理解決的話，祇好分居，所謂委曲求全，這是迫不得已的。

使兒女養育成才，不祇是夫婦在倫理上所賦予一定的責任，同時也是家庭歡樂所必需具備條件的一環。或有謂「兒女累」這是偏激之見，試問你自己幼時不一樣有父母養育你的嗎？如果你父母不付出相當心血維護你的健康，苦口婆心教導你，給你攻書教學，你還有今日嗎？則你飲水思源，必須盡倫理之道，撫育下一代的神聖責任，是光榮的，你的兒女活潑健康，智慧有成，會使你歡樂，會受人讚羨。推而論之，兒女學有所成，能修身立品，更對社會有所貢獻。

應知道社會的進化，是後浪推前浪的，下一代正是社會的支柱，你自己年齡老去退休後，任肩卸卸，便交給下一代，如果你放棄養育下一代的責任，便是違背倫理，泯滅良知，更談不到是一個健全而快樂的家庭。

再說，家庭是社會組織的細胞，細胞健全，社會的演進和繁榮才有希望，反之，家庭組織不健全，夫婦不和，上下不睦，兒女不成才，這社會將會形成怎麼樣，大家可以想像得到的。

本週末 皇后 文華 國華 皇都 四院破天荒聯映午夜場 十一時半映：神秘電影 兒童不宜參觀

太平 祇映今天四場 全歐冠軍 金座 七彩緊張巨片 七擒七縱七金剛 嘉士東，莫仙湯，馬利士 主演
明天映 一得心應手 四金剛 孟甘穆利活
今公餘場映 特務黑龍 莎莉碧麗 主演

中央 即日獻映最後四場 時間：12點半 兩點半 七點半 九點半
新潮教育奇情香艷肉感巨片 黑珍珠 李紅 江丹 李菲 主演
（明日深映）特務神龍闖虎穴。
即日雙料娛樂 四點半 六點正 禮聘肉彈菲登台表演瘋狂艷舞 同場放映法式冶艷肉感巨片 碧海慾潮 票價 一元二 至四元二

北河 油蔴地 兩院今天仍映 家庭倫理文藝巨構 七彩闊幕 啞女情深 王莫愁 柯俊雄 主演
北河明天映 負心人　油蔴地明天 怪俠歐陽德

REFERENCE LIBRARY 15 JUN 1970

15 JUN 1970 CITY HALL

從今年四月份全港銀行資產負債統計
看本港存放情勢的穩好進展

由于就業入息的佳態，存款續見穩性增加，即使增幅稍縮，亦不值得憂慮。放款今年將能應付各業需求，而不傷害安全的原則。海外存放數仍巨大，反映短期套利與貿易墊款活動可觀，對各銀行盈利大有支持。

去週間港府發表了本港各銀行的最新資產負債統計，從所透露的資料顯示：截至今（一九七〇）年四月底爲止，全港銀行的各類存款共達一百三十二億六千九百萬元，對工商貸款透支則有八十四億二千七百萬元。上述兩項，都是有史以來的高峰紀錄。我們知道：四月間國際高利率形勢雖然已開始有改觀的迹象，但本港業內外銀根基本上還是比較緊短的，特別是當時股市與房地產熱烈活動對於資金更有明顯的抽緊。但是，這卻沒有影響到銀行存款的繼續遞增，另方面金融界對工商各業授信仍然放寬。這一事實就充份地說明了香港經濟基調的相當穩好，資金供應始終保持充沛，而銀行和工商各行業之間的關係則是愈來愈密切，彼此之間有密互相依賴與支持的作用，同時也反映出香港市民的就業和收入繼續保持安定穩好，儲蓄能力不斷增強。這種情況是值得大家感到興奮和安慰的。本文我們擬就四月底香港銀行的資產負債狀況來簡單地分析其與香港整個經濟活動的關係。

首先，我們看看最近幾個月來本港各中西銀行（七十三家）的資產負債統計表：

香港各銀行資產負債統計表（單位：百萬港元）

時間	一九六九年十二月	一九七〇年三月	一九七〇年四月
負債			
一、鈔票流通額	二、一一六	二、一七七	二、一五七
二、存款額			
（一）活期	三、七一四	三、八三五	三、九三二
（二）定期	五、二一六	五、六三七	五、七三六
（三）儲蓄	三、三六七	三、五二四	三、六〇一
合計	一二、二九七	一二、九九七	一三、二六九
三、應付債務			
（一）對本港銀行	一、二三九	一、三一二	一、二八三
（二）對海外銀行	一、八四五	一、九七二	一、九六五
四、其他負債	二、二九六	二、四八一	二、四二九
負債合計	一九、七九四	二〇、九四〇	二一、一〇六
資產			
一、現金（紙幣及硬幣）	三三三	三六〇	三三八
（一）本港銀行	一、二九〇	一、三二一	一、三二〇
（二）海外銀行	五、七二二	五、九七八	六、二二三
三、對工商貸款透支	七、八八四	八、三九六	八、四二七
四、投資			
（一）本港投資	六五九	六八八	七四八
（二）其他投資	一〇	一二	一五
五、其他資金	三、八九五	四、一八一	四、〇二九
資產合計	一九、七九四	二〇、九四〇	二一、一〇六

從上述的統計數字可以看出，今年四月底全港七十三家銀行所吸收的各類存款總額已突破一百三十億大關而達一百三十二億六千九百萬元，再創有史以來的高峰紀錄。它比較同年三月底的一百二十九億九千七百萬元增加了二億七千二百萬元，增幅爲百分之二點零九，而比較去（一九六九）年底的一百二十二億九千七百萬元則增加了九億七千二百萬元，增幅爲百分之七點九。在上述四月底存款統計中，活期者佔三十九億三千二百萬元，較三月底的三十八億三千五百萬元增加了九千七百萬元，增幅爲百分之二點五，較去年年底的三十七億一千四百萬元增加了二億一千八百萬元，增幅爲百分之五點八，定期存款佔五十七億三千六百萬元，較三月底的五十六億三千七百萬元增加了九千九百萬元，增幅爲百分之一點七，較去年年底的五十二億一千六百萬元增加了五億二千萬元，增幅接近百分之十，儲蓄存款占三十六億〇一百萬元，較三月底的三十五億二千四百萬元增加了七千七百萬元，增幅爲百分之二點一，較去年年底的三十三億六千七百萬元增加了二億三千四百萬元，增幅爲百分之六點九。

再看放款方面情形，至今年四月底爲止，銀行對工商各業貸款透支共達八十四億二千七百萬元，同樣是空前的高峰紀錄，比較三月底的八十三億九千六百萬元增加了三千一百萬元，比較去年年底的七十八億八千四百萬元增加了五億四千三百萬元，增幅爲百分之六點八。在今年四月底的貸款八十四億餘元當中，佔銀行各類存款總額的百分之六十三點五。此外，今年四月底本港銀行存放海外同業款項共有六十二億二千三百萬元，比較三月底的五十九億七千八百萬元增加了二億四千五百萬元，比較去年年底的五十七億二千二百萬元增加了五億〇一百萬元，增幅爲百分之八點五。

明白了過去幾個月來本港各銀行的資產負債情況之後，我們就可一作進一步的分析了。銀行存款的續增，顯然是令人喜慰的好現象，特別是從一九六七年年底以來持續了兩年多的增加，就更足反映香港的局勢是愈趨安泰，工商活動穩好使盈利增進，旅遊生意蓬勃使收益可觀以及市民的就業情況安定，而收入有所增加，同時更多的人都養成儲蓄的風尚，把暫時未用得到或「積谷防饑」式的金錢存入銀行，因此才能令到銀行各類存款數字不斷地提高。站在本港銀行界的立場上，自然是希望存款不斷增加的，可是，這種增加當然要和放款相稱，否則銀行徒然擁有大量的資金而缺乏出路，從而加重利息的損失，自非一般銀行所能負担得來的，也不是經營的正當原則。基於就業的良好，入息水平的續升，在可預見將來，全港存款的吸收仍將保持穩定的比率，按月在一至二巳仙之間，增率的稍縮，並不值得過大的憂慮。在這種情形下，我們因之也可以見到銀行一方面把部份資金調往歐美等地作套利性的活動，而另方面對於本港工商各業的授信貸款，在不失審慎的原則下盡量予以放寬。如此一來，既支持了工業、貿易、旅遊、房地產、證券各界的正常活動，又使銀行本身的資金獲得可靠的出路，正是一舉兩得。根據統計：至今年四月底，銀行對工商業的貸款透支額是八十四億二千七百萬元，占存款總額的百分之六十三點五，這是一個非常安全的水平（官方規定放款佔存款比率不能超過百分之七十五），假定本港每年的建築價值是工業生產值爲一百四十億元而入口貿易額爲一百廿億港元的話，那麼需要向銀行貸款的正常值是九十五億至一百億元之間，即使今年本港的工業生產值與入口貿易額比較上要增加百分廿，則今年本港各銀行總借貸數增加也是合乎標準的而無傷害到安全的原則。本港銀行對工商各業的借貸需求依然很大，例如出口押匯透支、入口信用證的押匯透支、廠房按揭、機器分期付款，住宅和商業樓宇的按揭以至旅遊生意和證券交易等，普遍都要得銀行的支持。尤其需要指出的是，今年以來房地產市道，建築施工，旅遊活動，本港工業產品出口紀錄仍有暢好，銀行和其他生意大有作用，如果本港的銀行對房地產和貿易商得不到銀行的資金通融，實在難以獲得這個大發展。此外，近年年來銀行對房地產方面的授信透支，也有極其顯著的增加，這包括對投資樓宇、建築商以及工商界和小市民的分期償還樓宇等，由此可見香港銀行與工商各業之間的關係，是何等多麼的密切，其彼此間的相輔相成作用。

今年四月間，本港銀行存放海外同業款額繼續增加而達六十二億二千三百萬元，此則說明了今年以來，國際利率仍然處於較高水平，對本港資金有一定的吸引力，因此調往各地作短期套利性的活動款項仍然可觀，同時亦可看作是銀行貿易墊款的反映，凡此種種，對各銀行業務的支持仍十分重要。不過到了四月下旬由於英倫銀行宣佈減息半厘，而英國的入口貨按金從五月起又從百分之四十減爲百分之三十，所以本港銀行存放海外同業資金在五月的統計中，將會使到本港各銀行資金外調……

我們可以知道，銀行所占的地位是愈來愈重要的；銀行的發展和工商業的發展是互相結合而不可分的。在今日看來，香港銀行半年結的時候，也是本港經濟穩好的一般表現，仍然良好，在大家都有利的情況下，相信這個半年結是會在平穩而順利的狀態中渡過的。（李剛、曹紹沛 一九七〇年六月十四日）

‧本港一週經濟分析‧
銀行趕辦半年結 其它行辦年及它

去週間（六月八日至十三日），本港經濟情況，以銀行趕辦半年結最爲活躍。百貨方面，以食米、食糖、食油、棉紗等較有變化。對外貿易方面，以各行向外訂貨審慎，東幫直接採辦轉殷，印尼官匯大量開來，南越貿盤不斷增加及菲島採購稍爲增加等，都是貴重的動態。

半年結開始進高潮

假期過後，本港各中西銀行的半年結算工作從去週中起亦進入高潮階段，但從整個表現看來，情況相當正常，尤足指出者是業內銀根並沒有更進一步的抽緊，主因是工商業各戶，大家均已有及早充份準備之故，事實上由於客戶的借貸透支情形正常，所以銀行方面也毋需採取緊迫的催收行動，一般估計，這個半年結基本上可以平穩渡過。

據指出：現時銀行的入口押匯業務稍爲淡靜些，主因是本港各主要行業工廠近月來的擴充已告緩慢，向外訂購機械設備及工具減少，而商家向外補充貨品也較疏落，故通過有關銀行開出的訂貨減縮，至於出口押匯生意，由於近期各類港製節貨及多數貨付運者已衆，故仍然相當穩好。

去週各中西銀行同業拆息依然企定，放出者多，收入者非衆，以七厘半的水平拆出。

食米市依然不振

食米市況，去週依然不振，全週交投僅約三萬五千包，做價每担仍在五角的微幅內上落。

據米業人士指出：目前米市疲淡，是一般性的，不但泰國米滯銷，大陸米也是滯銷，近期內米市的變化，將要看第三季入口額多少而定。

從國際米價看來，今後來途成本將無重大的變化，預料本港米價亦無過大的起伏。

食糖市跌後回堅

食糖市況，去週跌後回堅。國際原糖價格回升，給予本港在弱的糖市一些打氣作用，雖然大勢尚未能好轉，但貨銷買家已不若日前那麼悲觀。

據糖業人士指出：本港糖市在淡季中供過於求，尚幸國際原糖價格回升，給予在弱的糖市一些打氣作用，但存倉的歐洲砂糖很多，且又局限於本銷，近期內雖有好轉的機會。

太古砂糖，二手柯打出手價格穩定，X A 粗砂每担以六百八十五元成交，S G 幼砂每担以四十七元成交，四星幼砂每担以四十八元成出，歐洲砂糖，供過於求，價格雖然回穩，但買家仍多，東德幼砂每噸以六百四十元成交。

食油市下價貨更弱

食油市在淡季中貨銷減弱，美國煉豆油運到較多，對於下價食油尚未動搖。

泰國花生油，大華輪運到二百桶，除大部份沽與油廠外，入口商沽出，玉鳳牌碼頭交收每担一百七十元。非洲花生油，價格堅定，現貨每担一百九十元，九月付船期貨每担一百八十七元至一百八十九元，大陸花生油，來途仍疎，價格扳硬，碼頭交收每担以一百八十元成交。

美國煉豆油，本月廿五日運到的新貨，入口商有一百五十噸沽出，碼頭交收每担成一百一十三元五角。

棉紗市況續呈暢活

去週棉紗市況續呈暢活，港產粗支棉紗因爲供應較緊，價格又回升，每包升十元，雖然升幅不大，但亦顯示粗支棉紗實銷繼續增強。

據棉紗業者指出：近來港產粗支棉紗廠又因爲紗工人不敷供應，未能全力開工生產，現時十支至十六支粗紗，棉織廠訂購的第三季及第四季提用的貨額漸多，紗廠鑑於粗支棉紗售價仍然偏低，生產背租，故將價格再度調整提升，幼支棉紗供位較緊，價格尚無變動。

巴基斯坦棉紗訂價報漲，在本港市場銷售更難化算，七至九月付船的棉紗，本港紗商尚未敢大量訂購，預料下半年到港的巴基斯坦棉紗將會比上半年減少。

各行向外訂貨審慎

由于實銷非盛，存底增加，各行入口商人向外訂貨都有轉慎之勢。綜合各行業入口商及批發商透露：今年端午節前，其中一場有特殊的表現，一份貨品批發生意旺，一份反淡，例如食糧，夏季衣料，成衣及毛巾，泳衣及化粧品，太陽帽，太陽眼鏡等，批發生意比去年同期有遜色。另一部份貨品批發生意淡得早，例如米類，麵粉，海產雜貨，豆類，食油等，批發生意比去年同期減弱。不受季節限制的貨品如大小五金，洋紙，化工原料，西藥，棉紗，棉布，尼龍絲，合成纖維衣料，染料，塑膠粒等批發生意與去年同期比較亦有不如。各行業貨物當中，只有舶來水果銷情較好，新貨仍有相當。端午節後的一段時間內，通常是香港商場的淡月，各行業入口商及批發商鑑於端午節前有些貨品批發生意旺未旺，有些貨品批發生意淡得早，爲了今後這一段時間內減少貨品的積壓起見，最近一旬以來紛紛暫時減少訂購新貨，等待夏季秋初，視銷情恢復增加訂購以應秋季銷售。

東幫直接採辦轉殷

東埔寨因戰事影響，各種民生用品供應缺乏，雖然可以由南越，泰國轉運，但成本很高，與直接輸入相差很遠，因此東商向港購辦貨品恢復增加，雖然不能運往金邊，惟是可以運往磅遜港，近日向港購辦的貨品計，有縫頭，雜貨，衣着品，日用品，消費品，西藥，電器等，這些貨品都是目前東埔寨所需的。

從本港辦莊人士指出：自本港與金邊的航運中斷後，去東埔寨的貨品，雖然可以由西貢轉運，但這些轉折運輸的貨品，要谷轉運，遠東埔寨成本高昂，不到直接進口的貨品較有化算，現時由港直接輸往磅遜港的貨品，是由本港幾家辦莊聯合租用輪船包載的，本月十七日將有順泰輪裝運各種貨品前往。

印尼官匯辦增加來

印尼商家運用政府外匯，來港購辦貨品轉呈增加，因爲政府對於自備外匯輸入貨品將證宣佈取消後，耶加達市場貨品逐漸稀罕，近日部份貨品價格回升，向港購辦已有知算，新貨盤到港，購辦計有女裝印花衣料，成衣，日用品，針織內衣，化粧品，味粉，罐頭，西藥，糖精，電氣等。現時印尼雖然繼續側重運用貨款外匯輸入必需品，採取優惠的匯率，倘若運用政府外匯輸入貨品，成本比較運用貨款外匯輸入貨品增加，但貨款外匯只能從有關國家輸入貨品，並且輸入時間比較緩慢，這是手續比較繁項之故。

據貿易商指出：印尼政府在四月十七日宣佈取銷自備外匯輸入貨品，但當時對於已經發出的准證，尚未宣佈失敗，印尼商家爭取時間輸入大批貨品，做成耶加達市場一部份貨品價格升而復降，於是印尼商家黎於運用政府外匯輸入貨品已蕪化算，會停止向港購辦。現在又逐漸恢復增加向港購辦貨品，雖然購辦尚非很活躍，但已較上月間已經有好轉，若從長遠來看，本港對印尼出口貿易倘有可爲。

南越貿盤繼續增進

南越政府申請外匯充足，對於商家入口貨品給予較大的方便，且因銀根放寬，很多種貨品入口，於是南越商家向港購辦的貨品持續增加，現時向港購辦的貨品，包括頭品、罐頭、大小五金、儀器、文具、計有漆料、印刷紙張、紙張、化工原料、塑膠粒、布匹、成衣等。近來由西貢到港的貨盤不斷增多，所接洽成的南越商家向港購辦貨品增加的特殊發展。往年五至六月就是中南半島的雨季，南越商家向港購辦貨品反轉減少，但今年雨季中向港購辦貨品繼續增加。

菲島洽購略告好轉

由於菲島局勢最近略轉平靜，[illegible]……，施之政策影響，進口貨品[illegible]……如小五金及建築材料等非奢侈品數量甚少，什貨與粮食亦屬不多，自今年來，港貨對菲去銷大爲減少，初期淡靜，使去銷應旺而反見淡靜，迄至最近始稍轉活，惟已屬遲暮，因每屆六月中乃當地雨季開始，而港菲貿易正常淡季，只有新季來臨，始有復旺，縱觀今年上半年，港貨對菲之去銷呈長期蕭落，比較去年同期顯得減少，勢所必然。（李剛）

今年上半年香港工業擴充轉緩
並非表示工業景氣消失

過去兩年擴充過速，今年擴充轉緩是一種合理的調整，並非表示港商及外商在香港投資的興趣已不如前，因爲香港較具規模的工廠仍然向新機械自動化方面發展。

今年上半年香港工業擴充轉呈放緩，預料下半年趨勢更爲明顯。但擴充轉緩並非表示香港工業的景氣消失，亦並非表示港商及外商在香港投資於工業的興趣已不如前，而是香港工業擴充的調整。

過去十年間，香港工業的擴充是高潮與低潮相間迭乘的，一九五九年至一九六〇年香港工業擴充較速，一九六一年至一九六二年擴充轉緩，一九六三年至一九六四年擴充又轉速，一九六五年至一九六七年擴充又復放緩，一九六八年至一九六九年擴充再度轉速，今年擴充復告放緩實在是高潮之後的低潮，也是經濟發展的自然律。去年十月十三日，本報曾發表一篇文章，題目是「工業能永無止境擴充下去？」這一篇文章首先引述港督戴麟趾爵士在立法局會議開幕的演詞，其中指出：「過去一年或過去十年，香港最大特色是經濟擴展率。這個經濟擴展率超出任何人的預期，甚至那些充分瞭解香港的人也感到意外。」麟督又說：「經濟上的成就，帶來了在生活水準上顯著進步可喜現象。工資在上升中，這是經濟繁榮的自然發展，因此是一種最受歡迎的社會趨勢。但是這個成就當然也會帶來它本身困難，我們必須承認，我們不能對我們的貿易對手引起嚴重的難題，因此需要預備設法確保我們的最平和的解決辦法，但同時經常確保我們自己的最佳利益。六十年代另一項特色，是我們主要市場購買力增加，不過我們要承認這是海外通貨膨脹的結果。這趨勢會削弱這種擴展的基礎及引起其他難題，到現在爲止，雖然這種擴展會衰退的徵象不多，但我們不要以爲我們可以依照最近的增加率永遠繼續擴展。我們必須採取雙管齊下的步驟，適當保障我們的將來。」接着這一篇文章直截地舉出八點不利的因素逐漸出現：第一是工資相對低廉成本的喪失；第二是管理及利息的負担不斷增重；第三是廠地和廠房建築成本的大增與租值的上升；第四是世界海洋運費有重新上漲的趨向；第五是部份市場趨於飽和；第六是亞遠及東南亞新興國家工業的發展與競爭；第七是各先進工業國家對於外來貨品輸入予以更廣泛的限制；第八是中共廉價產品的威脅。這一篇文章的結論更有力指出：「最後要提到工廠企業化的發展，應該導使股票普遍上市以便能接受公衆的監督和更廣泛的支持，如此方能令到各行工業逐漸把賺得的利潤以相當的比率用作再投資方面去，從而支持企業本身的趨於自動化和現代化，更有效的提高生產率。否則；私人對於並不十分明朗的前景，總是信心不足，到頭來所獲利潤可能慢慢地予以抽調和撤離。用作再投資的比率一旦減少，設備相應地很快就落伍，生產趕不上形勢，逐漸與見退化與衰落，終有一天就變成戰後廿年來的英國般，表面維持其老大帝國的姿態，實質上是再也無能爲力和美國、西德以及其他歐陸工業國家競爭，更追論迅速長成起來的亞洲低廉工資地區？事物的發展規律是不進則退，今天香港工業已發展到一個規模的程度，同時也面臨加以調整和引導，今後的前景肯定是大好的，問題祇在於我們能否依照正確的途徑努力而已。」

現在香港工業擴充轉呈緩慢，實在是上述所舉的事實發展，所謂事有必至，理有固然。不過，今年上半年香港工業擴充轉呈放緩的近因，亦有值得指出的必要，作爲一種新的補充亦無不可。今年首季以來，香港很多行工業廠家接入下半年交貨的訂單，雖然有人認爲今年首四個月港產品出口比去年同期增加百分之廿三點五，其增加率並不算小，如果往後八個月能夠維持這個增加率，則今年仍是擴展蓬勃的一年。但今年首四個月輸出的港產品，大部份是去年第四季接入的訂單，其增加率既然是不大，則今年全年港產品出口增幅可能降爲百分之十二至百分之十五。因此，很多工廠不必繼續擴充，亦可應付得來。況且今年上半年香港工業圈內工人缺乏的情形不但未能解決，而是比去年同期更加嚴重。例如棉紡織業、電池業、搪瓷業、鋁業、其他小五金製品等行業內廠家，現在很難招請年青的女工，因爲青年女工多數被假髮業、原子粒收音機業所吸收。主要原因是工資高低有較大距離，以紡織業的工資而言，每日約爲十四元，但假髮業的件工每日工資收入可達三十元以上，雖然長期計算，假髮業的工作不及紡織業那麼安定，可是很多青年女工只顧眼前利益，甚至製衣業的女工也有一部份轉向假髮廠服務。在目前廠內工人缺乏的情況未能解決下，原有的工廠與新工廠開設，不能不有所顧慮。比方今年首季期內，若干英國商人擬繼續在香港開設原子粒收音機廠及假髮廠的，經過進一步研究之後，終於轉向星洲設廠。還有一點，就是今年上半年很多工廠接入海外訂單，但亦有些單價尚未獲得合理調整。由於工資增加，管理費用增加，包裝及運輸費用增加，造成今年香港工業生產利潤繼續傾向低薄，新投資設廠的有利條件及吸引力已不如前，計劃向工業投資的人多告觀望。

不過，今年上半年香港工業擴充轉緩並非全部，而只是大部份廠家有此現象。例如棉布業今年上半年擴充比去年同期轉速，估計有一千五百台新式布機在上半年裝置完成，介入生產，又未合可作一例看，算是最特出的表現。若從整個趨勢來看，今年下半年香港工業的擴充，仍然是繼續傾向緩慢的，但亦未可說是完全停頓。

觀乎客觀環境的影響，既有內在因素的擴充，也有外在因素的影響。目前世界各國對於進口貿易的限制愈來愈多，港產品在國際市場亦遭遇更多的競爭新對手，海外通貨膨脹而刺激對港產品出口增加的力量可望而不可久，這就是客觀環境對香港工業繼續擴充的阻力。內在方面，香港工業又受到地價上升，工資繼續與整個經濟負担加重的壓力，故今後香港工業的發展，障礙和困難亦更大，投資者信心動搖，自然不敢繼續作急遽的擴充。但較具規模的工廠，仍將繼續改換新的設備，添置新式機械而使生產趨向自動化，提高生產而減輕人力負荷。今年香港工業擴充轉緩只是一個適應環境的調整，未可說是香港工業發展的有利條件喪失，世間事物，不斷的變化，今後一二年內，也許又產生新的有利因素導使香港工業恢復較速度的擴充。（關鳳翔，六月十四日）

我國對海外華商的技術協助

東南亞近年生產事業發展，經濟建設計劃推進，得力於僑生甚多。

聯合國投資前的援助在所有援助項目中，對於激發各地區的投資具有較顯著的成果，並且爲開發中國家所特別歡迎。目前華僑在東南亞開發中國家居留者人數佔總數百分之九五以上，這些國家目前正全力推動經濟發展，這些華僑者經驗與技術人員，對於事業的興趣與信心，至爲必要，而阻礙其發展的主要困難，苟有少數缺乏投資技術問題者，能充分發揮其作用，甚至於無法依照預定計劃進行或造成其他有意投資創業者之裹足不前，針對此事業之興辦，對於海外華人興辦生產事業所遭遇的困難，以解除華僑所遭遇困難，將來並能在各種生產事業中獲得改進生產技術，每年國內技術人員前往，進行擴大興辦各種生產事業，現開發中國家的投資前的技術援助。

人，對於投資計劃的厘訂，機器設備與原料的採購，廠址之選擇，廠房的興建，機器的安裝，試車，產品質量的控制，操作人員的訓練（熟練操作技工），以至包裝、運輸及推銷等均缺乏經驗，同時，如該地區少有類似規模的生產事業，則在財務管理與業務調度等亦乏具有經驗人材，似此情形，華商須在當地銷售關係，如爲該項商品的總代理，即與該批發商及零售商建立良好關係，同時，原製造商產品的信譽亦早已奠立，在此情形之下，代理商與製造商合作建廠，在當地建廠，由製造商投資提供生產機器設備及製造技術，沿用原商標保持原有品質水準，在市場上銷售不但能保持工資，並且將以在當地製造工資，運費及關稅均可省免，售價自可放低，成本大幅降低，因之，消費大衆範圍擴大，銷貨批額增加，與造廠商的利潤率亦較原生產廠商爲高，此項關係由於製造廠商能提供全部技術服務，所以建廠與進行生產至爲順利。

海外華商創辦生產事業，如具有前述與製造廠商合作的條件，自屬理想，惟事業能否成功，全賴技術與經營，因此華商創辦生產事業，如得國內技術人員前往主持，而由國內以技術服務方式供應，一面可由其負担投資前各項準備工作，即由其以往合作的經驗，能依照預定計劃進行，並均有所成就，然其投資設廠，往往限於資力，將生產規模擴大，份屬小型工業，因海外華商創辦，能與國外工業，或第三國商人合作，而由外國技術人員主持，但投資較大的小型企業，由於此項情形估計最大的主持人能力與經驗，在此狀況之下，其生產技術修護等，成敗具有決定性的影響，是所謂事業之得失，於事業是否得有當的技術合作，事前需有無付之以估評，事業成功與否……

近年來去貿易增幅可觀
港日經濟交流前景遠大

香港目前不但是日本貨的最大市場之一，而且近年來港貨去銷日本也有頗大的進展，這種雙邊發展的情況，正愈來愈受到工業貿易界人士的重視。

根據統計：今年首季，香港輸入日本貨品共值九億零六百六十萬元，占全港輸入總值的百分之二十三點二，比較去年同期的七億一千五百五十萬元增加了一億八千一百一十萬元，增幅爲百分之二十六；同期港貨輸往日本的也有九千九百一十萬元，占全港輸出總值的百分之三點七，較去年同期的六千零七十萬元增加了三千八百四十萬元，增幅爲百分之六十三強。

如衆週知，以往香港一直都以輸入日本貨品爲主，但近幾年來港貨輸日同樣獲得顯著的進步，其主要原因係在於日本工業近年來集中向重工業和精密高級產品製作，同時日本工人工資急升猛漲，許多產品擬作已不合經濟原則，因而減少運用勞力，對於無暇兼顧的產品用本身資源，香港占了地利的位置，而港貨的品質優良，符合日人的需求和歡迎，去銷遂告顯著增加，爲港貨能有利運用其他外地輸入供應。香港目前銷往日本較多的港貨除了傳統性的廢金屬、凍蝦、凍魚和未列名雜品外，若干輕工業商品如衣服、毛織品、光學儀器、以及其他輕工業品等，在日本市場上的銷路已愈來愈見拓潤，預料今後仍有很大的擴展機會。

在可預見的將來，無論如何比較起來香港對日本貿易還是呈現極其顯著入超的，事實上也沒有這個必要。但必需指出是日本國民經濟日益強盛，彼邦人民的消費潛力也有很大的增加，因此香港把更多的廠家和貿易商對日本推銷，我們估計，在今後幾年內，日本今天正在儘量把升的之幾十的時候，當能對香港提供更多工業技術、科學知識以及其他的優惠，此後香港與日本之間的貿易和經濟交流，前景將不可限量。（子益）

香港粮價與英國粮價上漲比較
香港漲得更迅速和不安定
——港府應該設立機構加以研究——

近時英國食品價格急速上漲，香港亦漲得十分厲害。自一九六八年一月至今年三月，英國粮價上漲百分之十三，香港上漲百分之十七，政府不應熟視無睹。

粮價上漲影響重大

英國粮食價格顯著上漲，以本年第一季零售物價爲標準，全年零售物價上漲的幅度可能達到百分之八。如果眞的達到百分之八，英國的經濟可能動盪不安。

英國粮價急速上升實況

在零售物價上升百分之八中，粮食價格上升更巨大。估計全年可能上升百分之十二以上，這是很驚人的幅度。困難還不止此。根據估計，如果英國加入共同市場成功，英國的粮食價格可能再上升百分之十八至二十六，這是一個生活的重大打擊。但加入共同市場之後，粮食進口稅的徵收可能有一些過渡的辦法，英國政府可能採取一些補救的步驟。

當前的問題不在於加入共同市場，而在於物價的上升，特別是粮食價的上漲。現時，英國的麪包價格，比較一九六四年上漲百分之五十，今年一月及四月，兩次提高麪包的價格，現在尚臨另一次的加價。英國的麵粉價格沒有上漲，上漲的是工資和其他原料價格，按照目前工資調整的情形看來，今年秋天麵包價格可能再加價。這是十餘年來上升最顯著的一年。

茶葉的價格，主要牌子十三年來沒有漲價，今年調升百分之七，英國人重視飲茶，這次的漲價刺激不小。人造牛油今年漲得特別多，一月間上漲百分之十一，六月間又再上漲百分之七。此外，牛奶、牛油、牛肉等，亦都一再漲價，甚至醬油、香料和甜品等亦都漲價，不消說，食品餅乾、咖啡、罐頭食品都跟上來，有些製造商本來約定二十八天通知政府才得加價，但實際遵守二十八天通知政府的商家只有一部份，很多商家並不理會這一個諾言。所以，現在英國的粮食不但漲價，而且市場有點失常。大家都預備着漲價。

根據統計，自一九六八年一月起至今年三月止，英國的物價上漲百分之十三，其中食品上漲百分之十八，很多什項貨品上漲百分之十四，服務業上漲百分之十，交通費上漲百分之十二，衣服上漲百分之八，這就莫怪英國人叫苦連天了。

食品漲價的原因，有的是工資上漲，有的是外國漲價，有的是利潤提高，有的是意外變化，總之，長期的、短期的、人爲的、天然的，處處可以找到漲價原因，誰都不能怪誰！現在不單是食品如此，其他零售物品亦都如此！

食品如此，英國政府命令物價入息委員會加以研究，目的在於找出阻止漲價的方法，一方面要抑制價格，另一方面要抵制工資的提高。但英國政府的辦法不很有效，很多商家，特別是食品製造業的利潤還不如前，零售商雖然漲價，但一樣埋怨利潤微薄，營業愈來愈困難。

在這種情形之下，物價入息委員會研究的結果，可能一樣得不到徹底有效的辦法。最難解決的是工資問題，因爲勞工成本的提高是最難應付的一件事。將來物價入息委員會提出的報告，可能是一大堆難於實行的辦法。

然而這對香港卻有一些好處，大約物價入息委員會三五個月後會提出報告，這篇報告可能以管制粮食價格爲主幹，即使不是嚴格的管制，至少會提出一些增加粮食供應和穩定價格的方法，可供港府研究或採用。

香港粮食價格急速上漲實況

香港的粮食價格近年漲得很厲害，自一九五〇年以來，除了一九六七年騷動期間之外，最近兩年是粮食漲價最顯著的時期，除了食米和麵粉之外，

根據統計，[illegible]

大陸來貨減少的影響

上面說過，自一九六八年一月至今年三月，香港食品價格上漲百分之十七，自一九六九年十二月至今年四月則上漲百分之五，足見粮食價格的上升愈來愈迅速。

但我們必須指出，在今年四月以前的十二個月中，香港米價不但沒有上升，而且輕微的下跌。上等米價每斤由一元零三分跌爲九角二分，下等米價每斤由八角三分跌爲七角五分。而且在這十二個月中，各種米價都保持穩定。麵粉的價格亦然，去年十二月每包七元九角，今年四月每包十八元（？），變動很微小。

但除米和麵粉之外，其他食品價格則多上漲。一九六九年四月至今年四月的一年間，上等豬肉每斤由四元二角九分升至四元五角八分，上等牛肉每斤由五元一角九分升至五元八角三分，上等生雞每斤由四元九角八分升至五元六角三分。海水魚的市價明顯上升，例如金錢魚（紅衫魚）每斤由一元六角六分升至二元二角二分。淡水魚市價上漲更加巨大，例如鯇魚每斤由三元九角二分升至四元七角八分。上述海水魚及淡水魚的零售市價有時喊得很高。例如本年第一季，鯇魚每斤喊至六元二角三分，大蝦魚每斤四元七角五分，有時每斤升至五元四角。足見淡水魚的價格不但十分昂貴，而且創多年來的最高紀錄。至於生菜，那就更加昂貴了。本年第一季芥蘭菜每斤一元二角五分，番茄每斤七角七分，最昂貴的時候，每斤高達二元以上。

從這些統計看來，最近二年來食品價格的上漲，係受大陸來貨減少和抬高市價的影響。

結論

根據上述的報告，可以得到下列的結論：

（一）香港粮食的價格近年比較英國漲得更快，自一九六八年一月至今年三月，英國粮食價格上漲百分之十三，香港卻上升百分之十七。

（二）市場的情形，不時出現短缺或人爲的短缺，而且價格漲跌無常，漲跌幅度亘大。

（二）英國政府對於粮價的上漲十分着急，命令主管機關提出研究的報告，以期穩定價格。香港似應採取同樣步驟，不應置之不理。（林堡 一九七〇年六月十三日）

航訊

士打星加坡 由小呂宋來港將於廿五到 翌開非芝島及紐西蘭各埠

（特訊）渣華郵船公司之「士打星加坡」輪，由小呂宋來港，將於廿五日到埗，起落貨物後，翌（廿六）日啟行，開往菲芝島、奧克蘭、威靈頓、列吐頓、當尼甸等埠。

高麗郵 十八抵港 二十開溫哥華砵倫

（特訊）福來輪船公司代理之「高麗郵」輪，由美國來港，將於十八日抵埗，起落貨物後，二十日啟行，開往西雅圖、溫哥華、達金馬、朗威路、砵倫等埠。

唐安東尼 十九到港 翌開非島

（特訊）美邦輪船公司代理之「唐安東尼」輪，由三藩市來港，將於十九日到埗，起落貨物後，翌（二十）日啟行，開往小呂宋。

曉光輪 二十抵港 貨商留意

（特訊）大信航業公司代理之「曉光」輪，由日本來港，將於二十日抵埗。該公司刻通告各有關貨商，從速辦理提貨手續。

邊羅文輪 廿六抵港 三十開倫敦漢堡

（特訊）邊行輪船公司之「邊羅文」輪，由日本來港，將於廿六日抵埗，起落貨物後，三十日啟行，開往倫敦、漢堡。

順泰二十抵港 翌即開往新港

（特訊）中央航業公司代理之「順泰」輪，由日本來港，將於二十日抵埗，起落貨物後，翌（二十一）日啟行，開往金磅遜新港。

日本鋼管建成新輪 「馮漢尼號」行下水禮

（特訊）日本鋼管株式會社在其屬下之鶴見船塢爲加拿大太平洋（百慕達）船務公司建造財五萬七千噸貨輪「馮．漢尼」號，已在香港註冊，並將作處女航。這艘新貨輪是以加拿大太平洋（百慕達）船務公司之前任董事長「馮．漢尼」的名字命名的。是該船務公司向日本鋼管株式會社訂造的第八艘巨型貨輪，它的姊妹輪「阿加沙加」號亦在香港註冊，且已於去年移交該加拿大船務公司。日本鋼管株式會社目前正在該公司屬下之「往」船塢爲加拿大太平洋（百慕達）船務公司建造兩艘二十五噸級的油輪。「馮．漢尼」號的移交儀式在本月九日舉行，並已定於六月十日（是期三）作處女航。

（圖爲馮．漢尼號行下水禮之情形）

輪船公司電話

太古	二三〇〇二一
總統	二三〇一七一
美輪	二三七〇七一
太平洋遠東	237191
福來	二三八二九三
法郵	二二五一四一
順昌	四四八〇二六
捷成	二四九二〇一
怡和	二二八〇一一
鐵行	二三二〇〇一
太平	二三七〇二六
聯利	二二三四九二
中央航業	二三七一九一
渣華	二四一一八一
渣華經理	四四三〇七一
安江	二四四〇一六
美邦	二二六〇八一
天祥	二三七〇一一
大阪	二四〇一七一
日本郵船	二四八〇八一

聯菲輪船公司
美邦輪船公司總代理
電話：式式六〇八一至式

華經理貨艙部：永華企業有限公司
香港恒生銀行大廈一〇一一至式室
電話：式三式〇八四至六

PHIL. PRESIDENT QUIRINO
季里諾總統輪 六月十七日到 十八日開
往：羅省、紐約、波士頓、費城、波的摩、紐日本、巴拿馬。

DON ANTONIO
唐安東尼輪 七月八日到 九日開行
往：羅省、紐約、波士頓、費城、波的摩、紐日本、巴拿馬。

由羅省、舊金山，直航快輪

DON ANTONIO
唐安東尼輪 五月廿七日羅省開 六月二日舊金山開 六月十九日抵港

PHIL. PRESIDENT QUEZON
奎松總統輪 六月廿八日由羅省開 六月三十日舊金山開 七月十六日抵港

PHIL. PRESIDENT ROXAS
羅哈士總統輪 七月十一日由羅省開 七月十三日舊金山開 七月廿九抵港

福來輪船公司
本公司香港於仁行三樓電話H233181-5 貨務部：H228293、H235898、H221519。

往曼谷、星加坡、庇能、巴生港、加爾各答、吉大港、仰光	（到）	（開）
大韓怡美利 Hugheverett	六月廿日	六月廿一日
萬利怡美利 Manoloeverett	六月廿九日	六月卅日
往沖繩、橫濱、名古屋、大阪、神戶、釜山		
印尼怡美利★ Tamuraeverett	七月四日	七月五日
利民怡美利 Ramoneverett★	七月十四日	七月十五日
★（不經沖繩及釜山）		
往星加坡 耶加達 泗水 三寶瓏 棉蘭 庇朥 巴生港		
利民怡美利 Ramoneverett	六月十三日 泊A26浮	六月十四日
飛利怡美利 Fernandoeverett	六月廿五日	六月廿六日
往喀拉蚩和波斯灣印度各埠（★不經星加坡）		
星 星 Star Antares ★	六月十六日	六月十七日
Star Aldebaran	六月卅日	七月一日
往神戶、大阪、名古屋、橫濱		
泰 星 Thai	六月十八日	六月十九日
雅 星 Star Bellatrix	七月三日	七月四日
常備貨箱及板部爲客服務		
往溫哥華、西雅圖、朗威路、砵倫、達金馬		
柯利近郵 Oregon Mail	六月十八日	六月十九日
香港郵 Hong kong mail	六月廿七日	六月廿八日
亞拉士加郵 Alaskan Mail	七月十二日	七月十三日
★（直航溫哥華、西雅圖等埠不經日本）		
往：雪梨、雯得力、墨爾砵、比利士彬		
天武士 Tenes	六月十八日	六月廿三日
新武士 Samos	七月十八日	七月廿日

香港 東方船務有限公司
畢打街怡和大廈十四樓電話：H-二二八一〇一至七
接儎處：昌記公司
皇后大道中陸佑行八樓電話：H-235384 H-235385

協成汽船株式會社 KYOSEI LINE
成海丸 SEIKAI MARU 六月十五日由日本抵港
山洋丸 SANYO MARU 六月十九日由日本抵港

DSR LINES (VEB DEUTSCHE SEEREEDEREI ROSTOCK) 東德船務公司
美人堡 MEYENBURG 六月即日收貨 十六日啟行 船泊A-6泡
直透：神戶、橫濱

請各收貨人即來本公司辦理船務提貨手續 否則將貨存倉所有費用及風火水險等蝕外 概歸各收貨人負責

SCI 印度航業有限公司
The Shipping Corporation Of India Ltd.

紐約，東加拿大，大湖特快航綫
前往：紐約、紐域、波士頓、滿地可、多倫吋、咸明頓、亞新蓬寶拿、底特律、米窩其、芝加哥

威沙百士 VISHVA BHAKTI （香港）六月廿八日到 三十日開 （紐約）八月式日到
威沙美亞 VISHVA MAYA （香港）七月廿八日到 卅一日開 （紐約）九月式日到
威沙蘇巴 VISHVA SHOBHA （香港）八月廿八日到 卅一日開 （紐約）十月二日到

如有足量貨儎，以上各輪順往克利夫蘭，杜列吐。
香港至紐約卅二天

太平洋特快航綫
來往：香港 羅省 三藩市 奧倫 大科馬 西雅圖 溫哥華 香港往美洲

威沙吉士 VISHVA KIRTI （香港）六月廿八到 三十開 （羅省）七月十八到 十九開 （三藩市）七月廿一到 廿二開
威沙施華 VISHVA SEVA （香港）七月廿八日到 卅一日開 （羅省）八月十八到 十九開 （三藩市）八月廿一到 廿二開
威沙多富 VISHVA TIRTH （香港）八月廿八日到 卅一日開 （羅省）九月十八到 十九開 （三藩市）九月廿一到 廿二開

美洲返香港
威沙多富 VISHVA TIRTH 六月廿一日抵港
以上各輪有裝箱及卡板設備
欲得直航快捷及可靠之服務請付印度航業有限公司之貨輪。

總代理
香港 東方船務有限公司
畢打街怡和大廈十四樓電話：H-二二八一〇一至七
接儎處：昌記公司
皇后大道中陸佑行八樓電話：H-235384 H-235385

順昌航業有限公司
大寶山 M.S.TAIPOOSHAN（最新型客貨輪時速十八哩有冷藏貨位統艙客免上塡山）
本期：六月十九日落貨 六月廿一日開行 直透新加坡、庇能
下期：七月五日落貨 七月七日開行

大龍山 M.S.TAILUNGSHAN 六月十九日落貨 廿一日下午開行 直透曼谷
樂興 M.S.MONICA 六月十九日落貨 廿一日下午開行 直往西貢、新港 KOMPONGSOM
大華山 M.S. TAIWAHSHAN 六月廿五日落貨 廿七日下午開行 直透曼谷
華新 M.S.VIRGINIA 六月廿八日落貨 卅日下午開行 直往西貢、新港 KOMPONGSOM

貨客懇請到干諾道西二十四號二樓 本公司接洽事項 電話：H-448026（5綫） 接儎部：H-445512 客務部：H-441381

尼加治快輪 M.S. "NEHAI"
定六月十五日落貨 六月十六日開行
直往：石叻，庇能，佛馬加士打，貝魯特，黎得基亞，的港，來茲加等埠。
貴客付貨請到 代理：華林洋行 上海滙豐銀行大廈三樓 電話：二式八一三一至五

渣拿士美快輪 M.S. "ALARASHMI"
泊A20號浮 定六月十一日落貨 六月十五日開行
直往：羅省、聖地牙哥、三藩市、大科馬、及溫哥華等埠。
貴客付貨請到 總代理華林洋行 上海滙豐銀行大廈三樓 電話：二式八一三一至五

天祥洋行
柏力天勞號 M.V. "PALATINO"
意大利航 準七月四日收貨開往 巴塞隆那、熱拿亞、力康、那不勒斯、比里爾斯、威尼斯、的里雅斯德等埠
澳門代理：祥琦船務公司 電話：式三七〇一
天祥洋行啟

THE SANKO ASIA LINE LTD
南星丸 M.V. "NANSEI MASU"
六月十八日落貨 六月十九日開往 星加坡、巴生港
貴客付貨請到本公司接洽是荷
天祥洋行啟 歷山大廈三樓 電話：式三七〇一壹

"K" LINE 川崎汽船株式會社
蒙大拿丸 M.S. "FLORIDA MARU" 直航紐約、紐域奇、費城、波的摩、沙盆灣 六月二十九日落貨 三十日啟行
大島丸 M.S. "OHSHIMA MARU"（不經日本） 直航三藩市、羅省、京士頓、加勒比海各埠（兼收由SAN JUAN,P.R.轉駁下列各埠：PONCE,MAYAGUEZ & ST.THOMAS.） 六月廿一日落貨 廿三日啟行
日高丸 M.S. "NIKKOH MARU"（不經日本） 直航：溫哥華、西雅圖、達金馬、朗非路、砵倫。 六月廿二日落貨 廿四日啟行
神川丸 M.S. "KAMIKAWA MARU"（不經日本） 直航：基士多寶、紐約、波士頓、費城、波的摩、諾福克。 六月廿八日落貨 卅日啟行

貨客付貨請移玉德輔道中六號廣東銀行大廈七樓 豐利行有限公司 電話：式三七三〇六，式式三四九式
總代理：川崎（香港）有限公司 電話：式三四〇五〇
九龍分行 邵氏大廈二〇七。電話九四六六八八
澳門代理：連達行 永亨銀行大廈221號 電話：五三七九

印華輪船公司 THE INDO-CHINA STEAM NAVIGATION CO.,LTD.
BAHADUR 六月十九日收貨 二十日開行 往 神戶、大阪、橫濱、名古屋。
東月 七月三日收貨 五日開行 往 門司、神戶、大阪、橫濱、名古屋。
電話：香港22011 九龍94023 總經理怡和有限公司啟

東澳輪船公司 DOMINION FAR EAST LINE PTY.LTD.
東傑 六月廿八日收貨 卅日開行 往 比利是本、雪梨、墨爾砵。
法蘭是得 七月二日收貨 七月三日開行 往 基隆、橫濱、神戶、關島、雪梨。

怡和有限公司 代理 美州輪船公司
JARDINE, MATHESON & CO.,LTD.
往：檀香山、三藩市、羅省及聖地牙哥
"WYOMING"輪 六月十九日到港收貨 二十日開行
"COLORADO"輪 七月七日到港 八日開行
往：西雅圖、溫高華、卑菲路及砵蘭
"ARIZONA"輪 六月廿二日到港收貨 廿三日開行
"M.M. DANT"輪 七月十七日到港收貨 十八日開行
怡和有限公司船務部啟 電話：二三二九二二、九二一一三三、二一二三〇四九、〇〇二八三三

香島輪船有限公司 HONG KONG ISLANDS SHIPPING CO.,LTD.
雅利洲輪 APLICHAU
第一次：六月二十日抵港 廿一日開行
第二次：六月廿九日抵港 三十日開行
直透：哥倫坡、喀拉蚩、刁拜、巴連、富威特、哥林沙、達文。
長洲輪 "CHEUNG CHAU" 七月六日落貨 七日開行
接儎處：環球海運公司 德輔道中二十號德成大廈四〇七室 電話：H229370,H221689,H223231.

東京船舶
三寶壟丸 M.S. SEMARANG MARU 直往：印尼等埠 六月廿五日落貨 廿五日開行
泗水丸 M.S. SURABAYA MARU 直往：印尼等埠 七月六日落貨 六日開行
貨客付貨請接洽 總代理 日本郵船（香港）有限公司

日本郵船株式會社
會津丸 M.S. AIZU MARU 直往：東加拿大等埠 七月廿一日落貨 廿二日開行
奧林匹克丸 M.S. OLYMPIA MARU 直航：星加坡、東非等埠 七月十一日落貨 十三日開行
三鷹丸 M.R. MITAKA MARU 直往：星架坡、仰光、加爾各答、吉大港等埠 七月八日落貨 九日開行
會津丸 M.S. AIZU MARU 直往：紐約、波士頓等埠 七月廿一日落貨 廿二日開行
熱田丸 M.S. ATSUTA MARU 直往：加勒比海等埠 六月十五日落貨 十六日開行
貨客付貨請接洽 華人接儎處 百兆公司 香港鐵行大廈電話H式四一八〇八
隅田丸 M.S. SUMIDA MARU 直往：地中海等埠。 七月八日落貨 十日開行
伊勢丸 M.S. ISE MARU 直往：黑海等埠 七月四日落貨 五日開行
岩代丸 M.S. IWASHIRO MARU 直往：黑海等埠 六月十五日落貨 十六日開行

總代理：日本郵船（香港）有限公司 電話：H二四〇八〇一一（十綫） 地址香港鐵行大廈十樓

海皇 M.S. HOI WONG
直航 石叻 庇能 六月十五日落貨 十六日開行
本輪副二等至部新設床位及新裝冷氣
貴客搭船付貨請駕臨 德輔道西二十六至三十號 永基大廈一〇三至四室
捷順船務有限公司啟 電話四三三九六七

SEA LAND SERVICE INC. 美國海陸聯運公司
標準貨箱貨收貨站設九龍倉25號倉
航友輪 "GRAND NAVIGATOR" 六月19日下午截貨（集運） 六月20日下午截貨（其他）
陰雨山丸 "OTOWASAN MARU" 六月24日下午截貨（集運） 六月25日下午截貨（其他）
力圖丸 "NITTOU MARU" 六月28日下午截貨（集運） 六月29日下午截貨（其他）
收貨往美國西岸、東岸、溫哥華、紐奧良及巴拿馬、波多黎各、多米尼、牙買加等埠。
總代理：太平洋行 華人貨儎部（歷山大廈式樓）
電話227011,226392,233870. 夜間服務電話H235085,245086.
九龍辦事處：（邵氏大廈） 電話：941729,934692.

FEDSEA LINE FEDERAL SOUTH EAST ASIA LINE
「寶山」輪快 M.S. "MONDIA TWO"（泊A-1浮） 準六月十七日落貨 十七日午夜開行
「瑪麗莎」輪快 M.S. MARATHA ENVOY 直往：滿地可、多倫多、米華基。 定七月八日落貨 十日開行
貴客付貨請賜接洽 總代理 國光船務公司 九龍彌敦道大廈九樓二室 電話：K六六七七九九
澳門代理：興記行 宜安街十三號 電話：二四九一

美國總統輪船公司
亞打總統輪 S.S.PRESIDENT ARTHUR 六月廿日開 往：羅省、紐約、紐華克、波的摩、諾福克、
他輔總統輪 S.S. PRESIDENT TAFT 六月廿八日開 往：三藩市、羅省、聖地高
太子行三樓 電話：式式七四九三

渣華郵船公司
九龍分行彌敦道六七三號新新銀行大廈九樓八〇四室 電話：八五六式七四
太子大廈一四式一至一八 電話
華人經理處干諾道中八十二號電話四四三〇七一
芝利華 TJILIWAH 六月十七日到 二十日往布利斯彬、雪梨、墨爾砵等埠。
士打康瑞 STRAAT HONSHU 六月廿一日到 廿二日往：毛里士、南非洲、南美洲各埠。
士打自由城 STRAAT FREETOWN 六月廿三日到 廿四日往：呂宋、拉哥斯、亞巴門、亞比俾、蒙羅維亞、自由城等埠。
溫拿蘇寶 WONOSOBO 六月廿四日到 廿四日往：布拿那文圖拉、瓜亞基爾、加士來奧、卡拉俄、馬太遇耶、亞利加、法爾巴來蘇等埠。
士打星加坡 STRAAT SINGAPORE 六月廿五日到 廿六往：菲芝島、奧克蘭、威靈頓、列吐頓、當尼典等埠。
芝萬諾 TJIMANUK 六月廿六日到 廿八日往石叻、英格迪紹、蒙巴薩、丁加、汕市巴、達拉斯薩蘭、拉姆、貝拉等埠。
比亞士 PLEIAS 六月卅日到 七月二日往：石叻、毛里士、南非洲各埠。

巴利打靈華郵船公司
BALI 六月廿四日到 廿四日開行 南往：地中海歐洲各埠及接駁西非洲各埠。
NEDER RIJN 六月廿三日到 廿五日開行 直往地中海各埠及接駁西非洲各埠
太子行大廈式式七室 電話：式四一壹八一

渣華郵船公司 NEDLLOYD LINES
太子大廈 電話：二四一〇八一 代理：利來郵船公司
每月定期直往巴拿馬美國灣埠
力打維莎 NEDER WESER 直往巴拿馬美國灣埠 六月廿八日到 廿九日開行
格利士多寶 CRISTOBAL 卅三天到達
新奧爾良 NEW ORLEANS 廿七天到達
麼比爾 MOBILE 三十天到達
休斯吞 HOUSTON 卅式天到達
加爾維斯頓 GALVESTON 卅四天到達
委拉克魯斯 VERA CRUZ 卅六天到達
貴客付貨請到 渣華郵船公司華人經理部 干諾道中八十二號 電話：四四三〇七一

美M新 貨櫃運輸
香港—羅省—三藩市 接儎內陸各市
出口：太平洋商人號（PACIFIC TRADER V29） 六月廿二日截貨 六月廿四日開行
入口：夏威夷帝皇號（HAWAIIAN MONARCH） 六月廿三日到港 貨櫃集散站設九龍倉十四號
太古公司 代理：美新航運公司 TEL 230011（內綫 288,393,397,406）

BLUE SEA LINE
萬得利 MANDALAY 六月十八日開始收貨 六月十八日午夜12時截止收貨
開往下列各埠：MIAMI, SAVANNAH, WILMINGTON, CHARLESTON, JACKSONVILLE, NEW ORLEANS, HOUSTON, GALVESTON, VIA CRISTOBAL AND KINGSTON
太古公司 代理 藍海輪船公司 啟 227542·236326 230011（內線 371）

ORIENTAL LINE
光信丸 M.S. "KOSHO MARU" 六月廿三日由日本抵港
第十六金力丸 M.S. "KINRIKI MARU NO.16" 七月四日由日本抵港
請各收貨人即來辦理提貨手續
總代理：東洋船務有限公司 電話 240552 240572 皇后大道中92至104號僑商大廈九〇四室

美國合衆輪船 USL
月鋒 PIONEER MOON 往：紐約 六月十四號到 十五號開
競鋒 PIONEER CONTENDER 往：紐約、費城及巴拿馬運河日本 六月二十號到 廿一號開
聖鋒 PIONEER CRUSADER 往：紐約、費城及巴拿馬運河日本 六月廿六號到 廿七號開
搭客付貨請到於仁大廈616室接洽
總代理 貨運客票 陳業初啟 電話：式三七〇七、式式一三〇一

…RARY
CITY HALL

入口輪船預告

(船名)	(西名)	(何處來)	(日期)	(公司)
寶士提利馬士基	ESTELLE MAERSK	日本	十五	捷成
金光	GOLDEN LIGHT	日本	十五	三利
樂嘉	NOGAH	日本	十五	新興行
多蘭都	TOLANDO	印尼	十五	通裕
利利和路	LELEWEL	上海	十五	天祥
海皇	HOI WONG	新加坡	十五	捷順
明達	UNION BRENDA	沙巴	十五	海聯
利達馬士基	LEDA MAERSK	美國	十五	捷成
寶山	MONDIA TWO	美國	十五	國光
耶士樂摩斯基	YASNOMORSK	曼谷	十五	菲士高
徭新	LASON	新加坡	十五	日郵
成海丸	SEIKAI MARU	日本	十五	東方
大加士	TAGUS	馬尼拉	十五	多利順
岩代丸	IWASHIRO MARU	日本	十五	日郵
熱田丸	ATSUTA MARU	日本	十五	日郵
虎啓丸	KOKEI MARU	日本	十六	泛洋
東方友誼	ORIENTAL AMIGA	新加坡	十六	港郵
東方神星	ORIENTALCOMET	高雄	十六	港郵
太利安	TRIANON	日本	十六	寶隆
士達瑞康年	STRATHCONON	英國	十六	德行
景星	STAR ANTARES	日本	十六	福來
松盛丸	SHOSEI MARU	新加坡	十六	大三
菲安東尼	PHIL.ANTONIO LUNA	馬尼拉	十六	大丁
尼嘉治	NEHAJ	日本	十六	華林
維珍利亞丸	VIRGINIA MARU	新加坡	十六	日郵
順泰	CRYSTAL TAKE	日本	十六	中央
出口灣	EXPORT BAY	美國	十七	和捷
海興	HAI HING	曼谷	十七	多利順
寶根華利	BOUGAINVILLE	美國	十七	多利順
協泉丸	KYOSEN MARU	日本	十七	中央
美佳	MERGUI	日本	十七	新興行
泰馬	TAIMYR	歐洲	十七	寶隆
芝利華	TJILUWAH	澳洲	十七	渣華
威士花利亞	WESTFALIA	高雄	十七	捷成
季里諾總統	PRES.QUIRINO	馬尼拉	十七	美邦
大龍山	TAI LUNG SHAN	曼谷	十七	順昌
查臣	JASOH	英國	十七	太古
萬得利	MANDALY	馬尼拉	十七	太古
華蓮天	VALENTINE	日本	十七	捷成
怡發	YICHUN	神戶	十七	大信
伊百達	EMILIA PLATER	歐洲曼谷	十七	天祥
沙灣那	SAVANNAH	那霸	十七	和捷
高麗郵	KOREAN MAIL	美國	十八	福來
德活	TEAK WOOD	新加坡	十八	日郵
南星丸	NANSEI MARU	日本	十八	天祥
菲谷	FINNAMORE VALLEY	美國	十八	港海
蒙大拿丸	MONTANA MARU	日本	十八	川崎
天武士	TENOS	澳洲	十八	福來
泰星	THAI	波斯灣新加坡	十八	福來
山福丸	YAMAFUKU MARU	日本	十八	泛洋
日啓丸	NIKKEI MARU	美國日本	十八	中央
光洋丸	KOYO MARU	橫濱	十八	大信
協洲丸	KYOSHU MARU	日本	十八	中央
巴哈多	BAHADUR	新加坡	十八	怡和
樂興	MONICA	金磅濮	十九	順昌
協南丸	KYONAN MARU	日本	十九	中央
大寶山	TAIPOOSHAN	新加坡	十九	順昌
山洋丸	SANYO MARU	日本	十九	東方
海利	HOILEE	沙巴	十九	東南
南非愛花	S.A.ALPHEN	南非	十九	怡和
山鶴丸	YAMAKI MARU	日本	十九	海聯
唐安東尼	DON ANTONIO	三藩市	十九	美邦
渣士甸馬士基	CHASTINE MAERSK	美國	十九	捷成
芙連些亞	FLINTSHIRE	日本	十九	怡和
亞瑟總統	PRES.ARTHUR	美國	十九	總統
克利夫蘭總統	PRES.CLEVELAND	三藩市	十九	總統
惠明	WYOMING	美國	十九	怡和
順安	ABILITY	台灣	十九	順利
安納地馬士基	ANETTE MAERSK	波斯灣	十九	捷成
穗高山丸	HODAKASAN MARU	新加坡	二十	大三
大韓怡美利	HUGHEVERETT	日本	二十	福來
雅利洲	APLICHAU	波斯灣	二十	香島
海興	HHI HING	沙巴	二十	東南
領鋒	PIONEER CONTENDER	紐約	二十	美輪
航友	GRAND NAVIGATOR	日本	二十	太平
德光丸	TOKUKO MARU	橫濱	二十	大信
順泰	CRYSTAL TAKE	日本	二十	中央
協泉丸	RYOSEN MARU	日本	二十	中央
愛斯碧琪	ASTRID BAKKE	三藩市	二十	鐵行
伊百達	EMILIA PLATER	歐洲曼谷	二十	天祥
高麗熊	KOREA BEAR	馬尼拉	二十	太平洋
大島丸	OHSHIMA MARU	日本	廿一	川崎
安順	ONSHUN	日本	廿一	中央
士打康瑞	STRAAT HONSHU	日本	廿一	渣華
芬濱	FERNBANK	新加坡	廿一	多利順
威沙多富	VISHVA TIRTH	美西岸	廿一	東方
史蒂拉萊克	STELLA LYKES	高雄	廿一	總統
尼連快樂	GLENFALLOCH	英國	廿一	怡和
夏威夷帝皇	HAWAIIAN MONARCH	美國日本	廿二	太古
寶林治	PRIMORJE	中東新加坡	廿二	藝林
多賓士馬士基	TOBIAS MAERSK	馬尼拉	廿二	捷成
汎濤角	PANDO CAPE	英國	廿二	鐵行
多菲士	TALTHYBIUS	英國	廿二	太古
神馬	AZUMA	日本	廿二	寶隆
阿德雷德丸	ADELAIDE MARU	日本	廿二	大三
兵洋丸	HYOYO MARU	日本	廿二	海聯
亞利桑那	ARI ONA	曼谷	廿二	怡和
黑鷹	BLACK OSPREY	日本	廿二	怡和
宜馬高	EMMANUEL MARCOU	日本	廿二	大三
夏利睦	HERMOD	詩巫	廿二	多利順
萬利羅士	MENELAUS	日本	廿二	太古
多倫達	TURANDOT	美國	廿二	多利順
貴州	KWEICHOW	曼谷	廿二	太古
日宏丸	NIKKO MARU	日本	廿二	大三
日高丸	NIKKOH MARU	日本	廿二	川崎
哥倫坡丸	COLOMBO MARU	日本	廿三	永泰
加路	KARROO	南非	廿三	怡和
春海丸	SHUNKAI MARU	新加坡	廿三	大三
東方友誼	ORIENTAL AMIGA	新加坡	廿四	港郵
東辰丸	TOSHIN MARU	日本	廿五	大興

出口輪船預告

(船名)	(西名)	(往何處)	(日期)	(公司)
沙賓士泰	SCHWABENSTEIN	漢堡歐洲	廿五	捷成
三寶瓏丸	SEMARANG MARU	新加坡印尼	廿五	日郵
利西非丸	RECIFE MARU	南非	廿六	大三
東方友誼	ORIENTAL AMIGA	加州中南美洲	廿六	港郵
士打新加坡	STAAT SINGAPORE	新西蘭	廿六	渣華
東辰丸	TOSHIN MARU	新加坡	廿六	大興
貴州	KWEICHOW	悉尼墨爾本	廿六	太古
邊雅利勤	BENALLIGIN	利物浦	廿六	邊行
汎濤角	PANDO CAPE	里斯本漢堡倫敦	廿六	鐵行
伊利士	ERICE	意大利	廿六	港南
發利怡美利	FERNANDOEVERETT	新加坡印尼	廿六	天祥
國泰	CATHAY	澳洲	廿七	鐵行
北星丸	HOKUSEI MARU	新加坡巴生港	廿七	天祥
協伸丸	KYOSHIN MARU	馬尼拉	廿七	中央
寶德	KARANA III	印尼	廿八	亞非
大華山	TAIWAHSHAN	曼谷	廿八	順昌
芝萬諾	TJIMANUK	東非	廿八	渣華
寶威	PALVIA	印尼	廿九	亞非
協泰丸	KYOTAI MARU	東非	廿九	大三
培爾士	PYRRHUS	利物浦	三十	太古
萬利怡美利	MANOLOEVERETT	加城仰光	三十	福來
雅利洲	APLICHAU	科倫坡波斯灣	三十	香島
華新	VIRGINIA	西貢金磅濕	三十	順昌
邊羅文	BENLOMOND	倫敦漢堡	三十	邊行
尼連那文	GLENALMOND	倫敦漢堡	三十	怡和
力高巴	NICOBAR	漢堡歐洲	二日	寶隆
華斯基	ADOLF WARSKI	歐洲	二日	天祥
比亞士	PLEIAS	南非	二日	渣華
高吉林	KERGUELEN	西南非	二日	沙咭
伊勢丸	ISE MARU	黑海	五日	日郵

出口輪船預告

(船名)	(西名)	(往何處)	(日期)	(公司)
伊利馬克士	EURYMACHUS	倫敦鹿特丹	十五	藍烟
峰鷹丸	MINETAKE MARU	新加坡	十五	東洋
日邦丸	NIPPO MARU	新加坡	十五	東洋
月鋒	PIONEER MOON	紐約	十五	美輪
總統	PRESIDENT	馬尼拉	十五	寰林
濱利碎	PENELOPE	意大利	十五	港海
拿甸那	NARDANA	卡拉奇波斯灣	十五	鐵行
寶利華利	BONNEVILLE	爪省三藩市溫哥華	十五	多利順
紐約丸	NEW YORK MARU	加勒比海	十五	日郵
成都	CHENGTU	新幾內亞南太平洋	十五	太古
多加蘭	TOGARAN	印尼	十五	通裕
和泰	ADELANTE	西貢	十五	華南
加利雅	GALINI	新加坡	十五	新興行
智友	GRAND OCEAN	福省紐奧良	十五	海上
格蘭總統	PRES.GRANT	加州	十五	總統
樂好	NURMAHAL	東加拿大	十五	川崎
馬時來	MERSEY LLOYD	歐洲	十六	港聯
東陽	TUNG YANG	西貢	十六	建華
潔拿士美	JALARASHMI	加州溫哥華	十六	聯林
松盛丸	SHOSEI MARU	日本	十六	大三
徭新	IASON	日本	十六	日郵
永興	WING HING	婆羅乃	十六	聯順
菲安東尼	PHIL ANTONIOLUNA	沙灣拿紐約	十六	大丁
神戶丸	KOBE MARU	新加坡	十六	海聯
大加士	TAGUS	紐約	十六	多利順
美人堡	MEYENBURG	神戶橫濱	十六	東方
熱田丸	ATSUTA MARU	加勒比海	十六	日郵
岩代丸	IWASHIRO MARU	紅海	十六	日郵
寶士提利馬士基	ESTELLE MAERSK	西貢新加坡	十六	捷成
利利和路	LELEWEI	歐洲	十六	天祥
明達	UNION BRENDA	亞庇婆羅乃	十六	海聯
金光	GOLD LIGHT	西伊里安	十六	三利
湖北	HUPEH	新西蘭	十六	太古
海皇	HOI WONG	新加坡庇能	十六	捷順
汎濤聲	PANDO SOUND	倫敦漢堡	十六	鐵行
邊多倫	BENDORAN	倫敦漢堡	十六	邊行
東方神星	ORIENTAL COMET	長灘	十七	港郵
耶士樂摩斯基	YASNOMORSK	日本	十七	菲士高
海洋	OCEANIA	澳洲	十七	太古
寶德	KARANA III	印尼	十七	亞非
尼加治	NEHAJ	中東	十七	華林
維珍利亞丸	VIRGINIA MARU	日本	十七	日郵
樂嘉	NOGAH	西南非	十七	新興行
寶山	MONDIA TWO	東加拿大	十七	國光
基隆	KEELUNG	西貢	十七	利通
景星	STAR ANTARES	波斯灣	十七	福來
華蓮天	VALENTINE	波斯灣	十八	捷成
出口灣	EXPORT BAY	紐約	十八	和捷
大利安	TRIANON	漢堡歐洲	十八	寶隆
萬得利	MANDALAY	美國	十八	太古
陰雨山丸	OTOWASAN MARU	美國	十八	太平
季里諾總統	PRES.QUIRINO	紐約	十八	美邦
威士花利亞	WESTFALIA	歐洲	十八	捷成
美佳	MERGUI	仰光	十八	新興行
華蓮天	VALENTINE	波斯灣	十八	捷成
海興	HAI HING	日本	十八	多利順
信東	SINCERE ORIENT	基隆	十八	東海
海隆	HAI LONG	基隆	十九	東海
沙灣那	SAVANNAH	紐約	十九	和捷
利來第二	LEE LAI 2	高雄	十九	宜利
南星丸	NANSEI MARU	新加坡巴生港	十九	天祥
寶根華利	BOUGAINVILLE	曼谷新加坡	十九	多利順
日啓丸	NIKKEI MARU	新加坡巴生庇能	十九	中央
山福丸	YAMAFUKU MARU	新加坡巴生	十九	泛洋
永寧	WING NING	仙本那斗湖	十九	聯順
德活	TEAKWOOD	日本	十九	日郵
查臣	JASON	利物浦	十九	太古
大龍山	TAI LUNG SHAN	曼谷	二十	順昌
芝利華	TJILUWAH	澳洲	二十	渣華
惠明	WYOMING	加州	二十	怡和
雅打總統	PRES ARTHUR	紐約	二十	總統
巴哈多	BAHADUR	日本	二十	怡和
泰星	THAI	日本	二十	福來
伊百達	EMLIA PLATER	日本	二十	天祥
南非愛花	S.A.ALPHEN	日本	二十	怡和
高麗郵	KOREAN MAIL	溫哥華	二十	福來
克利夫蘭總統	PRES.CLEVELAND	舊金山	廿一	總統
領鋒	PIONEER CONTENDER	紐約	廿一	美輪
航友	GRAND NAVIGATOR	美國	廿一	太平
菲谷	FINNAMORE VALLEY	紐約	廿一	港南
順安	ABILITY	科倫坡達打	廿一	順利
芙連些亞	FLINTSHIRE	倫敦漢堡	廿一	怡和
大韓怡美利	HUGHEVERETT	加城仰光	廿一	福來
大寶山	TAIPOOSHAN	新加坡庇能	廿一	順昌
山鶴丸	YAMAKI MARU	新加坡	廿一	海聯
順泰	CRYSTAL TAKE	金磅濮	廿一	中央
高麗熊	KOREAN BEAR	溫哥華	廿一	福來
樂興	MONICA	西貢	廿一	順昌
德光丸	TOKUKO MARU	馬尼拉	廿二	大信
芬濱	FERNBANK	溫哥華委內瑞拉	廿二	多利順
多蘭都	TOLANDO	印尼	廿二	通裕
海興	HOI HING	山打根斗湖	廿二	東南
愛斯碧琪	ASTRID BAKKR	南太平洋	廿二	鐵行
士打康瑞	STRAAT HONSHU	南非	廿二	渣華
史蒂拉萊克	STELLA LYKES	墨西哥灣	廿二	總統
安順	ONSHUN	加州	廿二	中央
大島丸	OHSHIMA MARU	加州加勒比海	廿三	川崎
亞利桑那	ARIZONA	溫哥華	廿三	怡和
多賓士馬士基	TOBIAS MAERSK	紐約蒙特里爾	廿三	捷成
日宏丸	NIKKO MARU	加爾各答吉大港	廿三	大三
兵洋丸	HYOYO MARU	新加坡	廿三	海聯
宜馬高	EMMANUEL MARCOU	紅海	廿三	大三
阿德雷德丸	ADELAIDE MARU	近東	廿三	大三
大運	LUCKY TIDES	金磅濮	廿三	建華
多倫達	TURANDOT	曼谷	廿三	多利順
天武士	TENOS	澳洲	廿三	福來
黑鷹	BLACK OSPREY	南非	廿四	怡和
力打聯	NEDER RIJN	歐洲	廿四	渣華
三昌丸	SANSHO MARU	新加坡	廿四	大三
哥打城	KOTA PANJANG	新加坡庇能	廿四	太平
哥倫坡丸	COLOMBO MARU	新加坡巴生庇能	廿四	永泰
虎啓丸	KOKEI MARU	紅海	廿四	泛洋
神馬	AZUMA	漢堡歐洲	廿四	寶隆
萬利羅士	MENELAUS	利物浦	廿四	太古
溫拿蘇寶	WONOSOBO	加勒比海	廿四	渣華
日高丸	NIKKOH MARU	溫哥華	廿四	川崎
士打自由城	STRAAT FREETOWN	西非	廿四	渣華
東方神箭	ORIENTAL ARROW	加州	廿四	港郵
阿卡甫爾科丸	ACAPULCO MARU	西非	廿五	大三
羅拔馬士基	ROBERT MAERSK	新加坡印尼	廿五	捷成
百利	BALI	歐洲	廿五	渣華
金剛	KAMKONG	金磅濮	廿五	建華

輪船停泊處

(國籍)	(船名)	(西名)	(公司)	(停泊)
美	金熊	GOLDEN BEAR	太平洋	A 7
巴	福星	STAR BETELGEUSE	福來	A 7
美	埃打荷	IDAHO	怡和	九龍倉
德	力加士泰	NECKARSTEIN	捷成	九龍倉
丹	漢士馬士基	HANS MAERSK	捷成	B18
日	初星丸	SAOSEI MARU	天祥	B 6
荷	士巴尼吉	SPAARNEKERK	渣華	九龍倉
挪	海衛	HELIOS	多利順	B 1
美	格蘭總統	PRES.GRANT	總統	九龍倉
美	月鋒	PIONEER MOON	美輪	北角倉
菲	總統	PRESIDENT	寰林	海運橋
英	台灣	TAI WAN	太古	合輪碼頭
德	美人堡	MEYENBURG	東方	A 6
英	保路絲亞士	PROTESILAUS	太古	太古倉
英	邊多倫	BENDORAN	邊行	九龍倉
日	日邦丸	NIPPO MARU	東洋	油蔴地
日	禮邦丸	RHIHO MARU	大信	B 2
中	海強	HAI CHIANG	東海	油蔴地

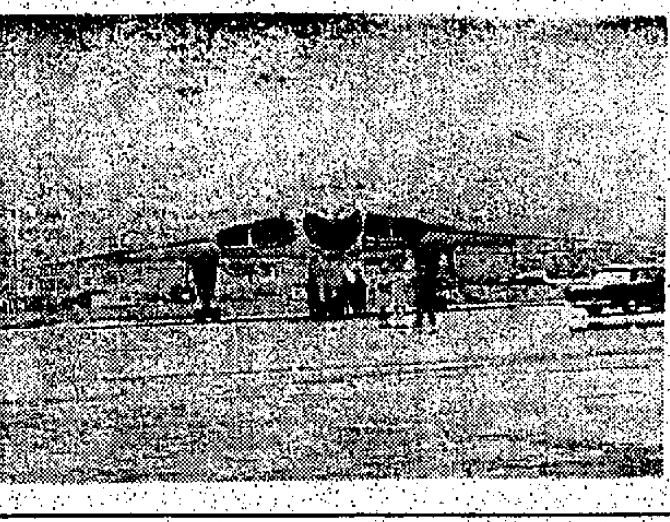
航訊

日航首架珍寶巨機 六一降落東京機場
計劃今後五年之內增至十五架

（特訊）日本航空公司宣稱：該公司屬下之第一架波音七四七噴射客機已於六月一日降落東京國際機場。據該公司表示，該公司所訂購之飛機將自七月一日開始，投入橫越太平洋航線服務。正當該公司第一架珍寶巨型噴射客機抵達東京之際，該公司第二架七四七飛機亦告完成。該機在美國華盛頓州供機員訓練飛行後，亦於六月七日飛抵東京。據日航透露：第三架珍寶巨型客機，亦將於本月底交貨。

日本有關方面為配合這些超級巨型客機，特耗資十億日元興建一龐大機庫。該機庫長八十八尺，闊七十八尺，高二十六尺，內有新式設備，可供修理裝配之用。

除了兩架已交貨之七四七客機外，日航共訂有其他七架，該公司並計劃在今後五年內使珍寶巨機數目增至十五架之多。（初）



最新式中型轟炸機

英國皇家空軍屬下之最新式中型轟炸機，昨晨由星加坡空軍基地起飛，在港作例行演習，於昨午一時降落啓德機場。該機長九十九呎十一吋，翼闊一百一十一呎，平均時速每小時六百二十哩，為現今最新式及性能最好之軍機（本報記者攝）

美航擴充訓練學院 大量訓練空勤人員

（特訊）一批為數十名之東林匹航空公司空中小姐和管理人員，目前在美國航空公司空中人員訓練學院接受兩星期之訓練後，隨頒受文憑，以資紀念。美國航空公司年前訓練人員，為了適應今後二千名空中人員之大需要，該公司將近加以擴充，希望及早訓練更多的人員，以供其他航空公司之需要。該公司人員訓練部主席馬田稱：該學院設備之完善，訓練之嚴格，全世界首屈一指，所以各航空公司的人員，都欲不遠千里到這裏受訓練，無所不備。（初）

截郵時間
（今日空郵）

關島 十時
泰國、寮國、馬來西亞、印尼、沖繩 十一時
星加坡、沙巴、納閩、沙勝越 十二時
台灣、日本 一時
毛里求斯、盧威特、夏威夷 二時
錫蘭、伊朗、德國、瑞士、法 五時
國、荷蘭、比利時、丹麥、挪威、瑞典、尼日利亞、印度、巴基斯坦、（西部）、意大利、英國、澳洲、紐西蘭、飛枝島、緬甸、黎巴嫩、塞浦路斯、南越、杜拜、北越、加拿大、美國、南美洲 六時
（平郵）
英國和歐洲、飛枝島、紐西蘭、黎巴嫩、叙利亞 十二時
馬來西亞、星加坡 五時

加路達航空公司編定各班機時間

（特訊）加路達印尼航空公司宣稱：該公司為加強對乘客之服務，特將各班機的行走時間編定如下：逢星期二、四、六該公司屬下之DC－8式客機直航日本東京。該等飛機每日下午六時卅分由本港起飛，於同日下午十時卅分抵達東京。此外逢星期三、五日下午三時四十分有機由本港揶飛往曼谷、吉隆坡、星架坡、揶加達、巴里、雪梨各地。至於國際航綫方面，該公司開辦由梨加達至荷蘭阿姆斯特丹航綫。（初）

航空公司電話

英海外	二三九一〇一
國泰	二四六一七一
泰航	二三九九六六
日航	二三〇〇八一
汎美	二三一一一一
澳航	二二九一〇一
加拿大	二二七〇〇一
西北	二四三〇六一
民航	六六六三〇一
瑞航	二四四一六一
馬航	二四四〇四四
寰航	二三七〇四一
印航	二三一三一一
法航	二二三一三一
非航	六六三三七一
印尼航	二四〇四七一
德航	二二五一一一
緬甸	二四〇〇〇一

港澳飛翼船有限公司

飛鳴 飛燕 飛鸞 飛達 飛翠 飛鳳 飛騰 飛鴻

即日預售七天來回票

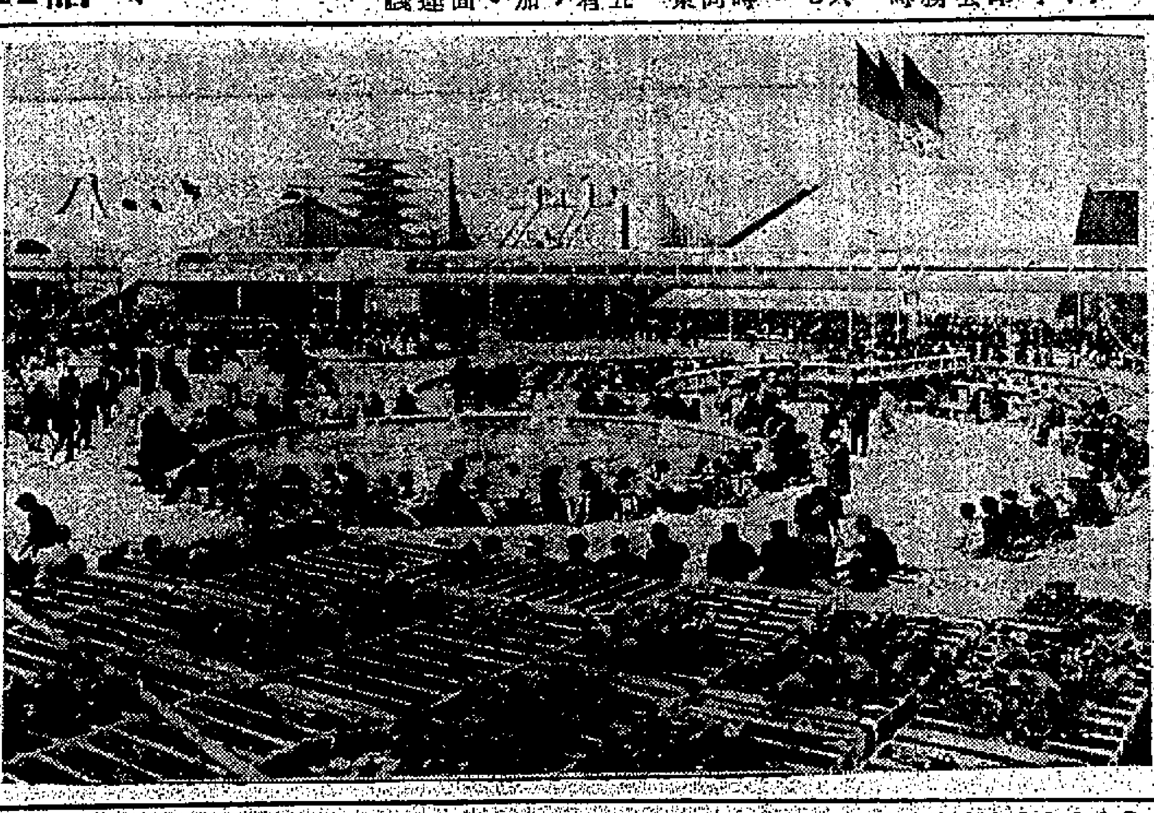
	上午班							
港開	八時三十分	九時	九時三十分	十時	十時卅分	十一時	十一時卅分	十二時

	下午班											
港開	十二時卅分	一時三十分	二時	二時三十分	三時	三時三十分	四時	四時三十分	五時	五時三十分	六時	六時三十分

	上午班							
澳開	七時三十分（週一）	八時三十分	九時	九時三十分	十時	十時三十分	十一時	十一時卅分

	下午班												
澳開	十二時卅分	一時	一時三十分	二時	二時三十分	三時	三時三十分	四時	四時三十分	五時	五時三十分	六時	六時四十五分

售票處：香港：上環新填地港澳碼頭 電話：444441 438643；九龍：旺角山東街百樂門戲院 電話：858166；澳門：新馬路國際酒店 電話：式七四二



參加日本大阪萬國博覽會展出的西德館，受到了萬千觀眾的歡迎。

Mitsui O.S.K. 大阪商船三井船舶株式会社

松盛丸 SHOSEI MARU 六月十六日到 即日開往日本

穗高山丸 HODAKASAN MARU 六月廿日到 廿一日開（兼收安遜那建設傭由橫濱轉）只收運約瑟、阿卡朱拉、科林多、布宜那文圖拉、亞基耶、卡拉俄，由神戶轉。

阿得雷德丸 ADELAIDE MARU 六月廿二日到 廿三日開往卡薩布蘭卡、貝魯特、比利撒斯、亞力山大、拉塔基亞、亞爾及爾。

日宏丸 NIKKO 六月廿一日到 廿三日開 往：石叻、巴生港、庇能、吉大港、加爾各答。

宜馬高 EMMANUEL MARCOU 六月廿一日到 廿三日開往：亞丁、吉布提、荷得達、馬薩華、達打、蘇丹港。

春海丸 SHUNKAI MARU 六月廿三日到（不收貨）

三昌丸 SANSHO MARU 六月廿三日到 六月廿四日開往：石叻

阿卡蒲爾科丸 ACAPULCO MARU 六月廿四日到 廿五日開往聖地亞哥、阿比占、拉各斯、自由市、拉士瑪斯

巴薩倫那丸 BARCELONA MARU 六月廿五日到（不收貨）

利西非丸 RECIFE MARU 六月廿五日到廿五日開往羅倫索馬貴斯、德班、布宜諾斯艾利斯、山度士

夏美安 HERMION（不經日本）六月廿六日到 廿七日開 直航往：南地阿哥、多倫多、克利夫蘭、底特律

協泰丸 KYOTAI MARU 六月廿八日到 廿九日開（經往泰卡拉）

晴海丸 SEIKAIMARU 七月十一日到 十二日開（經往摩加的沙）蒙巴沙、坦加、桑給巴爾、達累斯薩拉姆、貝拉。

妙高丸 MYOKO MARU 六月卅日到 七月一日開往：喀拉嗤、巴士拉、克拉姆沙爾、科威特。

赤城山丸 AKAGISAN MARU 七月五日到 六日開 往：亞卡甫爾科、曼薩尼約、拉里百達、馬拉加、西班牙港、委內瑞拉、巴拉馬地波。

長崎丸 NAGASAKI MARU 七月八日到 九日開往：石叻、路易士港、雷尼汪。

榛名山丸 HARUNANAN MARU 七月八日到 九日開 往：安特衛普、鹿特丹、漢堡、塞得港、熱那亞。

大阪商船三井船舶株式會社香港支店 恒生銀行大廈六樓 電話：二四〇一七一

尚有航訊刊在第五張第二頁

馬士基輪船公司 MAERSK LINE

意士提利馬士基 M.S."ESTELLE MAERSK" 六月十五日落貨 十六日開行
直往：西貢、星架坡、巴生、棉蘭。等埠

華蓮天 M.V."VALENTINE" 六月十七日落貨 十八日開行
直往：孟買、卡拉蚩、巴蓮、哥林沙、巴拉沙、古城。等埠

捷成洋行華人船務部啓 畢打行九樓 電話：H二四九二〇一（五線）

小山海運株式會社 OYAMA LINE

德光丸 M.S."TOKUKO MARU" 六月十六日由日本抵港落貨 十八日開往小呂宋
接艙處：東源公司 地址：文咸東街136/138號 電話：445098,445099. 船泊B2浮

禮邦丸 M.S."REIHO MARU" 六月十五日晨早由日本抵港

怡春輪 I.S."YICHUN" 六月十七日由日本抵港

光洋丸 M.S."KOYO MARU" 六月十八日由日本抵港

曉光輪 M.S."DAWN RAY" 六月二十日由日本抵港

請各收貨人即來辦理船邊提貨手續，否則將貨存倉，其倉租及風、火、水險等一切費用，統歸各收貨人負責。

總代理：大信航業公司啓 干諾道西廿六號二樓 電話437055,431237.

太古 CN

台灣輪 六月十五上午五時開行 往：基隆 十三日上午八時至下午五時收貨 泊合灣輪碼頭

海洋輪 六月十五日下午五時截貨 往：比利士彬、雪梨、墨爾砵。

太古—三井大阪聯合航線

山西輪 往：紐西蘭、非洲各埠 七月一日下午五時截貨

幸榮輪 往：新幾內亞、南太平洋各埠 七月十一日下午五時截貨

電話：總行H二三九四五一 客票H二三二八六二

Japan Line 加勒比海特快航綫

高武丸 M.S."KOBE MARU" 七月三日落貨 四日開行

豐和丸 M.S."HOWA MARU" 八月三日落貨 四日開行

直航：PANAMA,COLON,BARRANQUILLA, LA GUAIRA,PORT OF SPAIN,PUERTO CABELLO,CURACAO,ARUBA,MARACAIBO, CARTAGENA,SANTA,MARTA.
兼收由神戶轉駁往下列各埠：ACAPULCO,ACAJUTLA,PUNTARENAS, BUENAVENTURA.
至巴拿馬——廿八天到達 至里約——四十三天到達

總代理：泛洋航運有限公司 聯邦大廈七〇元室 電話：232833, 227666, 232875, 224977

香港—南洋定期航線

山福丸 M.S."YAMAFUKU MARU" 六月十九日落貨 六月二十日開行

清亞丸 M.S."SEIA MARU" 七月三日落貨 七月四日開行

直放：星加坡、巴生港

請各收貨人即來辦理船邊提貨手續，否則將貨存倉，其倉租及風、火、水險等一切費用統歸各收貨人負責。

貨客付貨請移玉步 聯邦大廈七零五室 代理：泛洋航運有限公司 電話：232833, 227666, 232875, 224977.

多利順洋行

海興 HAI HING 往：名古屋、橫濱 六月十七日落貨 十八日開行

寶根華利 BOUGAINVILLE 往：溫哥華、星加坡、巴生。 六月十七日落貨 即晚開行

芬濱 FERNBANK 往：溫哥華、西雅圖、波德倫、朗砵、委內瑞拉 六月二十日落貨 二十一日開行

多倫達 TURANDOT 往：暹羅 六月二十日落貨 即晚開行

大家士 TAGUS 泊A8泊 六月十五日落貨 十六日開行
往：羅省、紐約、波士頓、費城、波的摩

金鈔市道一週間

去週九九金市，因倫敦金價回升，早止跌回扳，惟新金到港仍多，去息仍大，淡友收息，故後市尚難過於看好。

去週金市因倫敦金價回升（每盎報三五・五五美元）及外銷轉盛，而呈上扳，週二以二七九・七五開出，形低價成二七九・一二，形高價為二八一・〇，週末報二七九・五。

去週金市之呈止跌回扳，是因為：

一、倫敦金價回漲，每盎報三五・五五美元，使港金因而報起。

二、美元市價回升，美電報六〇七・二五，美鈔報六〇五・二五，成本所系，金市將會相應報高。

三、價位已低，引起多頭之吸入。

四、金價經已低落，亦將有所限幣，而且短利空頭可能平倉。

五、港金外銷依然暢旺，如印度、印尼、暹羅、星洲、馬來亞、日本、南韓等地，對港金吸納不少。

不過本週金市仍難過於看好，因利淡原因仍有存在之故。

第一、美國再三聲明如期於六月將入柬國之軍隊撤出，新貝對金市之影響轉弱。

第二、新金多到貨盤轉增。因澳門有大盤貨金湧來。

第三、美鈔自由市價向高，每鈔兌二・三九九六美元。

第四、南非有可能再拋售貨金使金價下降。

所以本週金價將呈平穩，難望大升。

美鈔美電仍屬堅俏

去週美元一片堅企，因金商及洋行有吸之故。

美鈔以六〇五開出，形低價為六〇四・七五，形高價報六〇五・三七，週末為六〇五・〇。

美電去週一開市六〇六・七五，形低為六〇六・六二五，形高報六〇七・〇，週末為六〇六・七五。

去週美元之堅俏是因為：

一、金商及洋行大量吸入美元。

二、國際金行續裁減貨金變價港法後，美元保持穩定之身價，即卅五美元一盎斯。

三、美國在越開始撤軍，一般人對美元大都看好。

四、美軍來港減少，美元之供應不易增加。

本週美元能否續升呢？也許不會，因為：

第一、價位已高，再漲亦將有其限度。

第二、美軍進入柬國，一般人對美元未敢過於看好。

第三、香港製品輸美亦多，貨款回頭之美元有增無減。

菲幣日鈔和貨紙

去週菲幣報順，成九三・二五，即一百比索兌九十三元二角五分。

本週菲幣可望轉定，因為：

一、菲匯報九六，即在菲交一百比索，在港收港幣九十六元。

不過菲幣後市仍難看好，因為：

二、菲島貨款調港仍多。

三、菲島外匯情況不佳。

四、菲島政潮尚未解決，人心動盪，資金來港續多。

去週貨紙回升，成一八六，即一萬貨紙兌一百八十六元。

本週貨紙可望轉穩，因為：一、越匯報堅成一五六，即在越交貨紙一萬，在港收港元一五六元。二、越南來港之貨紙比前減少。三、越南辦庄在港吸入貨紙轉多，市將轉企。

去週日鈔報俏，成一六六・五，即一萬日鈔兌一千六百六十五港元。本週日鈔還會報好，因為：

一、日鈔比前轉少，供應頓減。

二、香港商人對日鈔之吸入轉多，市仍告企，尤其前往參觀大阪博覽會者，多携帶一些日鈔。

三、香港赴日之人士，亦多有吸購日鈔應用，市乃暢旺。

四、日本工商發達，日元傳說即將升值。（金券六月十四日）

附表一（單位每司兩合港元）

日期	九九金開市	收市	最高	最低
八日	例假	例假	例假	例假
九日	二七九・七五	二八〇・八七	二八〇・八七	二七九・七五
十日	二七九・二五	二七八・三七	二七九・三七	二七八・三七
十一日	二七九・七五	二八〇・〇	二八〇・〇六	二七九・一二
十二日	二八〇・八七	二八〇・二五	二八一・〇	二八〇・一式
十三日	二七九・七五	二七九・五	二七九・八七	二七九・五

附表二（單位每百美元合港元）

日期	美鈔最高	美鈔最低	美電最高	美電最低
八日	例假	例假	例假	例假
九日	六〇五・一二	六〇四・八七	六〇六・八七	六〇六・七五
十日	六〇五・〇	六〇四・七五	六〇七・〇	六〇六・七五
十一日	六〇五・二五	六〇五・〇	六〇六・八七	六〇六・七五
十二日	六〇五・三七	六〇五・〇	六〇六・八七	六〇六・七五
十三日	六〇五・一二	六〇五・〇	六〇六・七五	六〇六・六二

華僑經濟

當前國際經濟 發展趨勢剖析

先進國家長期增加外援與賒帳是十分重要的趨勢

第二次世界大戰後，民主國家能適度的控制市場與生產，因之，產銷協調，長期保持經濟的繁榮，雖然有少數國家因政治關係，或且國際共產黨徒的搗亂，致引起經濟困難，幸以民主國家成能本着同舟共濟的精神，互相協助，多能渡過難關，以維持國際經濟的穩定發展。當然由於國際經濟援助的行動，使若干缺乏國際支付能力的國家能增加其輸入額，而直接有助於國際市場的擴展，其次是抵抗國際共產黨的武裝侵略，在戰場上消耗的物資較多，以及動員兵力與後勤活動，所需物資及勞務增加，乃刺激國際生產的增加與各國貿易的發展，亦有助於國際經濟之繁榮。

近年來刺激國際經濟繁榮的一股比較大的力量，是越南共戰事的消費，目前美國撤退越南兵力，並在巴黎進行和談，戰場上的行動也減少了，後勤各種活動也更是呈現近於靜止狀態，所以，各項消耗物資減少，致有關國家經濟復展遲緩化，當然是一時的現象，即以越南的事態看，在進行和談之同時越南政府及有關國家已代為擬具復興經濟建設計劃，而此項計劃並非以恢復越南經濟為目標，所謂投資的原來規模將至為巨大，所以話說越共能放下刀槍，不再扳亂，和談能付諸實施，則今後不但越南人民經濟生活可以獲得全面的改善，同時也可以促致國際經濟的更大幅度的發展繁榮。

從以上的事實瞭解，目前國際經濟成長的趨勢稍形遲緩化，僅僅是短暫的時期，在各國消費傾向調整之後，即將恢復繁榮，因之，目前我們對於國際經濟一時的小幅度收縮情形並不必介意，不過，我們必需提防國際共產主義者的乘機擾亂與破壞，另一方面我們就積極的觀點看，民主國家如何再進一步，發揮合作互助的精神，保持目前經濟繁榮，使之不墜，那麼，仍然可以循資金、勞務與商品自由移動的方式，以確保各國生產的成長，將之貢獻於世界人民生活的改善，勿讓生產過剩而導致經濟蕭條。要維持經濟繁榮，使各國的生產能保持現有的規模或且擴大規模，進行生產主要是在於如何適當的推進國際市場，因為目前是消費領導生產，而人類的慾望無窮，生產者能不斷創新產品，刺激消費者的慾望，自然市場是可以無限量的擴大，而目前無論國內或國際市場均受購買力的局限，各國以分期付款辦法是有效的調節國內市場的供銷能在生產力總額發展之下能得均衡。惟現各國開經濟關係日趨密切，一個國家顯然未能單獨保持其經濟繁榮，特別是工業發展國家，對外國資金與商品的移動經常保持較大額的數量者，與各國經濟更為重大。至於生產力的發展超過消費量的國家，更是比生產不足，提供消費需要國家成到困難，就此事實看，目前國際間，如何建立新的合作觀念，至為必要。

二次大戰後，工業國家全力援助低度開發國家經濟發展，其主旨即在於發揮這些國家人民的生產力，以開發當地天然資源，俾能提供生活的改善。近年工業國家各項生產事業的發展，消耗原料大增，各國乃感到資源不足的威脅，有些國家為爭奪天然資源，乃有二次世界性的戰爭。這些戰爭雖然未能解除國際性的資源紛爭，更無助於資源的增長與供應，也就是無補於事，但是由於戰爭導致各國經濟合作的推進困難（同盟國家之間因交通及敵人的阻撓），因工業國家為解除若干天然原料的短缺，乃有人造原料工業的發展，迨今各項人造原料工業普遍發展，若干不但能完全代替天然原料，甚至有過而無不及，其生產成本又遠較天然原料為低，所以，現在各國間對於天然資源的爭奪已不如過去的劇烈，但是，如何促進國際市場的擴大，以容納各國不斷增加的生產品，也就是目前國際經濟盛衰的重點是在於市場的擴展能否與生產力協調配合，這是國際經濟的新課題，最直接有效的方式，亦不外下列二點：

（一）維持工業國家以國民總生產值百分之一援外的目標：這是工業國家會商決定的繁榮國際經濟方法，但是，自決議迄今，即未有一個國家能切實履行，因之，低度開發國家由於資金短絀，仍未能充分開發其天然資源，及發揮人民的生產能力，其購買力增加幅度也跟不上工業國家生產力的發展，針對此事實我們要求富有的工業國家（外匯積存金額較大者），能撥行以其國民總生產值百分之一援助低度開發國家。這裏所謂經濟援助除無償的贈予外，貸款與分期付款的交易亦列入經援的範圍，實際上，分期付款的交易與貸款，均需支付利息，不能列入經濟援助項下。

（二）分期付款與貸款：這是國際間資金融通的方式，在正常的情況之下，並無賴債與倒償的情況，工業國家能協助低度開發國家有效的發揮其生產力增加對天然資源的開發，自然具有償債的能力。惟為減輕債務國家的財務負担，債權國家放低貸款利率，乃為今後必要的措施。

以上二項方式是解除低度開發中國家購買力不足的問題，同時，也是維持工業國家生產事業生產規模的唯一途徑。換句話說國際經濟關係是整體的不容分割，低度開發國家貧窮的延續，也無法有工業國家繁榮的存在，當此國際經濟發展顯示和緩的情況，我認為民主國國間應再切實的探討，如何強化國際經濟合作，以維繫繁榮不墜。

一週佐食品市道分析

節後供求失調，零售價較前盃普見扳高。鹹淡水魚三鳥齊升，豬肉蔬菜互有起伏。

本港主要佐食品市道，由七日至十三日止過去一週間，由於端節後供求失調，各類品種零售價格，也現漲降互見狀態。因為端節佐食品銷量特別多，這是習俗關係，酬神加祭消費增加的正常趨勢。在節前各途運來節市供銷，貨大部沽出，而節後供應又因節假阻延減退，一時呈供不應求。料下週一切回復常態水平。肉食類端節過後，豬大盃轉弱，零售價局四角，肥肉豬肝降二至變，三鳥則以底存疏淡，大部因節假漁艇出海作態，呈來存兩疏而堅挺，元一斤，肉蟹六元半，二元半，生蠔四元八角，六元，烏魚十八元，水五元，响螺十六元，龍條好市，零售價較前盃瘦多維持原盃無變。八肉升四角，豬心升四角。上雞升一元，龍谷鴨升四角，米鴨升元一角，大蝦升二元，八角，馬友升一元半，大白鯧升六角，英鮑，紅立一元二角，鯇魚，鹹魚升一元。

魚蝦類	六月七日	六月十三日	
黃花	七・〇〇	六・〇〇	降
泥斑	四・七〇	五・八〇	升
大蝦	一二・〇〇	一四・〇〇	升
中蝦	八・五〇	九・六〇	升
紅三	三・二〇	四・〇〇	升
馬友	三・八〇	五・三〇	升
紅魚	二・二〇	二・四〇	升
鮫魚	二・八〇	三・二〇	升
大白鯧	四・五〇	五・〇〇	升
英鯧	五・〇〇	六・〇〇	升
馬頭	三・二〇	四・八〇	升
紅立	三・六〇	四・八〇	升
筍殼	一八・〇〇	一八・〇〇	平
鯇魚	四・八〇	六・四〇	升
大魚	四・四〇	四・八〇	升
鹹魚	四・五〇	五・〇〇	升

三鳥	六月七日	六月十三日	
上雞	五・二〇	六・二〇	升
龍江雞	五・〇〇	六・〇〇	升
鐵鵝	四・八〇	五・二〇	升
谷鴨	三・二〇	三・六〇	升
米鴨	三・二〇	四・〇〇	升
肥鵝	四・二〇	四・八〇	升

蔬菜類：菜心升四角，芥菜升二角，西洋菜升一元六角，草菇升一元二角，苦瓜降二角。

豬牛	六月七日	六月十三日	
上肉	[illegible]	[illegible]	[illegible]
肉眼	[illegible]	[illegible]	[illegible]
瘦肉	[illegible]	[illegible]	[illegible]
腩肉	[illegible]	[illegible]	[illegible]
豬肝	[illegible]	[illegible]	[illegible]
豬心	[illegible]	[illegible]	[illegible]
豬腰	[illegible]	[illegible]	[illegible]
赤排	[illegible]	[illegible]	[illegible]
豬肚	[illegible]	[illegible]	[illegible]
豬手	[illegible]	[illegible]	[illegible]
牛肉	[illegible]	[illegible]	[illegible]
牛腩	[illegible]	[illegible]	[illegible]
牛柳	[illegible]	[illegible]	[illegible]
羊肉	[illegible]	[illegible]	[illegible]

瓜菜	六月七日	六月十三日	
菜心	[illegible]	[illegible]	[illegible]
芥菜	[illegible]	[illegible]	[illegible]
荷豆	[illegible]	[illegible]	[illegible]
菠菜	[illegible]	[illegible]	[illegible]
豆苗	[illegible]	[illegible]	[illegible]
青瓜	[illegible]	[illegible]	[illegible]
西洋菜	[illegible]	[illegible]	[illegible]
西芹	[illegible]	[illegible]	[illegible]
番茄	[illegible]	[illegible]	[illegible]
蓮藕	[illegible]	[illegible]	[illegible]
多瓜	[illegible]	[illegible]	[illegible]
節瓜	[illegible]	[illegible]	[illegible]
枸杞	[illegible]	[illegible]	[illegible]
塘蒿	[illegible]	[illegible]	[illegible]
白菜	[illegible]	[illegible]	[illegible]
洋蔥	[illegible]	[illegible]	[illegible]
草菇	[illegible]	[illegible]	[illegible]
韮王	[illegible]	[illegible]	[illegible]
生菜	[illegible]	[illegible]	[illegible]
苦瓜	[illegible]	[illegible]	[illegible]
蘿蔔	[illegible]	[illegible]	[illegible]
芥蘭	[illegible]	[illegible]	[illegible]
椰菜	[illegible]	[illegible]	[illegible]
荷蘭豆	[illegible]	[illegible]	[illegible]
通菜	[illegible]	[illegible]	[illegible]

一週經濟大事

△今年四月份全港銀行存款總數突破一百三十億元大關，總存款為一百三十二億六千九百萬元，續創下新高紀錄，比三月份存款增百分二點零九。同月份放款達八十四億元，比三月份增百分一點五，佔存款百分之六十三點五。存放款外流六十二億元，比三月份增百分三點七。又銀行半年結帳晉入高潮，一般態勢尚正常，放款為元年最高，表示援需多，加以外存各行需求，利息略厚，存款略佳，對銀行業務去年略佳，抑不大，不會收縮信貸。

△港市季節性貨品生產應時轉旺，反淡月，來貨價格轉佳，略減，商品加價上升，引起觀望，批發商向外行放帳，約多三成，有關係各行放帳，競爭烈，落入關切。

△南越再放寬多種進口貨，買盤開來激加，乃兩季去銷例淡特殊發展。購港產比率增大，彼邦于入口商申請官匯較大方便，購辦品種廣泛。側重港產，廠家產銷有利。西貢與金邊間水客活動頻繁，轉銷盤相當。南洋出口貿易越總表現最佳。

△本港疋頭商夏季批發市欠佳，訂歐美秋冬衣料減，去年尚有存貨未售清，新訂價較去年高百分五，未敢大量購入。日商才開訂，增減暫未明朗。

△印尼市場貨品疏導，價已扳升，輸入漸和算，新貿盈港回增，購辦印花衣料成衣針織內衣化粧日用品西藥糖精味粉罐頭文具電器等，落單尚非很活，但較上月好轉。土特產來銷正常。

△港織布業產銷三年來蓬勃，普全力開工，海外訂單頗增，本港衣廠鞋廠家俬廠購用亦衆，足支持較長時間生產，新裝布機二千五百台，為各業擴充最大，利潤政善。

△四月份港府統計資料顯示，港紗流通額稍減退，流通額共二十三億二千萬元。票據交換激增，創一百零八億元紀錄。

△經越來商向港購辦成本很高，東商民生日用品恢復增加，直接進口較化算，關繼頭什貨衣着品消費品西藥電器等，辦庄聯租專輪運內裝運磅港。農牧產來銷陸續有到。

△非商業資金進出月來頗為呆滯，外資注港迴縮，係來局不致變壞反映，泰星馬資金調來比月前減半以上，非資新調入不及倒流之多。商資來去正常，歐美來東資金調返亦鮮。

農業機械化的實施

由于農業機械化成效明顯，農技正為外援的媒介，推廣到非洲亞洲及中南美洲各地去。

合灣已經開始進入了立體精耕的農業機械化的時代。最近中國國民黨召開的二中全會，更進一步對於在台灣省實施農業機械化計劃，作出了若干原則性的決定。

近年來在台灣農村已經採用直昇機，担任播種、施肥、撒佈除草劑、噴射農藥、防治病蟲，以及對魚群探測等多方面的任務。各種各樣的新式農業機械的使用，使得台灣省的農業生產在配合工業發展的情況下，更加節省了大量農業人力，轉變為工業的勞力。一直能夠保持必要的均衡。確保國家建設加速現代化過程中在入力資源的合理調配。

舉例來說：民國五十六年度用直升機作空中施藥的水稻田，是三千七百公頃，到五十七年度則增加為三千九百八十四公頃，香蕉二百公頃，到五十八年度水稻田更大幅增加到四千七百九十四公頃，香蕉四千八百公頃。用直升機施放農藥，可以節省農民人力二十倍，使得有更多的農村勞力進入工廠。

在一般的農業機械方面，截至五十八年度，普遍獲有推廣績效的措施，尚有：

一、輔導設置鄉鎮農村機械化推廣中心及所屬服務站，約有百分之五十的農民已經使用手推式插秧。

二、台灣農村已廣泛使用花生播種機及大豆播種機，這兩種作物播種的機械化，大大地提高了農民學習使用新的生產方法的興趣。

三、香蕉防颱風機械的製造和應用，以及水稻收穫機、大豆脫粒機、動力採茶機、馬鈴薯栽培機、山坡地作物栽培機等約二十多種以上適合合灣土地耕作的機械化工具，現已經能夠被廣泛的引用和自行設廠製造。

我中華民國合灣省推行農業機械化所發生顯著的成效，經由中華民國農業技術的對外援助作媒介，正逐步推廣到亞洲非洲以及中南美洲，其他開發中的國家，為國際經濟合作建立了良好的模範。（華僑社）

尚有經濟刊載第五張第一頁

Kidder, Peabody & Co., Ltd.
美國既得証券投資公司
香港分行：香港中建大厦六二〇至六二四室
電話：H二四九二一九一
●中文股市報導
●英文股市報導
●股票介紹
歡迎索閱
●直通電訊機
●紙報價器
●24小時服務
每一個投資者的目標可能都不同，本公司會盡量適合他們的需要，為他們作完善的安排。

早場：荷李活十點半「情與愛」，亞洲十點半「香噴噴小姐」，寶金十點半「武林三鳳上集」，十二點半「血雨腥風海盜誌」，金門十點半「甜甜蜜蜜的姑娘」，十二點半「鐵金剛勇破孩子間諜」。

REFERENCE LIBRARY
15 JUN 1970

工人世界

建築好景搭棚工友吃香 工價又再提高 搭棚工資每工三十五元

本港搭棚行業，目前雖然一般戲棚等雜類棚架搭已減，但由於私人建築樓宇棚架增加，在業工人工作充足，工價再度提高。

昨據域多利搭棚業職工會理事長梁氏指出：目前開始，隨着物價高漲，人手不足，各業加薪，搭棚工價經再被自動提高五元，即一般搭棚散工，每工工價目前漲至三十五元。使近數年來長受失業威脅之棚業工人，目前再度吃香，黃金時代似復重現，工人生活穩定。

據指出：棚業工人工作，目前主要工作範圍，除以私人及政府建築地盤棚架為主外，其中有關裝飾棚架，亦搭頗為大宗。

棚業工人，分有日薪長工及日薪散工，年前由於散工就業不穩，在業工人多渴望從事長工工作，藉使生活能獲安穩，但自去年開始，隨着工作回旺，而散工收入較之長工可觀，故去年搭棚

熟練技工缺乏 棚廠人手不足

在業工人，大部已轉為從事散工工作。迄至目前，從事長工工作者，人數寥寥可數。上述情況，早年在搭棚業黃金時代中，乃屬普遍現象，本年再度重現，反映該業工作前途樂觀。

棚業工作，早年自建築行業吹淡以來，由於工作清淡，每日僅有七至八成工人獲工作機會，在業技工，時受失業之困。迄至去年初，一般工人仍未能全部獲穩定就業，去年五月以後，隨着建築業復甦，在業工人就業不愁，六月以後迄至十一月，在業工人工作已有爆棚之盛，技工首次再度呈出缺乏之現象。迄至去年底，雖然技工缺乏並非嚴重，但熟練工人，仍難羅致，迄今棚廠人手普遍不足以應。

該業技工缺乏之原因，主要由於過去淡期，曾導致大部工人轉投別業，工作一旦回旺，熟練技工遂感缺乏。有關技工缺乏之現象，近數年來，首次再度呈現。

棚業工作，過去淡期，工人全年工作時賴其他雜棚維持，目前一般工人，已恢復全面以建築地盤之棚架為主要工作對象，由於建築業蓬勃，工人工作不愁。（行）

報慶工人組徵文優勝獎
加薪加價，此長彼消，到底誰人受益？

·樹頭·

香港物價雖然一直在上漲中，但其漲幅很小，漲勢一向緩慢，大約每年不超過百分之三，即如港幣跟隨英鎊貶值的時候，物價波動之微，人們簡直不覺得港幣在貶值，但今年物價漲勢之速，極像脫韁之馬，上漲幅度，直如萬馬奔騰，吃的、用的、住的、無一不漲價，現在除了舉要漲價外，連墳地、殯儀費也漲價，根據估計，本年六月以後，公共交通事業如取消分段收費，港幣一角將成廢物，買不到任何可吃可用的東西，而物價究竟要漲到甚麼時候才有盡頭，大家都看不到。且看近來報載，公務員自去年加薪百分之五後，以物價有許多成倍增加，而房租也由政府容許增百分之十五，因而又有要求再加薪之舉，加薪加價，此長彼消，造成了惡性的連鎖反應，使香港各階層人士引起震驚。

加薪加價，此長彼消，到底誰人受益呢？從近視的眼光來看，受益的當然是大財團和香港政府，因為他們擁有土地，物業和商店，漲價了，資產價值大增，荷包滿溢，最苦的當然是工人和小商民，小市民的積蓄固然因物價上漲而貶了值，而所加的工資也是抵擋不住全面上漲的漲風，話恐怕計數，不要說僱主不會按照各種物價上漲成收分別增加工資，就算是有這樣開明的僱主，你的工資收入也無法和物價競步的，以我來說，一家六口，上有母親，下有妻兒，為了工作，住在交通方便的佐敦道，去年為一間紗廠做搬運，月入五百元，現在僱主答應加工資百分之二十，每月增加收入一百元，但是我住的房子由一百元租按政府規定漲了百分之十五，於是房租增加十六元五角，以前上兩市茶樓花五元吃得很好，現在至少要八元，增加三元，在大牌檔吃飯飲酒，也比前增加三元，衣服雜襪，手巾牙刷，比前增約加二十元，看電影，理髮由於增加十元左右，飲涼茶每月多開支六元，醫藥費用普通每月約增加二十元左右，耗五元，只是我個人在外的花費，所增已達八十三元五角。但是我還要贍養六口之家啊，孩子的學費也增加了，市場上的餸菜最近更漲得驚人，妻子懷了孕，將來所要的費用也增加，生下來的孩子，自然小生命成長起來的費用要比以前幾個要增大成倍，這是增加工資所無法預算的，一條增加了的進數，是無論如何負担不起幾十條增加了的支數，所以物價若成了白兎，除非它睡着，烏龜是無論如何追不上它。如果物價不漲，工資不加，工人的生活還勝於因物價漲而工資收入增加的時候。

小本經營的人，在加薪加價中，他們的困難也很大，雖然羊毛出在羊身上，但是貨物漲了價，可以買得起的人少了，或者是節了，營業額就大不如前，利潤也就少了，相反，物價廉宜，買的人多，正如俗語所說：「山大斬埋有柴」，「微中取利，銷流大」，生意也較為好做。何況由於物價漲，工薪相應增加，工人的流動性自然也增大，對業務上損失不少。如果漲風不定，他們也就更加難做。

加薪加價，此長彼消，政府和大財團目前是得到一些好處，但從長遠眼光來看，這只不過是殺了雞取了金蛋，一時好看而已，到了蛋已用完，雞又死去，重新養雞生蛋，那就需要化很大的氣力和很長的時間了。所以政府也要立例管制加租，財團們也約束了股市投機。道理很顯淺，大財團的錢是要活用的，是要經營生意的，要是他們所得資金不再用來買原料紗布，買飼子肥料去生產糧食，那何來飯吃衣穿呢？但是生產出來的布和糧食，除了自己足食足衣外，也還要賣給替他們勞動的工人和小市民，工人和小市民也要衣食豐足才努力工作，才能增加社會財富，而政府也才能從這些財富中增加稅收和收入，但是如果衣服和糧食的價格漲到工人和小市民負担不起的程度，這些東西就積壓起來賣不出去，不能週轉，一方面貨品賣不出去就沒有生意好做，工廠就要關門，田地就要荒廢，另方面人們沒有錢買或買不起必需用的東西，於是有人去偷去搶，有人停工抗議，造成社會的不安和混亂。聽說一九二九年經濟大恐慌的情形就是

交通安全各方有責
司機 行人 互相 禮讓
各業工友提供意見

近來，車禍特別多，令人觸目驚心。誰都知道，交通失事，可以造成傷亡的不幸事件，乃為每一位工友所不樂聞的，會認為對交通安全的保進，不容忽視。但交通安全的對象，當為駕駛者與行人，取得禮讓與合作。但其他原因多竅，例如「車多路少」，「爭取時間搶紅燈」，「轉角多」，「視爲不潔」等等是也。茲諸日來，與工友們談起這些事情，他們滔滔地發表意見，茲分錄於後。

伍顯工友：「我個人以為：凡是白天駕駛車輛的人士，第一，要有足夠的睡眠，精神足，對駕駛安全，有很大關係的。第二，當開車之前，首先要檢查一下，機件有無毛病，輪胎的氣足夠否？第三，喝醉之後，或個人的眼部有毛病，不宜於駕駛。第四，為了預期遇到目的地而不失時，最好把行車的時間提前。第五，假如為了營業，在駕駛時，應顧前顧後，更要為乘客的生命安全着想。第六，與前車的距離，應保持兩個車位以上，以便事急煞車時，不致互撞。第七，在一早一晚，工廠放工，學校下課時，人羣必多，駕駛時應時刻留心。第八，轉彎角不宜搶得太盡。第九，對行人——特別是老弱，應該讓路。能如此，大體上不錯了。」

交通要衝 設斑馬綫

李乾工友：「我每天上班子弟放風，當然希望平安無事，但要平安無事，走路一定要當心，故此，走路時一定要留意下列諸點：（一）沿斑馬綫，依紅綠燈的指示才橫過。（二）如該地無紅綠燈，則要兩頭看清楚無車才過。（三）不可在車尾橫過馬路，同時，更不可在停泊的車輛前後橫過——視綫受阻，易罹意外。（四）兩人一起走路，只顧談天，不顧走路，亦為不當。（五）走過小巷口時，提防突然駛出的車輛。（六）路上如有鐵欄，切不可為貪方便，越欄而過，這種「捷徑」——不能使行駛中的車輛來不及煞掣的。（七）走路時，切忌在路心行，縱使背靠單行綫走，亦要提防車子退後，被撞倒。（八）在車輛繁多的十字路口過馬路，究不如在斑馬綫橫過為宜，瞻兩頭，勝於踏四面也。」

唐祉工友：「如所週知，交通安全，路人與駕駛人都能小心禮讓的話，當可收效。原則上，我以為：（一）盡可能把彎路拉直；（二）道路要平滑；（三）行人眾多的地方，一定要設斑馬綫，甚至紅綠燈。能如此，當有助於交通安全。」

工友們的意見，雖屬老生常談，但其中有一些地方，可供大家參攷。

送貨同來一身鬆 腳踏單車好兜風 休息一回再送貨 送完一籠又一籠

工人從業的門類很多，擠擁何祇七十二行，絕大多數的目的是為金錢而工作，從業的興趣還是其次，也就是說，銀紙多，工作不太累，他們便願意去幹。

在本港繁榮邁進下，貨物供應日增，交換也漸繁，故送貨工友在商場中佔了一個重要角色。送貨給顧客的對象，包括有機構，零售和家口等等，故僱召送貨，已成為很普通做生意的法門。要貨不論多少，遠近送到，如果數量比較多的，當然搭貨車，而由送貨工友跟車，按址分批送到；但如果數量不多，比較零散的話，送貨工友便得騎單車去。

單車送貨也有便利之處的，因為路程比較近，而數量和重量都不大的話，瞬息可達，算起運輸費也比較來得節省。所以，許多商店或欄頭招僱送貨員，均以熟識騎單車為先決條件。當然，送貨的單車與普通私用的單車不同，因為負重相當，幾十斤是等閒的事，儘管單車載重在交通則例上有所限制，但每每由於急迫需要，他們卻很少算準重量才放上車上的，一般來說，除了前輪的載貨架為主要裝載東西之外，後座有時也會搭載一些的，送貨員顧前顧後，真不容易。

圖示的一位送貨工友，似在送定貨之後歸途中，載着幾只空菜籃，緊地照駛着，在炎熱天氣下，總可以兜風涼快一時，但稍後可能又再負重送貨了。

他們每日工作，通常達十二小時，所獲工資，約為三百餘元，搵兩餐，東奔西跑，雖說是騎單車總比步行好些，但馬路車輛如穿梭，偶一不慎，可能給汽車撞倒，也要抵受日晒雨淋，故這份工作也不容易幹的。

百物騰貴影響民生，工友家庭精打細算
近來減少外出就食力求收支平衡

在百物騰貴的情形下，工人膳食問題顯然構成工友個人及其家庭生活最大威脅，的確，這種威脅，使他們大大突破了收支預算。本報記者訪問若干工友家庭，對日常開支情況有何特點？他們差不多一致表示，在較早時間，居住問題成為首要的威脅？但現在卻首推膳食了。

他們說：

食品：所謂「民以食為天」，是誰也不能否認的，是勞工，特別是勞工階級，於終日辛勞之餘，亦以吃得飽是最高的享受，而另一意義，吃不飽，營養不夠，是他們沒有充足體力去做工，不論勞心或勞力都有同樣的看法。因此，在各類副食品漲價——特別是各種食肆食品暴漲的今日，試問他們怎樣過活？難道減少食量以節省開支嗎？這是不可能的；難道改吃糟粕以減少開支嗎？太虐待自己了，還有人生的意義嗎？就算你自己這樣做，也對不起妻兒子女，更對不起老人家。事實上，餸菜太僭，營養便不夠，疾病也隨之發生，這也非合理的預算啊！

又據指出，在目前物價的尺度下，一家數口，餸菜錢要幾多呢？平日來，每日兩餐，每人少不了一元五角，是最低的尺度了，這樣算來，一家六口的買菜錢，便要花上九元，其餘油、鹽、糖、醬料等，還未計算在內。目前還好的是，總算白米未見再度增漲，普通九角錢一斤米，按定下來，一斤米價差不多了，不過，由於工人階級雜食比較少，飯量較大，以一家六口來說，每月七十斤米是少不了的，這樣算來，一個月連買菜錢，也就花掉三百卅餘元了。

工友膳食問題：工人外出工作的，膳食也是一項頗大的開支，半年前，午餐一元五角便可勉強夠了，但現在呢？平均非二元或以上不辦，那末，一個月卅天便花掉六、七十元，如果還加上一盅茶，不說多，一元幾角好了，也要四五十元一個月，其他呢？像喝杯咖啡、奶茶，飲支汽水，吃些餅食之類，再加上一包香烟和日常的交通費，那就是足夠二百元了。光是工友個人的開銷和家庭的伙食，已經用去五百餘元，其餘房租，水電燃料，日用品添置，衣服鞋襪，兒女學費，人情雜用，以至無法預算的額外開支，相信總少不了每月三百元，這樣說來，每月收入，起碼非八百元以上無法應付得來，就算有這種收入，也是「月月清」的，了無居積，致兒女學業進程常常受到家庭經濟拮据的限制，儘管有升學的志願也無法達成，想選擇比較有名氣的學校攻讀，當然更無法問津了。

（圖——楊文燦）

改善工人生活：工友們最後指出：他們收入既一般微少，無法趕上生活水平，現在真的是掙命的世界。他們也了解到僱主無法作無限度的加薪，而物價卻在放任的增漲，故加薪並不是一種好現象，倘可物價安定下來，收支能夠適應，於願已足。如今銀紙的購買力減少，卻使換取的東西日少，僱主與工人，同樣受苦。假如物價再不斷地增漲，由於工人無法抵受生活困難的威脅，其後果是嚴重的。

他們雖然在正常工作以外，許多都會設法從其他方面以彌補收入，但這些收入，多無固定，縱使有之，彌補多極有限，而且，這樣一來，誰也弄到身疲力倦，為應付生活的高壓力，許多工友連睡眠時間也不夠，影響健康，故此，如何改善工人生活，當局實在有統籌計劃的必要。應知道是社會繁榮所繫，不能漠視的。（燦）

勞資雙方 唇齒相依 唇亡齒寒 不可不知

華僑晚報 分類廣告 每天元二

柴灣 今天四場最後 獵人 金漢 方盈 演 今天五點半公餘場 賊中賊 明天正場 賽鴨人家

華樂 今天最後 黑珍珠 今十點早場 三月杜鵑魂 公餘十點場 禁獸俱樂部 明天 負心的人

美麗宮 九龍大坑東道 今天選映 七彩新潮文藝片 不敢回家的少女 今十一點早場 萍姬 公餘場 警匪追踪十二時 明天正場 諜魄

金星 筲箕灣 今天五場放映 七彩俠義打鬥門片 屠龍 江虹 田豐 朱牧 主演 下期正場放映 大丈夫能屈能伸 唐菁 何莉莉 主演

好世界 最後今天 南國電影七彩特技大武俠巨片 飛天俠勇破響尾蛇 今早十一點正場 太紅袍 香城九鳳 五點九點公餘場 明天正場七彩巨片 苦酒滿杯

育教僑華

英中會考現代數學(二)答案（續完）高鏡葵

(4.50, 6.75), (5.00, 5.00) Hence or otherwise draw the graph of the function F, taking 1 inch as 1 unit for both x and y axes.

(c) By drawing suitable tangents, find the coordinates (correct to 1 place of decimals) of points at which the gradients of the graph are 0, +1 respectively

(d) By counting squares, find the area (correct to 1 place of decimals) bounded by the curve and the line $\{(x,y): y=5;\ x,y\in R\}$.

(e) By drawing a suitable horizontal straight line, find the values of x such that (2, 6.00) ∈ F

Solution:

(a) from $(x_1, 8.00)$

we have $8+x^2=6x$

S.S. {2, 4} $\therefore$ $x_1 = 2$ or 4

from $(x_2, 9.00)$

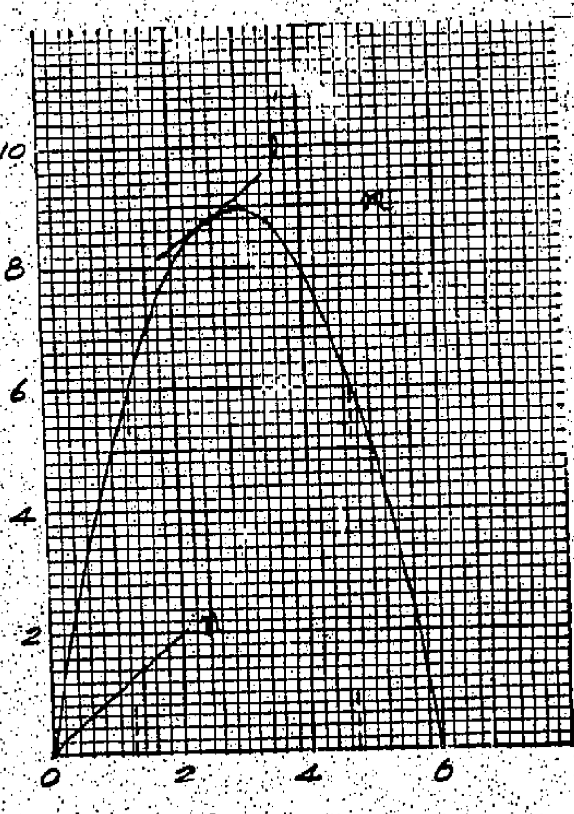
we have $9+x^2=6x$

S.S. {3} $\therefore$ $x_2 = 3$.

(c) If gradient = 0 the tan makes angle with x-axis = 0°

∴ m is one of the tan and the point of contact = (3, 9).

draw a line x = y, say n. Using a set squares, draw l ∥ n and find out the point of contact = (2.5, 8.8)



(d) The area bounded by the curve and the line $\{(x,y): y=5;\ x,y\in R\}$ is 10.7 square units.

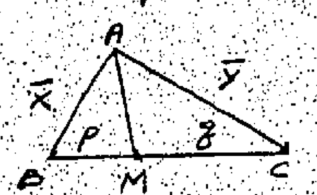
(e) Draw y = 6

The points of intersection are (4.7, 6) and (2.3, 6)

x = 4.7 or 2.3

9. (a) ABC is a Δ. M is a point on BC such that $m(\overline{BM}) : m(\overline{MC}) = p : q$. Denote $\overrightarrow{AB}$ by $\vec{x}$ and $\overrightarrow{AC}$ by $\vec{y}$. Express $\overrightarrow{BC}$, $\overrightarrow{BM}$ and hence $\overrightarrow{AM}$ in terms of $\vec{x}$ and $\vec{y}$

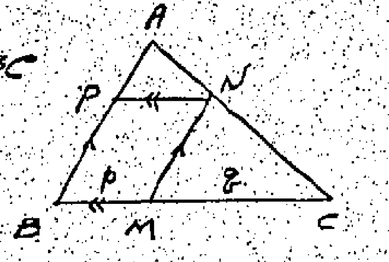
(b) In the given figure $m(\overline{BM}) : m(\overline{MC}) = p : q$, MN ∥ BA and PN ∥ BC. Find the following ratios:



i) area of Δ MCN : area of Δ ABC

ii) area of Δ APN : area of Δ ABC

iii) area of Δ PMN : area of Δ ABC



Solution:

(a) $\overrightarrow{BC} = \vec{y} - \vec{x}$, $\overrightarrow{BM} = \frac{p}{p+q}(\vec{y} - \vec{x})$

$\overrightarrow{AM} = \frac{p\vec{y} + q\vec{x}}{p+q}$

(b) ∵ Δ MCN similar to Δ BCA

(i) ∴ Δ MCN : Δ ABC = $q^2 : (p+q)^2$

Δ APN similar to Δ ABC

(ii) ∴ Δ APN : Δ ABC = $p^2 : (p+q)^2$

Δ PMN and Δ NMC between same parallel

Δ PMN : Δ NMC = p : q

from (i) ∴ Δ PMN : Δ ABC = pq : $(p+q)^2$

10. The following table shows the heights (in inches) of 60 children

43.8	42.9	44.3	44.0	43.6	44.1	43.5	43.1	42.6	43.7
42.8	43.7	43.6	43.5	42.4	43.3	44.2	43.6	43.1	43.9
43.5	44.5	43.6	44.2	44.0	43.8	43.8	42.5	43.3	43.3
43.2	43.4	43.0	43.2	43.0	43.9	43.4	43.8	43.9	42.7
43.5	43.4	43.2	43.5	43.4	42.7	43.2	43.6	44.1	43.6
44.4	43.2	43.7	43.4	44.6	43.5	42.9	43.4	43.0	44.7

(a) Complete the following frequency distribution table.

(b) Construct a cumulative frequency table using the same intervals as in (a).

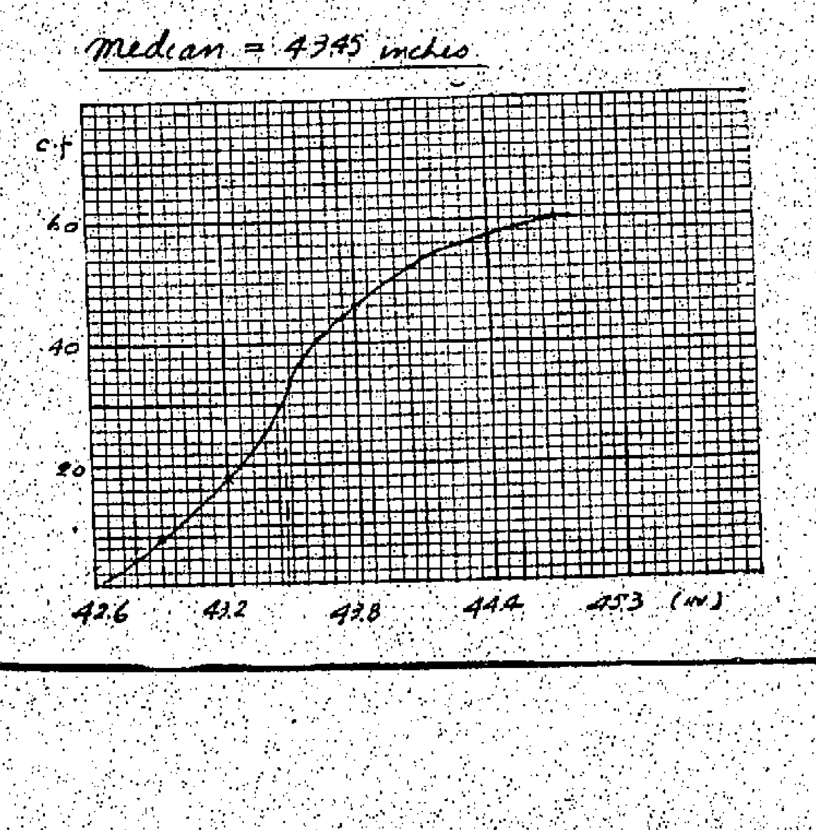
(c) Display the data of (b) in a cumulative frequency polygon and estimate from it the median.

Solution

(a), (b)

Height (in in.)	Frequency	c.f.
42.4 - 42.6	3	3
42.7 - 42.9	5	8
43.0 - 43.2	10	18
43.3 - 43.5	15	33
43.6 - 43.8	13	46
43.9 - 44.1	7	53
44.2 - 44.4	4	57
44.5 - 44.7	3	60
Total	60	

median = 43.45 inches



中中會考高級數學(一)答案

（續完） ・喬仲强・

(8) 一長方体之两对面為 ABCD, EFGH. 边 AE, BF, CG, HD 各長 7 cm, 其他各边均長 4 cm. 今使長方体之对角线 AG 與地面垂直而 A 在地上. 求

(i) E, F, G, H 各離地面之高.

(ii) 平面 ABFE 與地面所成之角.

(解) ABCD, EFGH 等正方形对角线

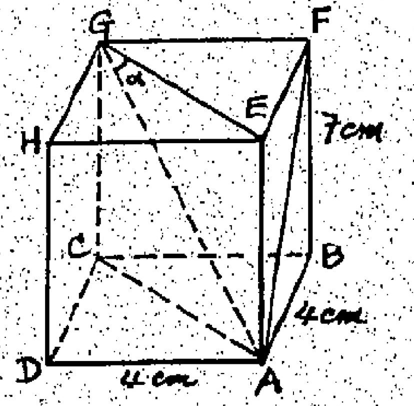
$AC=\sqrt{4^2+4^2}=4\sqrt{2}$ (cm.)

側面 ABFE, ADHE --- 等長方形之对角线 $AF=\sqrt{7^2+4^2}=\sqrt{65}$ (cm.)

$\therefore AG=\sqrt{AC^2+AG^2}$

$=\sqrt{4^2+4^2+7^2}$

$=\sqrt{81}=9$ (cm.)



在 △AEG 中, 因 ∠AEG = 90°

$\therefore \sin\angle AGE=\frac{AE}{AG}=\frac{7}{9}=0.7778.$

查表得 ∠AGE = 51°4′.

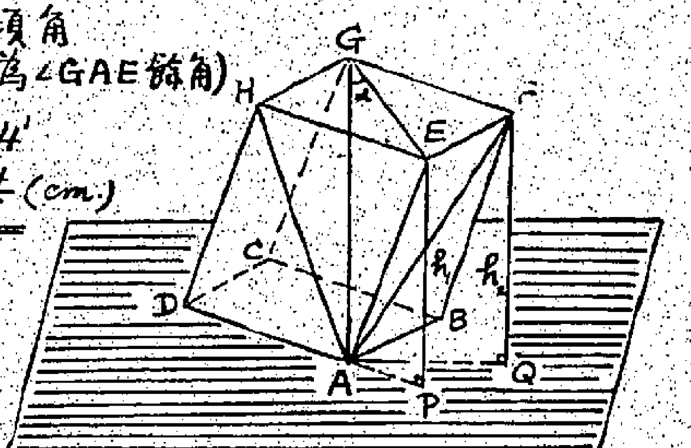
設 E 與地面之距離為 $EP=h_1$, 則 ∠EPA = 90°, ∠GAP = 90° (因 GA, EP 同垂直於地面).

故 AE 與地面之傾角

∠EAP = 51°4′ (同為 ∠GAE 餘角)

$\therefore h_1 = AE\sin 51°4'$

$=7\times\frac{7}{9}=5\frac{4}{9}$ (cm.)



在 △AFG 中,

AG = 9, GF = 4

$AF=\sqrt{65}$

AF^2+GF^2

$=65+16=81$

$=AG^2$, 故 ∠AFG = 90°.

$\sin\angle AGF=\frac{AF}{AG}=\frac{\sqrt{65}}{9}=0.8958.$

查表得 ∠AGF = 63°37′

同上理, AF 與地面之傾角 ∠FAQ = 63°37′.

F 與地面之距離 $FQ=h_2=AF\sin 63°37'$

$=\sqrt{65}\times\frac{\sqrt{65}}{9}=\frac{65}{9}=7\frac{2}{9}$ (cm.)

在 △AGH 中 $\cos\angle AGH=\frac{AG^2+GH^2-AH^2}{2\times AG\times GH}$

$=\frac{81+16-65}{2\times 9\times 4}=\frac{4}{9}=\frac{HG}{AG}$

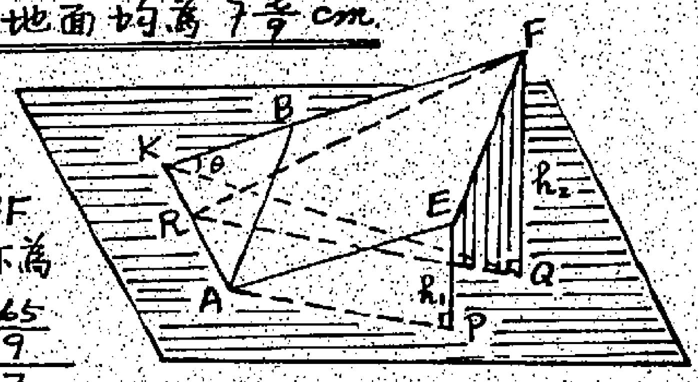
故 ∠AHG = 90°. $\sin\angle AGH=\frac{AH}{AG}=\frac{\sqrt{65}}{9}$

故 AH 與地面之傾角亦為 63°37′.

而 H 與地面之距離亦為 $7\frac{2}{9}$ cm.

(i) 答: E 距地面 $5\frac{4}{9}$ cm, G 距地面 9 cm., F, H 距地面均為 $7\frac{2}{9}$ cm.

設平面(ABFE)與地面之交线為 AK, 則因 AE∥BF, 故 BF 與地面之傾角亦為



θ = 51°4′

$\therefore KF=\frac{h_2}{\sin\theta}=\frac{\frac{65}{9}}{\frac{7}{9}}$

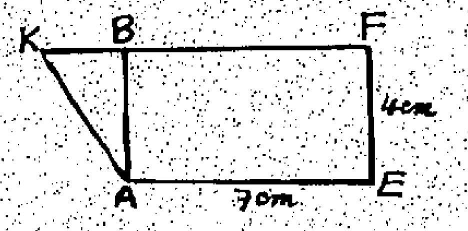
$=\frac{65}{7}=9\frac{2}{7}$ (cm.) 而 $BK=9\frac{2}{7}-7=2\frac{2}{7}$ (cm.)

因 AEFK 為直角梯形.

故在 △ABK 中,

$\tan\angle AKB=\frac{AB}{BK}=\frac{4}{2\frac{2}{7}}=\frac{7}{4}$

$=1.75$



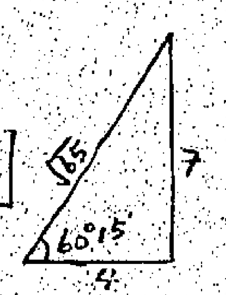
查表得 ∠AKB = 60°15′

過 F 作 FR⊥AK, 則

$FR=FK\sin\angle FKR=\frac{65}{7}\times\sin 60°15'$

$=\frac{65}{7}\times 0.8682=8.062$ (cm.)

$\left[\sin 60°15'=\frac{7}{\sqrt{65}},\ FR=\frac{65}{7}\times\frac{7}{\sqrt{65}}=\sqrt{65}=8.062\right]$



$\sin\angle FRQ=\frac{h_2}{FR}=\frac{\frac{65}{9}}{\sqrt{65}}=\frac{65}{9}\times\frac{1}{\sqrt{65}}$

$=\frac{\sqrt{65}}{9}=0.8958$ 查表, ∠FRQ = 63°37′

答: (ii) 平面(ABFE)與地面成 63°37′ 之角

(9) 證明 $\tan(\frac{\pi}{4}+x)-\tan(\frac{\pi}{4}-x)=2\tan 2x$.

又若 $\tan(\frac{\pi}{4}+x)-\tan(\frac{\pi}{4}-x)=\frac{1}{2}$, 求 x 在 0 與 2π 間之值.

(証) 依 $\tan(A\pm B)=\frac{\tan A\pm\tan B}{1\mp\tan A\tan B}$ 公式.

$\tan(\frac{\pi}{4}+x)-\tan(\frac{\pi}{4}-x)$

$=\frac{\tan\frac{\pi}{4}+\tan x}{1-\tan\frac{\pi}{4}\tan x}-\frac{\tan\frac{\pi}{4}-\tan x}{1+\tan\frac{\pi}{4}\tan x}$

$=\frac{1+\tan x}{1-\tan x}-\frac{1-\tan x}{1+\tan x}$ [因 $\tan\frac{\pi}{4}=1$]

$=\frac{(1+\tan x)^2-(1-\tan x)^2}{(1-\tan x)(1+\tan x)}=\frac{4\tan x}{1-\tan^2 x}$

依倍角公式, $2\tan 2x=2\times\frac{2\tan x}{1-\tan^2 x}=\frac{4\tan x}{1-\tan^2 x}$

∴ 左方 = 右方 Q.E.D.

(解) 由上証得代入求解之方程式

$2\tan 2x=\frac{1}{2}$

$\therefore \tan 2x=\frac{1}{4}=0.2500$

$2x=n\pi+14°2'$

$\therefore x=\frac{n\pi}{2}+7°1'=n\times 90°+7°1'$ (通值)

分别以 n = 0, 1, 2, 3 代入, 即得

x = 7°1′, 97°1′, 187°1′, 277°1′.

答: x = 7°1′, 97°1′, 187°1′ 或 277°1′.

(10) 試绘出下列两方程式之图线:

$y=\cos^2 x$ $y=2\sin(x+30°)$ [0° ≤ x ≤ 180°]

並利用該两图线解方程式 $\cos^2 x=\sqrt{3}\sin x+\cos x$.

(解) 先製成下列两表:

(i) $y=\cos^2 x$

x	0°	30°	60°	90°	120°	150°	180°
cos x	1	0.866	0.500	0	−0.500	−0.866	−1
y	1	0.75	0.25	0	0.25	0.75	1

(ii) $y=2\sin(x+30°)$

x	0°	30°	60°	90°	120°	150°	180°
x+30°	30°	60°	90°	120°	150°	180°	210°
sin(x+30°)	0.5	0.866	1.000	0.866	0.500	0	−0.500
y	1.00	1.73	2.00	1.73	1.00	0	−1.00

分别描出各点, 於同一图中, 绘出两個图像如下图所示.

由图线 (i) $y=\cos^2 x$, 以 $\cos^2 x$ 替代 y 而代入求解之方程式, 得

$y=\sqrt{3}\sin x+\cos x=2(\frac{\sqrt{3}}{2}\sin x+\frac{1}{2}\cos x)$

$=2(\sin x\cos 30°+\cos x\sin 30°)$

$=2\sin(x+30°)$

此為图线 (ii) 之方程式, 故两图线 (i), (ii) 之交点即為所求之根.

由图中看得 x = 0° 或 x = 135°

答: x = 0° 或 x = 135°.

（未完轉入第六張第三頁）

REFERENCE LIBRARY
15 JUN 1970

華僑教育

青年德育與公共關係

——香港公共關係學會專題演講——

葉迅中

（一）青年德育問題的提出

本港青少年，佔全港人口總額半數以上，到一九七一年時，在四百多萬人口當中，年齡在廿五歲以下的青少年，將佔三百三十多萬，而成年人則僅佔一百七十多萬，從上面的人口統計數字，說明了青少年問題，在今天是應該受到重視的。

作為青少年問題之一的德育問題，在本港各種教育問題中，本來是最嚴重的一環，這差不多已是衆所週知的，可是到今日為止，卻一直被擱置起來，以前文法教育，已有人認為德育不足，現時工業教育漸漸抬頭，教育的現實觀念，愈來愈為人所服膺，德育之被漠視，可說是愈來愈顯著，也許有人以為這是一個抽象的問題，而事實上卻是一個現實的社會問題，試想：假使每一個從大專或中學出來的青年，他們僅從某一門或一門以上的技能，但卻不明白對人應如何，對事應如何，他們對社會、對人羣沒有正確的責任感，也分不出何者為是，何者為非，諸如這類社會將會變成一個怎樣的社會？所以如果徒然高喊提倡工業教育，注重技能訓練，決不是解決教育問題以及社會問題的根本方法，最少亦應在德育方面有所調和及折衡之，否則其教育效果及將來社會可能發生的不良影響，是值得憂慮的。

今日本港阿飛問題日見嚴重，對於缺乏青年德育培育，實有着很大的關係。

（二）教育應首重德育訓練

本來教育的主要目的，不外是訓練青年明理（懂得做人之道）及致用（具備謀生技能），但很可惜，我們卻發覺到這兩個求學的目的，在香港現行教育制度中都同樣沒有達到，尤其是前者都被忽略，使青年在學校畢業，投身社會的時候，由於不明做人處事的道理，更不懂得與別人相處合作的方法，結果便會感到困難重重，應付維艱，工作效率自然難符理想，而僱主方面，也因此對求職青年缺乏信心，這對今日青年就業問題，確有很大妨礙，其影響的深切環境，實不可以道理計。

在此時此地，無可否認，我們認為對本港現行教育，實在應有急切進行全面檢討和革新作出決定的必要，因為現行教育政策的最大目標，顯然只在灌輸知識和訓練技能，此對謀生固極重要，但卻把培養健全完善人格的教育目的偏廢了。教育的目的應該是完整的，全面的，偏向任何一隅，卻是不健全的表現。

在此，我們除了希望教育當局從速注意改善之外，同時更盼望社會各方面加以協助，多做一些對青年德育輔導的工作，例如「公共關係」，便是對青年德育很有裨益的一門新興學問。

（三）公共關係的崇高理想

在過去，有許多人對「公共關係」存有若干誤解，以為它祇是現代工商企業的專用品，目的僅係替工商機構做宣傳廣告及聯絡工作，促進機構內部與外界的良好關係而已。這種想法雖不能謂為全部錯誤，至少亦可說祇是看見公共關係的表面，而沒有看到公共關係的整體及內在的眞正精神。

其實，公共關係除了應用於工商企業、社團、學校、國家甚至國際之外，另一重點是：更可用作個人基本修養，因為公共關係就是「了解他人，同時使他人了解自己的學問」，他就是立身處世，待人接物的基本道理與技術，簡括地說：就是做人做事的基本態度與方法。這種學問，不但值得青年人去學習，而且無論男、女、老、幼，以至士、農、工、商各個階層都用得着，堪稱人人得而學習的一門社會科學。

人類最崇高的理想，是人與人之間得以和諧共處，這正是公共關係內在的眞正精神，今日社會人類存在着許多誤會與紛爭，大多數是因為彼此間的隔膜而引起，並且更由於互相不了解，而演變成種種糾紛，所以要消除人與人之間的誤會的關係，必先要建立起人與人之間的良好關係，這良好關係，無疑是最可愛，最寶貴的階段為基礎了。

青年期在人生歷程中，無疑是最可愛，最寶貴的階段，根據心理學家研究的結論，每一個人在十七、八歲期間，是人生記憶力的最高峯時期，經過這高峯後，記憶力就會逐漸退步，所以作為一個現代青年，應該把握這段黃金時光，俾作吸收現代生活必需的知識，努力充實自己，作他日服務人類社會的準備。由於德育方面在學校尚付闕如，所以更應在課餘作自我修養（例如公共關係），則將來出而社會工作時，雖則人事關係複雜，亦自能應付裕如，勝任愉快。

（四）公共關係與青年修養

公共關係所包括的內容很多，並非三言兩語所能交代清楚，現在祇就其中與青年修養及切身問題有關的幾點，略加申述一下，藉供青年朋友們參考：

（一）誠信待人——以公共關係的學理作為個人的修養，首先要做到的就是誠信待人，對人態度要和藹，誠信謙恭，處事要寬宏忍耐，以合羣精神，來推進良好關係，換取別人好感，同時並要奉行忠恕之道，忠就是忠於事，身體力行最重要的還是「忠於自己」，言行一致，恕就是寬恕別人，許多人處事，祇是「明於責人，昧於責己」，這當然是不足為法，如我們希望與別人建立良好關係，就必先要反求諸己，盡心盡力去實行忠恕之道。

（二）認識自己——公共關係原是一門「了解他人，同時使他人了解自己」的學問，但如要「了解他人」，首先就要「了解自己」，明瞭本身的性格與情緒，才可以進而了解他人，與別人和諧共處，所謂「知彼知己，百戰百勝」，立身處世的態度亦然。許多青年最大的弱點就是不能了解自己，常常以為自己是一個了不起的人物，看不起別人，做起事來從不肯「量力而為」，以致往往遭到失敗的苦果，這都是由於不能認識自己的緣故，一個有為的青年，應該事事虛懷若谷，清楚地認識自己的能力和興趣，多方面去認識環境，創造新的環境。認識自己是一個做人的成功秘訣。

（三）勇於負責——做事具有責任感，是現代公民應有的美德，也是一個公共關係工作人員必須具備的條件之一，由於個人不能夠離開羣體生活，因此個人與社會之間，就要建立起密切的關係，聲氣相求，息息相關，並要貢獻出一己的力量，服務人類社會，勇於負責，處處與人衷誠合作，才能適應環境生存。青年人尤應學習與人合作，虛心學習，接受他人指導，因為許多青年就業失敗的原因，多在不能與人合作。尤其重要的無論在何時何地，包括：家庭，學校，團體及社會，都應該爭取服務的機會，吸收寶貴的實際工作經驗，養成勇於負責的美德，則將來在投身社會之時，自能勝任愉快。

（四）充實知識——知識是幫助人類生活的一種基本工具，一個人必須要有豐富的知識，才能明辨是非，分別善惡，並且根據既有的知識，才能觀察整個問題的中心，了解問題的全部，並作出明智的抉擇，因此作為一個有目光、有遠見的現代青年，都應時時刻刻鞭策自己，充實自己，用種種方法去追求及吸收寶貴的現代社會知識，以應付現代劇烈的社會需要。因為擺在我們目前的，是一個競爭激烈的社會，任何人都有安定社會、繁榮社會的責任，所以青年更不能缺少現代生活必需的知識。

總括來說，今日的青年，除了要具備謀生的技能和基本知識之外，更要注意德育的培養，並能應用公共關係的學理，作為個人立身處世的方法，從而學習做人處事的方法，這樣才能成為一個有為的時代青年。（完）

黃大仙嗇色園積極辦學

可正小學九月開課 可風中學計劃籌建

可正小學即日起招生

（國際社）九龍黃大仙嗇色園乃本港道教——，而兼奉儒釋之慈善團體，供奉赤松黃大仙寶殿，成爲地方名勝。該園董事會秉承仙師訓示，普濟勸善，辦理慈善福利，贈醫施藥，施棺助殮，數十年來，備著成績，近十餘年來更積極興辦教育，多年前即將善信遊園納費一角，發棄撥捐東華三院義校經費，十餘年共達一百七十多萬，嘉惠清貧學子不少。

去年該園董事會在政府支持下，動用一百七十餘萬元鉅資，建成座落九龍新蒲崗爵祿街之可立中學，該校為政府津貼英中學，校址佔地五萬方呎，規模宏大，收容中學生逾千名，免費學額佔全校人數百份之四十，升讀大學且另設有獎學金，該園為貫徹興學育才宗旨，隨又向政府申請撥得新界葵涌公地，將興建第二中學，經命名為可風中學，刻正加緊展開籌劃中。

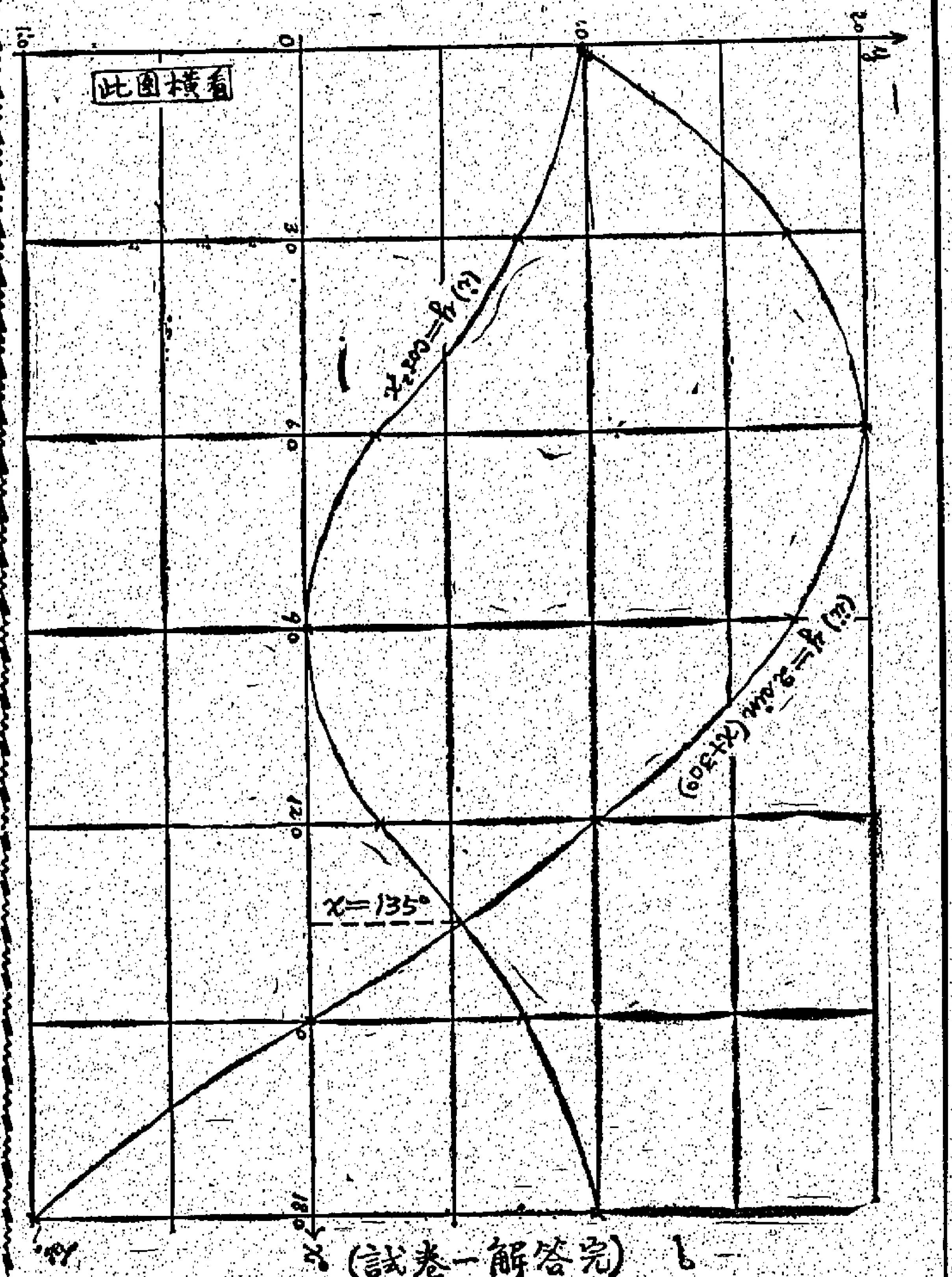
此外，該園為衆及小學教育，向政府請准撥給九龍油塘灣新區六層獨立校舍一座，創辦可正小學，該小學亦為政府津貼，經該校董會主席賓允敏。校監陳立，校董盧炯年，陳滄傍、方蔭庭、馬成德等策劃下，於本年九月開課，現開招一九七〇年度上學期一至四年級新生，明後年續辦五，六年級，各級學額共二千一百六十名。

查該校招生班級分上下午二部制，每部各招新制一至四年級新生，新制一年級新生年齡六歲八歲（足年計），新制二至四年級新生照此類推，並須繳驗出世紙或宣誓紙。報名日期由即日起至六月二十六日止，每日上午九時至十二時（星期六下午二時至五時及星期日休息）。報名地點現假油塘灣第八座小學頂樓，樂善堂油塘灣小學辦理，報名手續：正式報名表格乙張，二寸半身照片二張，貼上於報名時交回，即領准考證一張，報名費免收。七月廿七日上午八時爲考試日期，在本月九龍油塘灣樂善堂小學頂樓舉行。考試科目分中英數三科（一年級新生只用面試）。

中中會考高級數學（一）答案

（接第六張第二頁）

（續完） 强仲喬



尚有教育消息刊在第四張第三頁請讀者注意

張曾澤導演 彩色巨片「紅鬍子」鄭重徵求女主角
（名著「松花江畔」改編）
該片女主角「小白蛇」一角特鄭重徵求凡年在廿歲左右並自認適宜者請于本月廿五日前詳列姓名年齡身高體重特長附全半身正側面照片各一張掛號寄九龍清水灣道二二〇地段邵氏公司轉張曾澤收合則約期面試。

國民 明映一天
文藝時裝歌唱巨片
水長流
恬妮。王引 領銜主演
流行曲九支 支支悅耳賞心
七彩闊幕
後天只映一天 今天不回家 柯俊雄主演 彩色

龍城 明映一天
粵語偵探奇情巨片
神探一號
曹達華 監製導演
全紅影星合演
後天只映一天 寶蓮燈 林黛 鄭佩佩主演

國泰 即日放映
兩部名片一場映完
大胆肉感香艷名片 飛女世界
七彩恐怖神奇名片 鬼燈籠
下期兩部名片一場映完 碧海慾潮 惹火春情

英京 今天四場 選映
七彩歌唱 百鳥朝凰 任劍輝 吳君麗 陳寶珠
今早十點 明星 滿堂吉慶
今五點九 用心打門棒
明起裝修暫停

英華 今天四場 仍映
七彩武俠 鬼見愁 張清 郭南宏 江彬 監製
今早十點 南海拳王 關德興
今五點半 七彩 良宵花弄月

英京戲院全面刷新 暫停放映敬告觀衆
本院定明天起暫停放映，與工擴建門面大堂，增闢觀衆休憩室，安裝英國名廠乳膠椅，標準聲光調節冷氣，全院內外大加刷新，一切設備務期善美，新裝工程完竣後，獻映首輪國語鉅片，觀影諸君請留意本院新裝揭幕日期。

人文雙周刊

第二期

星期一出版

和天主教友 談孔子的地位

唐端正

偶然在一本天主教的刊物「伯鐸通訊」中，讀到張春申神父所寫的關於孔子與超自然的啓示的大文，這篇文章，對作爲儒家宗師的孔子，給予極大的同情和敬意。

張神父認爲孔子的教訓，所以能產生永恒而普遍的影響，一定由於接受過超自然的啓示，決不能從特定的自然條件和累積的生活經驗中獲得。因此孔子在中國文化中應有其特殊的地位。站在天主教的立場，至少也可以肯定他是爲救主的降臨而鋪平道路的。在耶穌的福音還沒有傳到中國來的時候，天主教應以當時的中國人有沒有遵循孔子的教訓，作爲是否得救的標準，而不應以是否遵循個人的自然良心，作爲是否得救的標準，因爲個人的自然良心是隨時隨地受外在的環境和內在的因素所影響，它是永遠不能作準的，我們遵循一位接受過上帝啓示的先知的教訓，這比遵循我們個人的自然良心更靠得住。

以上的觀點，顯示在天主教徒當中，已有些人能對孔子給予相當程度的同情和敬意，他們對孔子的了解，比馮友蘭只視孔子爲老教書匠，和一般人只視孔子爲好古敏求的老學究，已經進步。他們是在宗教的立場中，誠懇地想將天主教融入作爲中國文化的主流的儒家思想中，使天主教能在中國文化的泥土中生根。在普遍地排拒中國文化的今天，他們能有這樣的心願，實在是非常難得的了。

然而，我們主觀的心願是一回事，究竟孔子的教訓是不是如他們所了解的呢？這可以是另一回事。我們不敢說他們所了解的孔子一定錯，我們所了解的一定對，但至少我們彼此所了解的不同。我們認爲，站在儒家的傳統立場，他們對孔子所作的解釋，是不能完全接受的。爲此，我們願意把我們的看法，在這園地裏揭出來，和大家共同討論。

首先，張神父認爲孔子的教訓，所以能產生永恒而普遍的影響，決不能從特定的自然條件和累積的生活經驗中獲得，這是很對的。孔子之所以爲孔子，不止在於孜孜不倦，好古敏求。更重要的，在他剛毅憤發的爲學過程中，把傳統的歷史文化和他自己的真實生命像陰陽電極的相觸，因而，拼發出一聲天動地，開盲振聵的驚光，使中華民族的文化，和孔子的自然生命，同時一起昇華爲不朽的文化，不朽的生命。這就是「天不生仲尼，萬古如長夜」的確切意義。因爲孔子的真實生命是仁，中國傳統的歷史文化原來只由經驗與習慣累積下來，其中可能並無仁性的自覺。但經孔子點出傳統的歷史文化的根就是仁，仁就是我們的真實生命以後，原屬外在的，夾雜的歷史文化，一下子便轉化爲純粹的，也是內在於我們生命中的仁性的歷史文化。中國傳統的歷史文化就這樣胎換骨地，成了個金剛不壞之身。

中國文化能作如此的純化和轉換，是和孔子實踐了他那仁性的真實生命不可分的。孔子的一切教訓，都本於這仁性的真實生命，他的教訓不是從經驗習慣來的，它們不受時空的條件所影響，因而有永恒性與普遍性。我們說孔子是個集大成者，不能把孔子只理解爲一個傳統文化的結集者或綜合者。說孔子的道是一以貫之的，也不能用西方哲學中的融貫說，把孔子的學說理解爲只有論理上的一致性。因爲作爲一個集大成的孔子，他那一以貫之之道，是超自然的啓示，上帝的啓示，那也很有問題的。

站在儒家「天命之謂性」和「盡心知性以知天」的立場，人如果能夠盡心盡性，能夠從自然生命上體驗永恒而普遍的心體與性體，他就不落在自然條件的限制中，經驗習慣的限制中，到達了一個超自然的境界。可是，儒家並不說孔子永恒而普遍的教訓只是上帝的啓示，孔子的仁性並非單獨地是天賦予孔子的，而是普遍地賦予所有的人。孔子說：「我欲仁，斯仁至矣。」孟子……人具有的。孔子之所以異於衆人，並不在其形而上的心體與性體上，而只在其表現心體與性體的才質上。所謂「天縱之聖」，不是說上帝特別啓示了孔子，也不是說天命特別給予孔子仁體、善性、明德、天理和良知。只是說天生仲尼，才質秀美，故能以其氣質表現天理，而成爲聖罷了。孔子說「天生德於予」，也只能解爲孔子以其美才秀質表現天理的一種自覺。難道說天生德於孔子，就不生德於衆人嗎？如果這樣理解，當然是一大誤解了。

在此，我們要特別揭一下，儒家所講的良知或良心，那是天理，和西方哲學中所謂自然良心完全不同。因此站在儒家的立場，可以說孔子的教訓即本於良心，以孔子爲標準，即是以良心爲標準，不過這良心是個有普遍性的超自然的良心，而非隨時變易的自然的良心罷了。就儒家的立場來說，離開良心的判斷，我們也無從知道甚麼是上帝的啓示，甚麼是撒旦的試探的。

經過上面一番的剖析後，我們要表明我們所了解的孔子的地位。我們認爲孔子……用他仁性的真實生命去貫徹的生命，永恒而普遍的仁去照明了傳統的歷史文化的。這仁性的真實生命有超自然的意思，但孔子的教訓，雖然不容易接觸到，一般人從特定的自然條件和經驗習慣中獲得的。可是，這裏所謂自然與超自然的啓示相對，形而上的心體與性體相對。張神父由孔子的教訓不是從自然條件和經驗習慣中獲得，因而說孔子一定接受了超越自然的啓示，源於上帝的啓示，那是更進一步說，孔子在中國文化中的特殊地位，就由於其他的中國人沒有獲得上帝的啓示。這樣說究竟對不對呢？當然不對。因爲無論孔子所謂的仁，孟子所謂的性善，大學所謂的明德，程明道所謂的天理，王陽明所謂的良知，都是衆生平等，人人……

若說孔子的教訓，是源於上帝的啓示，則好像是說，孔子在中國文化中的特殊地位，建基於上帝的啓示。孔子所……一道德的形而上學的肯定，這和宗教上的啓示方式不同。

人文雙周刊的挑戰

郭少棠

人文雙周刊的面世，不獨是香港文化界對文化底熱誠的表現，更是對香港知識份子的一種挑戰。

由於教育制度的傾勢影響，香港知識份子已習慣於學院式的、科技式的研究，這些如檔案般的文獻在學術文化上當具有其價值意義與獨立性，然而社會一般人士或學生或研究其它科目的學者，多不能真切感受、接受、了解這些研究成果，而引起共鳴。雖然，這情形並不影響這些研究的價值，但未來的學術文化重建是否只賴某一階層人士作孤獨的反省就可以成功呢？知識份子對學術文化作不同層次與角度的反省，評價是絕對需要的。而此反省與評價不應只是一些客觀的、靜態的學術觀照，更應是主觀地淵播社會羣衆，陶冶與指引社會走向更健康的生命途徑。所以知識份子應抱着化成天下人生社會的溫情，投入社會與羣衆。一方面，知識份子底心智活動是高層次的，專門化的，學術的，而在另一方面，知識份子底心智活動也是普遍化的，社會性的。這樣知識份子底心靈才能落實地投入社會，化成天下，他們的反省與評價才能落實於社會，感通社會，教化羣衆。

況且現代傳播媒介的範圍擴大，速度與社會文化問題，渾成一社會力量，傳播的需要一開放與接收的態度，簡單與明確的表達，減少學究式的教條式的語氣，在深入淺出的方法下引發大家思考、反省、互通聲氣，激發社會文化底生機。

由於華僑日報的文化熱誠，遂有人文雙周刊的公器社會，而這文化園地的開闢，對香港有志學術文化者，無疑是一嚴肅的挑戰。

談掌故與史學

慕稼

假期，適逢風雨，不能作戶外活動，幾位讀歷史的青年來聊天，偶然談起一個問題：有些人善談掌故，娓娓道來，使人忘倦，於是自稱爲掌故之學，或更自詡爲史學家。到底掌故算不算史學？二者的分別何在？我覺得這問題頗有點意思，大抵誤以掌故爲史學的大有人在。因爲掌故與史學的外貌甚相似——同是講述一些有人物有事。但是掌故斷斷乎不是史學，兩者之間有一道很分明的界線。掌故中所說的故事，目的只在說明這故事的本身；史學上所說的故事，目的卻在說明一個歷史事實。用掌故的態度說故事，是把一些特定的人物從歷史之流中割裂出來，只問這故事本身的趣味，不理會這故事與歷史環境有何關連，所以道故事只是一個孤立的故事。用史學的態度說故事，卻是把故事放進歷史之流裏去，把故事的人和事與歷史環境連結起來，從這連結之處，指出歷史的真相。所以這個故事不是孤立的，而是與歷史環境相關連的。

「關連」一概念在史學上具有重要的意義。「史」就是從事實的關連發生的。幾個前後毫不相關的事件，不能結構成史；一些各自獨立毫不相關的行爲亦不能結構成「史」。「史」之所以爲「史」，就在前後能相連，各行爲能互相影響。惟其前後相連、互相影響，所以產生因果關係。惟其有因果關係，然後每一事件是「可解釋」的。「可解釋」的然後能成爲學問。孤立的事件便無法解釋，亦無從構成學問。譬如要解釋一個人物的性格，如果把他從他的先世、從他的時代背景、從他的生活環境完全孤立出來，他的性格豈不是神秘不可解的？說掌故的病，就是把人物事件從歷史環境中孤立出來，所以掌故不得成爲學，斷不得比於史學。

有「關連」然後可以有發展。所以史學是動態的；孤立的事件，各不相干，不能發展，所以掌故是靜態的。學問之所以可貴，就在能動態地推展——由小處見大處，由淺近處進入深遠處，於是可以開展出無窮的學問。談掌故的人，縱然知道許多故事，如果仍然以說掌故的態度看故事，則掌故雖多，不能把許多故事貫通起來，仍然是不能發展的死學問。這又是掌故不得比於史學的。

史學不只是道舊事，而且要從舊事中透出時代的新意。所以史學所習者雖是舊事，而觀點意見，必與時俱新。而掌故則只是道舊事而已。這又是掌故與史學的分別。

治史學者有一番治史學的心情——他不僅追求歷史的真相，而且在內心上多少負擔一種歷史的責任。談掌故則是完全不必有的。酒酣耳熱，談說兩則動人的故事，博諸君一粲，此掌故家所優爲，然而於史學何有？掌故與史學，真可說貌似而神非。

談三種不同的人物

李杜

記得宋儒歐陽修有一句話說：「文學止於潤身，政事可以及物」。這一句話的原意當然不是討論人物，或對人物作一類別。但由他所說及的「潤身」與「及物」的兩種不同的人物，大概是可以的。

什麼是「潤身」的人物呢？由上引的話看，能潤其身的人，是對文學有修養或有所得的人。但歐陽修所說的「文學」，則不是現代狹義的「文學」，而是廣義的「文學」。用現代的話說，當是人文之學，此包括：文學、藝術、宗教、哲學等。由此而言，能以文學以潤其身的人，當是對人文之學有造詣，能由此而安其身，立其命，並能抒其情，而顯其性的人。此即於人文之學有所見，或能體而有之的人。但各人所見常有不同，故其所體而有之者亦不同。故由潤身而成已的人，可以有種種不同的形態，或不同的層次。但只要有所成，則總是一個人物，可爲人所讚賞。在中國歷史上能以文學以潤其身而成爲一人物的人，真不少。我們翻閱歷史去看，可以見到許多在此方面有成就的人物。

什麼是「及物」的人物呢？由歐陽修所說「政事可以及物」的話去說「及物」的人物，當然是能成事，而對人有幫助的人。潤身的事，旨在成己，及物的事，則旨在成物。由事之得以完成，而得益於人羣。歐陽修所說的「政事」，當是指從事政治工作，由政治工作以及物。但就今日來說，「政事」實可不限於在政府屬下所從事的政治工作，而可普及於社會上各階層之事。凡是不限於一個人的身家，而是與人羣有關的事，皆可視之爲政事。要從政事上以及物，此須有一治事的精神，此即認真，不苟，小心，負責的精神；亦所謂「一命之士，存心於愛物，必有所濟」的精神。由此一精神而求對人有補，此精神所顯示的人格，亦爲一甚可欽佩的人物。此在中國歷史上亦不少見。一位政治家，時時以國事爲念，對一國之利弊得失，時存記於心，而求興其利而去其弊，即屬於此類可敬佩的人物。但即使是一個低級的公務員，或社團中的人員，如能敬業不忘其職守，盡心竭力以做其份內的事，也可算是於「政事」有所「及物」而爲人所敬重的人。

於上述兩類人物外，尚有第三種人物爲上引歐陽修的話所不涵的。此即具有上述兩方面的精神，既有文學以潤其身，又能在政事上以及物的人。此一種人的境界可以從高，到「及物」的政事，即爲其潤身的文學的自然表現，其所成就的政事，即爲其人文化成的文學之體，由此而言，其文學之體，已不是一般的文學之事，而爲創造性之道體，其政事之用爲建構性之理用，或說爲立倫建制的大用。能達此境界的人，其身即爲道成的肉身，其行爲由其道成的肉身所表現於倫制上的大行，或天命流行。此即莊子所說的內聖外王之大人物。但第三種人物亦可降低來講，此即是一般的既有文學以潤其身，而又求在政事上以及物的人，或已在政事上有及物之作爲，而又求在文學上有以潤其身的人。

就中國過去歷史上說，儒家的傳統是講修、齊、治、平的，講內聖外王之修己以安人的功業的。由此而成的人物自爲上述的第三種人物。但在中國歷史上達此境界的人物並未出現。至於道家與後來的名士，則只重在成其自己，其學止於潤身。法家及後來的事功之士的精神，則主要在政事上。此三類人，若真能貫徹其精神，其人格皆可欽佩的。但就三者的究竟處上說，儒家所啓迪的精神當是最圓滿的，因其內外兼顧，其人格不偏不滯，而是內有所得，而外有所爲，成已而成人，不私己而忘人，不利人而遺己。至於道家或名士，以及法家或事功之士，則不免於偏蔽。

就現世來說，第三種形態的人物亦不可見。現世上的人物，能成爲「潤身」而成已之士，或成爲「及物」的事的人，或一般的既有文學以潤其身，並有政事以及於物的人物，已難能而可貴。但就整個國家來說，則希望能有第三類人物有一均衡的表現，或希望能多有第三種人物，因爲國之人若皆偏向於以文學以潤其身，而不求由政事以及物，則其國事必敗壞而不行，其社會之公利亦必無人顧及；但若只偏向於謀求事功，而不知有文學以潤其身的事，其國人的生命則必枯燥而少潤澤。近代西方存在主義者對西方文化之病論，好似已顯示出西方人由其一向過份重視事功的精神，而來的使近代西方人的精神生命枯燥而少潤澤的偏弊。至於就中國來說，我們所了解及的近代中國的士大夫，則多爲不求由文學以潤其身的人物，而對一般的「及物」的政事，已多無辦法，內聖外王的大業更不要說了。

詩·夢·人生

蕭輝楷

任何一個民族都有詩。詩應該是人類從黑暗的森林中勤勤懇懇地爬出來，嘗試用雙足屹立大地，嘗試在荒莽上建立嶄新的生活，追求嶄新的生活時，所發出的第一聲驚歎與歡呼，以及在這歡呼之後，在艱難重重中繼續奮鬥的努力中，艱辛跋涉而發的悠揚吟嘯——詩應該正是「一人之異於禽獸」的第一個標識，人類自屬其樂已開始擺脫「禽獸生涯」而作的，首次超自大地的天聲梵唱。因此，詩佈滿每一民族的歷史，從野蠻到文明，（甚至，再從文明回歸野蠻，）詩正是每一民族文化中殷紅殷紅，殷熱殷熱的鮮血。

任何一個人都有夢。人僅能從大地上赤裸裸地站起來，人還無法立刻便光明燦爛，升沒穹蒼，人雖有人的手卻仍保持了禽獸的足，人不能不在現實生活中展現一種「半神半獸」的生命。因此，人在「文化」之外，甚至正在「文化」之中，仍然充滿了各種暴狼貪，鼠嚇狐詐，以至各種鹿豕之愚與犬羊之懦，因此，人生充滿罪惡，而其必然的反面即是（一如叔本華所說）人生即是苦厄之充滿，此人之厄即彼人之厄，……層層相因，這一罪之惡回，另一罪之厄……層層相因，世間遂層層皆是罪惡，生活強者的漩渦，要生活下去，即必須略如耶穌所說，要有理想，有期望，有愛，而這又必須建基於一顆平靜澄澈的心靈。

可作爲撫慰的心靈，這一心靈的出現，又必須始於自各種縈繞煩惱的情緒之「無害的宣洩」。於是，人便不能不作夢。於是，那位衆弟子已公認爲「仁且智」的，早就是「智者不惑，仁者不憂，勇者不懼」的孔子，也不能不去夢見周公，甚至主張「至人無夢」的莊子，也不能不栩栩然去「夢爲蝴蝶」。

夢可以使人在備遭磨難中仍能獲得安慰，在灰深深的夜裏仍能看到晴天的太陽，在豺虎成羣，鬼蜮遍佈的漩渦內仍能平氣靜觀，仍能不退後捨棄對世間他人之愛，夢後，在荼苦侵尋下仍能使罪惡一潰散，使自己踏入可以重新振作，面對明日集聚精力，夢是明日的生活，歡頌的明日的職役。夢是美好的，可歌頌的。然而，個別的夢，畢竟仍是散漫無序，瑰瑜互見的——於是，作爲夢的更美好的形式，人便開始作共通的夢，精鍊的夢，在白日的清明神志中用錦心繡口去修潛經營而成的理想的夢；這便是「詩」，這便是詩的「興、觀、羣、怨」的——。這便是凡民族皆必有詩的眞正道理所在。

算命的人其實至堪稱許，他們正是在人間四處波遊，四處撒播希望種子，甚至把若干破碎心靈予以初步縫合的「夢神」。詩人當然更分外值得推獎，詩人給予我們的正是更精巧的「靈魂開刀」，更有力的希望，更美好的夢。

因此，我們祖先遺給我們的那些朶「夢神之花」，那些個個美妙的詩篇，我們，時時別正在深重苦難中的我們，乃是絕對不應任加忽略忘記的。

更正啓事

本刊第一期發表「人文植民」內容誤植時，特此更正。

今樂府

香港電台

七時，粵語新聞簡報，「海員招募處有關海員空缺報告」，十三分，天氣報告，十五分，轉播倫敦粵語新聞及世界動態報導，三十分，天氣報告，查根問底，常識解答節目，四十分，時代曲選唱，田園之歌（林竹君），薔薇花，醉人的口紅（白虹），我心裏的太陽（徐佩），莎莎再會吧（白虹），五十六分，天氣報告及漁民天氣預告。

八時，粵語新聞，醫務處公衆關係科用電話報導交通報告，每日公衆活動報告及時別報告，十五分，「空中問答」，二十五分，「時代歌聲」，小鎮風光，可愛的笑臉，呼拉情侶（夏台鳳），我與你（謝雷、張淇），失落的情意（吳靜嫻），白色的太陽，讓我走（長申），薔薇梁顧（金燕），昨日今日明日（冉肖玲），懷念村的姑娘（謝雷），那……五十八分，天氣報告。

九時，「中央銀行價格概況報導」，十八分，時代曲選唱，相思河畔，黑白人生（方逸華），落花有意水無情（蔡琴），三十分，兒童節目，康樂兒童。

十時，點唱節目「空中小鄉音」，四十五分，天氣報告，廣播劇「佳期」第四回，五十八分，天氣報告。

十一時，粵語新聞簡報，十五分，三十分，重播廣播劇「木棉袈裟」。

十二時，粵語新聞簡報，……

一時，粵語新聞，特別報告，十二分，中西曲，……

二時，三十分，「時事實錄」。

三時，粵語新聞簡報，……

四時，時代曲選唱，……

商業一台

……十二時，全日廣播完畢。

商業二台

七時，新聞簡報，國學講座「說詩經」，……十二時，天氣報告，五十九分，新聞簡報，全日播音完畢。

麗的銀台

七時，麗的呼聲進行曲，粵語新聞，……十二時，天氣報告，全日播音完畢。

麗的金台

七時，天氣預測，麗的呼聲進行曲，早晨音樂，……十二時，完播曲。

教育電台

九時，麗的呼聲進行曲，……十二時，完播曲。

綠邨商業電台

七時，晨操音樂，……十二時，各項節目播送完畢。

麗的電視一台（中文）

……十二時，全日廣播完畢。

麗的電視二台（英文）

九時，上午，世界盃足球賽（重播），……十一時五十分，最後新聞及天氣報告，五十五分，閉幕曲。

翡翠台（中文）

……

明珠台（英文）

……

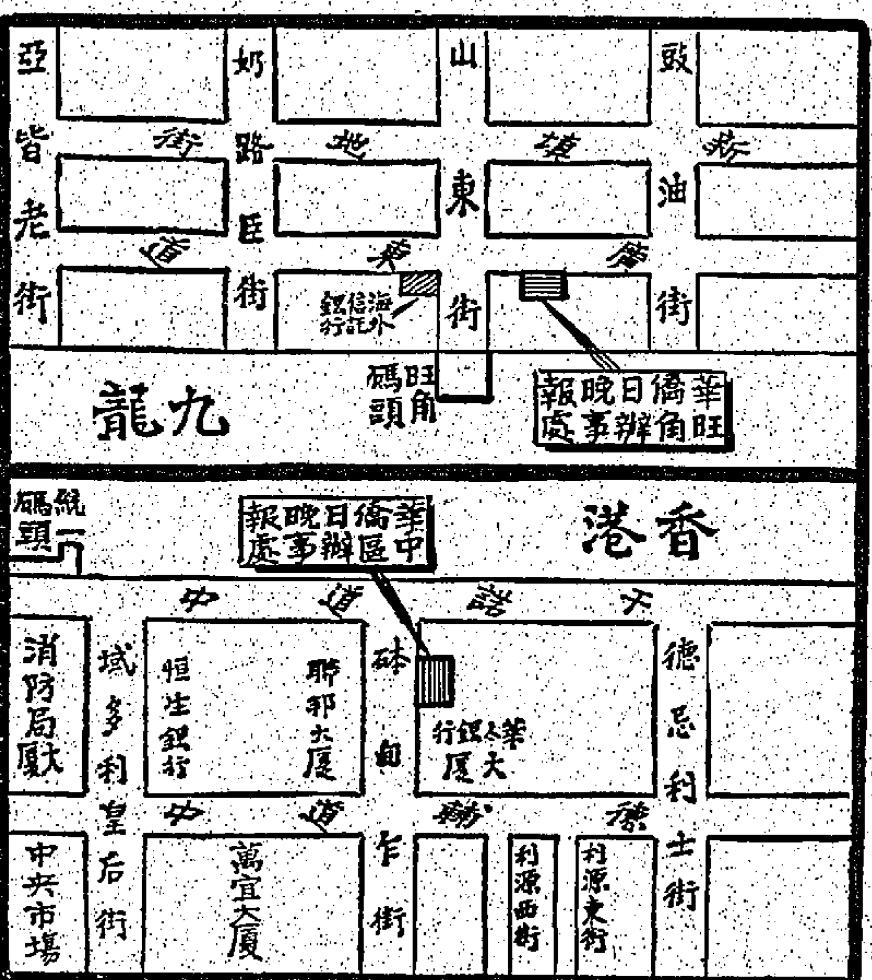
REFERENCE LIBRARY 15 JUN 1970 CITY HALL

華僑日報 分類廣告

大字四個 細字四十 每天二元

本報分類小廣告，歡迎各界來稿刊登（大字四個細字四十個）定為一個位，每天收費式元，刊字如超過一段位，則按半段位遞增，加收一元，每段最多可刊四個位，長期照計，不折不扣。上期繳費，每日下午六時前截稿。（每段篇幅如超過四個位則照廣告每天一律照十元一個位計算。）

聯絡處：（一）香港中環德輔道中華僑日報（二）九龍旺角彌敦道華僑日報辦事處



待聘

人請 合和請人 代中西家庭商店僱男女

商事服務 中環堅道47C 電237266

庇理羅士

F1 大考 精補沙田 升學試 初中英數學

P1-F2

待聘

求旅遊職 女生 中英外

市民秘書 文英

拔萃預科 九龍區男生補習九龍區中小

暑期補習 文理科 中英數

陳氏會計服務

港大醫科

經驗補習

多項理工留學生 暑期課程

倫大港大 考新數

電視 高初等 微積分

喇沙畢業

專代理帳

港大預科

理帳出入口

經驗補習

專門報稅 申請 做數

看更待聘

管工待聘

專代理帳

中文大學

華仁拔萃

庇理羅士

英華女校

狗 百貓獸醫 方泉 病

狗 貓百病 電話北角 H617042 H617620

皇仁聖保羅

香港大學

九龍華仁

拔萃F5

司機求職

狗

獸醫 吳錦東

聘請

徵聘土木工程師及副工程師

金門（香港）有限公司

應徵者須有專業資格及有管理經驗，請寄圖則待遇往九龍彌敦道二十三號興瑞公司本大廈廿六樓事務處

津貼小學

業餘兼職

女廚師 打

聘女秘書

女電梯員

聘音樂教師

市區津貼小學聘音樂教師甲級待遇性別不拘有訓練合唱經驗具學經歷附近照函華僑報箱四八五號

聘印刷什工

營業助理

聘請教職

英本校聘主任化學教師各級具良好經驗者請附詳細履歷及薪酬要求寄郵箱K一〇九相片寄

聘工學教師

補習教師 英文

誠聘針織品推銷員

某大入口商聘化學纖維製品紗、絲、布推銷員。須熟識針織廠及製衣廠。工專畢業者優先考慮。繕履歷學歷及要求待遇附近照函華僑報箱四七九號。合則函約守秘。

驗貨員

請送貨員

托嬰院急聘

甲級教師

誠聘職員

聘請職員

請練習生

檢驗女生

聘請護士

誠聘職員

白花油藥廠

本廠聘請男什工 年齡十八至卅，身體健全，耐勞苦，刻苦，待遇優厚，本行任職……

招請

升學 美國加拿大移民 就業 來港合法延期或居留

各地 泰台日印尼越南簽證和護照申請代售機票 彌敦道旺角油麻地興銀行大廈六樓601 歐亞非公司 電K844790 K880213 電梯按5

聘請助護

港東津校

梳織技師

某廠現有日本梳織機（IWASO'S RASCHEL MACHINE）誠聘主理生產技師乙名……

暑假學生

職員 營業 推銷員

請後生

其祥布廠

男簿記員

招請什工

外籍人士

貨車司機

聘炸油作打 鐵

量大廠髮假

招請生熟手織假髮及車髮上網女工數十名（生手免費教導）有意請携帶身份證相片九龍彌敦道300—306華豐大廈G座（電梯按10字）洽

誠聘

自動針織機男性工數名，具有中學程度及對機械有興趣年齡在十八歲以上有意者請投函華僑報四五八

校車司機

請練習生

電器售貨

請練習生

急聘司機

電氣學徒

聘女速記

加拿大美國升學移民

美加升學移民公司

文員

紡織技術練習生 招考

請校務員

招生

會話

日語

英國姐姐

英語會話

溫兆明授泳

世界語文

國語小姐

英人小姐

琴 鋼 結他 古箏 書畫油畫

會話

國際語文學校 德英日法國語

代譯各國文件 小組或個別教授

游泳班

香港婦女學校

補習

訓練廚師

德信烹飪

航空地勤

簿記國語

商業全科

速記打字

商科 香港商業管理日夜校 電K679356 九龍尖沙咀加連威老道十二號二樓

英婦會話

英婦 英文專科 留學生

日文 九龍尖沙咀加連威老道十二號二樓日夜會20 電話：K679356

香港 法文專科 商業管理 學校

尖沙咀加連威老道十二號二樓．電話679356

日文．英婦會話．法文．商業全科．國語．航空地勤．速記．打字．簿記．英文信札．劍橋大學英文憑班．電腦專科．西文德文

文亮補習 新舊數理化 純數

英法文會話

立案香港 美專

香港婦女分科學校 全港首創．個半月成功 新法速記 日夜校新班本月十五日開課 九龍太子道144號 電話806223

五元教舞

現代廣告畫裝飾室內設計 專修科 旺角彌敦道593—610號創興銀行四樓 K305075

6月15 開課 香港工學科校 電子儀器授課

麗莎畫廊鋼琴學院

超群烹飪

親自教授 李會超群

香港大學 中大 通達補習班

日文 打字 拼音 會話 速成商科學校 彌敦道717號（旺角道口）四樓 K945543

廉達

F6預備班 英數理化生

學 新咪拿 九龍 K621908

學 香港 各區 459992 225404

學 香港 各區 路中試期 谷咪巴嘜

學 新咪拿 H725534 八元足鐘

五元 學舞 日夜冷氣 新潮舞標準

教授攝影

日語速成

護幼育嬰院 地址：香港般含道高街一號 電話：H450119 收費：每月$340—

專精數求 F6純數新班，F1數學先修班 F5 F7 F1 F4 地址：九龍彌敦道242號立信大廈四樓E座電話K672571 銅鑼灣怡和街1號香港大廈七樓E座電話H765690

曾河福教授游泳

劍橋大學 英文文憑班 安德烈博士主理．香港商科語言書院．招日夜新班 University of Cambridge Lower Certificate in English and Certificate of Proficiency in English 九龍旺角彌敦道607號 新興大厦三樓．電話：858440

馬來西亞舞蹈 市區青年會開辦。七月四日開課逢星期六日下午三時至四時半上課 陳愛蓮小姐教授（1）BUNGA TANJONG（2）SERAMPANG DUABELAS（3）ZAPIN（4）紗巾舞兩個月結業 即日開始報名額 H222322

插花藝術

學小提琴

手風琴 結他

打字 十元

立美教授 中西西菜菜餅 燒點嘟臘心花 地址銅鑼灣波斯富街114號榮大廈12樓S座利舞台對面 電話H762855（冷氣設備）

香港商科語言書院招生 立案 安德烈博士主理

英婦會話．德文．法文．日文．國語．西班牙文．簿記．會計．速記

以上各科均由各該國名教授執教，修畢各科頒發畢業証書外，另備考L.C.C.及PITMAN-AIA-GCE-BSC文憑試

打字全科—全部新機，四十元學到畢業 英語拼音—一月速成韋氏及國際音標 珠算全科—學費廿元包教曉，一月速成 TOEFL班 劍橋大學英文憑班 英文文法及寫作、國文、補文、拉丁文

香港稅例 成本會計 商業信札 數理化班 英文速記 裁剪全科 倫敦大學教育普通文憑英文科班 英文專修班 中文應用班 中英翻譯班 各業會計 電腦打孔班 出入口文員班 廣告畫裝飾班 模型雕塑班 國畫班

人人可讀

九龍旺角彌敦道607號新興大厦三樓 旺角彌敦道593至601號廖創興銀行大厦五樓 電話：K-八五八四四〇 K-八五九三六四（全校空氣調節）

安德烈博士主理．香港商科語言書院．即招日夜新班 LONDON UNIVERSITY G.C.E. ENGLISH LANGUAGE "O'LEVEL" 英文文憑班 依照倫敦大學普通教育文憑試英文科課程授課 旺角彌敦道607號 新興大厦三樓．電話：858440大人對面

尚有分類廣告 刊在第七張第二頁

讀者諸君：

尊處如需要刊登「經濟小廣告」，將請廣告文字列入表格連同廣告費郵寄荷李活道一一〇號華僑日報廣告部收當即妥為刊登也

華僑日報謹啓

茲函附郵票計港幣 元請將下列稿件由 月 日起刊登華僑日報經濟小廣告 天

此致

華僑日報

刊戶：

住戶： 電話

一九七〇年 月 日 啓

（請注意）如寄來郵票請將一毫票二毫字郵票去付郵票（請用面額五仙或一角者為荷）

每段大字四個 細字四十個 每天二元 四十個 每天三元

暑期裁剪

強身術

韓氏英數理化新數

國際打字商學院 打字 九龍彌敦道長沙街旺角興銀行大廈大樓604 電話：K308513（電梯按5字）

打字 英國必文考試中心 保時全標空證間部準氣速任新指調成擇機法節 立案 香港商科語言書院．安德烈博士主理 旺角彌敦道607 新興大厦三樓858440（大人對面）

海濤樂院第九期時代曲班招生 導師：鄭仲華先生 ．兼授個別生．

名師教授各級鋼琴．爵士鋼琴

金英裁剪

香港婦女分科學校 暑期速成班 六月16日開課 裁縫 時裝設計 美容 分一個月．個半月．兩個月畢業 九龍太子道144號．電話八〇六二二三

英婦 初、中、高班

有尚 分類 刊在第七張第二頁 廣告

香港整形院 日本豐島整形院院長，現在在港開設分院，從事一切的整形，整容工作，歡迎各界人仕參觀詢問，隆鼻．隆胸．除疤．皺紋．豐唇．雙眼皮．脫腋臭（以及所有一切的整容）九龍旺角亞皆老街67號中國聯合銀行大廈五樓（即新聯戲院隔壁）電話K943244

洪洲冠 症頭外內專科喉鼻耳

中醫陳為頑症 醫藥

伯爵裁剪 上海 招生 上海陳利滋師傅精教最新時裝裁剪不用圖用實際原理方法教做單夾棉皮，各類精細手工藝。

華僑日報 分類廣告

本報分類小廣告欄，歡迎各界來稿，每段（大字四個細字四十個）定價一個位，每天收費式元，刊登如超過一段位，即按半段位遞增，加收一元，每段最多可刊四個位，每天八元，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午六時前截稿，（每段篇幅如超過四個位則該段廣告每天一律照十元三個位計算。）

大字四個 細字四十個 每天二元

賜洽處：㈠總社荷李活道 ㈡中環分處 ㈢旺角辦事處 ㈣九龍代理佐敦道

訪尋 陳麗文君

茲由印尼聖道神學院陳潤棠牧師（REV. LUKAS TJANDRA）囑訪陳麗文姑娘，請二九一七一六六直接洽商或與報館見面，九七七〇七六或八

葉兆泰兄

收到來信，心願你能回復，...

尋人

啟事

招商承製簿冊

遺失聲明

催收租金

華僑日報廣告信箱

下列信箱有信 請攜收據來取

荷李活道總社信箱號碼：121 123 125 126 127 128 129 131 133 136 138 140 143 144 146 147 148 150 151 152 155 156 158 159 160 161 162 173 174 176 182 183 184 185 186 190 191 194 196 198 199 200 209 213 216 218 219 220 221 223 226 227 229 230 231 232 234 237 239 240 242 243 245 247 248 250 251 252 253 254 255 256 260 261 262 264 265 266

中區辦事處信箱號碼：701 704 705 710 711 713 714 715 716 717 719 723 725 726 727 728 730 732 739 741 744 746 747 748 752 754 756 760 761 763 764 765 766 768 769 770 775 773 781 784 787 790 791 793 794 795 796 798 802 805 806 808 809 810 811 812 813 814 815 816 817 819 820 818 822 823 824 825 826 827 828 819 832 834 835 836 838 839 841 842 843 850 853 856 858 401 406 408 409 415 417 419 422 424 425 429 431 432 434 435 437 448 449

九龍代理佐敦道碼頭信箱號碼：993 994 996 997 908 909 910 912 914 915 916 917 920 921 929 930 931 933 934 936 940 945 948 950 951 952 955 956 957 959 961 962 963 964

旺角辦事處信箱號碼：1052 1054 1056 1058 1059 1063 1064 1066 1067 1068 1073 1079 1079 1086 1096 1098 1103

聯合通告

人人服務公司 仁仁服務有限公司

承退股聲明

遺失聲明

勝利昌有限公司啟事

友聯公司

領長壽金

領長壽金

領長壽金

領長壽金

領長壽金

領長壽金

領長壽金

租賃（香港）

梗房招租

洋樓出租

戲院酒樓 五百呎旺舖

中區旺舖及寫字樓出租

請電H225156

中環出租

商業樓宇

舖位平租

灣仔洛克道一七一號地下 租平（立德大廈）

靚寫字樓

中環閣樓

（九龍）夜校出租

工廠樓出租

廠樓出租

觀塘鴻圖道三十式號工廠二樓五千呎 有電梯兩部 有意請電H二四三 H二三七 五六二或 九五七洽

工廠租售

官塘巧明街巧明工廠大廈四樓連露台約式萬尺租售均可 請電三式柒 伍式蔡洽

廠房 廉租

荃灣德士古道

廠房租售

單邊向南

紅磡樓租

舊樓出讓

招租

工廠大廈廉租

地址：官塘偉業街地下
面積：約三千七百方呎
入伙：七月中
接洽：電話H一233792陳

招廠租房

工廠租售

荃灣涌大道工廠大廈均有意者請電H二四二〇一二〇 先生

吉樓出租

街市旺舖

工場住宅

出讓

積架3.4S

校具廉讓

鐵殼貨車

靚坐地機

美國冷氣

奧甫卡廸

1100

積架E

售石屎大房連露台

汽車廉讓

旺舖出讓

又一村樓

遠行村又一村三路五號樓下房一個及浴室另有天台約三千八百呎半工廠 欲看請電話八五九K九二八

美亞新型工業大廈分層出售

因應當地成本 現已建至六樓 部份廠房自用 只餘四個單位 所以售價特廉 本年年底入伙 設計用料均佳 欲購從速接洽

美亞鋁廠有限公司 九龍觀塘道382號 電話：K411211-4

出售

新樓出讓

食店出讓

全層出讓

福士1300

九百伍讓

朔膠廠房

平賣名廠彈簧床

大乳膠石乳防文字樓

旺舖出讓

塑膠廠讓

鋼琴廉讓

塑膠廠讓

旺舖平售

上環旺舖租售

五號街方面四積740呎 底15呎 可間高樓 前舖居後 適合裝飾 五金貨倉 各業獨立 水電即裝 日入伙 售九萬八廉 千元或租 一千一百 元參或 觀迎購二 請洽H四 三電〇 九六〇

工廠樓租售

土瓜灣廠房已建至天面 面積由四千餘尺起大小任擇 電話：H235889 H235214 或 H289250 K637302

花園洋樓出售

界限街165號瑞華洋樓五樓 實用面積1600呎 電話H235889 H235214洽

夜冷機械

近公園樓

北角地下

交吉樓售

高級洋樓

唐樓出售廣告位及工廠出租

宏基大廈

軒尼詩道252-254號 萬商廈 一梯兩伙 電梯上落 六月入伙 等如現貨 分期付款 分層出售 宏基大廈 十六層高 東西大身 空位特舖 適近可見 招登廣告

石塘咀保德街工廠樓 接洽處 六基有限公司 電話 239822 239292

英皇道樓

旺角舖王

洋樓出售

旺角樓

吉樓出售

廠房租售

吉樓出售

四樓出售

洋樓出售

觀塘樓宇

靚樓出售

向南樓售

旺角 旺舖連閣分層出售

花園街四至一四六號四樓 上全部售 清連地下閣樓 式間每一 千二百尺 售十八萬九 元至十九 萬元接洽處 利有限公司 彌敦道22式樓 電話：K664095

官塘 立成大廈花園洋樓廉售

官塘吉地

洋樓平售

旺舖出售

高息洋樓

吉樓廉售

旺舖靚樓廉售

花園洋房出售

九龍塘歌和老街花園洋房一座共百一十萬 ...

唐樓洋樓舖位

天后廟道雲峰大廈D廿樓 佐敦道 新樓 英皇道 啟豐大廈 花園 啟明大廈 長沙灣 啟利大廈 東明樓 電話：H239250 H235580

鳳凰新村 高雅住宅 即買即住

鳳凰樓	A座五樓	34,335.—
鳳鳴樓	A座六樓	33,495.—
鳳凰閣	D2 座地下	30,450.—

任何付款辦法均歡迎

華懋置業有限公司

旺樓廉售

商業樓地下至三樓 住宅樓五樓至七樓ABCDE座

商業樓宇出售

花園洋樓

鏡記舖樓

吉樓廉售

土瓜灣譚公道112及110號式樓 可作住宅或工廠之用 電話：K625798

工業用地出售

何東產業有限公司 代理 長興大廈．長發大廈

九龍旺角長旺道十七號（與旺角道交界） 月付三百元即為業主 電K935757洽購

何東產業有限公司 港九樓宇廉售

（交吉分期付款） 灣仔向南（700呎）六萬餘元 旺角塘尾道（500呎）四萬餘元 請電K935757 H726090洽

洋舖樓位出售

建貨倉 佳音

食品廠急售

特價廉售

官塘物華街光明大樓

八樓L座480呎收租$210售$20,000	七樓I座447呎收租$210售$19,000
八樓A座421呎收租$210售$17,000	九樓I座447呎收租$200售$17,000
九樓J座485呎收租$220售$21,000	九樓H座447呎收租$200售$17,000
十樓L座480呎 售$18,000	九樓R座447呎收租$210售$18,500

適時置業有限公司 H一四三三五三六 物華街呂明豐金舖 K一八九三四七三

僑興大廈 僑豐大廈

商業樓宇分層出售 地下舖位廉售 僑豐建業有限公司 香港大道中華人行301室 電話：229084 230251

偉德大廈分層出售

灣仔洛克道414至430號 銅鑼灣旺地、圍則新型、戶戶南窗 二十年付款、平過納租歡迎洽購

舊樓平售

美孚一期

市區洋樓

花園洋樓吉售

代客購售

香港拍賣行及地產代理有限公司（地產部）

（出售）

·香港區·

西環 联威新樓

二萬餘元起 月供$200餘 接洽電話 H249311 H465391

華麗別墅售

業主遠行

廠地出售

約二萬尺近葵涌標準貨商碼頭四面單邊無高度限制交通方便請函華僑日報箱第九五七號連同姓名地址及電話經紀免問

（徵購）

國畫供銷

銅鑼灣樓

筲箕灣 太安樓

誠徵

徵求

醫學

遊艇遊河

合作

誠徵 經紀

徵書古玩

真善美婚姻服務公司

徵求

聯海

誠租地庫

誠徵

減肥 大肚腩

衛夫人

急徵舖位

誠徵美女

收購舊機

徵租大房

矮人

書報 性教育

香港法律彙編

華僑日報出版 香港法規全備·全書四分巨冊

本報讀者八折優待

REFERENCE LIBRARY
15 JUN 1970

華僑日報 分類廣告

本報分類小廣告欄，歡迎各界來稿，每段（大字四個細字四十個）定價一個，每天收費弍元，刊登如超過一段位，則按半段位遞增，加收一元，每段最多可刊四個位，長期照計，不折不扣。上期截止，每日下午六時前截稿。（每段篇幅如超過四個位則該段廣告每天一律照十元三個位計算。）

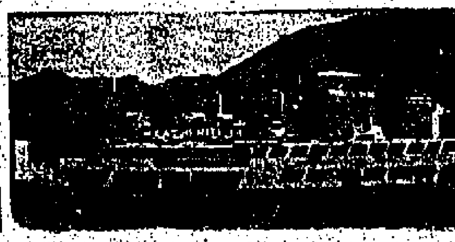
大字四個 細字四十 每天二元

旅運 證簽遊旅 → 旅遊簽證

本公司專人代辦美國加拿大日本泰國馬來西亞星加坡越南印尼高棉菲律賓台灣等世界各地旅遊簽證定居申請護照出國手續，已辦未辦服務迅速，歡迎詢問委托 K674083—4 半島旅遊企業有限公司・九龍尖沙咀

「王子鳳凰」豪華觀光遊船

最宜家庭歡敘、工商酬酢、團体聯歡
泊九龍海運大廈、香港卜公碼頭（每日六班）
午夜12.45pm.$22- 晚夜8.00pm.$32- TEL.H246809



營業 藝都裝飾

特聘專業人材代客免費設計室內外裝飾工程，歡迎來電查詢 TEL.H733700

漏水 捷成洋行

歐美特種防水工程行

打字機 計數機 收銀機

買賣修理 友邦打字行 H236495日 H909873夜

電子油印 影印

廢紙

影印

影印

牆紙丹麥靚 款多裱工平 存貨最大量 電話即送辦

鍾士電視公司

德、英、波蘭 鋼琴

全新、二手俱備，分期、保用交換 樂聲琴行 軒尼詩道叁〇五號 電話H七四〇二

遊河船車

打字機 分期付款

全綫打字機一批發一零沽 第一公司 K683082 H447814
吳淞街148地下（佐頓道口） 中環雲咸大廈四樓34室

上海 冷氣工程

西德白兔牌 全能洗潔精

（每磅壹元）忱信公司代理 電購即送 K六七三七五零

天面漏水

自由車行 汽車大減價

聰明顧客 都來國泰

鋼寫字檯 $125起

國泰公司萬宜大廈114室 電話:231676
分店軒尼詩道三三一號 電話:722392

鋼具品質 國泰第一

★蒸溜冰水箱★

大型$230 小型$150 國泰公司萬宜大廈114

精修電視 五元修理

供應商行 各種文具 出品賀咭

貨式齊・定價廉・服務好
一雅文具製造公司
中區士丹利街58—64號
送貨電話：H236382 H238537

漏水

打字機平售

裝修油漆

內綫電話

裝修牆紙 鋁質鐵器

曬膠片字

杭州綢緞公司

香港分店于六月一日起遷往九龍彌敦道一八八號總店 繼續清貨大平賣
總店電話674527 673991

萬能角鋼 百葉窗簾

專執漏水

69 捷克高達

牆紙

英歐美日 易洗耐擦 大小工程 代理價格
花式新穎 精工糊裱 免費設計 直接供應
宏光洋行有限公司牆紙部 尖沙咀星光行1201室電話K675257・K673400

信乎根治白蟻甲由

電話448442

高價收購

打字機修理

惠風牌冷氣機

1HP適合150方呎用
冷靜可靠，銷數最多
抵值港幣$925-
香港政府採用超過3000部
中國冷氣有限公司

雪櫃噴油

平價 冷氣機 起重機 電幹機

K651884

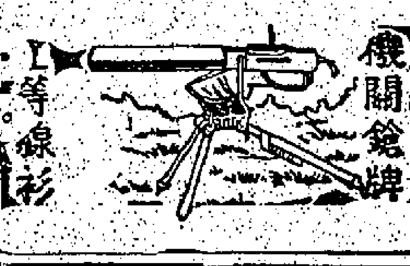
成祥冷氣

打字機

雪櫃噴油

三妹牌 機關槍牌 上等綫彩

機關槍牌 上等綫彩



大生織造廠 經濟耐用 爽滑幼結

旺角水渠道46號

德信汽車有限公司 專營汽車按揭

東亞冷氣

冷氣雪櫃

冷氣雪櫃

專改西裝

建発膠品印務

電話K894774 K890940

貨倉

瑞香園 代客貯貨

珠寶 特價週

寶光珠石

華僑晚報 每日經常出紙兩次

尚有分類廣告 刊在第七張第一頁

香港大舞台

總有一天捉到你
下期首輪獻映 瘋狂酒吧

永樂

苦情花

仙樂

添福添壽

麗斯

今第十天仍映 森林奇觀 THE LIVING JUNGLE

萬能俠大神通

百樂門

旺！今天四場續映 鬼見愁

環球

即日停映・裝修舞台
本月二十日：海天歌藝團大盛演出！
每晚兩場・日場放映電影

利舞臺・海運

今天四場請早 小妖精 Baby Love

敢作敢為・大胆包天！

紐約・大世界・麗宮

五場請早 大劈棺

下期獻映 雙重殺手令

凱聲・東方

滿！今天四場 風流軍醫俏護士 MASH

皇都

今天獻映四場 亡命雙雄大決鬥

港九首輪影院聯合廣告

樂聲・新聲

今天最後四場 偷歡現形記 Loving

明天四場 墨西哥世運會

總統・快樂

血腥風雨 香艷無比 獨行殺手催命符 STILETTO

皇后・文華・國華

皇都加入・今天獻映 亡命雙雄大決鬥 THE MOLLY MAGUIRES

麗聲・京華・皇宮

欲罷不能 好女三頭瞞

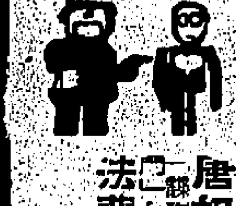
今續映 催命符 獨行殺手
下期大獻映 浴血大逃亡

京都・大華・金冠

狂滿第三週映 13吉祥

東城・樂宮・聯邦

越映越旺！今天請早 孤島驚魂 CUL-DE-SAC



新華・豪華

直落三週・今天請早 蓋世美人 Lady Hamilton

普慶・珠江

今天繼續獻映 過江龍

一·家·人

幽默短篇

·西門穆·

珍妮在舞會認識一個男友占美，他們二人，都是一見鍾情了，自此時相往還，一個月之後，他們二人成了戀人了。一天晚上，二人在姻緣道散步，珍妮對占美道：「占美，我和你已不再是普通朋友了，我對你的家庭，還沒有深切的認識，你要讓我去見見你的家人，那才使我對你加深了解的。」

「對呀！」占美點頭道：「你明天來我的家好了，你來探訪，我通知家人，熱烈歡迎你。」

珍妮大喜，第二天下午，她盛裝前往占美的家。她按響門鈴，門打開了，開門的是一個長頭髮滿臉鬍鬚的男人。

珍妮知道，這個男人，不用說是占美的父親了。「是珍妮小姐了！請進裏邊坐吧！」那鬍鬚男人招呼她。

珍妮在客廳坐下，那鬍鬚男人笑笑說道：「珍妮小姐，占美有特別事，才回來，你要隨便坐一坐吧！」

「謝謝你，老伯！」珍妮說。

「甚麼？」那男人叫道：「老伯？你以為我是占美的父親？」

「是……是呀，不是嗎？」珍妮說。

那長髮男人哈哈一笑：「不！我是占美的弟弟佐治呢！」

珍妮尷尬地笑了笑，向他道歉。

佐治說進裏邊請父親他們出來。他走進去了，不一會，有一個短頭髮的青年出來了，珍妮忙笑着站起來道：「我猜你一定是占美的另一個弟弟普尼了！占美告訴我的。」

「珍妮小姐！」那青年人笑起來道：「你誤會了，我是占美的父親呢！」

珍妮沒想到，占美的父親這樣年青。她又一次陷在尷尬。

跟着，有一個中年女人走出來，笑着向珍妮招呼，珍妮知道，這一定是占美的母親了，忙稱呼伯母。

「珍妮小姐」。那女人笑笑道：「我是占美的妹妹呢！我們的母親在我後邊，你看。」

珍妮向她的後邊，只見一個矮小的小妹妹，這小妹妹與珍妮握手道：「珍妮小姐，我是占美的媽媽，歡迎你光臨舍下！」

橫劍江湖

文：曾華信　圖：楚子

一〇七：追踪前去

到了天亮，王冠玉到了對面江岸，有一個人一直行到了那大渡船上去，正是王冠玉對岸的船家，連忙迎出門來。王冠玉呼喊過來，船家也吃了一驚，招招手。不多時，船划過了江，王冠玉一躍上船，船家笑道：「客官，急什麼？」

「要趕路。」船家道：「好像要追趕什麼人。」

王冠玉聽到他話裏有因，道：「正是追趕一人，船家，你昨天可曾見到有手拿大葫蘆的老人家過江。」船家道：「如何不見，正好搭我這艘船。」王冠玉大喜道：「老人家何在？去了那兒。」船家道：「他已去了好幾個時辰，你如何能趕得到。」王冠玉道：「向什麼方向走。」船家搖頭道：「我怎知道。」他慢條斯理的搖船。

王冠玉道：「船家，我多給你一些銀子，快點搖船。」船家笑道：「這倒奇了，昨天有人給我銀子，教我不要搖船了，快回家睡覺，今天則不然，大清早開工便有人給我銀子教我快搖船，這兩人，我雖道是遇到什麼財神給我不成。」王冠玉道：「是老人家給你銀子教你？」船家道：「正是，他說有人追他，要他的性命，教我快點過江，又教我回家去，不要再接客。」他雙眼在打量王冠玉道：「難道你便是老人家說的那個人。」王冠玉道：「不，我是他的好朋友。」船家道：「我看你也不似一個會殺人的，你是個文質彬彬的人。」話說之間，船已到了對岸，王冠玉多付了五錢銀子，道：「船家，可記得清楚，老人家何處去。」船家笑道：「實不相瞞，我昨天拿了銀子，便趕回家去，我那知他在那兒去。」王冠玉知道再問也得不到要領，只好不作聲，不再問。王冠玉站在江邊看時，只見前方有一條小路，迂迴而去，繞過了一座小山，這一座小山，倒有點氣勢，山上林木密茂，這一帶便只有這一條路，看來陸老頭必定投這一條路無疑。

王冠玉心下又想，陸老頭既然有意把劍譜相傳，也必定在前方等候，他必定不會走岔路，好教自己找不着，想到此，心下略感到一陣安慰，回頭想再問那船家時，他又搖船過對岸去了。王冠玉決定先投南面走，這一條小路，十分崎嶇，兩旁有三幾個旅客在行，原來這一帶本來便旅客不多，再加近來盜賊又多，地勢又險，因此旅客更少，除非自問武功好，要不然，又大都結隊而行，才敢投這一條路走，人倒也聰明，一時倒繞路而去，王冠玉出道雖遲，山勢又險便有了戒心，到了什麼草什樹，再也不必多慮了，他向小路兼沒有向船家問此，個明白。

身過而去，一轉眼已走了一段路，兩旁草木更密，森險，王冠玉可不知內裏藏了一些什麼，更顯得森然，手裏生也奈何自己的武功已非昔時比，連鐵入聲果然不出所料，走過了一段，縱然有賊來，也是不懼，十分鐘，是出自密林之內，王冠玉的耳朵已練到前邊有二十人乘伏在那兒，他已聽到林中出沒不止一人，似有三少，他心下突然覺得奇怪，可見得這一批賊人也是不時，竟然打發過了，不到他們，難道昨夕陸老頭過把他們，他自恃武功，也不理會，要是遇上，陸老頭早便聽得一聲梆子響，果然人來了。一直向前走，便

每日短篇

因禍得福

何易

下午五點鐘，寫字樓下班了。

秦超雲整理好寫字枱，這時間很久了，便立刻穿上外套，第一個搶先離開寫字樓。

「走得這麼快，幹什麼？」寫字樓的小周，亦跟在他們背後搶出。

秦超雲連頭也不回的答道：「蘇絲有約呵！」

「我同你同一幸運，哈哈。」小周在後面得意之極。

寫字樓大都如此，下班了，年青人是最快離開寫字樓的，只剩下那些上了年紀的人，還逗留在寫字樓，似乎不願離去。

秦超雲一口氣趕到姻緣道去，在路旁的一張長椅，是他和蘇絲見面的老地方。蘇絲照例是遲到的，因此，他見不到蘇絲，也不是為怪，一個人坐在那兒，耐心的等待着。

時間過得很快，黃昏過後，轉眼便是夜幕低垂了，但是在秦超雲來說，這時間過得很慢，如鍋上之蟻，心急如焚。

「奇怪，蘇絲告訴我，下了班便立刻到這兒來的，為什麼現在還沒有來呢？」秦超雲喃喃的道。

他的肚子餓極了，但是又不敢離去，眼看當一對對的情侶，手挽手的親暱地進入姻緣道去，秦超雲的心更難過了。

夜更深了，秦超雲頹然地坐在長椅子上面，這時，亦有不少情侶離開姻緣道，回家去了，可是蘇絲仍沒有來。

突然，長椅的背後，走出兩個大漢來，他們戴着帽子，帽子拉得很低，他們一左一右的坐在秦超雲兩旁，秦超雲心知不好，正想站起身來離去之時，他的肩膊被按住了。

「兄弟，要命的就乖乖坐下來，不要喊，值錢的東西快拿來。」

秦超雲在尖刀子下只有屈服，把身上的錢，墨水筆，手錶，戒指，全部給了這兩條大漢，大漢認為滿意了，這才悄然離去。

這正是禍不單行的事情，秦超雲停不到解綁，餓得肚如雷鳴，跟住被劫，錢財損失，好生難受。

還有個單身女子出現了，秦超雲在絕望中似乎見到曙光，這個女人不是蘇絲是誰，蘇絲果然來了。因她為自己的情郎如此耐心的等待而感到激動，後來又聽到他遇劫，更大為感動了，終於她對秦超雲說：「以後不會發生同樣的事情，因為我決定嫁給你，由明天起，我們辦理結婚手續。」

秦超雲大喜，想不到因禍得福。

「何若等一兩金的人」稿未到暫停一天。

花邊雜文

·于立·

從女護士的正當要求談起……

政府女護士爭取同工同酬而奮鬥，已得各界支持，但她們能否獲得成功？殊屬一個問題。

同工同酬文明社會中原則之一，在太平山下，不僅女性遭歧視，男性被優待，同是男性，亦每為人種之異而受優待或歧視，屬於少數的洋人，與華人同工而異酬，他們賺得多，這現象亦存在，而當然也是不公平與不文明的！

以前我說過，同工同酬應是全面的，不限於男女性而已！女性與男性同工而不能同酬，在護士方面表現得最滑稽，由於護士係女性的主要職業，而亦以女性為宜於這工作。

護士又稱「白衣天使」，此間小學生若聽此四字，一定想到這是一個穿白衣而慈祥的女護士，決不會想到這是一個穿白衣而慈祥的先生。香港市民中，至少有三分之二不需要男護士，大概他們全部需要女護士吧！

香港異於其他中國人社會，不少行業的從業員禮貌較差，在護士方面，有些也值得改進。香港人中經濟情形較佳者，一定多得得到「白衣天使」，由於他們朋友或家屬親友太太生病，俱在較佳的病房中，經濟情況較差者，甚至可能看到「白衣魔鬼」，這是指護士的沒有禮貌與冷酷。在三等病房中的年輕護婦，如果遇到這護士是老處女，往往感到她更是「白衣魔鬼」，由於變態性心理的作祟，她妒忌護婦有丈夫而已！但老處女對年輕男病人情形又不同了。不過，我必須鄭重聲明的是，「白衣魔鬼」是少數，「白衣天使」卻較多，而更多的是「白衣小姐」，則指其不如天使也不如魔鬼，是一個普通姑娘而已！

在私立醫院或公立醫院病房內担任特別護士的小姐，那才是清一色的「白衣天使」了，她們對病人與病者經常慈祥。

此時此地，任何行業的從事者，百分之九十九是為生活而賺錢，為社會服務，祇是漂亮的口號而已！有些人乾脆連口號都沒有，因此我們對護士不應要求過高，此間有些人醫德有些大成問題，則對護士要求過高是不公平的事實，若干醫生的服務態度，對護士亦有壞影響呢！

請問有幾人為濟世而習醫科？則我們也不能對女護士有什麼苛求，祇須她們在工作上過得去，即應滿足了！

若干年前，一個女病在公家醫院中受到某護士的氣而立誓寧死不再入公家醫院，我告訴她可能是個別的情形，再告訴她三等病房中若有「白衣天使」乃可遇不可求的事！

機械人弒主記

西洋怪異錄

·雅名·

警方是知道誰是兇手的，可是卻沒奈他何。雖然事實擺明，他們在死者的旁邊找到他，可是仍沒法對他起訴。因為這個兇手是個機械人，他殺死了他的主人——一個發明家，名叫路倫的工程師·史裁法。

史裁法就是受到這個機械人殺害的，這是一齣慘酷的「悲劇」。他殺了他的主人之後，「弒主」還把週遭的所有東西，徹底破壞。

這個機械人的完成，是本世紀的一個奇蹟。他雖然很笨重但卻懂得走路，他的能幹包括搬運笨重的東西，用鑽子敲釘，和其他的手藝。他還能夠把一棵大樹鋸下來，再鋸成一塊塊的木板，然後整齊地堆疊起來。他又懂得打鐵，打成各種模型。

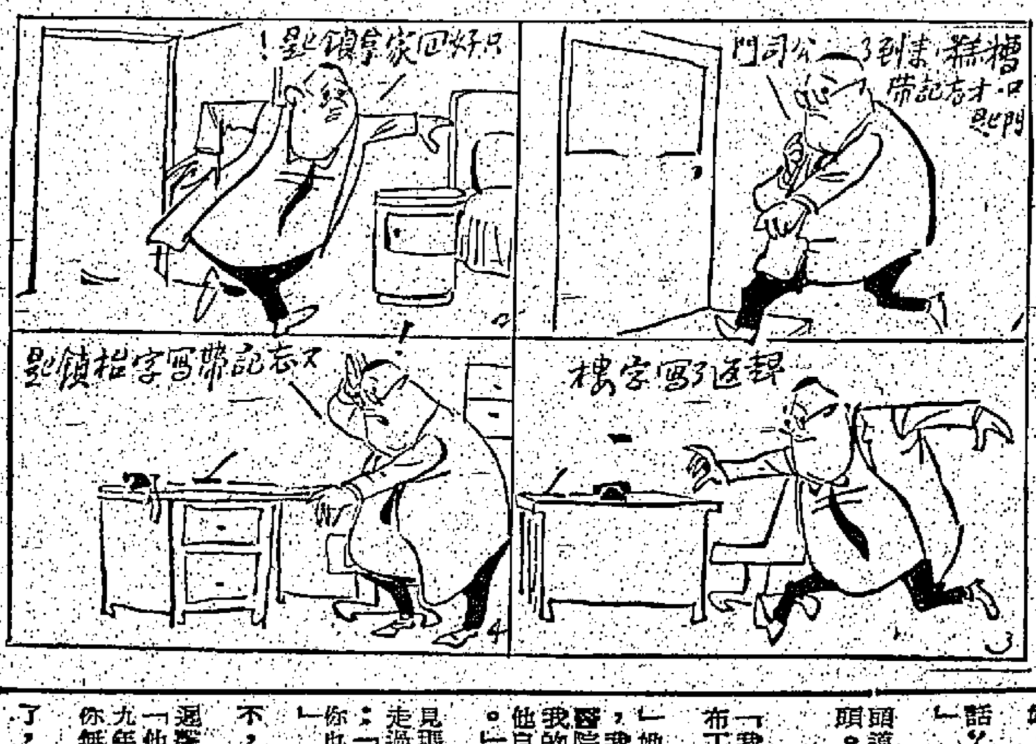
這個奇妙的機械人於一九三〇年曾經在芝加哥世界博覽會展出過。每一個在場的專家都認為是一項劃時代的新發明。倫機械人然後是這個年輕的工程師的代表作，他的工作室就在他的旁邊，他的屍體的腦袋給刺得稀爛，他的發明品——那個奇妙的機械人，則躺在他屍首的旁邊，發生了故障。

他的主人關於那天這個「反目」的情形，專家們綜合了之後，一定是這樣：史裁法當時一定是坐在他的工作枱前面，從事技術上的設計，突然聽到一陣可疑的聲音，他轉過身去，看到了機械人正在向他衝來，手中拿着一根鐵棍，他嚇得呆了，腳步就像生了根似地，「立地成佛」，同時事起倉卒，使他沒有時間去逃避，這可怕的現實中，在慌忙失措中，無法採取有效的行動，於是他那具「心血結晶」，朝着他的腦袋敲了下去。之後，這個機械人由於沒人控制，兇性大發，大肆破壞，就在實驗室裏，他一身裏面的機器發生了故障，這才把他發明出來的人，身邊倒了下來。

警方對於這宗命案是不能除外，最初還懷疑兇手另有其人，幾經研究之後，總敢肯定這完全是個機械人的「暴行」，這次一定是操縱他的行動的計算錯誤了，於是要他「破壞行動」停止下來的話，只能有待他的特別計的蓄力池全部消耗光了。後來專家們就把這個機械人拆開……（上）

牛公童傳

健忘



香港竹枝詞

·半個詩人·

口腔清潔

彼此見面重視口腔清潔，舉行擦牙比賽，亦創舉也。正是：

扁貝門牙笑嫣然
長成切要戒香烟
烟牙最忌迎人笑
道行深時過廿年

僑樂村

春歸何處

·甘夢穗·

五四：印象太壞

「她是不是額頭很亮，身材很橫的？」黎丹說。

「你……你認識她？」沈雄愕然說。

「老沈，你尚未知道，我給那位護士醫生檢查過一次，則你都輪到我要去休養驗身體。休養了三個月，現在是胖胖白白。」黎丹說：「我並不認識你所說的女人。不過，據你所說的可能正是那個，眼睛生在頭頂，一進病房來就眼擯掘的那個了。」

「那是我妹夫的妹妹，不會是這樣的人吧？」沈雄說：「你有沒有記錯？」

「總之是那間私家醫院的女護士，你別給我介紹了。」黎丹苦笑說：「謝謝你！」

沈雄掃興極了。從此，不再替周惠子作媒。

不過，黎丹是一位洋行文員，薪金只有一千，想來亦不會放在周惠子眼中的。心念的還是周媽，年屆三十，再嫁不出，恐怕這輩子亦不能嫁了。正由於她後悔，便想起麥志榮。現在，周惠子後悔了。

假期，如何消遣這渡假日子？她不禁茫無頭緒。

「你還不去？」曾美雲說。

「去！回家悶得慌麼？」周惠子說。

「找麥先生嗎？」曾美雲知道這是她心中仍留有很深印象的男人。

周惠子猛然記起，馬上撥電話往輪船公司找他。

「惠子，許久沒有見了？」

「是的。我有七天假期，還不知去什麼地方玩好，你有經驗，替我安排吧！」周惠子在電話中說。

「去台灣好！」麥志榮說：「較為近便，去玩兩三天也不必花許多錢。」

「可是，我不熟地方。」她說。「你陪我去吧！」

麥志榮的心差點跳了出來。

「你叫我陪你去識……」

「是啊！」

「——你在中區的香花閣晤我。我請你喝下午茶，那時才談妥了。」

三時半兩人在喝下午茶，麥志榮已無可抗拒，完全同意陪她去台灣玩三天。

偵探小說

報·仇

天風

他不懂她的意思，他停止了笑，斜眼看着她。

「你可聽過一句古話？黑布丁就是報復。」

他又是大笑，搖搖頭道：「我沒有這種念頭。」

「真的？」

「真的！」他說，「我祇愛瘋尼拉朱兒的布丁。」

「黑色的更有味，」她說，「我是過來人，我嘗過才知道。我在醫院裏，他們告訴我，我的丈夫用刮肉刀子割他自己的時候我才知道的。」

他聳聳肩頭，他看見瑪莉站起來向他身邊走過來，他又聽見她說：「黑布丁是美味的，你也得一試他的好處。」

「不，」他說，「不，瑪莉。」

她站在他面前，吊起嗓調一字一字地說：「我們在年青美好的九年，他們欺騙你，使你無限的痛苦。」

「這是過去的事情了，我忘記了他。」

「但是他們不忘記，他們現在像是尋求一般要取你的性命，唯一的方法就是你先消滅他們。」

「你不要管，」他說：「我要聽其自然。」

「你不能這樣，」瑪莉告訴他：「二者之中你必需選擇一條途徑；你喝黑咖啡，或者是吃黑布丁。」

他笑着說道：「我還有第三個可以選擇的。」

「甚麼呢？」

「這個，」他指着酒說，「我愛他的味兒，讓我喝光它。」

「這解決不了你的問題。」

「誰管他甚麼問題，我祇是要喝他。」

「傻子，」她說。

他不管，舉起瓶子喝酒。

「可憐的傻子！」瑪莉嘆息着，她從他肩轉身回床上躺下。

酒味像火一般辛辣，他祇能一口一口地呷着，他不知道喝了多久，後來他察覺地室裏的空氣有點異樣，空氣很沉重和充滿了烟霧。他看見瑪莉躺在床上撿着烟捲慢慢地抽着，烟霧由她的嘴角冒出來。他臉上的笑容消失了，開始在思想，瑪莉是因為被人欺負了才抽烟，這世界祇有兩種人，一種是騙人的，另一種是被騙的人。

他放下酒瓶，步走向門外，瑪莉問道：「要去了嗎？」

「不是，」他說，「祇是散步一會兒。」

「去那裏？」

「史柏德街。」

「好，我陪你去。」

他看見她放下烟捲待要起床，忙上前按她的肩膊說道：「這不行，我要自己一個兒去。」

瑪莉凝視他，「也許是我和你見面的一次，」「但這是獨一的途徑。」他說。

「是嗎？」他眼睛表示驚訝，走近前來，他擁着她，依依不捨地暫不放開，他吻她的嘴巴。也知道她明白這一吻的意義，她坦然反應回吻他。（九）

金色香車

·翠瑩·

五四：拂袖而去

「妳很頑皮，我的話沒錯，妳還是一個任性的大孩子。」

「你把我當孩子也不要緊，但千萬不能把我當是若翰的女朋友。」她嫣然含笑，呷了一口橙汁。

「美華，讓我老實告訴妳吧！若翰是難得的好人，和他交朋友準沒錯的。」金颯一本正經。

「我明白，假如他是壞人，我哥哥便不會把我交給他照顧了，誰說不和他交朋友？以後我會把他視作兄長看待的，我不過聲明，我不是他的女朋友罷了。」

「他在我面前稱讚過妳好幾次了。」

「那是他看錯了人。」她輕聲說。

「妳還要東西嗎？」

「不要了，結賬吧！不過我還希望到山頂去吹吹風，你陪我去不？橫豎你沒事。」

「改天約若翰一起去好嗎？時間已經夜了。」

「為甚一定要和若翰一起？我早說過，我不是他的女朋友，你不喜與去便說不喜與好了，別婆婆媽媽的說這說那，你不願意和我交朋友，對不對？」美華單刀直入地問，這使金颯很難回答。

「這……不是的。」他深感尷尬。

「好的……那我走了……」她拄抵身子，便朝門外走了。

「美華……美華……」金颯輕喚。

左右隣座的人，不由一齊望着美華的背影，金颯感到情形尷尬，祇好由她去了。

次日他還沒起床，若翰便跑了過來。

「若翰，怎的這般早？」他伸了一個懶腰。

「昨夜你怎的開罪了美華？今早天亮她便吵着要和你算賬。」

「怎會呢？我沒開罪她呀！是她自己發脾氣離開的。」金颯滿不在乎似的。

「今早她掛電話向我大發脾氣，說你一點兒禮貌都不懂！颯，你們到底怎的了？」

「千萬別這樣說，我原要找你一起作伴的，這位小姐年紀太輕，說話激動，真教人難受！」

「到底怎的呢？」

「若翰，你真的要聽嗎？」金颯瞪着他沒有再說下去。

「說吧！……」其實你不說我已經知道多少了，是不是美華纏着你？」

「不……可是她表示你不是她的男朋友……」他把一切告訴了若翰。

「金颯……她愛上了你，這是我意料不到的事。」他苦笑搖頭。

「她還是個小孩子似的，說不定明天又愛別一個面孔了，你何必灰心！請你相信我，以後我迴避不和她見面便了。」

「怎麼你的事，你以為我吃醋嗎？她愛上你，現在要我約你今晚一起吃飯？」

損失更大

小文：「你家的狗，咬死了我家三隻鴿，我要你賠！」小玲：「你家的貓，咬死了我家十幾隻老鼠，我還沒有要你賠呢！」（梁）

石燕生蛋了

——位讀者繁殖石燕的報導——

周叟

人又驚又喜（答花鳥迷讀者）你的遭遇，使你為你而失望惋惜，你看你的石燕四隻，雌雄三對，可是死了一隻，一雌一雄，你的結果發現一雙雌的，失的了。你又在這麼天然雨裏，你的附近，有持大雨，撥開那把小傘到石燕籠看看。

……在雨中，你看到那對石燕在天外，他們又在那邊，把蛋下了，到了那天，把那兩隻小石燕拾起，跟那幾個小的，你和那兩石燕，忙以幾隻石燕，同那蛋放在商量，那隻便很很很，小結把那幾個蛋交給你，石燕，不給分文。

……他，流浪了十天，蘇家的身體，健康也慢慢回復原狀了。後來在十天前小心把籠放在柔軟，於是在籠底裏，放一隻小……，那雌鳥碎發，整個生活，最相熟的雀鳥店買了一隻雀籠，把這一對石燕放入籠中……

……這是固定的小石燕，因此不能孵化，你可以換個巢，或再換個雌的……多用繁殖，多放點蛋給他們，讓他們有個安靜環境去繁殖，我希望得到你成功的報導。

花鳥蟲魚集

太陽號火箭

·司馬紅·

三二：調查局的女密探

白祖仁教授背向着白麗泰，而羅士文則忙着操作那一副機器，兩人都沒有發覺她已經醒來，她於是閉上眼睛，假作仍然失去知覺的樣子。

白祖仁跟羅士文一直用德語交談，她的德文程度不大高深，只能聽到一部份，但大致上的意思，她是明白的。這時候，白麗泰心裏一個的想法是，這幾副巨大的機器是作甚麼用途的？其次，他們為何要綁架一本小冊子那麼嚴重？

……白麗泰是聯邦調查局的女密探，她到底是怎麼出事的……雷克爾才會經過聯邦調查局，會見了白麗泰……斯中校……火箭的……

女飛衛

·滄海客·

十：神秘之夜

「嗄！人居月，不用說他殺人不眨眼，這倒成了英雄號稱了。」

呂六奇這才知道原來禪師宣了驚師號之故，老頭兒陡然間心中一動，心想這洪管家早知我在當年曾幾番遭際慈戒過那羅沙，怎倒將地為我引見他的後人？

呂六奇心下起疑，看那人居戶羅明時，先前滿面紅光，這瞬間，竟是紅中透青，目射兇光，道：「呂老英雄的大名，當真是如雷貫耳，何期今日在此有緣相見。」

呂六奇心裏哼了一聲，心知他必然嗔得他老子受辱之事，心懷怨憤，但呂六奇那會放在心上，當年羅沙武功了得，在他手下也不過只走得三二十招，何況是羅沙之子，再說他與羅沙也並無深仇大恨。

呂六奇陡然間想起這麼多久不見面的友好處，心上高興不過，向四方一拱拳，說道：「痛快，痛快，各位不約而同都在此間，今天可要好生乘上一醉。」

洪管家滿面堆笑，說道：「老爺子，不用吩咐，早已備下酒筵了，只是沒料到你一早就來，各位都陪國要坐。咦！呂姑娘呢？怎麼不見了？」

當真大夥兒只顧說得高興，那呂玫何時去了也沒人發覺，呂六奇正在高興頭上，道：「我這個渾孫的孫女兒，是個野了頭，大管家，別理她，還怕她丟了麼，走，走，老見，清虛雜毛，今天我們得算算這筆帳，明知我在這裏，怎麼來了也不找我。」

呂六奇一手抓住個一個才須腐惠禪師前行，和尚合十道：「呂老英雄請。」

當下進了莊子，在廳中坐下了，那洪管家這才含笑道：「老爺子，自你來了後，我在……」

……呂六奇道：「你們瞧瞧，他對梅遇這份忠誠，對人客這份謙恭，天下誰能及得，罷了。」（五七）

虎嘯神州

文：賀原　圖：秋風

這一回：未許狂蜂侵靜蕊　豈容浪蝶擾花叢

褚桐正要狂尋靈芝之際，忽覺腦後風生，情知有變，不暇顧及，急忙斜閃，同時旋身一招反應快，以還擊。褚桐的武功並不弱，這一招反應快，以為可以傷敵的，怎知對方早已站在他身後，這一招反應，用掌也正確，勢仍未盡，一肩井穴」已被人家制住，一條右臂已經失靈，不聽使喚。只一招照面便失抵抗能力，這一驚，當真非同小可，雙足一點，拔身向外飛奔，他身形才起，是朱沾地，對方巳站在他的面前，阻擋他的去路。

「怎麼，這樣快就想跑了？」褚桐當然不甘心聽從，趁對方說話，一抖就是幾枚，相隔近，出手快，褚桐以為這一招對方必無法應付的，不料對方說：「我看你還是乖乖的留下吧！」左手暗器一撥，立即殺手，招架也好，暗器出手之後，分困難，因此，褚桐大感高興，祇差不曾笑出聲而已。

但是，結果卻大出褚桐意外，他才出手，對方大袖一抖，一捲，已把褚桐發出的暗器接過去。同時飛快的發了一招，把褚桐另一道「肩井穴」也封閉了。

「肩井穴」是人身要穴之一，它受了制，整條臂膀便失去作用，褚桐雙臂被制，不能動彈，還有甚麼辦法可以對付得了來人？因此，他很快就倒下來了。

祝靈芝這時候躺在床上，雖不能活動，眼睛仍能見人，她看到褚桐給一個美少年擊敗，她心大樂，說道：「謝謝你！你是那一位？」

這位美少年一直朝她走去，「好妹子，我是你的好朋友呀，你忘記了？」靈芝立刻漲紅了臉，又驚又羞，似乎十分輕薄，說話十分輕薄，祝靈芝又驚又羞，倘若她嬌嫩的臉上刷上一層紅暈，但你若救了我，我十分感激，但你若「你替我收拾了那個傢伙，我十分感激，但你若侮辱我，我辦不到！」

「看你，快要變成一隻老虎了！倘若容易使人變老，千萬不要這樣，年紀輕輕就變成老太婆，多麼難看，此地不宜久留，我們到外邊再慢慢談罷。」

「胡說，那有不能起來的！快起來，別做作！」他說時，伸手抓住她，給她同時用另一隻手在她背後拍了一下，她本來不能抓起來，她現在連說話的機會也沒有，他已把她扯起來，背後受拍一掌，整個人血脈頓通，人也活動了。她自然大喜，蹦下來，但片刻之後，她卻為他的擁抱，笑說：「不可，不好！我不幹！」她雖然極不情願，但從她的語氣，卻完全是相反的意思，因此，他不為她的話所動，事實也然火攻心，無法自克，所以向她追撲過去。

祝靈芝照辦了，還想再找褚振宇，美少年說不用急，問雷振宇便和許美娘來了。雷振宇未過於狹窄，只好同大恩，兩個人剛剛出了閨房，一脈宇先是吃了一驚，怕碰到祝靈芝，無法向許美娘解釋，此刻閨房內空無一人，他的膽子就壯了。同時情慾大熾，才踏上門，已急不及待的把許美娘一把摟住，許美娘反應十分強烈，也把他摟得很緊。

「不，」說完，把他捉起來。「別殺他，」美少年阻止她說：「不，我非殺他不可！我不能讓他留着胡說八道！」「好吧！快些是一樣！你一點他這個死穴，他就活不成了！」

就要去殺褚桐，美少年阻止她說：「別殺他，他仍有用處。」（六二九）

村中人語

父親節

風帆

父親節又來了，母親節父親節有了，兒子節媳婦節何在。

歌聲

今年第一個風颱來了，到了後一個風颱過了，才知平平安安的過一年聽到大家都懶得唱了之故。歌壇生意已不如前。

球迷

香港人有清世界波者，猜波之人，未必懂得踢波。